叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000001

2. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000002

3. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000003

4. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000004

5. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000005

6. 乔纳斯在冬天的农场(jonas On A Farm In Winter) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] ['i:buk] , ['dʒəʊnəs][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] [ɪn]['wɪntə(r)] , [baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət]

The	Project	Gutenberg	eBook	,	Jonas	on	a	Farm	in	Winter	,	by	Jacob	Abbott
这	项目	古腾堡	电子书	,	乔纳斯	在	一个	农场	在	冬天	,	经过	雅各布	雅培

古腾堡计划电子书，《冬天农场里的乔纳斯》，作者：雅各布·阿博特

[i:] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ɪntənet] ['ɑ:kaɪv] ['tʃɪldrənz] ['laɪbrəri] ;

E	-	text	prepared	by	Internet	Archive	Children's	Library	;
E	-	文本	准备	经过	互联网	档案	孩子们的	图书馆	;

由互联网档案馆儿童图书馆制作的电子文本；

[ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ;

University	of	Florida	;
大学	的	佛罗里达	;

佛罗里达大学；

[ænd; ənd]

and
和

和

- , [stæn] ['gʊdmən] , [ænd; ənd]

Thaadd	,	Stan	Goodman	,	and
-	,	斯坦	古德曼	,	和

萨德、斯坦·古德曼和

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['gu:t(ə)nˌbɜ:g] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m]

the	Project	Gutenberg	Online	Distributed	Proofreading	Team
这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

古腾堡计划在线分布式校对团队

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['flɒrɪdə] [bɔ:d] [ɒv; əv]

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	the	Florida	Board	of
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	这	佛罗里达	木板	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

Education	,
教育	,

注：原始页面的图片可通过佛罗里达州教育委员会获取。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɑ:lɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜ:rsəti] , - ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , - .

Division	of	Colleges	and	Universities	,	PALMM	Project	,	2001	.
分配	的	大学	和	大学	,	-	项目	,	-	.

高等院校部，PALMM 项目，2001 年。

([ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ækses] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] ['tʃɪldrənz] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

(	Preservation	and	Access	for	American	and	British	Children's	Literature	,
(	保存	和	使用权	为了	美国人	和	英国	孩子们的	文学	,

- - - .)

1850	-	1869	.	)
-	-	-	.	)

（美国和英国儿童文学的保存与传播，1850-1869 年。）

[si:]

See
看

看

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [pɜːl] . - . [ˈɛdʒuː] / - / [ˈdiːˈɛl] / UF00001875 . [ˈdʒeɪˌpiːˈdʒiː]

http	:	/	/	purl	.	fcla	.	edu	/	fcla	/	dl	/	UF00001875	.	jpg
http	:	/	/	金银丝	.	-	.	edu	/	-	/	dl	/	UF00001875	.	jpg

http://purl.fcla.edu/fcla/dl/UF00001875.jpg

[ɔː(r)]

or
或者

或者

[ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [pɜːl] . - . [ˈɛdʒuː] / - / [ˈdiːˈɛl] / UF00001875 . [ˌpiː diː ˈef]

http	:	/	/	purl	.	fcla	.	edu	/	fcla	/	dl	/	UF00001875	.	pdf
http	:	/	/	金银丝	.	-	.	edu	/	-	/	dl	/	UF00001875	.	pdf

http://purl.fcla.edu/fcla/dl/UF00001875.pdf

[ˈdʒəʊnəs]

JONAS
乔纳斯

乔纳斯

[ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm]

ON	A	FARM
在	一个	农场

在农场

[ɪn]

in
在

在

[ˈwɪntə(r)]

WINTER
冬天

冬天

[baɪ][ˈdʒeɪkəb] [ˈæbət]

BY	JACOB	ABBOTT
经过	雅各布	雅培

作者：雅各布·阿博特

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɑːloʊ] [bʊks]

Author	of	the	Rollo	Books
作者	的	这	罗洛	图书

《罗洛系列丛书》的作者

-
MDCCCLI
-

MDCCCLI

[ˈprefəs]

PREFACE
前言

前言

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] , [wɪð] [ɪts] [kəmˈpænjən] , [ˈdʒəʊnəs] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] ,

This	little	work	,	with	its	companion	,	Jonas	On	A	Farm	In	Summer	,
这	小的	工作	,	和	它是	伴侣	,	乔纳斯	在	一个	农场	在	夏天	,

这部小作品及其姊妹篇《夏日农场上的乔纳斯》

[ɪz] [ɪnˈtendɪd] [æz; əz][ðə; ði][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz] , [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

is	intended	as	the	continuation	of	a	series	,	the	first	two	volumes	of	which	,
是	故意的	作为	这	续篇	的	一个	系列	,	这	第一的	二	卷	的	哪个	,

本书旨在延续之前的系列作品，该系列的前两卷是：

['dʒoʊnəsɪz] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] .

Jonas's	**Stories**	**and**	**Jonas**	**A**	**Judge**	**,**	**have**	**already**	**been**	**published**	**.**
乔纳斯的	故事	和	乔纳斯	一个	法官	,	有	已经	到过	已发布	.

《乔纳斯的故事》和《乔纳斯当法官》已经出版。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'zaɪnd] , [nɒt] ['mɪəli] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] ['riːdə(r)] ,

They	**are**	**all**	**designed**	**,**	**not**	**merely**	**to**	**interest**	**and**	**amuse**	**the**	**juvenile**	**reader**	**,**
他们	是	全部	设计	,	不是	仅仅	到	兴趣	和	娱乐	这	少年	读者	,

它们的设计目的不仅仅是为了吸引和娱乐小读者，

[bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪg'zemplɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ɪn'tegrəti] ,

but	**to**	**give**	**him**	**instruction**	**,**	**by**	**exemplifying**	**the**	**principles**	**of**	**honest**	**integrity**	**,**
但	到	给	他	操作说明	,	经过	举例说明	这	原则	的	诚实的	正直	,

[ænd; ənd] [pleɪn] ['præktɪkl] [gʊd] [sens] ,

and	**plain**	**practical**	**good**	**sense**	**,**
和	清楚的	实际的	好的	感觉	,

但要通过以身作则，树立诚实正直和务实明智的榜样，来教导他。

[ɪn][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .

in	**their**	**application**	**to**	**the**	**ordinary**	**circumstances**	**of**	**childhood**	**.**
在	他们的	应用	到	这	普通的	情况	的	童年	.

应用于儿童的普通生活情境中。

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER I .

章 我 .

第一章

['mɔːnɪŋ]

MORNING

早晨

早晨

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[kə'mɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [əu'bei]

COMMANDING AND OBEYING

指挥 和 服从

命令与服从

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

['fræŋkəʊ]

FRANCO

弗朗哥

弗朗哥

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER IV .

章 第四 .

第四章

[dɒg] [lɒst]
DOG **LOST**
狗 丢失的

狗狗走失

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 Ⅴ .

第五章

[saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm]
SIGNS **OF** **A** **STORM**
标志 的 一个 风暴

暴风雨的迹象

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['reskjuː]
THE **RESCUE**
这 救援

救援

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ə; eɪ]['faɪə(r)]
A **FIRE**
一个 火

一场火灾

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl]
THE **CARDING** **-** **MILL**
这 卡片整理 - 磨

梳棉厂

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['dɪfɪkəlti]
DIFFICULTY
困难

困难

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 Ⅹ .

第十章

[ə; eɪ] [sə'praɪz]
A **SURPRISE**
一个 惊喜

惊喜

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [snəʊ] [fɔːt] , [ɔː(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l]

THE	SNOW	FORT	,	OR	GOOD	FOR	EVIL
这	雪	堡	,	或者	好的	为了	邪恶的

雪堡，或善恶之分

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['mɔːnɪŋ]

MORNING
早晨

早晨

['ɜːli] [wʌn]['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɑːm] , [ɪn][ðə; ði]

Early	one	winter	morning	,	while	Jonas	was	living	upon	the	farm	,	in	the
早期的	一	冬天	早晨	,	尽管	乔纳斯	曾是	活的	之上	这	农场	,	在	这

[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['ɑːlɪvərz] ['fɑːðə(r)] ,

employment	of	Oliver's	father	,
就业	的	奥利弗的	父亲	,

一个冬日的清晨，乔纳斯住在农场里，受雇于奥利弗的父亲。

[hiː; hi] [keɪm] ['grəʊpɪŋ] [daʊn] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪlaɪt] , ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] .

he	came	groping	down	,	just	before	daylight	,	into	the	great	room	.
他	来了	摸索	向下	,	只是	前	日光	,	进入	这	伟大的	房间	.

天还没亮，他就摸索着来到了大房间。

[ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [wɒz; wəz] , [æz; əz][ɪts] [neɪm] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [kwaɪt] [lɑːdʒ] ,

The	great	room	was	,	as	its	name	indicated	,	quite	large	,
这	伟大的	房间	曾是	,	作为	它是	姓名	表明的	,	相当	大的	,

正如其名所示，大厅非常大。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] .

occupying	a	considerable	portion	of	the	lower	floor	of	the	farmer's	house	.
占领	一个	大量	部分	的	这	降低	地面	的	这	农民的	房子	.

占据了农舍底层相当大的空间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['speɪʃəs] ['faɪəpleɪs] [ɪn][wʌn] [saɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['set(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

There	was	a	very	spacious	fireplace	in	one	side	,	with	a	settle	,	which	was	a
那里	曾是	一个	非常	宽敞	壁炉	在	一	边	,	和	一个	定居	,	哪个	曾是	一个

[lɒŋ] [siːt] ,

long	seat	,
长的	座位	,

房间一侧有一个非常宽敞的壁炉，旁边还有一个长凳，也就是一张长椅。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [bæk] , [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	very	high	back	,	near	it	.
和	一个	非常	高的	后退	,	靠近	它	.

靠背很高，就在附近。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [juːst] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]['pɑːlə(r)] ,

The	room	was	used	both	for	kitchen	and	parlor	,
这	房间	曾是	用过的	两个都	为了	厨房	和	客厅	,

这个房间既用作厨房又用作客厅，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	a	great	variety	of	furniture	in	different	parts	of	it	.
和	那里	曾是	一个	伟大的	种类	的	家具	在	不同的	部分	的	它	.

里面不同区域的家具种类繁多。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['teɪblz] , [ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [desk] [bɪ'ləʊ] ,

There	were	chairs	and	tables	,	a	bookcase	with	a	desk	below	,
那里	是	椅子	和	表格	,	一个	书柜	和	一个	桌子	以下	,

里面有椅子、桌子，还有一个书架，书架下面是一张书桌。

[ə; eɪ] [luːm] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [nɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

a	loom	in	one	corner	by	a	window	,	and	a	spinning	-	wheel	near	it	.
一个	织布机	在	一	角落	经过	一个	窗户	,	和	一个	旋转	-	车轮	靠近	它	.

窗户边的角落里有一台织布机，旁边还有一台纺车。

[ðen] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dɔːz] .

Then	,	there	were	a	great	many	doors	.
然后	,	那里	是	一个	伟大的	许多	门	.

然后，有很多扇门。

[wʌn] [led] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] , [wʌn] [ʌp] [steəz] , [wʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bæk] [ruːm] ,

One	led	out	into	the	back	yard	,	one	up	stairs	,	one	into	a	back	room	,
一	引领	出去	进入	这	后退	院子	,	一	向上	楼梯	,	一	进入	一个	后退	房间	,

一条路通向后院，一条路通向楼上，一条路通向后面的房间。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːs] [wɜːk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði]

—	which	was	used	for	coarse	work	,	and	which	was	generally	called	the
—	哪个	曾是	用过的	为了	粗	工作	,	和	哪个	曾是	一般来说	称为	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

——用于粗活的地方，通常被称为厨房，

— [ænd; ənd] [wʌn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɔː(r)] ['klɒzɪt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] .

—	and	one	into	a	large	store	closet	adjoining	the	great	room	.
—	和	一	进入	一个	大的	店铺	壁橱	相邻的	这	伟大的	房间	.

——还有一个通往与客厅相连的大型储物间。

['dʒəʊnəs] [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [steəz] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt]

Jonas	groped	his	way	down	stairs	;	but	as	soon	as	he	opened	the	great
乔纳斯	摸索	他的	方式	向下	楼梯	;	但	作为	很快	作为	他	打开	这	伟大的

[ruːm] [dɔː(r)] ,

room	door	,
房间	门	,

乔纳斯摸索着下了楼；但他刚一打开客厅的门，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] , [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

he	found	the	room	filled	with	a	flickering	light	,	which	came	from	the	fireplace	.
他	成立	这	房间	已填	和	一个	闪烁	光	,	哪个	来了	从	这	壁炉	.

他发现房间里充满了闪烁的灯光，那是壁炉发出的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒg] [ðeə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

There	was	a	log	there	,	which	had	been	buried	in	the	ashes	the	night	before	.
那里	曾是	一个	日志	那里	,	哪个	有	到过	埋葬	在	这	灰烬	这	夜晚	前	.

那里有一根木头，前一天晚上被埋在了灰烬里。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɜːnd] ['sləʊli] , [θruː] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] ['brəʊkən] [aʊt]

It	had	burned	slowly	,	through	the	night	,	and	the	fire	had	broken	out
它	有	烧伤	缓慢地	,	通过	这	夜晚	,	和	这	火	有	破碎的	出去

[æt; ət] [wʌn] [end] ,

at	one	end	,
在	一	结尾	,

它整夜缓慢燃烧，火势是从一端爆发出来的。

[wɪtʃ] [naʊ] [gləu] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt]

which	now	glowed	like	a	furnace	,	and	illuminated	the	whole	room	with	a	faint
哪个	现在	发光	喜欢	一个	炉	,	和	照明	这	所有的	房间	和	一个	头晕的

[red] [lait] .

red	light	.
红色的	光	.

它现在像火炉一样闪闪发光，用微弱的红光照亮了整个房间。

['dʒəʊnəs] [went] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Jonas	went	up	towards	the	fire	.
乔纳斯	去	向上	向	这	火	.

乔纳斯朝火堆走去。

[ðə; ði] [hɑːθ] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [greɪt] , [flæt] [stəʊnz] .

The	hearth	was	very	large	,	and	formed	of	great	,	flat	stones	.
这	炉	曾是	非常	大的	,	和	形成	的	伟大的	,	平坦的	石头	.

壁炉非常大，由巨大的扁平石头砌成。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] ,

On	one	side	of	it	was	a	large	heap	of	wood	,
在	一	边	的	它	曾是	一个	大的	堆	的	木头	,

它的一侧堆着一大堆木头。

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

which	Jonas	had	prepared	the	night	before	,	to	be	ready	for	his	fire	.
哪个	乔纳斯	有	准备	这	夜晚	前	,	到	是	准备好	为了	他的	火	.

乔纳斯前一天晚上就准备好了这些东西，以便生火。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [kæt] [ə'sliːp] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] .

On	the	other	side	was	a	black	cat	asleep	,	with	her	chin	upon	her	paws	.
在	这	其他	边	曾是	一个	黑色的	猫	睡着了	,	和	她	下巴	之上	她	爪子	.

另一边是一只黑猫，它正睡着，下巴搁在爪子上。

[wen] [ðə; ði][kæt] [hɜːd] ['dʒəʊnəs] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp] , [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] [pɔːz] ,

When	the	cat	heard	Jonas	coming	,	she	rose	up	,	stretched	out	her	fore	paws	,
什么时候	这	猫	听到	乔纳斯	未来	,	她	玫瑰	向上	,	拉伸	出去	她	前	爪子	,

猫听到乔纳斯走过来，便站起身，伸出前爪。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə][pɜː(r)] , ['rʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	began	to	purr	,	rubbing	her	cheeks	against	the	bottom	of	the
和	然后	开始	到	呼噜声	,	擦	她	脸颊	反对	这	底部	的	这

['set(ə)l] .

settle	.
定居	.

然后开始发出呼噜声，脸颊在沙发底部蹭来蹭去。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [-] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Good	morning	,	Darco	,	"	said	Jonas	.
"	好的	早晨	,	达科	,	"	说	乔纳斯	.

“早上好，达科，”乔纳斯说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

"	It	is	time	to	get	up	.
"	它	是	时间	到	得到	向上	.

该起床了。

" [ðə; ði] [kæts] [neɪm] [wɒz; wəz] [-] .

"	The	cat's	name	was	Darco	.
"	这	猫的	姓名	曾是	达科	.

“这只猫名叫达科。”

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hevi] ['aɪən] [tɒŋz] , [wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Jonas	took	a	pair	of	heavy	iron	tongs	,	which	stood	by	the	side	of	the	fire	,
乔纳斯	采取	一个	一对	的	重的	铁	钳	,	哪个	站立	经过	这	边	的	这	火	,

乔纳斯拿起放在火堆旁的一把沉重的铁钳，

[ænd; ənd] ['pʊld] ['fɔːwəd] [ðə; ði][lɒg] .

and	pulled	forward	the	log	.
和	拉	向前	这	日志	.

然后把木头拉了过来。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɜːnd] [θruː] , [ænd; ənd][baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [strəʊks] [wɪð] [ðə; ði]

He	found	that	it	had	burned	through	,	and	by	three	or	four	strokes	with	the
他	成立	那	它	有	烧伤	通过	,	和	经过	三	或者	四	笔画	和	这

[tɒŋz] ,

tongs	,
钳	,

他发现它已经被烧穿了，于是用钳子抽了三四下，

[hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː] [lɑːdʒ] ['frægmənts] [ɒv; əv][kəʊl] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɑːk] - ['redɪʃ] ['kʌlə(r)] .

he	broke	it	up	into	large	fragments	of	coal	,	of	a	dark	-	reddish	color	.
他	打破	它	向上	进入	大的	片段	的	煤炭	,	的	一个	黑暗的	-	微红	颜色	.

他把它打碎成大块的暗红色煤块。

[ðə; ði][eə(r)] ['biːɪŋ] [ðʌs] [əd'mɪtɪd] , [ðeɪ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['krækl] , [ʌn'tɪl] , [ɪn]

The	air	being	thus	admitted	,	they	soon	began	to	brighten	and	crackle	,	until	,	in
这	空气	存在	因此	承认	,	他们	很快	开始	到	提亮	和	裂纹	,	直到	,	在

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

a	few	minutes	,
一个	很少	分钟	,

空气由此进入，它们很快开始发光并发出噼啪声，几分钟后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hiːp] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .

there	was	before	him	a	large	heap	of	glowing	and	burning	coals	.
那里	曾是	前	他	一个	大的	堆	的	发光	和	燃烧	煤炭	.

他面前是一大堆炽热燃烧的煤炭。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [lɒg] [ɒn][bɪ'haɪnd] , [ðen] [pleɪst] [ðə; ði]['ændaɪənz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][lɒg] ,

He	put	a	log	on	behind	,	then	placed	the	andirons	up	to	the	log	,
他	放	一个	日志	在	在后面	,	然后	放置	这	铁架	向上	到	这	日志	,

他在壁炉后面放了一根圆木，然后把壁炉架架在圆木上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrstɪk] [ə'pɒn][ðə; ði]['ændaɪənz] .

and	a	great	forestick	upon	the	andirons	.
和	一个	伟大的	森林棒	之上	这	铁架	.

壁炉架上架着一根粗壮的木棍。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɔːrstɪk] [səʊ][fɑː(r)] [aʊt] [æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [speɪs] [bɪ'twiːn]

He	placed	the	forestick	so	far	out	as	to	leave	a	considerable	space	between
他	放置	这	森林棒	所以	远的	出去	作为	到	离开	一个	大量	空间	之间

[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæklɒg] ,

it	and	the	backlog	,
它	和	这	积压	,

他把木棍放得很远，与积木之间留出了相当大的空间。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [kəʊl] [ʌp] ['ɪntuː] [ðɪs] [speɪs] , — ['hævɪŋ] [fɜːst] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ]['slendə(r)]

and	then	he	put	the	coals	up	into	this	space	,	—	having	first	put	in	a	slender
和	然后	他	放	这	煤炭	向上	进入	这	空间	,	—	拥有	第一的	放	在	一个	苗条

[stɪk] ,

stick	,
戳	,

然后他把煤块放到这个空间里——事先他先放了一根细棍子进去——

['restɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['ændaɪənz] , [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [kəʊl] [frɒm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [θru:] .

resting	upon	the	andirons	,	to	keep	the	coals	from	falling	through	.
休息	之上	这	铁架	,	到	保持	这	煤炭	从	坠落	通过	.

搁在壁炉架上，防止煤炭掉落。

[hi:; hi] [ðen] [pleɪst] [pn][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [wʊd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ]

He	then	placed	on	a	great	deal	more	wood	,	and	he	soon	had	a	roaring
他	然后	放置	在	一个	伟大的	交易	更多的	木头	,	和	他	很快	有	一个	咆哮

['faɪə(r)] ,

fire	,
火	,

然后他又添了许多木柴，很快炉火就熊熊燃烧起来。

[wɪtʃ] ['kræk(ə)ld] [laʊd] , [ænd; ənd] [bleiz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

which	crackled	loud	,	and	blazed	up	into	the	chimney	.
哪个	噼啪作响	大声	,	和	燃烧的	向上	进入	这	烟囱	.

噼啪作响的声音响起，火焰窜入烟囱。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['læntən] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Now	for	my	lantern	,	"	said	Jonas	.
"	现在	为了	我的	灯笼	,	"	说	乔纳斯	.

“现在该去拿我的灯笼了，”乔纳斯说。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['læntən] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][pv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

So	saying	,	he	took	down	a	lantern	,	which	hung	by	the	side	of	the	fire	.
所以	说	,	他	采取	向下	一个	灯笼	,	哪个	悬挂	经过	这	边	的	这	火	.

说着，他取下了挂在火堆旁的灯笼。

[ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [meɪd] [pv; əv][tɪn] , [wɪð] [həʊlz] [pʌntʃt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][pn][ɔ:l] [saɪdz] ,

The	lantern	was	made	of	tin	,	with	holes	punched	through	it	on	all	sides	,
这	灯笼	曾是	制成	的	锡	,	和	孔	拳击	通过	它	在	全部	侧面	,

灯笼是用锡做的，四面都打满了孔。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [laɪt] [tu:; tə] [ʃaɪn] [θru:] ;

so	as	to	allow	the	light	to	shine	through	;
所以	作为	到	允许	这	光	到	闪耀	通过	;

以便让光线照射进来；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [həʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [lɑ:dʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] [wɪnd] , [tu:; tə] [bləʊ] [aʊt]

and	yet	the	holes	were	not	large	enough	to	admit	the	wind	,	to	blow	out
和	然而	这	孔	是	不是	大的	足够的	到	承认	这	风	,	到	吹	出去

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

然而，这些孔洞不够大，风无法吹进来，也无法吹灭灯光。

['dʒəʊnəs] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['læntən] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['kænd(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒkɪt]

Jonas	opened	the	lantern	,	and	took	out	a	short	candle	from	the	socket
乔纳斯	打开	这	灯笼	,	和	采取	出去	一个	短的	蜡烛	从	这	插座

[wɪ'ðɪn] .

within	.
之内	.

乔纳斯打开灯笼，从里面的灯座里取出一根短蜡烛。

[dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd]['eɪmɒs] [keɪm] [ɪn] .

Just	as	he	was	lighting	it	,	the	door	opened	,	and	Amos	came	in	.
只是	作为	他	曾是	灯光	它	,	这	门	打开	,	和	阿莫斯	来了	在	.

他刚点燃蜡烛，门就开了，阿莫斯走了进来。

" [ɑ:] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] . "

"	Ah	,	Jonas	,	"	said	he	,	"	you	are	before	me	,	as	usual	.	"
"	啊	,	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	你	是	前	我	,	作为	通常	.	"

“啊，乔纳斯，”他说，“你像往常一样站在我面前。”

" [waɪ] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [hænd] [meɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" **Why , the youngest hand makes the fire , of course , " said Jonas .**
" 为什么 , 这 最小的 手 制作 这 火 , 的 课程 , " 说 乔纳斯 .

“当然是年纪最小的孩子生火啦，”乔纳斯说道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['blɪvə] , " [sed] ['eɪmɒs] , — " [ɔː(r)] [els] ['dʒoʊzi] . "
" **Then it ought to be Oliver , " said Amos , — " or else Josey . "**
" 然后 它 应该 到 是 奥利弗 , " 说 阿莫斯 , — " 或者 别的 约瑟 . "

“那应该是奥利弗，”阿莫斯说，“或者乔西。”

" [ðeə(r)] !
" **There !**
" 那里 !

“那里！

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [weɪk] ['blɪvə] [ʌp] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
I promised to wake Oliver up , " said Jonas .
我 承诺 到 唤醒 奥利弗 向上 , " 说 乔纳斯 .

“我答应过要叫醒奥利弗，”乔纳斯说。

" [əʊ] , [hiːz] [ə'weɪk] ; [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊzi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .
" **O , he's awake ; and he and Josey are coming down .**
" 哦 , 他是 醒 ; 和 他 和 约瑟 是 未来 向下 .

“哦，他醒了；他和乔西正要下来。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] . "
They have found out that there is snow on the ground . "
他们 有 成立 出去 那 那里 是 雪 在 这 地面 . "

他们发现地上有积雪。

" [ɪz] [ðeə(r)] [mʌtʃ] [snəʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .
" Is there much snow ? " asked Jonas .
" 是 那里 很多 雪 ? " 问 乔纳斯 .

“雪多吗？”乔纳斯问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['eɪmɒs] ; " [ðə; ði] [graʊnd] [siːm] ['prɪti] [wel] ['kʌvəd] .
" I don't know , " said Amos ; " the ground seems pretty well covered .
" 我 不 知道 , " 说 阿莫斯 ; " 这 地面 似乎 漂亮的 出色地 涵盖 .

“我不知道，”阿莫斯说；“地面看起来覆盖得很好。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] ['sledɪŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɑːftə(r)] [wʊd] [tuː; tə] - [deɪ] . "
If there is enough to make sledding , you are going after wood to - day . "
如果 那里 是 足够的 到 制作 雪橇 , 你 是 去 后 木头 到 - 天 . "

如果木材足够做雪橇，你今天就得去砍木头。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" And what are you going to do ? " said Jonas .
" 和 什么 是 你 去 到 做 ? " 说 乔纳斯 .

“那你打算怎么办？”乔纳斯问道。

" [ai][ˌɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [bɑːn] [freɪm] , [ai] [bɪ'liːv] .
" I am going up among the pines to get out the barn frame , I believe .
" 我 是 去 向上 之中 这 松树 到 得到 出去 这 谷仓 框架 , 我 相信 .

“我想我是要去松树林里把谷仓的框架搬出来。”

" [hɪə(r)][ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['blɪvə] [keɪm] [ɪn] , ['fɒləʊd] [baɪ]['dʒoʊzi] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
" Here a door opened , and Oliver came in , followed by Josey shivering with the
" 这里 一个 门 打开 , 和 奥利弗 来了 在 , 随后 经过 约瑟 瑟瑟发抖 和 这
[kəʊld] ,
cold ,
寒冷的 ,

这时，一扇门开了，奥利弗走了进来，紧随其后的是瑟瑟发抖的乔西。

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [heɪst] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	in	great	haste	to	get	to	the	fire	.
和	在	伟大的	匆忙	到	得到	到	这	火	.

他们急忙赶到火堆旁。

" ['dɪd(ə)nt][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] , " [sed] ['eɪmɒs][tuː; tə] ['ɒlɪvə] , " [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð]

"	Didn't	your	father	say	,	"	said	Amos	to	Oliver	,	"	that	he	was	going	with
"	没有	你的	父亲	说	,	"	说	阿莫斯	到	奥利弗	,	"	那	他	曾是	去	和

[ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,

me	to	-	day	,
我	到	-	天	,

阿莫斯对奥利弗说："你父亲不是说过他今天要跟我一起去吗？"

[tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði]['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [freɪm] ? "

to	get	out	the	timber	for	the	barn	frame	?	"
到	得到	出去	这	木材	为了	这	谷仓	框架	?	"

去运木材做谷仓框架吗?

" [jes] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [greɪt] [bɑːn] [nekst] ['sʌmə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Oliver	,	"	he	is	going	to	build	a	great	barn	next	summer	.
"	是的	,	"	说	奥利弗	,	"	他	是	去	到	建造	一个	伟大的	谷仓	下一个	夏天	.

"是的，"奥利弗说，"他明年夏天要建一个大谷仓。"

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] ['dʒəʊnəs] , [tuː; tə] [hɔːl] [wʊd] .

But	I'm	going	up	into	the	woods	with	Jonas	,	to	haul	wood	.
但	我是	去	向上	进入	这	树林	和	乔纳斯	,	到	运输	木头	.

但我要和乔纳斯一起进树林去运木头。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] . "

There's	plenty	of	snow	.	"
有	很多	的	雪	.	"

雪很厚。

" [aɪ'd][gəʊ] [tuː] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][kəʊld] . "

"	I'd	go	too	,	"	said	Josey	,	"	if	it	wasn't	so	cold	.	"
"	ID	去	也	,	"	说	约瑟	,	"	如果	它	不是	所以	寒冷的	.	"

"如果不是这么冷，我也想去，"乔西说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][kəʊld][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	It	won't	be	cold	in	the	woods	,	"	said	Jonas	.
"	它	惯于	是	寒冷的	在	这	树林	,	"	说	乔纳斯	.

"树林里不会冷，"乔纳斯说。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	There's	no	wind	in	the	woods	.
"	有	不	风	在	这	树林	.

"树林里没有风。"

" [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] ['læntən] ['redi] ,

"	While	they	had	been	talking	thus	,	Jonas	had	got	his	lantern	ready	,
"	尽管	他们	有	到过	说	因此	,	乔纳斯	有	得到	他的	灯笼	准备好	,

"他们正说着话的时候，乔纳斯已经准备好了他的灯笼。"

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['redi] [tuː; tə][gəʊ]

and	had	gone	to	the	door	,	and	stood	there	a	minute	,	ready	to	go
和	有	已消失	到	这	门	,	和	站立	那里	一个	分钟	,	准备好	到	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

然后他走到门口，站在那里一分钟，准备出去。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] ? "

"	Jonas	,	"	said	Josey	,	"	are	you	going	out	into	the	barn	?	"
"	乔纳斯	,	"	说	约瑟	,	"	是	你	去	出去	进入	这	谷仓	?	"

“乔纳斯，”乔西说，“你要去谷仓吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [dʒʌst] [tɪl] [aɪ] [pʊt] [ɒn] [maɪ] ['ʌðə(r)] [buːt] .

"	Wait	a	minute	,	then	,	for	me	,	just	till	I	put	on	my	other	boot	.
"	等待	一个	分钟	,	然后	,	为了	我	,	只是	直到	我	放	在	我的	其他	启动	.

“请稍等片刻，等我穿上另一只靴子。”

" ['dʒəʊnəs] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊziːz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went]

"	Jonas	waited	a	minute	,	according	to	Josey's	request	,	and	then	they	all	went
"	乔纳斯	等待	一个	分钟	,	根据	到	乔西的	要求	,	和	然后	他们	全部	去

[aʊt] [tə'geðə(r)] .

out	together	.
出去	一起	.

“乔纳斯按照乔西的要求等了一会儿，然后他们一起出去了。”

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] ['prɪti] [diːp] , [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [jɑːd] ,

They	found	the	snow	pretty	deep	,	all	over	the	yard	,
他们	成立	这	雪	漂亮的	深的	,	全部	超过	这	院子	,

他们发现院子里到处都是厚厚的积雪。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['weid] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

but	they	waded	through	it	to	the	barn	.
但	他们	涉水	通过	它	到	这	谷仓	.

但他们还是趟过了水，到达了谷仓。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] , [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] .

They	had	to	go	through	a	gate	,	which	led	them	into	the	barn	-	yard	.
他们	有	到	去	通过	一个	门	,	哪个	引领	他们	进入	这	谷仓	-	院子	.

他们必须穿过一道门，才能进入谷仓院子。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [bɑːn] [ɪt'self] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][nɪə(r)][wʌn]

From	the	barn	-	yard	they	entered	the	barn	itself	,	by	a	small	door	near	one
从	这	谷仓	-	院子	他们	进入	这	谷仓	本身	,	经过	一个	小的	门	靠近	一

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

他们从谷仓院子里进入谷仓，谷仓一角附近的一扇小门开了进去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] , [meɪd] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ,

There	were	two	great	doors	in	the	middle	of	the	barn	,	made	so	large	that	,
那里	是	二	伟大的	门	在	这	中间	的	这	谷仓	,	制成	所以	大的	那	,

谷仓中央有两扇巨大的门，大得惊人，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [speɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ]

when	they	were	opened	,	there	was	space	enough	for	a	large	load	of	hay
什么时候	他们	是	打开	,	那里	曾是	空间	足够的	为了	一个	大的	加载	的	干草

[tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

to	go	in	.
到	去	在	.

打开后，里面有足够的空间装下一大车干草。

['ɒpəzɪt] [ðiːz] [dɔːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [flɔːd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [plæŋk] , ['prɪti] [waɪd] ,

Opposite	these	doors	there	was	a	space	floored	over	with	plank	,	pretty	wide	,
对面的	这些	门	那里	曾是	一个	空间	倒地	超过	和	板	,	漂亮的	宽的	,

这些门对面是一片铺着木板的宽敞空间，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [saɪd] .

and	extending	through	the	barn	to	the	back	side	.
和	扩展	通过	这	谷仓	到	这	后退	边	.

并穿过谷仓延伸到后面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

This	was	called	the	barn	floor	.
这	曾是	称为	这	谷仓	地面	.

这被称为谷仓地面。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [dɪ'vaɪdɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

On	one	side	was	a	place	divided	off	for	stables	for	the	horses	,
在	一	边	曾是	一个	地方	分割	离开	为了	马厩	为了	这	马匹	,

一边是隔出来的一块区域，用来做马厩。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪ] - [ʌp] , [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd]

and	on	the	other	side	was	the	tie	-	up	,	a	place	for	the	oxen	and
和	在	这	其他	边	曾是	这	领带	-	向上	,	一个	地方	为了	这	牛	和

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

另一边是拴牛的地方，是给牛拴牛的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒfts] [fɔː(r); fə(r)] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] ;

There	was	also	the	bay	,	and	the	lofts	for	hay	and	grain	;
那里	曾是	还	这	湾	,	和	这	阁楼	为了	干草	和	粮食	;

还有海湾，以及存放干草和谷物的阁楼；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪ] - [ʌp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] ['liːdɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [kɑːf] -

and	at	the	end	of	the	tie	-	up	there	was	a	door	leading	into	a	calf	-
和	在	这	结尾	的	这	领带	-	向上	那里	曾是	一个	门	领导	进入	一个	小牛	-

[pen] ,

pen	,
笔	,

拴绳的尽头有一扇门通往小牛圈。

[ænd; ənd] [ðens] , [baɪ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [kɑːf] - [pen] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːk] - [ʃɒp] [ænd; ənd]

and	thence	,	by	a	passage	behind	the	calf	-	pen	,	to	a	work	-	shop	and
和	因此	,	经过	一个	通道	在后面	这	小牛	-	笔	,	到	一个	工作	-	店铺	和

[ʃed] .

shed	.
棚	.

然后，穿过牛犊圈后面的通道，到达工作间和棚屋。

[ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] , [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,

The	small	door	where	the	boys	came	in	,	led	to	a	long	and	narrow	passage	,
这	小的	门	在哪里	这	男孩们	来了	在	,	引领	到	一个	长的	和	狭窄的	通道	,

男孩们进来的那扇小门通向一条狭长的通道。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪ] - [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beɪ] .

between	the	tie	-	up	and	the	bay	.
之间	这	领带	-	向上	和	这	湾	.

在系泊处和海湾之间。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , ['dʒəʊnəs] ['gəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['læntən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

They	walked	along	,	Jonas	going	before	with	his	lantern	in	his	hand	.
他们	步行	沿着	,	乔纳斯	去	前	和	他的	灯笼	在	他的	手	.

他们沿着路走，乔纳斯手里提着灯笼走在前面。

[ðə; ði]['kæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][leɪn] [daʊn] , [bɪ'gæn][tuː; tə][get][ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [nei] [ɪn]

The	cattle	which	had	lain	down	,	began	to	get	up	,	and	the	horses	neighed	in
这	牛	哪个	有	莱恩	向下	,	开始	到	得到	向上	,	和	这	马匹	嘶鸣	在

[ðeə(r)] [stɔːlz] ;

their	stalls	;
他们的	摊位	;

躺着的牛开始站起来，马在马厩里嘶鸣；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪgnəl]

for	the	shining	of	the	lantern	in	the	barn	was	the	well	-	known	signal
为了	这	灼灼	的	这	灯笼	在	这	谷仓	曾是	这	出色地	-	已知	信号

[wɪtʃ] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] .

which	called	them	to	breakfast	.
哪个	称为	他们	到	早餐	.

谷仓里灯笼的亮起是众所周知的早餐信号。

['dʒəʊnəs] ['klæmbə] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [heɪ] - [lɒft] , [tuː; tə] [pɪtʃ] [daʊn] [sʌm; səm]

Jonas	clambered	up	by	a	long	ladder	to	the	hay	-	loft	,	to	pitch	down	some
乔纳斯	攀爬	向上	经过	一个	长的	梯子	到	这	干草	-	阁楼	,	到	沥青	向下	一些

[heɪ] ,

hay	,
干草	,

乔纳斯顺着长梯爬上干草棚，把一些干草扔了下来。

[ænd; ənd]['dʒoʊzi][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['fɒləʊd] [hɪm] ; [waɪl] ['eɪmɒs] [rɪ'meɪnd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] " [fiːd] [aʊt] "

and	Josey	and	Oliver	followed	him	;	while	Amos	remained	below	to	"	feed	out	"
和	约瑟	和	奥利弗	随后	他	;	尽管	阿莫斯	剩余	以下	到	"	喂养	出去	"

[ðə; ði] [heɪ] ,

the	hay	,
这	干草	,

约瑟和奥利弗跟着他；而阿莫斯则留在下面“喂”干草。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

as	he	called	it	,	as	fast	as	they	pitched	it	down	.
作为	他	称为	它	,	作为	快速地	作为	他们	投球	它	向下	.

正如他所说，球投得有多快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [dɑːk] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɒft] ,

It	was	pretty	dark	upon	the	loft	,
它	曾是	漂亮的	黑暗的	之上	这	阁楼	,

阁楼里很黑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['læntən] [ʃed] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɑːftəz] [ə'bʌv] .

although	the	lantern	shed	a	feeble	light	upon	the	rafters	above	.
虽然	这	灯笼	棚	一个	微弱	光	之上	这	椽子	多于	.

虽然灯笼发出微弱的光芒，照到上面的椽子上。

" [bɔɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ʌp][hɪə(r)] ;

"	Boys	,	"	said	Jonas	,	"	it	is	dangerous	for	you	to	be	up	here	;
"	男孩们	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	是	危险的	为了	你	到	是	向上	这里	;

“孩子们，”乔纳斯说，“你们在这里很危险；

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [jʊd] [gəʊ] [daʊn] . "

I'd	rather	you'd	go	down	.	"
ID	相当	你会	去	向下	.	"

我宁愿你下去。

" [wel] , " [sed] ['ɒlɪvə] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] .

"	Well	,	"	said	Oliver	,	and	he	began	to	descend	.
"	出色地	,	"	说	奥利弗	,	和	他	开始	到	下降	.

“好吧，”奥利弗说着，开始往下走。

" [waɪ] ? " [sed] ['dʒoʊzi] ; " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] . "

"	Why	?	"	said	Josey	;	"	I	don't	think	there's	any	danger	.	"
"	为什么	?	"	说	约瑟	;	"	我	不	思考	有	任何	危险	.	"

“为什么？”乔西说，“我觉得没什么危险。”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] [wuːnd] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	a	pitchfork	wound	is	worse	than	almost	any	other	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	一个	叉	伤口	是	更糟	比	几乎	任何	其他	.

“是的，”乔纳斯说，“干草叉造成的伤口比几乎任何其他伤口都更严重。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] [wuːnd] . "

It	is	what	they	call	a	punctured	wound	.	"
它	是	什么	他们	称呼	一个	刺破	伤口	.	"

他们称之为刺伤。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wuːnd] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What	kind	of	a	wound	is	that	?	"	said	Josey	.
"	什么	种类	的	一个	伤口	是	那	?	"	说	约瑟	.

“那是什么伤口？”乔西问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	I'll	tell	you	some	other	time	,	"	said	Jonas	.
"	患病的	告诉	你	一些	其他	时间	,	"	说	乔纳斯	.

“我改天再告诉你吧。”乔纳斯说。

" [bʌt; bət][doʊnt] [steɪ] [ʌp] [hɪə(r)] .

"	But	don't	stay	up	here	.
"	但	不	停留	向上	这里	.

但不要待在这里。

[juː; jʊ][doʊnt] [ə'beɪ] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['ɒlɪvə] .

You	don't	obey	so	well	as	Oliver	.
你	不	服从	所以	出色地	作为	奥利弗	.

你不像奥利弗那样听话。

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][sʌm; səm] [heɪ] .

Go	down	and	give	the	old	General	some	hay	.
去	向下	和	给	这	老的	一般的	一些	干草	.

下去给老将军送些干草。

" [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [hɔːs] , [kwaɪt] [əʊld][ænd; ənd]

"	The	old	General	was	the	name	of	a	large	white	horse	,	quite	old	and
"	这	老的	一般的	曾是	这	姓名	的	一个	大的	白色的	马	,	相当	老的	和

['stedi] ,

steady	,
稳定的	,

“老将军”是一匹高大白马的名字，它年纪很大，但很稳重。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

but	of	great	strength	.
但	的	伟大的	力量	.

但力量非常强大。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] , [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm]

When	he	was	younger	,	he	belonged	to	a	general	,	who	used	to	ride	him
什么时候	他	曾是	年轻	,	他	属于	到	一个	一般的	,	WHO	用过的	到	骑	他

[ə'pɒn][ðə; ði] [pə'reɪd] ,

upon	the	parade	,
之上	这	游行	,

他年轻的时候属于一位将军，将军经常骑着他参加阅兵式。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	this	was	the	origin	of	his	name	.
和	这	曾是	这	起源	的	他的	姓名	.

这就是他名字的由来。

['dʒoʊzi] , [æt; ət] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] , [meɪd] [heɪst] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ,

Josey	,	at	this	proposal	,	made	haste	down	the	ladder	,
约瑟	,	在	这	提议	,	制成	匆忙	向下	这	梯子	,

听到这个提议，乔西赶紧从梯子上跳了下来。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][sʌm; səm] [heɪ] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛnərəlz] [krɪb] .

and	began	to	put	some	hay	over	into	the	old	General's	crib	.
和	开始	到	放	一些	干草	超过	进入	这	老的	将军的	婴儿床	.

然后开始往老将军的木床上铺一些干草。

[hiː; hi] [ðen] [went] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [stɔːl] , [ænd; ənd] , ['pætɪŋ] [hɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [nek] ,

He	then	went	round	into	the	General's	stall	,	and	,	patting	him	upon	the	neck	,
他	然后	去	圆形的	进入	这	将军的	摊位	,	和	,	轻拍	他	之上	这	脖子	,

然后他绕到将军的马厩里，拍了拍将军的脖子，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɒz; wəz] [gʊd] .

he	asked	him	if	his	breakfast	was	good	.
他	问	他	如果	他的	早餐	曾是	好的	.

他问他早餐吃得好不好。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['ɒlɪvə] ['əʊpənd][ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [dɔːz] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,

In	the	mean	time	,	Oliver	opened	the	great	barn	doors	,	and	,	taking	a	shovel	,
在	这	意思是	时间	,	奥利弗	打开	这	伟大的	谷仓	门	,	和	,	采取	一个	铲	,

与此同时，奥利弗打开了谷仓的大门，拿起一把铲子，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

he	began	to	clear	away	the	snow	from	before	them	.
他	开始	到	清除	离开	这	雪	从	前	他们	.

他开始清理他们面前的积雪。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [braɪt] ;

The	sky	in	the	east	was	by	this	time	beginning	to	be	quite	bright	;
这	天空	在	这	东方	曾是	经过	这	时间	开始	到	是	相当	明亮的	;

这时，东方的天空已经开始变得非常明亮；

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [njuː]

and	a	considerable	degree	of	light	from	the	sky	,	and	from	the	new
和	一个	大量	程度	的	光	从	这	天空	,	和	从	这	新的

- ['fɔːlən] [snəʊ] ,

-	fallen	snow	,
-	倒下	雪	,

还有来自天空和新雪的大量光线，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] .

came	into	the	barn	.
来了	进入	这	谷仓	.

走进谷仓。

['dʒoʊzi][gɒt][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [help] ['ɒlɪvə] .

Josey	got	a	shovel	,	and	went	out	to	help	Oliver	.
约瑟	得到	一个	铲	,	和	去	出去	到	帮助	奥利弗	.

乔西拿了一把铲子，出去帮助奥利弗。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʃʌvəl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bɑːn] [dɔːz] , [ðeɪ] [went]

After	**they**	**had**	**shoveled**	**away**	**the**	**snow**	**from**	**the**	**great**	**barn**	**doors**	**,**	**they**	**went**
后	他们	有	铲	离开	这	雪	从	这	伟大的	谷仓	门	,	他们	去

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

to	**the**	**house**	**,**
到	这	房子	,

他们铲走谷仓大门上的积雪后，就进了房子。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][steps] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [dɔːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [pɑːðz] [ɪn][ðə; ði]

and	**began**	**to**	**clear**	**the**	**steps**	**before**	**the**	**doors**	**,**	**and**	**to**	**make**	**paths**	**in**	**the**
和	开始	到	清除	这	步骤	前	这	门	,	和	到	制作	路径	在	这

[jɑːrdz] .

yards	**.**
码	.

于是开始清理门前的台阶，并在院子里开辟道路。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ,

They	**worked**	**in**	**this**	**way**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**then**	**,**
他们	工作	在	这	方式	为了	一半	一个	小时	,	和	然后	,

他们这样工作了半个小时，然后，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [bɪˈgæn] [fɜːst][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [braɪt] , [ˈglɪtərɪŋ] [reɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

just	**as**	**the**	**sun**	**began**	**first**	**to**	**show**	**its**	**bright**	**,**	**glittering**	**rays**	**above**	**the**	**horizon**	**,**
只是	作为	这	太阳	开始	第一的	到	展示	它是	明亮的	,	闪闪发光	射线	多于	这	地平线	,

正当太阳开始在地平线上露出明亮闪耀的光芒时，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

they	**went**	**into**	**the**	**house**	**.**
他们	去	进入	这	房子	.

他们进了屋。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈfaɪə(r)] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd] [bɪlt] , [wɒz; wəz] [bɜːnt] [hɑːf] [daʊn] ;

They	**found**	**that**	**the**	**great**	**fire**	**which**	**Jonas**	**had**	**built**	**,**	**was**	**burnt**	**half**	**down**	**;**
他们	成立	那	这	伟大的	火	哪个	乔纳斯	有	建造	,	曾是	烧焦的	一半	向下	;

他们发现约拿生起的大火已经烧掉了一半；

[ðə; ði] [ˈbrekfəst] - [ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ɪtˈself][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈredi] .

the	**breakfast**	**-**	**table**	**was**	**set**	**,**	**and**	**the**	**breakfast**	**itself**	**was**	**nearly**	**ready**	**.**
这	早餐	-	桌子	曾是	放	,	和	这	早餐	本身	曾是	几乎	准备好	.

餐桌已经摆好，早餐也快准备好了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv]

The	**boys**	**came**	**to**	**the**	**fireplace**	**,**	**to**	**see**	**what**	**they**	**were**	**going**	**to**	**have**
这	男孩们	来了	到	这	壁炉	,	到	看	什么	他们	是	去	到	有

[fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .

for	**breakfast**	**.**
为了	早餐	.

男孩们来到壁炉旁，看看他们早餐要吃什么。

" [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [waɪf] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [keɪks] ,

"	**Boys**	**,**	**"**	**said**	**the**	**farmer's**	**wife**	**,**	**while**	**she**	**was**	**turning**	**her**	**cakes**	**,**
"	男孩们	,	"	说	这	农民的	妻子	,	尽管	她	曾是	转弯	她	蛋糕	,

“孩子们，”农妇一边翻着蛋糕一边说。

" [gəʊ][ænd; ənd][kɔːl]['eɪmɒs][ɪn][tuː; tə]['fæməli] [preə(r)z] , — [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] . "

"	**go**	**and**	**call**	**Amos**	**in**	**to**	**family**	**prayers**	**,**	**—**	**and**	**Jonas**	**.**	**"**
"	去	和	称呼	阿莫斯	在	到	家庭	祈祷	,	—	和	乔纳斯	.	"

“去叫阿莫斯和乔纳斯来参加家庭祷告。”

" [juː; jʊ][gəʊ] , ['ɒlɪvə] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	**You**	**go**	**,**	**Oliver**	**,**	**"**	**said**	**Josey**	**.**
"	你	去	,	奥利弗	,	"	说	约瑟	.

“你去吧，奥利弗，”乔西说。

['ɒlɪvə] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [də'rekʃ(ə)n] .

Oliver	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**obeyed**	**his**	**mother's**	**direction**	**.**
奥利弗	说	没有什么	,	但	服从	他的	母亲的	方向	.

奥利弗一言不发，只是听从了母亲的指示。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [bɑ:n] - [jɑ:d] , [ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] ['eɪmɒs][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][æt; ət] [wɜ:k] [ɪn]

He	**went**	**into**	**the**	**barn**	**-**	**yard**	**,**	**and**	**he**	**found**	**Amos**	**and**	**Jonas**	**at**	**work**	**in**
他	去	进入	这	谷仓	-	院子	,	和	他	成立	阿莫斯	和	乔纳斯	在	工作	在

[ə; eɪ] [ʃed] [bɪ'jɒnd] ,

a	**shed**	**beyond**	**,**
一个	棚	超过	,

他走进谷仓院子，发现阿莫斯和约拿正在里面的棚子里干活。

['getɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [sled] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [stəʊd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] .

getting	**down**	**a**	**sled**	**which**	**had**	**been**	**stowed**	**away**	**there**	**during**	**the**	**summer**	**.**
获得	向下	一个	雪橇	哪个	有	到过	已存放	离开	那里	期间	这	夏天	.

从雪橇上取下夏天一直存放在那里的雪橇。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [sled] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɪk'stendɪŋ] ['fɔ:wəd]

It	**was**	**a**	**large**	**and**	**heavy**	**sled**	**,**	**and**	**had**	**a**	**tongue**	**extending**	**forward**
它	曾是	一个	大的	和	重的	雪橇	,	和	有	一个	舌头	扩展	向前

[tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] .

to	**draw**	**it**	**by**	**.**
到	画	它	经过	.

那是一个又大又重的雪橇，前面有一个向前延伸的牵引杆，用来拉动它前进。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['getɪŋ] [aʊt] [ðæt] [sled] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	**What**	**are**	**you**	**getting**	**out**	**that**	**sled**	**for**	**?**	**"**	**said**	**Oliver**	**.**
"	什么	是	你	获得	出去	那	雪橇	为了	?	"	说	奥利弗	.

“你把雪橇拿出来干什么？”奥利弗问道。

" [tu:; tə] [hɔ:l] [wʊd] [ɒn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	**To**	**haul**	**wood**	**on**	**,**	**"**	**said**	**Jonas**	**.**
"	到	运输	木头	在	,	"	说	乔纳斯	.

“去拉木头，”乔纳斯说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [hɔ:l] [wʊd] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ɔ:l] ['redi] .

"	**We're**	**going**	**to**	**haul**	**wood**	**after**	**breakfast**	**,**	**and**	**I**	**want**	**to**	**get**	**all**	**ready**	**.**
"	是	去	到	运输	木头	后	早餐	,	和	我	想	到	得到	全部	准备好	.

“早餐后我们要去运木头，我想做好一切准备。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [smɔ:lə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] [sled] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [tɒp]

"	**There**	**was**	**another**	**smaller**	**and**	**lighter**	**sled**	**,**	**which**	**had**	**been**	**upon**	**the**	**top**
"	那里	曾是	其他	较小的	和	打火机	雪橇	,	哪个	有	到过	之上	这	顶部

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hevi] [wʌn] ,

of	**the**	**heavy**	**one**	**,**
的	这	重的	一	,

“还有一辆较小较轻的雪橇，它原本放在那辆较重的雪橇上面。”

[bɪ'fɔ:(r)] ['eɪmɒs][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] [ɒf] .

before	**Amos**	**and**	**Jonas**	**had**	**taken**	**it**	**off**	**.**
前	阿莫斯	和	乔纳斯	有	已采取	它	离开	.

在艾莫斯和乔纳斯把它脱下来之前。

[ðɪs] [smɔ:lə(r)] [sled] [hæd; həd] [tu:] [ʃɑ:fts] [tu:; tə] [drɔ:] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌŋ] .

This	**smaller**	**sled**	**had**	**two**	**shafts**	**to**	**draw**	**it**	**by**	**,**	**instead**	**of**	**a**	**tongue**	**.**
这	较小的	雪橇	有	二	轴	到	画	它	经过	,	反而	的	一个	舌头	.

这种较小的雪橇使用两根轴来牵引，而不是用一根舌状物。

['dʒəʊnəs] [nju:] [baɪ] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

Jonas	**knew**	**by**	**this**	**,**	**that**	**it**	**was**	**intended**	**to**	**be**	**drawn**	**by**	**a**	**horse**	**,**
乔纳斯	知道	经过	这	,	那	它	曾是	故意的	到	是	绘制	经过	一个	马	,

乔纳斯由此便知道，这东西是打算用马拉的。

[waɪl] [ðə; ðɪ][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌŋ] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)]['ɒks(ə)n] .

while	the	one	with	a	tongue	was	meant	for	oxen	.
尽管	这	一	和	一个	舌头	曾是	意思是	为了	牛	.

而带舌头的那个则是给牛用的。

" ['ɒlɪvə] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	Oliver	,	"	said	Jonas	,
"	奥利弗	,	"	说	乔纳斯	,

“奥利弗，”乔纳斯说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒoʊzi][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [sled]

"	I	think	it	would	be	a	good	plan	for	you	and	Josey	to	take	this	sled
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	计划	为了	你	和	约瑟	到	拿	这	雪橇

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][əʊld]['dʒen(ə)rəl] ,

and	the	old	General	,
和	这	老的	一般的	,

“我认为你和乔西带着这辆雪橇和那辆老将军号雪橇是个好主意，

[ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hɔːl] [wʊd] . "

and	go	with	me	to	haul	wood	.	"
和	去	和	我	到	运输	木头	.	"

跟我一起去运木头吧。

" [wel] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . "

"	Well	,	"	said	Oliver	,	"	I	should	like	it	very	much	.	"
"	出色地	,	"	说	奥利弗	,	"	我	应该	喜欢	它	非常	很多	.	"

“嗯，”奥利弗说，“我应该会很喜欢。”

" [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][ʌp] [tə'geðə(r)] .

"	We	can	all	go	up	together	.
"	我们	能	全部	去	向上	一起	.

我们可以一起上去。

[juː; jʊ][ænd; ənd]['dʒoʊzi][kæn; kən][biː; bi] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ðɪ] [hɔːs] - [sled] , [waɪl] [aɪ][ləʊd][ðə; ðɪ][ɒks] - [sled] ,

You	and	Josey	can	be	loading	the	horse	-	sled	,	while	I	load	the	ox	-	sled	,
你	和	约瑟	能	是	加载中	这	马	-	雪橇	,	尽管	我	加载	这	牛	-	雪橇	,

你和乔西可以去装马拉雪橇，我去装牛拉雪橇。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] , [ænd; ənd][səʊ][get] [tuː] [ləʊdz] [daʊn] , [ɪn'sted]

and	then	we	can	drive	them	down	,	and	so	get	two	loads	down	,	instead
和	然后	我们	能	驾驶	他们	向下	,	和	所以	得到	二	负载	向下	,	反而

[ɒv; əv][wʌn] . "

of	one	.	"
的	一	.	"

这样我们就可以把它们运下去，一次运两车，而不是一车。”

" [wel] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

"	Well	,	"	said	Oliver	,	"	I	mean	to	ask	my	father	.	"
"	出色地	,	"	说	奥利弗	,	"	我	意思是	到	问	我的	父亲	.	"

“嗯，”奥利弗说，“我打算问问我父亲。”

" [ɔː(r)] [pə'hæps] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['tiːmstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n] ,

"	Or	perhaps	,	"	continued	Jonas	,	"	you	can	be	teamster	for	the	oxen	,
"	或者	也许	,	"	持续	乔纳斯	,	"	你	能	是	卡车司机	为了	这	牛	,

“或者，”乔纳斯继续说道，“你可以当赶牛的车夫。”

[ænd; ənd]['dʒoʊzi][kæn; kən] [draɪv] [ðə; ðɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][səʊ][aɪ] [rɪ'meɪn] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , ['kʌtɪŋ]

and	Josey	can	drive	the	horse	,	and	so	I	remain	up	in	the	woods	,	cutting
和	约瑟	能	驾驶	这	马	,	和	所以	我	保持	向上	在	这	树林	,	切割

[ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] . "

and	splitting	.	"
和	分裂	.	"

约瑟会驾马，所以我就留在树林里砍柴劈柴了。

" [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [kænt] [ˌʌn'ləʊd] [ə'ləʊn] . "

"	No	,	"	said	Oliver	,	"	because	we	can't	unload	alone	.	"
"	不	,	"	说	奥利弗	,	"	因为	我们	不能	卸下	独自的	.	"

“不，”奥利弗说，“因为我们不能独自卸货。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ai][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] . "

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	I	had	forgotten	that	.	"
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	我	有	被遗忘的	那	.	"

“不，”乔纳斯说，“我忘了这件事了。”

" [bʌt; bət][ai] [mi:n] [tu:; tə][ɑ:sk][maɪ]['fɑ:ðə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [tu:; tə][let][ˌem 'i:][hæv; həv][ðə; ði][əʊld]

"	But	I	mean	to	ask	my	father	,	"	said	Oliver	,	"	to	let	me	have	the	old
"	但	我	意思是	到	问	我的	父亲	,	"	说	奥利弗	,	"	到	让	我	有	这	老的

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

“但我打算请求我父亲，”奥利弗说，“把那位老将军给我。”

[ænd; ənd] [hɔ:l] [ə; eɪ][ləʊd] [daʊn] [wen] [ju:; jʊ] [kʌm] .

and	haul	a	load	down	when	you	come	.
和	运输	一个	加载	向下	什么时候	你	来	.

你来的时候记得把货物运下来。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [haʊs] .

"	So	saying	,	the	boys	walked	along	towards	the	house	.
"	所以	说	,	这	男孩们	步行	沿着	向	这	房子	.

说完，男孩们便朝房子走去。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['bju:tɪfli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [freʃ] [snəʊ] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['spɑ:k(ə)l][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	sun	was	now	shining	beautifully	upon	the	fresh	snow	,	making	it	sparkle	in	every	direction	,
这	太阳	曾是	现在	灼灼	非常漂亮	之上	这	新鲜的	雪	,	制作	它	火花	在	每一个	方向	,

阳光灿烂地洒在皑皑白雪上，让积雪在阳光的照耀下闪闪发光。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] .

all	around	.
全部	大约	.

到处都是。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd]['dʒoʊzi][hæd; həd] ['ʃʌvəl] .

They	walked	in	by	the	path	which	Oliver	and	Josey	had	shoveled	.
他们	步行	在	经过	这	小路	哪个	奥利弗	和	约瑟	有	铲	.

他们沿着奥利弗和乔西铲出来的路走了进去。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pɑ:θ] ['waɪdə(r)] ? " [sed] ['eɪmɒs] .

"	Why	didn't	you	make	your	path	wider	?	"	said	Amos	.
"	为什么	没有	你	制作	你的	小路	更广泛	?	"	说	阿莫斯	.

“你为什么不把路拓宽一些呢？”阿莫斯问道。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] - [pɑ:θ] . "

"	This	isn't	wide	enough	for	a	cow	-	path	.	"
"	这	不是	宽的	足够的	为了	一个	奶牛	-	小路	.	"

“这条路不够宽，牛都走不了。”

" [əʊ] , [jes] , ['eɪmɒs] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [du:; də] ['veri] [wel] .

"	O	,	yes	,	Amos	,	"	said	Jonas	,	"	it	will	do	very	well	.
"	哦	,	是的	,	阿莫斯	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	将要	做	非常	出色地	.

“哦，是的，阿莫斯，”乔纳斯说，“它会做得很好。”

[ai][kæn; kən]['waɪd(ə)n][aɪ 'ti:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ai] [kʌm] [aʊt]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] .

I	can	widen	it	a	little	when	I	come	out	after	breakfast	.
我	能	扩大	它	一个	小的	什么时候	我	来	出去	后	早餐	.

我早餐后出来的时候可以稍微把它撑开一点。

" [wen] [ðeɪ] [gɒt][tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , ['dʒəʊnəs] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	When	they	got	to	the	door	,	Jonas	stopped	a	moment	to	look	around	.
"	什么时候	他们	得到	到	这	门	,	乔纳斯	停止	一个	片刻	到	看	大约	.

“当他们走到门口时，乔纳斯停下来环顾四周。

[ðə; ði] ['fi:ldz] [wɜ:(r); wə(r)] [waɪt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

The	fields	were	white	in	every	direction	,
这	字段	是	白色的	在	每一个	方向	,

四周的田野一片雪白。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	the	branches	of	the	trees	near	the	house	were	loaded	with	the	snow	.
和	这	分支	的	这	树木	靠近	这	房子	是	已加载	和	这	雪	.

房子附近的树枝上都挂满了雪。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ki:n] [ænd; ənd] ['frɒsti] ,

The	air	was	keen	and	frosty	,
这	空气	曾是	敏锐的	和	霜冻	,

空气凛冽而寒冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]['veɪpə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

and	the	breaths	of	the	boys	were	visible	by	the	vapor	which	was
和	这	呼吸	的	这	男孩们	是	可见的	经过	这	汽	哪个	曾是

[kən'denst] [baɪ][ðə; ði][kəʊld] .

condensed	by	the	cold	.
浓缩版	经过	这	寒冷的	.

男孩们呼出的气息在寒冷的空气中凝结成水汽，清晰可见。

[ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [wʌn] [greɪt] ['lev(ə)l] [fi:ld] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ] [waɪt] .

The	pond	was	one	great	level	field	of	dazzling	white	.
这	池塘	曾是	一	伟大的	等级	场地	的	耀眼的	白色的	.

池塘是一片巨大的、平坦的、耀眼的白色。

[ɔ:l] [wɒz; wəz]['saɪlənt] — ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [si:n] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔ:(r)] ['məʊʃn] , [ɪk'sept] [ðæt] [-] ,

All	was	silent	—	nothing	was	seen	of	life	or	motion	,	except	that	Darco	,
全部	曾是	沉默的	—	没有什么	曾是	已见	的	生活	或者	运动	,	除了	那	达科	,

四周一片寂静——除了达尔科之外，看不到任何生命迹象或动静。

[hu:] [keɪm] [aʊt] [wen] [ðə; ði][dɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'stɒnɪʃt] ,

who	came	out	when	the	door	was	opened	,	looked	around	astonished	,
WHO	来了	出去	什么时候	这	门	曾是	打开	,	看起来	大约	惊讶	,

门打开后，走出来的人惊讶地环顾四周。

[tʊk] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:ʃəs] [steps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] [ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [snəʊ] [tu:] [di:p]

took	a	few	cautious	steps	along	the	path	,	and	then	,	finding	the	snow	too	deep
采取	一个	很少	谨慎	步骤	沿着	这	小路	,	和	然后	,	寻找	这	雪	也	深的

[ænd; ənd][kəʊld] ,

and	cold	,
和	寒冷的	,

沿着小路小心翼翼地走了几步，然后发现雪太深太冷，

[went] [bæk] [ə'gen] [tu:; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [wʌns] [mɔ:(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

went	back	again	to	take	her	place	once	more	by	the	fire	.
去	后退	再次	到	拿	她	地方	一次	更多的	经过	这	火	.

她又回到火堆旁，重新坐了下来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kə'mɑːndɪŋ] [ænd; ənd] [əu'bei]
COMMANDING AND OBEYING
指挥 和 服从

命令与服从

[ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['dʒəʊnəs] [wɪð] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd]
About an hour after breakfast , Jonas with the oxen , and Oliver and
关于 一个 小时 后 早餐 , 乔纳斯 和 这 牛 , 和 奥利弗 和
['dʒoʊzi] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Josey with the horse ,
约瑟 和 这 马 ,

早餐后大约一个小时，乔纳斯赶着牛，奥利弗和乔西赶着马。

[wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʌp][ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [led] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɒnd] [tə'wɔːdz]
were slowly moving along up the road which led back from the pond towards
是 缓慢地 移动 沿着 向上 这 路 哪个 引领 后退 从 这 池塘 向
[ðə; ði] [wʊd] [lɒt] .
the wood lot .
这 木头 很多 .

他们沿着从池塘通往树林的道路缓缓前行。

[ðə; ði] [wʊd] [lɒt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'zɜːvd] ,
The wood lot was a portion of the forest , which had been reserved ,
这 木头 很多 曾是 一个 部分 的 这 森林 , 哪个 有 到过 预订的 ,

这片林地是森林的一部分，已被划为保护区。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)]['faɪərz] .
to furnish a supply of wood for the winter fires .
到 提供 一个 供应 的 木头 为了 这 冬天 火灾 .

为冬季取暖提供木柴。

[ðə; ði] [rəʊd] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ,
The road followed for some distance the bank of the brook ,
这 路 随后 为了 一些 距离 这 银行 的 这 溪 ,

道路沿着小溪岸边延伸了一段距离，

[wɪtʃ] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [hæd; həd]
which emptied into the pond at the place where Jonas and Oliver had
哪个 清空 进入 这 池塘 在 这 地方 在哪里 乔纳斯 和 奥利弗 有
[klɪəd] [lænd] ,
cleared land ,
已清除 土地 ,

水流最终汇入乔纳斯和奥利弗清理土地的地方形成的池塘里。

[wen] ['dʒəʊnəs] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ðɪs] [fɑːm] .
when Jonas first came to live on this farm .
什么时候 乔纳斯 第一的 来了 到 居住 在 这 农场 .

乔纳斯第一次来到这个农场居住的时候。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [rəʊd] .
It was a very pleasant road .
它 曾是 一个 非常 令人愉快的 路 .

这是一条非常宜人的公路。

[ðə; ði] [brʊk] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɒn][wʌn]

The	brook	was	visible	here	and	there	through	the	bushes	and	trees	on	one
这	溪	曾是	可见的	这里	和	那里	通过	这	灌木丛	和	树木	在	一

[saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

side	of	it	.
边	的	它	.

透过一侧的灌木和树木，可以看到小溪的轮廓。

[ði:z] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] [beə(r)][ɒv; əv] [li:vz] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði]

These	bushes	and	trees	were	of	course	bare	of	leaves	,	excepting	the
这些	灌木丛	和	树木	是	的	课程	裸	的	树叶	,	除外	这

['evərˌgrin] ,

evergreens	,
常绿植物	,

除了常绿植物之外，这些灌木和树木当然都光秃秃的，没有叶子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] .

and	they	were	loaded	down	with	the	snow	.
和	他们	是	已加载	向下	和	这	雪	.

它们上面堆满了雪。

[sʌm; səm][wɜ:(r); wə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tɒps] ['nɪəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

Some	were	bent	over	so	that	the	tops	nearly	touched	the	ground	.
一些	是	弯曲	超过	所以	那	这	最高额	几乎	感动	这	地面	.

有些树弯成了弓形，树梢几乎触到了地面。

[ðə; ði] [brʊk] [ɪt'self] , [tu:] , [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['berid] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

The	brook	itself	,	too	,	was	almost	buried	and	concealed	in	the	snow	.
这	溪	本身	,	也	,	曾是	几乎	埋葬	和	暗	在	这	雪	.

小溪本身也几乎被雪掩埋了。

[ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['pleɪsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] ;

In	the	still	places	,	it	had	frozen	over	;
在	这	仍然	地方	,	它	有	冷冻	超过	;

在那些静止的地方，冰面已经结冰了；

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [sə'pɔ:rtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪs] ,

and	so	the	snow	had	been	supported	by	the	ice	,
和	所以	这	雪	有	到过	有	经过	这	冰	,

因此，积雪是由冰层支撑起来的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:ld] [bəuθ][aɪs][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] .

and	thus	it	concealed	both	ice	and	water	.
和	因此	它	暗	两个都	冰	和	水	.

因此，它既隐藏了冰，也隐藏了水。

[æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kæ'skeɪdz] [ænd; ənd] ['wɔtə:ˌfɔls] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ə'kɜ:d] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

At	the	little	cascades	and	waterfalls	,	however	,	which	occurred	here	and	there	,
在	这	小的	级联	和	瀑布	,	然而	,	哪个	发生	这里	和	那里	,

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)][hæd; həd][nɒt]['frəʊz(ə)n] .

the	water	had	not	frozen	.
这	水	有	不是	冷冻	.

然而，在零星分布的小瀑布和小溪流中，水却没有结冰。

['wɔ:tə(r)] [dʌz] [nɒt] [fri:z] ['i:zəli] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [rʌnz] [wɪð] [greɪt] [və'lɒsəti] .

Water	does	not	freeze	easily	where	it	runs	with	great	velocity	.
水	做	不是	冻结	容易地	在哪里	它	跑步	和	伟大的	速度	.

水在高速流动的地方不容易结冰。

[æt; ət] [ði:z] ['pleɪsɪz] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

At	these	places	,	therefore	,	the	boys	could	see	the	water	,
在	这些	地方	,	所以	,	这	男孩们	可以	看	这	水	,

因此，在这些地方，男孩们可以看到水。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['bʌblɪŋ] [ænd; ənd]['gɜːg(ə)lɪŋ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,

and	hear	it	bubbling	and	gurgling	as	it	fell	,
和	听到	它	冒泡	和	淙淙	作为	它	跌倒	,

听见它下落时发出咕噜咕噜的冒泡声，

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][aɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɔːmd] [bɪ'ləʊ] .

and	disappeared	under	the	ice	which	had	formed	below	.
和	消失	在下面	这	冰	哪个	有	形成	以下	.

然后消失在下方形成的冰层之下。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [lɒt] .

At	last	,	they	came	to	the	wood	lot	.
在	最后的	,	他们	来了	到	这	木头	很多	.

最后，他们来到了林地。

[ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hɔːl] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	wood	which	they	were	going	to	haul	had	been	cut	before	,
这	木头	哪个	他们	是	去	到	运输	有	到过	切	前	,

他们要运的木材是之前砍伐过的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [lɒŋ] [paɪlz] ,

and	it	had	been	piled	up	in	long	piles	,
和	它	有	到过	堆积	向上	在	长的	堆	,

它们被堆成了长长的堆。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] .

extending	here	and	there	under	the	trees	which	had	been	left	.
扩展	这里	和	那里	在下面	这	树木	哪个	有	到过	左边	.

在残存的树木下，这里那里地延伸着。

[ðiːz] [paɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ,

These	piles	were	now	,	however	,	partly	covered	with	the	snow	,
这些	堆	是	现在	,	然而	,	部分	涵盖	和	这	雪	,

然而，这些木堆现在部分被雪覆盖了。

[wɪtʃ] [leɪ] [laɪt] [ænd; ənd] [ˌʌn'sʌlɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

which	lay	light	and	unsullied	all	over	the	surface	of	the	ground	.
哪个	躺	光	和	纯洁无瑕的	全部	超过	这	表面	的	这	地面	.

它们轻盈洁净地铺满了地面。

[ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðiːz] [paɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,

The	sticks	of	wood	in	these	piles	were	of	different	sizes	,
这	棍子	的	木头	在	这些	堆	是	的	不同的	尺寸	,

这些木堆里的木棍大小不一，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] .

though	they	were	all	of	the	same	length	.
尽管	他们	是	全部	的	这	相同的	长度	.

虽然它们的长度都一样。

[sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz]

Some	had	been	cut	from	the	tops	of	the	trees	,	or	from	the	branches
一些	有	到过	切	从	这	最高额	的	这	树木	,	或者	从	这	分支

, [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ,

,	and	were	,
,	和	是	,

有些是从树顶或树枝上砍下来的，而且，

['kɒnsɪkwəntli] , [smɔːl] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ; ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [trʌŋks] , [wɪtʃ] [wʊd] ,
consequently , small in diameter ; others were from the trunks , which would ,
最后 , 小的 在 直径 ; 其他的 是 从 这 树干 , 哪个 会 ,
[ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪk] [lɑːdʒ] [lɒgz] .
of course , make large logs .
的 课程 , 制作 大的 日志 .

因此，直径较小；其他的则来自树干，当然，这些树干会变成粗大的原木。

[ðiːz] [lɒgz] [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [biːn] [splɪt] ['ɪntuː] ['kwɔːtəz] [baɪ] [ə; eɪ] ['biːtl] [ænd; ənd] ['wedʒɪz] ,
These logs had , however , been split into quarters by a beetle and wedges ,
这些 日志 有 , 然而 , 到过 分裂 进入 四分之一 经过 一个 甲虫 和 楔形 ,

然而，这些原木已被甲虫和楔子劈成了四块。

[wen] [ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'peəd] , [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [stɪks] [ɔː(r)] [lɒgz]
when the wood had been prepared , so that there were very few sticks or logs
什么时候 这 木头 有 到过 准备 , 所以 那 那里 是 非常 很少 棍子 或者 日志
[səʊ] [lɑːdʒ] ,
so large ,
所以 大的 ,

当木材准备就绪后，剩下的木棍或原木就很少了，而且尺寸很大。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [kʊd; kəd] ['prɪti] ['iːzəli] [get] [ðem; ðəm] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] .
but that Jonas could pretty easily get them on to the sled .
但 那 乔纳斯 可以 漂亮的 容易地 得到 他们 在 到 这 雪橇 .

但乔纳斯可以很轻松地把他们弄到雪橇上。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ʌp] [nɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] ,
Jonas drove his team up near to one end of the pile ,
乔纳斯 驾驶 他的 团队 向上 靠近 到 一 结尾 的 这 桩 ,

乔纳斯带领他的队伍冲到了人堆的一端附近，

[waɪl] ['dʒoʊzi] [ænd; ənd] ['blɪvə] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] ['dʒen(ə)rəli] [smɔːl]
while Josey and Oliver went to the other , where the wood was generally small
尽管 约瑟 和 奥利弗 去 到 这 其他 , 在哪里 这 木头 曾是 一般来说 小的
.
:
.

而 Josey 和 Oliver 则去了另一边，那里的树林通常比较小。

[waɪl] ['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'twiːn]
While Jonas was loading , he heard a conversation something like this between
尽管 乔纳斯 曾是 加载中 , 他 听到 一个 对话 某物 喜欢 这 之间
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] : —
the other boys : —
这 其他 男孩们 : —

乔纳斯正在装东西的时候，听到其他男孩之间有这样一段对话：——

" [lets] [pʊt] [sʌm; səm] [gʊd] [lɑːdʒ] [lɒgz] [ɒn] ['aʊə(r)] [sled] , " [sed] ['dʒoʊzi] .
" Let's put some good large logs on our sled , " said Josey .
" 我们来吧 放 一些 好的 大的 日志 在 我们的 雪橇 , " 说 约瑟 .

“咱们在雪橇上放些又大又结实的木头吧，”乔西说。

" [wel] , " [sed] ['blɪvə] , " [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ;
" Well , " said Oliver , " as large as we can ;
" 出色地 , " 说 奥利弗 , " 作为 大的 作为 我们 能 ;

“嗯，”奥利弗说，“尽可能大；

['əʊnli] [wɪd] ['betə(r)] [pʊt] [ðɪs] [smɔːl] [wʊd] [ɒn] [fɜːst] . "
only we'd better put this small wood on first . "
仅有的 我们会 更好的 放 这 小的 木头 在 第一的 . "

我们最好先把这块小木头放上去。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] , ['ɒlɪvə] , " [sed] ['dʒoʊzi] [ə'gen] ;

"	I	wish	you'd	go	around	to	the	other	side	,	Oliver	,	"	said	Josey	again	;
"	我	希望	你会	去	大约	到	这	其他	边	,	奥利弗	,	"	说	约瑟	再次	;

“我希望你能绕到另一边去，奥利弗，”乔西又说；

" [jʊr; jər] [ɪn][maɪ] [weɪ] . "

"	you're	in	my	way	.	"
"	你是	在	我的	方式	.	"

你挡路了。

" [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [aɪ][kænt] [wɜ:k] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ['veri] [wel] . "

"	No	,	"	said	Oliver	,	"	I	can't	work	on	that	side	very	well	.	"
"	不	,	"	说	奥利弗	,	"	我	不能	工作	在	那	边	非常	出色地	.	"

“不，”奥利弗说，“我不太擅长那边的工作。”

" [ðen] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [mu:v] [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] [raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

"	Then	I	mean	to	move	the	old	General	round	a	little	.	"
"	然后	我	意思是	到	移动	这	老的	一般的	圆形的	一个	小的	.	"

“那么，我打算稍微调换一下老将军的位置。”

" [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ðə; ði][sled] [stændz][dʒʌst] [raɪt] [naʊ] ;

"	No	,	"	said	Oliver	,	"	the	sled	stands	just	right	now	;
"	不	,	"	说	奥利弗	,	"	这	雪橇	站立	只是	正确的	现在	;

“不，”奥利弗说，“雪橇现在就停在那里；

['əʊnli][ju:; jʊ][get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] . "

only	you	get	up	on	the	top	of	the	pile	,	and	I'll	stay	here	.	"
仅有的	你	得到	向上	在	这	顶部	的	这	桩	,	和	患病的	停留	这里	.	"

只有你能爬到顶上，我还是待在这里吧。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][stænd][hɪə(r)][maɪ'self] .

"	No	,	"	said	Josey	,	"	I'd	rather	stand	here	myself	.
"	不	,	"	说	约瑟	,	"	ID	相当	站立	这里	我	.

“不，”乔西说，“我宁愿自己站在这里。”

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [wɜ:k] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , [i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [weɪ] .

"	So	the	boys	continued	at	work	a	few	minutes	longer	,	each	being	in	the	other's	way	.
"	所以	这	男孩们	持续	在	工作	一个	很少	分钟	更长	,	每个	存在	在	这	其他的	方式	.

于是，两个男孩又继续干活了几分钟，互相妨碍着对方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['dʒoʊzi] [sed] [ə'gen] , —

At	length	,	Josey	said	again	,	—
在	长度	,	约瑟	说	再次	,	—

最后，乔西再次说道：

" [əʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [lɒg] , [ænd; ənd][aɪ] [mi:n] [tu:; tə][get] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

"	O	,	here	is	a	large	log	,	and	I	mean	to	get	it	out	,
"	哦	,	这里	是	一个	大的	日志	,	和	我	意思是	到	得到	它	出去	,

“哦，这里有一根大木头，我想把它弄出去。”

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [sled] .

and	put	it	upon	our	sled	.
和	放	它	之上	我们的	雪橇	.

然后把它放在我们的雪橇上。

" [ðə; ði][lɒg][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔ:lə(r)] [wʊd] ,

"	The	log	was	covered	with	smaller	wood	,
"	这	日志	曾是	涵盖	和	较小的	木头	,

原木上覆盖着小木块，

[səʊ] [ðæt] ['dʒoʊzi][kʊd; kəd]['əʊnli][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	Josey	could	only	get	hold	of	the	end	of	it	.
所以	那	约瑟	可以	仅有的	得到	抓住	的	这	结尾	的	它	.

所以乔西只能抓住它的末端。

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [end] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

He	clasped	his	hands	together	under	this	end	,	and	began	to	lift	it	up	,
他	紧握	他的	双手	一起	在下面	这	结尾	,	和	开始	到	举起	它	向上	,

他双手合十托住这端，开始向上提拉。

[inˈdevə] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] .

endeavoring	to	get	it	free	from	the	other	wood	.
努力	到	得到	它	自由的	从	这	其他	木头	.

努力将它从其他木头中分离出来。

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gɒt] [wedʒd] [ɪn] [ə'gen] , [wɜːs]

He	succeeded	in	raising	it	a	little	,	but	it	soon	got	wedged	in	again	,	worse
他	成功了	在	提高	它	一个	小的	,	但	它	很快	得到	楔形	在	再次	,	更糟

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

他成功地把它抬起来一点，但它很快又被卡住了，而且比之前更糟。

" [kʌm] , ['ɒlɪvə] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [help] [ˌem 'iː][get] [aʊt] [ðɪs] [lɒg] .

"	Come	,	Oliver	,	"	said	Josey	,	"	help	me	get	out	this	log	.
"	来	,	奥利弗	,	"	说	约瑟	,	"	帮助	我	得到	出去	这	日志	.

“来吧，奥利弗，”乔西说，“帮我把这根木头弄出来。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɒk] ['meɪp(ə)l] . "

It	is	rock	maple	.	"
它	是	岩石	枫	.	"

这是硬枫木。

" [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [aɪm] ['bɪzi] . "

"	No	,	"	said	Oliver	,	"	I'm	busy	.	"
"	不	,	"	说	奥利弗	,	"	我是	忙碌的	.	"

“不，”奥利弗说，“我很忙。”

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['dʒoʊzi] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [ə'laʊd] , " ['dʒəʊnəs] , [hɪrz] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] ,

"	Jonas	,	"	said	Josey	,	calling	out	aloud	,	"	Jonas	,	here's	a	stick	of	wood	,
"	乔纳斯	,	"	说	约瑟	,	呼叫	出去	大声	,	"	乔纳斯	,	这里是	一个	戳	的	木头	,

“乔纳斯，”乔西大声喊道，“乔纳斯，这是一根木棍。”

[wɪtʃ] [aɪ] [kænt] [get] [aʊt] .

which	I	can't	get	out	.
哪个	我	不能	得到	出去	.

我无法摆脱困境。

[aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .

I	wish	you'd	come	and	help	me	.
我	希望	你会	来	和	帮助	我	.

我希望你能来帮帮我。

" [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'kwest] , ['dʒəʊnəs]['əʊnli] [kɔːld] [bəuθ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] .

"	In	answer	to	this	request	,	Jonas	only	called	both	the	boys	to	come	to	him	.
"	在	回答	到	这	要求	,	乔纳斯	仅有的	称为	两个都	这	男孩们	到	来	到	他	.

“为了回应这个请求，乔纳斯只是叫两个男孩到他那里来。

[ðeɪ] [əˈkɔːdɪŋlɪ] [left] [ðə; ði] [əʊld] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [sled] [ˈpɑːtlɪ]
They accordingly left the old General standing in the snow , with his sled partly
他们 因此 左边 这 老的 一般的 常设 在 这 雪 , 和 他的 雪橇 部分
[ˈləʊdɪd] ,
loaded ,
已加载 ,

于是，他们就那样留下老将军站在雪地里，雪橇上还装着一部分东西。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] , [weə(r)] [ˈdʒəʊnəs] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɜːk] .
and came to the end of the pile , where Jonas was at work .
和 来了 到 这 结尾 的 这 桩 , 在哪里 乔纳斯 曾是 在 工作 .

走到了堆垛的尽头，乔纳斯正在那里工作。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [əˈlɒŋ] [ˈverɪ] [wel] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] .
" I see you don't get along very well , " said Jonas .
" 我 看 你 不 得到 沿着 非常 出色地 , " 说 乔纳斯 .

“看来你们相处得不太好，”乔纳斯说。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ˈdʒoʊzi] , " [ðæt] [ˈɒlɪvə] [ˌwʊdnt] [help] [ˌem ˈiː] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒg] . "
" Why , you see , " said Josey , " that Oliver wouldn't help me put on a great log . "
" 为什么 , 你 看 , " 说 约瑟 , " 那 奥利弗 不会 帮助 我 放 在 一个 伟大的 日志 . "

“你看，”乔西说，“奥利弗就是不肯帮我把那根大木头放上去。”

" [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪz] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [ðæt] [juː; jʊ] [bəuθ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmɑːstə(r)] .
" The difficulty is , " said Jonas , " that you both want to be master .
" 这 困难 是 , " 说 乔纳斯 , " 那 你 两个都 想 到 是 掌握 .

“问题在于，”乔纳斯说，“你们两个都想当主人。”

[ˌweərˈæz] , [wen] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈmɑːstə(r)] ,
Whereas , when two people are working together , one must be master ,
然而 , 什么时候 二 人们 是 在职的 一起 , 一 必须 是 掌握 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənt] . "
and the other servant . "
和 这 其他 仆人 . "

然而，当两个人一起工作时，一个必须是主人，另一个必须是仆人。

" [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːvənt] , " [sed] [ˈdʒoʊzi] .
" I don't want to be servant , " said Josey .
" 我 不 想 到 是 仆人 , " 说 约瑟 .

“我不想当佣人，”乔西说。

" [ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːvənt] [ɒn] [sʌm; səm] [əˈkaʊnts] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] ; " [ðen] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" It's better to be servant on some accounts , " said Jonas ; " then you have
" 它是 更好的 到 是 仆人 在 一些 账户 , " 说 乔纳斯 ; " 然后 你 有
[nəʊ] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] . "
no responsibility . "
不 责任 . "

“从某些方面来说，当仆人更好，”乔纳斯说，“那样你就不用承担任何责任。”

" [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒoʊzi] .
" Responsibility ? " repeated Josey .
" 责任 ? " 重复 约瑟 .

“责任？”乔西重复道。

" [jes] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] .
" Yes , " said Jonas .
" 是的 , " 说 乔纳斯 .

“是的，”乔纳斯说。

" [ˈpaʊə(r)] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪ] [ˈɔːlweɪz] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] ; — [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] .
" Power and responsibility always go together ; — or at least they ought to .
" 力量 和 责任 总是 去 一起 ; — 或者 在 至少 他们 应该 到 .

“权力和责任总是相辅相成的；——或者至少它们应该是相辅相成的。”

[bʌt; bət] [kʌm] , [bɔɪz] , [biː; bi] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [ləʊd] , [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlti] ,

But	come	,	boys	,	be	helping	me	load	,	while	we	are	settling	this	difficulty	,
但	来	,	男孩们	,	是	帮助	我	加载	,	尽管	我们	是	安顿	这	困难	,

来吧，孩子们，帮我装车，趁我们先解决这个难题。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [luːz] ['aʊə(r)] [taɪm] .

so	as	not	to	lose	our	time	.
所以	作为	不是	到	失去	我们的	时间	.

以免浪费时间。

" [səʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [wʊd] [ə'pɒn] ['dʒoʊnəsɪz] [sled] , [waɪl] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

"	So	the	boys	began	to	put	wood	upon	Jonas's	sled	,	while	the	conversation
"	所以	这	男孩们	开始	到	放	木头	之上	乔纳斯的	雪橇	,	尽管	这	对话

[kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

continued	as	follows	:	—
持续	作为	跟随	:	—

于是，男孩们开始往乔纳斯的雪橇上堆木头，他们的谈话继续进行着：——

" [kænt] [tuː] [pˈɜːsənz] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ən'les] [wʌn] [ɪz] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənt] ? "

"	Can't	two	persons	work	together	,	unless	one	is	master	,	and	the	other	servant	?	"
"	不能	二	人	工作	一起	,	除非	一	是	掌握	,	和	这	其他	仆人	?	"

[ɑːskt] ['dʒoʊzi] .

asked	Josey	.
问	约瑟	.

“两个人难道不能一起工作吗？除非一个是主人，另一个是仆人？”乔西问道。

" [æt; ət] [liːst] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɒləʊ]

"	At	least	,	"	replied	Jonas	,	"	one	must	take	the	lead	,	and	the	other	follow
"	在	至少	,	"	回复	乔纳斯	,	"	一	必须	拿	这	带领	,	和	这	其他	跟随

,

,

,

“至少，”乔纳斯回答说，“总得有一个人带头，另一个人跟随。”

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

in	order	to	work	to	advantage	.
在	命令	到	工作	到	优势	.

为了发挥自身优势。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [səˌbɔːdɪ'neɪʃn] .

There	must	be	subordination	.
那里	必须	是	从属关系	.

必须存在服从关系。

[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

For	you	see	that	,	in	all	sorts	of	work	,
为了	你	看	那	,	在	全部	排序	的	工作	,

你看，在各种各样的工作中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kwestʃənz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [nəʊ] [greɪt]

there	are	a	great	many	little	questions	coming	up	,	which	are	of	no	great
那里	是	一个	伟大的	许多	小的	问题	未来	向上	,	哪个	是	的	不	伟大的

['kɒnsɪkwəns] ,

consequence	,
结果	,

接下来会有很多小问题，但这些问题无关紧要。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [kwɪk] ,

only	they	ought	to	be	decided	,	one	way	or	the	other	,	quick	,
仅有的	他们	应该	到	是	决定	,	一	方式	或者	这	其他	,	快的	,

只是这些问题应该尽快决定，要么这样，要么那样。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [wɜːk] [woʊnt][gəʊ][ɒn] .

or	else	the	work	won't	go	on	.
或者	别的	这	工作	惯于	去	在	.

否则这项工作就无法继续进行。

[juː; jʊ][ækt] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [laɪk][dʒæk][ænd; ənd]['dʒeri] , [wen] [ðeɪ] [ræn] [ə'genst] [ðə; ði] [hɔːs] -

You	act	,	in	your	work	,	like	Jack	and	Jerry	,	when	they	ran	against	the	horse	-
你	行为	,	在	你的	工作	,	喜欢	杰克	和	杰瑞	,	什么时候	他们	跑	反对	这	马	-

[blɒk] . "

block	.	"
堵塞	.	"

你在工作中的表现，就像杰克和杰瑞冲向马厩一样。

" [waɪ] , [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Why	,	how	was	that	?	"	said	Josey	.
"	为什么	,	如何	曾是	那	?	"	说	约瑟	.

“怎么回事？”乔西问道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['wægən] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] ,

"	They	were	drawing	the	wagon	along	to	harness	the	horse	in	,
"	他们	是	绘画	这	车皮	沿着	到	马具	这	马	在	,

他们正拉着马车去套马具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] - [blɒk] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ; [səʊ] [ðeɪ] [bəuθ][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːfts] ,

and	the	horse	-	block	was	in	the	way	;	so	they	both	got	hold	of	the	shafts	,
和	这	马	-	堵塞	曾是	在	这	方式	;	所以	他们	两个都	得到	抓住	的	这	轴	,

马鞍架挡住了路；于是他们俩都抓住了马车辕。

[ænd; ənd][dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] ,

and	Jack	wanted	to	pull	it	around	towards	the	right	,
和	杰克	通缉	到	拉	它	大约	向	这	正确的	,

杰克想把它往右边拉，

[waɪl] ['dʒeri] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

while	Jerry	said	it	would	be	better	to	have	it	go	to	the	left	.
尽管	杰瑞	说	它	会	是	更好的	到	有	它	去	到	这	左边	.

而杰瑞则认为最好是向左转。

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] , [wʌn] [wʌn] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

So	they	pulled	,	one	one	way	,	and	the	other	the	other	,
所以	他们	拉	,	一	一	方式	,	和	这	其他	这	其他	,

于是他们一个朝一个方向拉，另一个朝另一个方向拉。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [tʃɒk] [ə'genst] [ðə; ði] [hɔːs] - [blɒk] , [wʌn] [ʃɑːft] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

and	thus	they	got	it	up	chock	against	the	horse	-	block	,	one	shaft	on	each	side	.
和	因此	他们	得到	它	向上	冲击	反对	这	马	-	堵塞	,	一	轴	在	每个	边	.

于是，他们把木桩抵在了马鞍上，两边各一根木桩。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

Here	they	stood	pulling	in	opposition	for	some	time	,
这里	他们	站立	拉	在	反对	为了	一些	时间	,

他们在这里进行了一段时间的对抗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['wægən]

and	all	the	while	their	father	was	waiting	for	them	to	turn	the	wagon
和	全部	这	尽管	他们的	父亲	曾是	等待	为了	他们	到	转动	这	车皮

,

,

,

而他们的父亲则一直在等着他们调转马车方向。

[ænd; ənd] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [hɔːs] . "

and	harness	the	horse	.	"
和	马具	这	马	.	"

给马套上挽具。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? "

"	What	did	he	say	to	them	,	"	said	Oliver	,	"	when	he	found	it	out	?	"
"	什么	做过	他	说	到	他们	,	"	说	奥利弗	,	"	什么时候	他	成立	它	出去	?	"

奥利弗问："他发现这件事后，对他们说了什么？"

" [hiː; hi] [meɪd] [dʒæk] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['dʒɛriz] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪd] ['dʒeri] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] ,

"	He	made	Jack	bring	it	round	Jerry's	way	,	and	then	made	Jerry	draw	it	back	again	,
"	他	制成	杰克	带来	它	圆形的	杰瑞的	方式	,	和	然后	制成	杰瑞	画	它	后退	再次	,

"他让杰克把球带到杰瑞那边，然后又让杰瑞把球抽回来。"

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [dʒæks] [wei] .

and	bring	it	along	Jack's	way	.
和	带来	它	沿着	杰克的	方式	.

并沿着杰克的路线把它带走。

" [wen] [men] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [wɜːk] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [wʌn][ækts][æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [f'ɒləʊz] [ɒn] ,

"	When	men	are	at	work	,	"	continued	Jonas	,	"	one	acts	as	director	,	and	the	rest	follows	on	,
"	什么时候	男人	是	在	工作	,	"	持续	乔纳斯	,	"	一	行为	作为	导演	,	和	这	休息	跟随	在	,

"当男人们工作时，"乔纳斯继续说道，"一个人充当指挥者，其他人则跟随其后。"

[æz; əz][hiː; hi] [gaɪdz] .

as	he	guides	.
作为	他	指南	.

在他的指导下。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'saɪdɪd] ['prɒmptli] . "

Then	all	the	unimportant	questions	are	decided	promptly	.	"
然后	全部	这	不重要	问题	是	决定	及时	.	"

然后所有无关紧要的问题都会很快得到解决。

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [let] [ˌjuː 'es][duː; də][səʊ] , ['ɒlɪvə] .

"	Well	,	"	said	Josey	,	"	let	us	do	so	,	Oliver	.
"	出色地	,	"	说	约瑟	,	"	让	我们	做	所以	,	奥利弗	.

"好吧，"乔西说，"我们就这么做吧，奥利弗。"

[aɪl] [biː; bi][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] . "

I'll	be	director	.	"
患病的	是	导演	.	"

我将担任导演。

" [haʊ] [duː; də] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	How	do	they	decide	who	shall	be	director	?	"	said	Oliver	.
"	如何	做	他们	决定	WHO	将	是	导演	?	"	说	奥利弗	.

奥利弗问道："他们如何决定谁来担任导演？"

" [ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] [də'rekts; daɪ'rekts] , ['dʒen(ə)rəli] ; [ɔː(r)] , [ɪf] [wʌn][ɪz][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ,

"	The	oldest	and	most	experienced	directs	,	generally	;	or	,	if	one	is	the	employer	,
"	这	最老	和	最多	经验丰富的	导演	,	一般来说	;	或者	,	如果	一	是	这	雇主	,

"一般情况下，由年龄最大、经验最丰富的人来执导；或者，如果某人是雇主，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm] , [ðen] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] [də'rekts; daɪ'rekts][ðə; ði]

and	the	others	are	employed	by	him	,	then	the	employer	directs	the
和	这	其他的	是	受雇	经过	他	,	然后	这	雇主	导演	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

其他人都是他雇佣的，然后雇主指挥其他人。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn]['wɒnts][ə; eɪ][stəʊn] [brɪdʒ] [bɪlt] , [ænd; ənd]['haiəz] [θriː] [men][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

If	a	man	wants	a	stone	bridge	built	,	and	hires	three	men	to	do	it	,
如果	一个	男人	想要	一个	石头	桥	建造	,	和	招聘	三	男人	到	做	它	,

如果一个人想建造一座石桥，并雇佣了三个人来建造，

[ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [huː] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]

there	is	always	an	understanding	,	at	the	beginning	,	who	shall	have	the
那里	是	总是	一个	理解	,	在	这	开始	,	WHO	将	有	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

direction	of	the	work	,
方向	的	这	工作	,

一开始总会有一个共识，那就是谁来负责这项工作。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'beɪ] .

and	all	the	others	obey	.
和	全部	这	其他的	服从	.

其他所有人都服从了。

" [səʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] ,

"	So	,	"	continued	Jonas	,
"	所以	,	"	持续	乔纳斯	,

“所以，”乔纳斯继续说道，“

" [ɪf] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][send] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][kʌt]

"	if	a	carpenter	were	to	send	two	of	his	men	into	the	woods	to	cut
"	如果	一个	木匠	是	到	发送	二	的	他的	男人	进入	这	树林	到	切

[daʊn] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)]['tɪmbə(r)] ,

down	a	tree	for	timber	,
向下	一个	树	为了	木材	,

“如果一个木匠派他的两个手下进树林去砍伐一棵树获取木材，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , — [ðen] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɔː(r)]

without	saying	which	of	them	should	have	the	direction	,	—	then	the	oldest	or
没有	说	哪个	的	他们	应该	有	这	方向	,	—	然后	这	最老	或者

[məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] ,

most	experienced	,
最多	经验丰富的	,

如果没有明确规定由谁来领导，——那就由年纪最大或经验最丰富的人来领导。

[ɔː(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [ɪm'plɔɪ] , [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]

or	the	one	who	had	been	the	longest	in	the	carpenter's	employ	,	would	take	the
或者	这	一	WHO	有	到过	这	最长	在	这	木匠的	采用	,	会	拿	这

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

或者由在该木匠手下工作时间最长的人来负责指挥。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , - [let] [juː 'es][gəʊ][aʊt] [ðɪs] [weɪ] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [ə'sent] ;

He	would	say	,	'	Let	us	go	out	this	way	,	'	and	the	other	would	assent	;
他	会	说	,	-	让	我们	去	出去	这	方式	,	-	和	这	其他	会	同意	;

他会说：“我们走这条路吧”，另一个人会同意；

[ɔː(r)] , - [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ðɪs] [triː] , - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [seɪ] ,

or	,	'	I	think	we	had	better	take	this	tree	,	'	and	the	other	would	say	,
或者	,	-	我	思考	我们	有	更好的	拿	这	树	,	-	和	这	其他	会	说	,

或者，对方会说：“我觉得我们最好把这棵树带走。”另一个人则会说：

[pə'hæps] , - [hɪrz] [wʌn]['əʊvə(r)][hɪə(r)] [wɪtʃ] [lʊks] ['rɑːðə(r)] ['streɪtə(r)] ; [woʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd]

perhaps	,	'	Here's	one	over	here	which	looks	rather	straighter	;	won't	you	come	and
也许	,	-	这里是	一	超过	这里	哪个	看起来	相当	更直	;	惯于	你	来	和

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ? -

look	at	this	?	'
看	在	这	?	-

或许会说：“这边这栋看起来比较直，您过来看看吧？”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spjuːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	would	not	dispute	about	it	.
但	他们	会	不是	争议	关于	它	.

但他们对此不会提出异议。

[wʌn] [wʊd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "

One	would	leave	it	to	the	other	to	decide	.	"
一	会	离开	它	到	这	其他	到	决定	.	"

一方会把决定权留给另一方。

" [sə'pəʊz] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [wʌn][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][əʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [æz; əz][ðə; ði]

"	Suppose	,	"	said	Josey	,	"	one	was	just	as	old	and	experienced	as	the
"	认为	,	"	说	约瑟	,	"	一	曾是	只是	作为	老的	和	经验丰富的	作为	这

['ʌðə(r)] . "

other	.	"
其他	.	"

“假设，”乔西说，“其中一个和另一个年纪和经验都一样丰富。”

" [waɪ] , [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] , [wɒt'evə(r)] , [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , ['rɑːðə(r)]

"	Why	,	if	there	was	no	reason	,	whatever	,	why	one	should	take	the	lead	,	rather
"	为什么	,	如果	那里	曾是	不	原因	,	任何	,	为什么	一	应该	拿	这	带领	,	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

than	the	other	,
比	这	其他	,

“如果没有理由，为什么非要由一个人来领导，而不是另一个人呢？”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][biː; bi] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] .

then	they	would	not	either	of	them	be	tenacious	of	their	opinion	.
然后	他们	会	不是	任何一个	的	他们	是	顽强	的	他们的	观点	.

那么他们两人都不会坚持己见。

[ɪf] [wʌn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʊd] [kəm'plaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni]

If	one	proposed	to	do	a	thing	,	the	other	would	comply	without	making	any
如果	一	建议的	到	做	一个	事物	,	这	其他	会	遵守	没有	制作	任何

[əb'dʒekʃ(ə)n] ,

objection	,
异议	,

如果一方提议做某事，另一方会毫无异议地服从。

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd][əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪn'diːd] .

unless	he	had	a	very	decided	objection	indeed	.
除非	他	有	一个	非常	决定	异议	的确	.

除非他确实有非常坚决的反对意见。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ə'lɒŋ] ['piːsəbli] .

So	they	would	get	along	peaceably	.
所以	他们	会	得到	沿着	和平地	.

所以他们就能和平相处。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [æpt][tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfrənt] [ə'pɪnjənz] ,

"	Now	,	"	continued	Jonas	,	"	boys	are	very	apt	to	have	different	opinions	,
"	现在	,	"	持续	乔纳斯	,	"	男孩们	是	非常	易于	到	有	不同的	意见	,

“现在，”乔纳斯继续说道，“男孩子往往很容易有不同的意见，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	to	be	very	tenacious	of	them	,
和	到	是	非常	顽强	的	他们	,

并且要非常执着于它们，

[ænd; ənd][səʊ][get]['ɪntuː][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ]

and	so	get	into	disputes	and	difficulties	when	they	are	working
和	所以	得到	进入	争议	和	困难	什么时候	他们	是	在职的

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

因此，当他们一起工作时，就会产生争执和困难。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [best][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [wʌn]

Therefore	,	when	boys	are	set	to	work	,	it	is	generally	best	to	appoint	one
所以	,	什么时候	男孩们	是	放	到	工作	,	它	是	一般来说	最好的	到	委	一

[tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] ;

to	take	charge	;
到	拿	收费	;

因此，当安排男孩们工作时，最好指定一个男孩负责管理；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] , ['dʒen(ə)rəli] , [gʊd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ðəm'selvz] ,

for	they	haven't	,	generally	,	good	sense	enough	to	find	out	,	themselves	,
为了	他们	还没有	,	一般来说	,	好的	感觉	足够的	到	寻找	出去	,	他们自己	,

因为他们通常没有足够的常识去自己去发现真相。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒpə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

which	it	is	most	proper	should	be	in	charge	.
哪个	它	是	最多	恰当的	应该	是	在	收费	.

最适合由谁负责。

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɒn]

"	For	instance	,	now	,	"	continued	Jonas	,	"	which	of	you	,	do	you	think	,	on
"	为了	实例	,	现在	,	"	持续	乔纳斯	,	"	哪个	的	你	,	做	你	思考	,	在

[ðə; ði] [həʊl] ,

the	whole	,
这	所有的	,

“例如，现在，”乔纳斯继续说道，“你们当中，你们认为，总的来说，谁……”

[ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

is	the	proper	one	to	take	the	direction	of	the	work	,
是	这	恰当的	一	到	拿	这	方向	的	这	工作	,

是最适合领导这项工作的人选。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ? "

when	you	are	set	to	work	together	?	"
什么时候	你	是	放	到	工作	一起	?	"

你们什么时候开始一起工作?

" [aɪ] , " [sed] ['dʒoʊzi] , [wɪð] [greɪt] ['prɒmptnəs] .

"	I	,	"	said	Josey	,	with	great	promptness	.
"	我	,	"	说	约瑟	,	和	伟大的	迅速	.

“我，”乔西迅速说道。

['ɒlɪvə] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [tɔːl] .

Oliver	did	not	answer	a	tall	.
奥利弗	做过	不是	回答	一个	高的	.

奥利弗没有回答这个问题。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	There's	one	reason	why	you	ought	not	to	be	the	one	,	"	said	Jonas	.
"	有	一	原因	为什么	你	应该	不是	到	是	这	一	,	"	说	乔纳斯	.

“你不应该成为那个人，原因只有一个，”乔纳斯说。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What	is	it	?	"	said	Josey	.
"	什么	是	它	?	"	说	约瑟	.

“那是什么？”乔西问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ][doʊnt] [ə'beɪ] ['veri] [wel] .

"	Why	,	you	don't	obey	very	well	.
"	为什么	,	你	不	服从	非常	出色地	.

“为什么，你不太听话。”

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] . "

No	person	is	well	qualified	to	command	,	until	he	has	learned	to	obey	.	"
不	人	是	出色地	合格的	到	命令	,	直到	他	有	学习	到	服从	.	"

只有学会服从，才能真正有资格指挥。

" [ai] [ə'beɪ] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [aɪm][ʃʊə(r)] . "

"	I	obey	,	"	said	Josey	,	"	I'm	sure	.	"
"	我	服从	,	"	说	约瑟	,	"	我是	当然	.	"

“我服从，”乔西说，“我确定。”

" [nɒt] ['ɔːlweɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Not	always	,	"	said	Jonas	.
"	不是	总是	,	"	说	乔纳斯	.

“不总是这样，”乔纳斯说。

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] ['heɪmaʊ] , [ænd; ənd][ai][təʊld][juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə]

"	This	morning	,	when	you	were	upon	the	haymow	,	and	I	told	you	both	to
"	这	早晨	,	什么时候	你	是	之上	这	干草	,	和	我	讲述	你	两个都	到

[gəʊ] [daʊn] ,

go	down	,
去	向下	,

“今天早上，当你们在干草堆上，我叫你们俩下去的时候，

['ɒlɪvə] [went] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪ'meɪnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪk'skjuːzɪz] [ɪn'sted]

Oliver	went	down	immediately	;	but	you	remained	up	,	and	made	excuses	instead
奥利弗	去	向下	立即地	;	但	你	剩余	向上	,	和	制成	借口	反而

[ɒv; əv] [əu'bei] .

of	obeying	.
的	服从	.

奥利弗立即下台；但你却依然站着，找借口而不是服从命令。

" ['dʒoʊzi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .

"	Josey	was	silent	.
"	约瑟	曾是	沉默的	.

约瑟沉默不语。

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] ['dʒoʊnəsɪz] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm][wɒz; wəz][dʒʌst] .

He	perceived	that	Jonas's	charge	against	him	was	just	.
他	感知	那	乔纳斯的	收费	反对	他	曾是	只是	.

他认为乔纳斯对他的指控是合理的。

" [bɪ'saɪdz] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [waɪ] ['ɒlɪvə] [ʃʊd; ʃəd]

"	Besides	,	"	continued	Jonas	,	"	there	are	some	other	reasons	why	Oliver	should
"	除了	,	"	持续	乔纳斯	,	"	那里	是	一些	其他	原因	为什么	奥利弗	应该

[kə'mɑːnd] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

command	,	rather	than	you	.
命令	,	相当	比	你	.

“此外，”乔纳斯继续说道，“还有一些其他原因说明奥利弗应该指挥，而不是你。”

[fɜːst] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [wɜːk] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

First	he	understands	more	of	farmer's	work	,	being	more	accustomed	to	it	;
第一的	他	明白	更多的	的	农民的	工作	,	存在	更多的	习惯	到	它	;

['sekəndli] , [hiː; hi][ɪz]['əʊldə] . "

secondly	,	he	is	older	.	"
第二	,	他	是	老	.	"

首先，他对农活了解得更多，因为他更习惯于农活；其次，他年纪也更大了。

" [nəʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒoʊzi] , " [hiː; hi]['ɪz(ə)nt]['əʊldə] .

"	No	,	"	interrupted	Josey	,	"	he	isn't	older	.
"	不	,	"	中断	约瑟	,	"	他	不是	老	.

“不，”乔西打断道，“他并不比我大。”

[aɪm][ðə; ði]['əʊldɪst] . "

I'm	the	oldest	.	"
我是	这	最老	.	"

我是年纪最大的。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Are	you	?	"	said	Jonas	.
"	是	你	?	"	说	乔纳斯	.

“你是吗？”乔纳斯问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒoʊzi] .

"	Yes	,	"	replied	Josey	.
"	是的	,	"	回复	约瑟	.

“是的，”乔西回答道。

" [aɪm] [tuː] [mʌnθs] ['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi][ɪz] .

"	I'm	two	months	older	than	he	is	.
"	我是	二	几个月	老	比	他	是	.

我比他大两个月。

" ['ɒlɪvə] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] , [bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ]

"	Oliver	had	so	much	more	prudence	and	discretion	,	and	being	,	besides	,	a
"	奥利弗	有	所以	很多	更多的	谨慎	和	审慎	,	和	存在	,	除了	,	一个

['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['dʒoʊzi] ,

little	larger	than	Josey	,
小的	更大的	比	约瑟	,

“奥利弗比乔西谨慎得多，也更懂得分寸，而且，他的体型也比乔西稍大一些。”

[meɪd] ['dʒəʊnəs] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊldə] .

made	Jonas	think	that	he	was	older	.
制成	乔纳斯	思考	那	他	曾是	老	.

这让乔纳斯误以为自己年纪更大。

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]

"	Well	,	"	said	Jonas	,	"	at	any	rate	,	he	has	more	judgement	and	experience
"	出色地	,	"	说	乔纳斯	,	"	在	任何	速度	,	他	有	更多的	判断	和	经验

,

,

,

“嗯，”乔纳斯说，“无论如何，他更有判断力和经验。”

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [əu'bei]['betə(r)] .

and	he	certainly	obeys	better	.
和	他	当然	服从	更好的	.

而且他服从性确实更好。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ænd; ənd] [let] ['ɒlɪvə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

So	you	may	go	back	to	your	work	,	and	let	Oliver	take	the	command	,
所以	你	可能	去	后退	到	你的	工作	,	和	让	奥利弗	拿	这	命令	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

所以你可以回去工作了，让奥利弗接管指挥权，然后，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ɪf] ['ɒlɪvə] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əu'bei] [hɪm] [wel] ,

after	a	little	while	,	if	Oliver	says	that	you	have	obeyed	him	well	,
后	一个	小的	尽管	,	如果	奥利弗	说道	那	你	有	服从	他	出色地	,

过一会儿，如果奥利弗说你很好地服从了他，

[aɪl] [traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] , ['dʒoʊzi] , [kə'mɑːnd] .

I'll	try	the	experiment	of	letting	you	,	Josey	,	command	.
患病的	尝试	这	实验	的	出租	你	,	约瑟	,	命令	.

我打算尝试一下让你，Josey，来指挥。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kɔːdɪŋli] [went] [bæk] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['ləʊdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] .

"	The	boys	accordingly	went	back	,	and	finished	loading	up	the	old	General	.
"	这	男孩们	因此	去	后退	,	和	完成的	加载中	向上	这	老的	一般的	.

于是，男孩们返回去，完成了老将军号的装载工作。

['ɒlɪvə] [tʊk] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['dʒoʊzi] [əu'bei] ['veri] [wel] .

Oliver	took	the	direction	,	and	Josey	obeyed	very	well	.
奥利弗	采取	这	方向	,	和	约瑟	服从	非常	出色地	.

奥利弗领会了他的指示，乔西也很好地服从了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['ɑːgjuː] ;

Now	and	then	he	would	forget	for	a	moment	,	and	begin	to	argue	;
现在	和	然后	他	会	忘记	为了	一个	片刻	,	和	开始	到	争论	;

他偶尔会忘记这一点，然后开始争辩；

[bʌt; bət]['dʒoʊzi] [wʊd] [səb'mɪt] ['prɪti] ['redɪli] ,

but	Josey	would	submit	pretty	readily	,
但	约瑟	会	提交	漂亮的	容易	,

但乔西会很爽快地屈服。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [let] [hɪm] [kə'mɑːnd] [nekst] [taɪm] ;

for	he	was	very	desirous	that	Jonas	would	let	him	command	next	time	;
为了	他	曾是	非常	渴望	那	乔纳斯	会	让	他	命令	下一个	时间	;

因为他非常希望乔纳斯下次能让他指挥；

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd]

and	he	thought	that	he	would	not	allow	him	to	command	until	he	had
和	他	想法	那	他	会	不是	允许	他	到	命令	直到	他	有

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

learned	to	obey	.
学习	到	服从	.

他认为，在那个人学会服从之前，他不会允许他指挥别人。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [sled] ['ləʊdɪd] ['nɪəli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn]

They	had	the	two	sleds	loaded	nearly	at	the	same	time	,	and	then	went	down
他们	有	这	二	雪橇	已加载	几乎	在	这	相同的	时间	,	和	然后	去	向下

.

:

.

他们几乎同时把两辆雪橇装满了东西，然后就下去了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [ləʊd] , [ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒn][tuː; tə]['dʒoʊnəsɪz]
When they were going back after the second load , they all got on to Jonas's
什么时候 他们 是 去 后退 后 这 第二 加载 , 他们 全部 得到 在 到 乔纳斯的
[sled] ,
sled ,
雪橇 ,

他们运送完第二批货物返回时，都上了乔纳斯的雪橇。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːwəd] , [tuː; tə][raɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][sled] .
which was forward , to ride , leaving the old General to follow with his sled .
哪个 曾是 向前 , 到 骑 , 离开 这 老的 一般的 到 跟随 和 他的 雪橇 .

他向前走去，骑马而去，留下老将军赶着雪橇跟在后面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['veri] ['stedəli] .
He was so well trained that he walked along very steadily .
他 曾是 所以 出色地 受过训练 那 他 步行 沿着 非常 稳步 .

他训练有素，走起路来非常稳健。

['ɒlɪvə] ['fɑːsənd] [ðə; ði][reɪnz][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪks] ,
Oliver fastened the reins to one of the stakes ,
奥利弗 系紧 这 缰绳 到 一 的 这 赌注 ,

奥利弗把缰绳系在其中一根木桩上。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] .
so that they should not get down under the horse's feet .
所以 那 他们 应该 不是 得到 向下 在下面 这 马匹 脚 .

以免它们掉到马蹄下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [gɒt] [tə'geðə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [sled] ,
The boys all got together upon the forward sled ,
这 男孩们 全部 得到 一起 之上 这 向前 雪橇 ,

男孩们都聚集在前面的雪橇上，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tɔːk] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
in order that they might talk with one another as they were going back to the
在 命令 那 他们 可能 讲话 和 一 其他 作为 他们 是 去 后退 到 这
[wʊdz] .
woods .
树林 .

以便他们在返回树林的路上可以互相交谈。

" [naʊ] , ['dʒoʊzi] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [wiː; wi] [wɪl] [let][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
" Now , Josey , " said Jonas , " we will let you have the command for the
" 现在 , 约瑟 , " 说 乔纳斯 , " 我们 将要 让 你 有 这 命令 为了 这
[nekst][trɪp] ,
next trip ,
下一个 旅行 ,

“好了，乔西，”乔纳斯说，“下次出征我们将把指挥权交给你。”

[ænd; ənd] , [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [bæk] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][bəuθ][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] . "
and , while we are going back , I will give you both some instructions . "
和 , 尽管 我们 是 去 后退 , 我 将要 给 你 两个都 一些 指示 . "

在我们回去的路上，我会给你们俩一些指示。

" [ə'baʊt] [əu'bei] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .
" About obeying ? " said Josey .
" 关于 服从 ? " 说 约瑟 .

“关于服从？”乔西问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [kə'mɑːndɪŋ] [tuː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Yes , and about commanding too , " said Jonas .
" 是的 , 和 关于 指挥 也 , " 说 乔纳斯 .

“是的，还有指挥方面，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['rɑːðə(r)][mɔː(r)] [skɪl] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [ðæn; ðən] [haʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] ;

"	It	requires	rather	more	skill	to	know	how	to	command	,	than	how	to	obey	;
"	它	需要	相当	更多的	技能	到	知道	如何	到	命令	,	比	如何	到	服从	;

“懂得如何指挥比懂得如何服从需要更高的技巧；

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][də'rekt] [wɜːk] , [ðæn; ðən][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌaɪ 'tiː] .

to	know	how	to	direct	work	,	than	to	know	how	to	execute	it	.
到	知道	如何	到	直接的	工作	,	比	到	知道	如何	到	执行	它	.

比起知道如何执行工作，更要懂得如何指导工作。

[ə; eɪ] [gʊd] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [teɪks] [keə(r)][tuː; tə][plæn] ['waɪzli] ,

A	good	director	,	in	the	first	place	,	takes	care	to	plan	wisely	,
一个	好的	导演	,	在	这	第一的	地方	,	需要	关心	到	计划	明智地	,

一位优秀的导演，首先会认真做好计划。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fiːlz] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk] ,

and	he	feels	a	responsibility	about	the	work	,
和	他	感觉	一个	责任	关于	这	工作	,

他觉得自己对这项工作负有责任。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɒn][tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] .

and	a	desire	to	have	it	go	on	to	good	advantage	.
和	一个	欲望	到	有	它	去	在	到	好的	优势	.

并且希望它能继续发挥积极作用。

[ɪf] [sʌm; səm][men] [bɪld] [ə; eɪ] [weɪ] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] [daʊn] ,

If	some	men	build	a	way	,	and	,	after	it	is	finished	,	it	tumbles	down	,
如果	一些	男人	建造	一个	方式	,	和	,	后	它	是	完成的	,	它	翻滚	向下	,

如果有些人修筑了一条道路，建成之后，道路却倒塌了，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [fiːl] [mɔː(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

the	man	who	had	charge	of	the	work	would	feel	more	concerned	about	it
这	男人	WHO	有	收费	的	这	工作	会	感觉	更多的	担心的	关于	它

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

than	any	of	the	others	,
比	任何	的	这	其他的	,

负责这项工作的人会比其他人更关心这项工作。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃiːf] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['kɒmz] [ə'pɒn] [hɪm] .

because	the	chief	responsibility	comes	upon	him	.
因为	这	首席	责任	来	之上	他	.

因为主要责任落在他身上。

[səʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , — [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɒlɪvə]

So	with	your	work	,	—	if	you	have	the	command	,	and	you	and	Oliver
所以	和	你的	工作	,	—	如果	你	有	这	命令	,	和	你	和	奥利弗

['aɪd(ə)l] [ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] ,

idle	away	the	time	,
闲置的	离开	这	时间	,

所以，如果你有指挥权，而你和奥利弗又闲着没事干，那么你的工作就是如此。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ][sled][ɪz] ['ləʊdɪd] , [jɔːz] [hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [wʊd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	when	my	sled	is	loaded	,	yours	has	but	little	wood	in	it	,
和	什么时候	我的	雪橇	是	已加载	,	你的	有	但	小的	木头	在	它	,

当我的雪橇装满木料时，你的雪橇里却只有几块木头。

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən] ['ɒlɪvə] . "

you	would	be	more	to	blame	than	Oliver	.	"
你	会	是	更多的	到	责备	比	奥利弗	.	"

你比奥利弗的责任更大。

" [wɒt] , [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɒlɪvə] ? "

"	What	,	if	I	didn't	play	any	more	than	Oliver	?	"
"	什么	,	如果	我	没有	玩	任何	更多的	比	奥利弗	?	"

“如果我上场时间跟奥利弗一样少呢？”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	because	you	are	responsible	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	因为	你	是	负责任的	.

“是的，”乔纳斯说，“因为你有责任。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʌstriəs] ,

It	is	your	duty	to	be	industrious	,
它	是	你的	责任	到	是	勤劳	,

勤奋是你的职责。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɒlɪvə] [ɪz] [ɪn'dʌstriəs] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

and	it	is	also	your	duty	to	see	that	Oliver	is	industrious	,	if	you	are
和	它	是	还	你的	责任	到	看	那	奥利弗	是	勤劳	,	如果	你	是

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ,

the	director	,
这	导演	,

如果你是导演，那么确保奥利弗勤奋也是你的职责。

— [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [tuː] ['djuːtiz] .

—	so	that	you	neglect	two	duties	.
—	所以	那	你	忽视	二	职责	.

——这样你就忽略了两项职责。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , [tuː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	It	is	a	good	plan	,	too	,	"	said	Jonas	,
"	它	是	一个	好的	计划	,	也	,	"	说	乔纳斯	,

“这也是个好计划，”乔纳斯说。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

"	for	a	director	to	give	his	directions	in	a	mild	and	gentle
"	为了	一个	导演	到	给	他的	方向	在	一个	温和的	和	温和的

[təʊn] .

tone	.
语气	.

“导演用温和的语气下达指示。”

[sʌm; səm] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] [ɪn][ðeə(r)]['mænə(r)] . "

Some	boys	are	very	domineering	and	authoritative	in	their	manner	.	"
一些	男孩们	是	非常	盛气凌人	和	权威性	在	他们的	方式	.	"

有些男孩行事作风非常霸道专横。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	How	do	you	mean	?	"	said	Josey	.
"	如何	做	你	意思是	?	"	说	约瑟	.

“你这话是什么意思？”乔西问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , - [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [dʒɒn] , [kwɪk] . -

"	Why	,	they	would	say	,	for	example	,	'	Get	out	of	the	way	,	John	,	quick	.	'
"	为什么	,	他们	会	说	,	为了	例子	,	-	得到	出去	的	这	方式	,	约翰	,	快的	.	-

“比如，他们会说，‘约翰，快让开。’”

[ˌweər'æz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [seɪ] , - [dʒɒn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

Whereas	,	it	would	be	better	to	say	,	'	John	,	you	are	in	the	way	,
然而	,	它	会	是	更好的	到	说	,	-	约翰	,	你	是	在	这	方式	,

然而，更好的说法是：“约翰，你挡路了。”

[weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] . -

where	we	want	to	come	along	.	'
在哪里	我们	想	到	来	沿着	.	-

我们想去的地方。

[sʌm; səm] [men] [gɪv] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [vəʊˌsɪfə'reɪʃən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Some	men	give	their	directions	with	great	noise	and	vociferation	,	and	others
一些	男人	给	他们的	方向	和	伟大的	噪音	和	发声	,	和	其他的

[gɪv] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['dʒentli] . "

give	them	quietly	and	gently	.	"
给	他们	悄悄	和	轻轻地	.	"

有些人下达指令时声音很大、很响亮，而有些人则轻声细语、很平静地下达指令。

" [aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðeɪd] [maɪnd] - [ɪm] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	I	shouldn't	think	they'd	mind	'	em	,	"	said	Josey	.
"	我	不应该	思考	他们会	头脑	-	呃	,	"	说	约瑟	.

“我想他们应该不会介意吧，”乔西说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" [də'rekʃ(ə)nz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪnli] [ˌʌndə'stʊd]

"	Directions	ought	to	be	given	very	distinctly	,	so	as	to	be	plainly	understood
"	方向	应该	到	是	给定	非常	明显地	,	所以	作为	到	是	显然	理解

;

;
;

“指示应当非常清楚明确，以便能够清楚地理解；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əu'bei] ['eni] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm]

but	they	are	not	obeyed	any	better	for	violence	and	noise	in	giving	them
但	他们	是	不是	服从	任何	更好的	为了	暴力	和	噪音	在	给予	他们

.

:
.

但是，如果用暴力和噪音来执行这些命令，人们并不会因此而更好地服从。

" [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['ʌndə(r)] [hɪm] , " [kən'tɪnjuːd]

"	A	commander	ought	to	have	a	regard	for	those	under	him	,	"	continued
"	一个	指挥官	应该	到	有	一个	看待	为了	那些	在下面	他	,	"	持续

['dʒəʊnəs] ,

Jonas	,
乔纳斯	,

“指挥官应该尊重下属，”乔纳斯继续说道。

" [ænd; ənd] [diːl] ['dʒʌstli] [baɪ] [ðem; ðəm] .

"	and	deal	justly	by	them	.
"	和	交易	公正地	经过	他们	.

“并公正地对待他们。”

[ɪf] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['wægən] ,

If	a	number	of	boys	were	going	to	ride	a	wagon	,
如果	一个	数字	的	男孩们	是	去	到	骑	一个	车皮	,

如果一群男孩要坐马车，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ,

and	their	father	put	one	of	them	in	charge	,
和	他们的	父亲	放	一	的	他们	在	收费	,

他们的父亲任命其中一个负责管理，

[hiː; hi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][best] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['wægən][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

he	ought	not	to	keep	the	best	seat	in	the	wagon	for	himself	.
他	应该	不是	到	保持	这	最好的	座位	在	这	车皮	为了	他自己	.

他不应该把马车里最好的座位留给自己。

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] , [ðə; ði]['ɒks(ə)n] [kən'tɪnjuːd] ['sləʊli] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] .

"	While	talking	thus	,	the	oxen	continued	slowly	advancing	along	the	road	.
"	尽管	说	因此	,	这	牛	持续	缓慢地	前进	沿着	这	路	.

“说话间，牛群继续沿着道路缓缓前进。”

[ðeə(r)] ['priːviəs] [trɪp] [hæd; həd]['brəʊkən] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Their	previous	trip	had	broken	out	the	road	,
他们的	以前的	旅行	有	破碎的	出去	这	路	,

他们上一次的行程偏离了道路，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːθweɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [luːs] [snəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['spɒtləs] [waɪt] ,

but	the	pathway	was	filled	with	loose	snow	of	a	pure	and	spotless	white	,
但	这	路径	曾是	已填	和	松动的	雪	的	一个	纯的	和	一尘不染	白色的	,

但小路上却铺满了洁白无瑕的松散积雪。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [sled] ['rʌnərz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [plau] [ðeə(r)] [weɪ] .

through	which	the	great	sled	runners	,	following	the	oxen	,	ploughed	their	way	.
通过	哪个	这	伟大的	雪橇	跑步者	,	下列的	这	牛	,	耕作	他们的	方式	.

巨大的雪橇滑行者紧随牛群，犁开道路。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [smuːð]

On	each	side	of	the	track	which	they	had	made	,	the	surface	was	smooth
在	每个	边	的	这	追踪	哪个	他们	有	制成	,	这	表面	曾是	光滑的

[ænd; ənd][ʌn'brəʊkən] ,

and	unbroken	,
和	未破	,

他们修建的轨道两侧，路面光滑平整，没有破损。

[ɪk'septɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [weə(r)] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn]

excepting	under	some	of	the	trees	,	where	masses	of	snow	had	fallen	down
除外	在下面	一些	的	这	树木	,	在哪里	群众	的	雪	有	倒下	向下

[frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

除了部分树下，那里积雪从树上厚厚地落了下来。

[ðeɪ] [sɔː] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They	saw	,	at	length	,	as	they	were	passing	along	by	the	brook	,	a	little
他们	锯	,	在	长度	,	作为	他们	是	通过	沿着	经过	这	溪	,	一个	小的

[træk] ,

track	,
追踪	,

他们沿着小溪走着，最后看到了一条小路。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['dɒtɪŋ] , ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [weɪ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , — [ðen]

like	a	double	dotting	,	running	along	,	in	a	winding	way	,	under	the	trees	,	—	then
喜欢	一个	双倍的	点缀	,	跑步	沿着	,	在	一个	绕线	方式	,	在下面	这	树木	,	—	然后

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,

crossing	the	road	,
过境	这	路	,

像两个点，沿着蜿蜒的小路，在树下奔跑，然后穿过马路，

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	disappearing	under	the	trees	upon	the	other	side	.
和	消失	在下面	这	树木	之上	这	其他	边	.

然后消失在另一边的树荫下。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['dʒoʊzi] .

"	What's	that	?	"	asked	Josey	.
"	是什么	那	?	"	问	约瑟	.

“那是什么？”乔西问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [træk] , " [rɪ'plaɪd] ['ɒlɪvə] .

"	That's	a	rabbit	track	,	"	replied	Oliver	.
"	那就是	一个	兔子	追踪	,	"	回复	奥利弗	.

“那是兔子的踪迹，”奥利弗回答道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Let's	go	and	catch	him	,	"	said	Josey	.
"	我们来吧	去	和	抓住	他	,	"	说	约瑟	.

“我们去抓住他吧，”乔西说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːk] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	we	must	go	on	with	our	work	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	我们	必须	去	在	和	我们的	工作	.

“不，”乔纳斯说，“我们必须继续工作。”

" [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [træk] .

"	At	a	little	distance	farther	on	,	they	saw	another	track	.
"	在	一个	小的	距离	更远	在	,	他们	锯	其他	追踪	.

“再往前走一段距离，他们看到了另一条车辙。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːst] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ]['regjələ(r)] .

It	was	larger	than	the	first	,	and	not	so	regular	.
它	曾是	更大的	比	这	第一的	,	和	不是	所以	常规的	.

它比第一个大，而且不太规则。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [træk] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What	sort	of	a	track	is	that	?	"	said	Josey	.
"	什么	种类	的	一个	追踪	是	那	?	"	说	约瑟	.

“那是什么类型的赛道？”乔西问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːgz] [træk] ;

"	I	don't	know	,	"	said	Oliver	;	"	it	looks	like	a	dog's	track	;
"	我	不	知道	,	"	说	奥利弗	;	"	它	看起来	喜欢	一个	狗的	追踪	;

“我不知道，”奥利弗说；“看起来像狗的脚印；

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] [aʊt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

but	I	shouldn't	think	there	would	be	a	dog	out	here	in	the	woods	.
但	我	不应该	思考	那里	会	是	一个	狗	出去	这里	在	这	树林	.

但我认为这片树林里不应该有狗。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [træk] ['fɒləʊd] [ðə; ði][rəʊd] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] .

"	They	found	that	this	track	followed	the	road	along	for	some	distance	.
"	他们	成立	那	这	追踪	随后	这	路	沿着	为了	一些	距离	.

他们发现这条痕迹沿着公路延伸了一段距离。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [siːmd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

The	animal	which	made	it	,	seemed	sometimes	to	have	gone	in	the	middle	of
这	动物	哪个	制成	它	,	似乎	有时	到	有	已消失	在	这	中间	的

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

制造出那道痕迹的动物，有时似乎会走到路中间去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ;

and	sometimes	out	at	the	side	;
和	有时	出去	在	这	边	;

有时也会在旁边；

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðeə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [went] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst]
and **Jonas** **said** **that** **he** **had** **passed** **there** **since** **they** **went** **down** **with** **the** **first**
和 乔纳斯 说 那 他 有 通过了 那里 自从 他们 去 向下 和 这 第一的
[ləʊd] [ɒv; əv] [wʊd] .
load **of** **wood** **.**
加载 的 木头 .

乔纳斯说，自从他们带着第一批木柴下去之后，他就一直路过那里。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .
" **How** **do** **you** **know** **?** **"** **said** **Oliver** **.**
" 如何 做 你 知道 ? " 说 奥利弗 .

“你怎么知道的？”奥利弗问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [hɪz; ɪz] [træk] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['brəʊkən] [snəʊ] ,
" **Because** **,** **"** **said** **Jonas** **,** **"** **his** **track** **is** **made** **upon** **the** **broken** **snow** **,**
" 因为 , " 说 乔纳斯 , " 他的 追踪 是 制成 之上 这 破碎的 雪 ,

“因为，”乔纳斯说，“他的足迹是在破碎的雪地上留下的。”

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
in **the** **middle** **of** **the** **road** **.**
在 这 中间 的 这 路 .

在路中央。

" [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [træk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" **They** **watched** **the** **track** **for** **some** **time** **,** **and** **then** **they** **lost** **sight** **of** **it** **.**
" 他们 观看 这 追踪 为了 一些 时间 , 和 然后 他们 丢失的 视线 的 它 .

他们观察了赛道一段时间，然后就失去了它的踪迹。

['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Presently **,** **however** **,** **they** **saw** **it** **again** **.**
目前 , 然而 , 他们 锯 它 再次 .

然而，他们现在又看到了它。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
" **I** **wonder** **which** **way** **he** **went** **,** **"** **said** **Oliver** **.**
" 我 想知道 哪个 方式 他 去 , " 说 奥利弗 .

“我不知道他往哪个方向去了，”奥利弗说。

" [aɪl] [dʒʌmp] [ɒf] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [træk] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" **I'll** **jump** **off** **,** **and** **look** **at** **the** **track** **,** **"** **said** **Jonas** **.**
" 患病的 跳 离开 , 和 看 在 这 追踪 , " 说 乔纳斯 .

“我跳下去，看看赛道，”乔纳斯说。

[səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [sled] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [træk] .
So **saying** **,** **he** **jumped** **off** **the** **sled** **,** **and** **examined** **the** **track** **.**
所以 说 , 他 跳了起来 离开 这 雪橇 , 和 检查 这 追踪 .

说完，他跳下雪橇，查看了雪道。

" [hiː; hi] [went] [ʌp] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .
" **He** **went** **up** **,** **"** **said** **Jonas** **,** **"** **the** **same** **way** **that** **we** **are** **going** **.**
" 他 去 向上 , " 说 乔纳斯 , " 这 相同的 方式 那 我们 是 去 .

“他上去了，”乔纳斯说，“和我们走的路一样。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
It **may** **be** **a** **dog** **which** **has** **lost** **his** **master** **.**
它 可能 是 一个 狗 哪个 有 丢失的 他的 掌握 .

它可能是一只走失的狗。

[pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] [ʌp] [baɪ]['aʊə(r)] [wʊd] [paɪlz] .
Perhaps **we** **shall** **find** **him** **up** **by** **our** **wood** **piles** **.**
也许 我们 将 寻找 他 向上 经过 我们的 木头 堆 .

或许我们会在柴堆附近找到他。

" ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] [paɪlz] , [ðeɪ]
" Jonas was right , for , when the boys arrived at the wood piles , they
" 乔纳斯 曾是 正确的 , 为了 , 什么时候 这 男孩们 到达的 在 这 木头 堆 , 他们
[faʊnd] [ðeə(r)] ,
found there ,
成立 那里 ,

“乔纳斯说得没错，因为当男孩们到达木柴堆时，他们发现那里……”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [dɒg] .
waiting for them , a large black dog .
等待 为了 他们 , 一个 大的 黑色的 狗 .

一只黑色大狗正在等着他们。

[hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)][wʌn] [end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [paɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg] ,
He stood near one end of a wood pile , with his fore feet upon a log ,
他 站立 靠近 一 结尾 的 一个 木头 桩 , 和 他的 前 脚 之上 一个 日志 ,

他站在一堆木柴的一端附近，前脚踩在一根圆木上。

[baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)]
by which his head and shoulders were raised , so that he could see better
经过 哪个 他的 头 和 肩膀 是 提高 , 所以 那 他 可以 看 更好的
[huː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
who was coming .
WHO 曾是 未来 .

他抬起头和肩膀，以便更好地看清来人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['hænsəm] [fɔːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [gʊd] -
He was of handsome form , and he had an intelligent and good -
他 曾是 的 英俊的 形式 , 和 他 有 一个 聪明的 和 好的 -
[neɪˌtʃəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .
natured expression of countenance .
自然 表达 的 面容 .

他相貌英俊，面容睿智和蔼。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
He was looking very intently at the party coming up ,
他 曾是 寻找 非常 专注地 在 这 派对 未来 向上 ,

他正全神贯注地看着即将到来的聚会。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
to see whether his master was among them .
到 看 无论 他的 掌握 曾是 之中 他们 .

看看他的主人是否在其中。

" [huːz] [dɒg][ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .
" Whose dog is that ? " said Josey .
" 谁 狗 是 那 ? " 说 约瑟 .

“那是谁的狗？”乔西问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I don't know , " said Oliver ; " I never saw him before . "
" 我 不 知道 , " 说 奥利弗 ; " 我 绝不 锯 他 前 . "

“我不知道，”奥利弗说，“我以前从没见过他。”

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] , " [sed] ['dʒoʊzi] .
" I wonder what his name is , " said Josey .
" 我 想知道 什么 他的 姓名 是 , " 说 约瑟 .

“我想知道他叫什么名字，”乔西说。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

, , , " [sed] [hiː; hi] .
Towzer , Towzer , Towzer , " said he .
牵引车 , 牵引车 , 牵引车 , " 说 他 .

“托泽，托泽，托泽，”他说道。

" [hɪə(r)] !
" Here !
" 这里 !

“这里！

['siːzə(r)] , ['siːzə(r)] , ['siːzə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
Caesar , Caesar , Caesar , " said Oliver .
凯撒 , 凯撒 , 凯撒 , " 说 奥利弗 .

“凯撒，凯撒，凯撒，”奥利弗说道。

" ['pɔmpi] , ['pɔmpi] , ['pɔmpi] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Pompey , Pompey , Pompey , " said Jonas .
" 庞贝 , 庞贝 , 庞贝 , " 说 乔纳斯 .

“庞贝，庞贝，庞贝，”乔纳斯说道。

[ðə; ði] [dɒg] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]
The dog remained motionless in his position , until , just as the boys had
这 狗 剩余 静止不动 在 他的 位置 , 直到 , 只是 作为 这 男孩们 有
['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːlz] ,
finished their calls ,
完成的 他们的 呼叫 ,

那只狗一动不动地保持着原来的姿势，直到男孩们喊完电话为止。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [sled] [wɒz; wəz] [drɔːn] ['prɪti] [nɪə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [wiːld]
and as the foremost sled was drawn pretty near him , he suddenly wheeled
和 作为 这 首先 雪橇 曾是 绘制 漂亮的 靠近 他 , 他 突然 带轮子的
[ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
around with a leap ,
大约 和 一个 飞跃 ,

当最前面的雪橇被拉到离他很近的地方时，他突然猛地转身跳了起来。

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst]
and bounded away through the snow , for half the length of the first
和 有界 离开 通过 这 雪 , 为了 一半 这 长度 的 这 第一的
[wʊd] [paɪl] ,
wood pile ,
木头 桩 ,

然后蹦蹦跳跳地穿过雪地，跑了大约第一堆木柴长度的一半。

[ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [lʊkt] [raʊnd] .
and then stopped , and again looked round .
和 然后 停止 , 和 再次 看起来 圆形的 .

然后停了下来，再次环顾四周。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" I wish we had something for him to eat , " said Jonas .
" 我 希望 我们 有 某物 为了 他 到 吃 , " 说 乔纳斯 .

“我希望我们能给他准备点吃的，”乔纳斯说。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , " [sed] ['dʒoʊzi] .
" I've got a piece of bread and butter , " said Josey .
" 我已经 得到 一个 片 的 面包 和 黄油 , " 说 约瑟 .

“我弄到了一块面包和黄油，”乔西说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)
第2/6页

" [ai] [went] [ɪn][ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] .

"	I	went	in	and	got	it	when	you	and	Oliver	were	unloading	.
"	我	去	在	和	得到	它	什么时候	你	和	奥利弗	是	卸货	.

“你和奥利弗卸货的时候，我进去把它拿走了。”

" [səʊ]['dʒoʊzi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	So	Josey	took	his	bread	and	butter	out	of	his	pocket	.
"	所以	约瑟	采取	他的	面包	和	黄油	出去	的	他的	口袋	.

于是，乔西从口袋里掏出了面包和黄油。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] ['slaɪsɪz] [pʊt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['fəʊldɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)]

There	were	two	small	slices	put	together	,	and	folded	up	in	a	piece	of	paper
那里	是	二	小的	切片	放	一起	,	和	折叠	向上	在	一个	片	的	纸

.

:

.

两小片面包拼在一起，用一张纸包了起来。

['dʒəʊnəs] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɒg] .

Jonas	took	a	piece	,	and	walked	slowly	towards	the	dog	.
乔纳斯	采取	一个	片	,	和	步行	缓慢地	向	这	狗	.

乔纳斯拿了一块，慢慢地走向那条狗。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

Franco	,	Franco	,	"	said	Jonas	.
弗朗哥	,	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	.

“弗兰科，弗兰科，”乔纳斯说道。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['dʒoʊzi] , [huː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] ['ɒlɪvə] [æt; ət][ðə; ði][sled] .

"	He's	coming	,	"	said	Josey	,	who	remained	with	Oliver	at	the	sled	.
"	他是	未来	,	"	说	约瑟	,	WHO	剩余	和	奥利弗	在	这	雪橇	.

“他来了，”约瑟说道，他仍然和奥利弗待在雪橇旁。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['tɪmɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][held] [aʊt] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

The	dog	was	slowly	and	timidly	approaching	the	bread	which	Jonas	held	out	towards	him	.
这	狗	曾是	缓慢地	和	胆怯地	接近	这	面包	哪个	乔纳斯	握住	出去	向	他	.

乔纳斯把面包递给那只狗，狗狗小心翼翼地慢慢靠近它。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	He's	coming	,	"	said	Josey	.
"	他是	未来	,	"	说	约瑟	.

“他来了，”乔西说。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['fræŋkəʊ] .

"	His	name	is	Franco	.
"	他的	姓名	是	弗朗哥	.

他的名字叫弗朗哥。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['dʒəʊnəs] [nju:] . "
I wonder how Jonas knew . "
我 想知道 如何 乔纳斯 知道 . "

我很好奇乔纳斯是怎么知道的。

" ['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] [ə'gen] .
" Franco , Franco , " said Jonas again .
" 弗朗哥 , 弗朗哥 , " 说 乔纳斯 再次 .

“弗兰科，弗兰科，”乔纳斯又说。

" [kʌm] [hɪə(r)] , ['fræŋkəʊ] .
" Come here , Franco .
" 来 这里 , 弗朗哥 .

“过来，弗兰科。”

[gʊd] ['fræŋkəʊ] !
Good Franco !
好的 弗朗哥 !

好弗兰科!

" [ðə; ði][dɒg] [keɪm] ['tɪmɪdli] [ʌp][tu:; tə]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['bʌtə(r)]
" The dog came timidly up to Jonas , and took the bread and butter
" 这 狗 来了 胆怯地 向上 到 乔纳斯 , 和 采取 这 面包 和 黄油
[frɒm; frəm][dʒoʊzi:z][hænd] ,
from Josey's hand ,
从 乔西的 手 ,

“那只狗怯怯地走到乔纳斯跟前，从乔西手里叼走了面包和黄油。”

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:gəli] .
and devoured it eagerly .
和 吞噬 它 急切地 .

他狼吞虎咽地吃光了它。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʒəʊnəs] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
While he was doing it , Jonas patted him on the head .
尽管 他 曾是 正在做 它 , 乔纳斯 轻拍 他 在 这 头 .

在他这么做的时候，乔纳斯拍了拍他的头。

" [hi:z] ['veri] ['hʌŋgri] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [brɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,
" He's very hungry , " said Jonas ; " bring the rest of your bread and butter ,
" 他是 非常 饥饿的 , " 说 乔纳斯 ; " 带来 这 休息 的 你的 面包 和 黄油 ,
['dʒoʊzi] .
Josey .
约瑟 .

“他很饿，”乔纳斯说；“把剩下的面包和黄油拿来，乔西。”

" [səʊ]['dʒoʊzi] [brɔ:t] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌntʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][et; eɪt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .
" So Josey brought the rest of his luncheon , and the dog ate it all .
" 所以 约瑟 带来 这 休息 的 他的 午餐 , 和 这 狗 吃 它 全部 .

于是，乔西把剩下的午餐带来了，结果全被狗吃光了。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [æt; ət] [i:z] [wɪð] [hɪz; ɪz] [nju:] [frendz] .
After this , he seemed to be quite at ease with his new friends .
后 这 , 他 似乎 到 是 相当 在 舒适 和 他的 新的 朋友们 .

此后，他似乎和新朋友们相处得非常融洽。

[hi:; hi] [steɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sled] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ,
He staid about there with the boys until the sleds were loaded ,
他 稳重 关于 那里 和 这 男孩们 直到 这 雪橇 是 已加载 ,

他和男孩们一直待在那里，直到雪橇装好为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	then	he	went	down	home	with	them	.
和	然后	他	去	向下	家	和	他们	.

然后他就和他们一起回家了。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [fed] [hɪm] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊn] .

There	they	fed	him	again	with	a	large	bone	.
那里	他们	美联储	他	再次	和	一个	大的	骨	.

他们又用一根大骨头喂他。

[ˈdʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ][dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,

Jonas	said	that	he	was	undoubtedly	a	dog	that	had	lost	his	master	,
乔纳斯	说	那	他	曾是	无疑	一个	狗	那	有	丢失的	他的	掌握	,

乔纳斯说，他无疑是一条失去了主人的狗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

and	had	been	wandering	about	to	find	him	,	until	he	became	very	hungry	.
和	有	到过	漫游	关于	到	寻找	他	,	直到	他	成为	非常	饥饿的	.

他四处寻找他，直到感到非常饥饿。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [hɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [jɑːd] [tuː; tə] [nɔː] [hɪz; ɪz] [bəʊn] ,

So	he	said	they	would	leave	him	in	the	yard	to	gnaw	his	bone	,
所以	他	说	他们	会	离开	他	在	这	院子	到	啃	他的	骨	,

所以他说他们会把他留在院子里让他啃骨头。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [gəʊ] [əˈweɪ] .

and	that	then	he	would	probably	go	away	.
和	那	然后	他	会	大概	去	离开	.

然后他可能就会离开。

[ˈdʒoʊzi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] , [bʌt; bət][ˈdʒəʊnəs] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

Josey	wanted	to	shut	him	up	and	keep	him	,	but	Jonas	said	it	would	be
约瑟	通缉	到	关闭	他	向上	和	保持	他	,	但	乔纳斯	说	它	会	是

[rɒŋ] .

wrong	.
错误的	.

Josey想让他闭嘴并留下他，但Jonas说这样做是不对的。

[səʊ][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [left] [ðə; ðɪ][dɒg] [ˈnɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [bəʊn] , [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ləʊd] ;

So	the	boys	left	the	dog	gnawing	his	bone	,	and	went	up	after	another	load	;
所以	这	男孩们	左边	这	狗	啃咬	他的	骨	,	和	去	向上	后	其他	加载	;

于是，男孩们留下那条狗啃骨头，自己又去搬运另一批货物；

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hɑːf] [ˈləʊdɪd] [ðeə(r)] [sled] , [ˈɒlɪvə] [sɔː] [ˈfrænˌkəʊ] [ˈkʌmɪŋ] , [ˈbaʊndɪŋ]

but	before	they	had	half	loaded	their	sleds	,	Oliver	saw	Franco	coming	,	bounding
但	前	他们	有	一半	已加载	他们的	雪橇	,	奥利弗	锯	弗朗哥	未来	,	边界

[ʌp][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

up	the	road	,
向上	这	路	,

但还没等他们把雪橇装上一半，奥利弗就看到弗兰科沿着路飞奔而来。

[təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

towards	them	.
向	他们	.

对他们而言。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˈdʒəʊnəs] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

He	came	up	to	Jonas	,	and	stood	before	him	,
他	来了	向上	到	乔纳斯	,	和	站立	前	他	,

他走到约拿面前，站在他面前。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] .

looking	up	into	his	face	and	wagging	his	tail	.
寻找	向上	进入	他的	脸	和	摇尾巴	他的	尾巴	.

他抬头看着自己的脸，摇着尾巴。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['fræŋkəʊ]

FRANCO
弗朗哥

弗朗哥

['fræŋkəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ðiː] [bɔɪz] [ɔːl] [ðæt] ['fɔːnuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)]

Franco	followed	the	boys	all	that	forenoon	,	as	they	went	back	and	forth	for
弗朗哥	随后	这	男孩们	全部	那	午前	,	作为	他们	去	后退	和	前进	为了

[ðeə(r)] [wʊd] .

their	wood	.
他们的	木头	.

整个上午，弗朗哥都跟着男孩们来回去取柴火。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] ['fɑːmə(r)] ,

At	dinner	,	they	did	not	say	any	thing	about	him	to	the	farmer	,
在	晚餐	,	他们	做过	不是	说	任何	事物	关于	他	到	这	农民	,

晚餐时，他们没有跟农夫提起他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ,

because	they	supposed	that	he	would	go	away	,	when	they	came	in	and	left	him	,
因为	他们	据称	那	他	会	去	离开	,	什么时候	他们	来了	在	和	左边	他	,

因为他们以为他会离开，所以他们进来后就离开了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [nəʊ] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ðə; ðiː] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	that	they	should	see	no	more	of	him	in	the	afternoon	.
和	那	他们	应该	看	不	更多的	的	他	在	这	下午	.

并且下午他们不应该再见到他。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒəʊnəs] [went] [aʊt] , ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [tuː; tə] [get] [ðə; ðiː] [əʊld]['dʒen(ə)rəl] ,

But	when	Jonas	went	out	,	after	dinner	,	to	get	the	old	General	,
但	什么时候	乔纳斯	去	出去	,	后	晚餐	,	到	得到	这	老的	一般的	,

但晚饭后，乔纳斯出去找老将军时，

[tuː; tə] ['hɑːnɪs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ə'gen] , [hiː; hi] [faʊnd] ['fræŋkəʊ] ['laɪɪŋ] ['snʌgli] [ɪn] [ðə; ðiː] ['dʒɛnərəlz] [stɔːl] ,

to	harness	him	for	work	again	,	he	found	Franco	lying	snugly	in	the	General's	stall	,
到	马具	他	为了	工作	再次	,	他	成立	弗朗哥	说谎	舒适地	在	这	将军的	摊位	,

为了让他重新投入工作，他发现弗朗哥正舒服地躺在将军的马厩里。

['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [krɪb] .

under	the	crib	.
在下面	这	婴儿床	.

婴儿床下面。

[æt; ət] [naɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ðiː]['fɑːmə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .

At	night	,	therefore	,	he	told	the	farmer	about	him	.
在	夜晚	,	所以	,	他	讲述	这	农民	关于	他	.

因此，晚上他把这件事告诉了农夫。

[ðə; ðI]['fɑːmə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm][dɒg] [ðæt] [hæd; həd] [streɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	farmer	said	that	he	was	some	dog	that	had	strayed	away	from	his
这	农民	说	那	他	曾是	一些	狗	那	有	迷路了	离开	从	他的

['mɑːstə(r)] ;

master	;
掌握	;

农夫说他是一条走失的狗；

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld]['dʒəʊnəs][tuː; tə][gəʊ][aʊt]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

and	he	told	Jonas	to	go	out	after	supper	and	drive	him	away	.
和	他	讲述	乔纳斯	到	去	出去	后	晚餐	和	驾驶	他	离开	.

他让乔纳斯晚饭后出去开车送他离开。

['dʒoʊzi] [begd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] ,

Josey	begged	his	uncle	to	keep	him	,
约瑟	乞求	他的	叔叔	到	保持	他	,

约瑟恳求叔叔留下他。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][dɒg] [ə'baʊt][ðə; ðI] [haʊs] .

but	his	aunt	said	she	would	not	have	a	dog	about	the	house	.
但	他的	阿姨	说	她	会	不是	有	一个	狗	关于	这	房子	.

但他姑姑说她不会让狗在家里走动。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃiːp] ,

She	said	it	would	cost	as	much	to	keep	him	as	to	keep	a	sheep	,
她	说	它	会	成本	作为	很多	到	保持	他	作为	到	保持	一个	羊	,

她说养他要花的钱和养一只羊一样多。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [fliːs] , [ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [gʊd]

and	that	,	instead	of	bringing	them	a	good	fleece	,	a	dog	was	good
和	那	,	反而	的	带来	他们	一个	好的	羊毛	,	一个	狗	曾是	好的

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,

for	nothing	,
为了	没有什么	,

而且，狗非但没有给他们带来一件好羊毛衫，反而一无是处。

[bʌt; bət][tuː; tə] [træk] [jɔː(r); jə(r)] [flɔːz] [ɪn] [wet] ['weðə(r)] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪk] [ɔːl] [naɪt] [wɪð]

but	to	track	your	floors	in	wet	weather	,	and	keep	you	awake	all	night	with
但	到	追踪	你的	楼层	在	湿的	天气	,	和	保持	你	醒	全部	夜晚	和

[hɪz; ɪz] ['haʊlɪŋ] .

his	howling	.
他的	嚎叫	.

但他会在潮湿的天气里弄脏你的地板，还会整夜嚎叫着让你睡不着觉。

[səʊ][ðə; ðI]['fɑːmə(r)][təʊld]['dʒəʊnəs][tuː; tə][gəʊ][aʊt]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ðI][dɒg] [ə'weɪ] .

So	the	farmer	told	Jonas	to	go	out	after	supper	,	and	drive	the	dog	away	.
所以	这	农民	讲述	乔纳斯	到	去	出去	后	晚餐	,	和	驾驶	这	狗	离开	.

于是农夫让乔纳斯晚饭后出去，把狗赶走。

" [let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] [fɜːst] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['blɪvə] .

"	Let	us	give	him	some	supper	first	,	father	,	"	said	Oliver	.
"	让	我们	给	他	一些	晚餐	第一的	,	父亲	,	"	说	奥利弗	.

“父亲，我们先给他准备点晚饭吧。”奥利弗说。

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ; " [ðə; ðI][mɔː(r)][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] , [ðə; ðI][mɔː(r)][hiː; hi][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] .

"	No	,	"	said	his	father	;	"	the	more	you	give	him	,	the	more	he	won't	go	away	.
"	不	,	"	说	他的	父亲	;	"	这	更多的	你	给	他	,	这	更多的	他	惯于	去	离开	.

“不，”他父亲说；“你给他的越多，他就越不会离开。”

[aɪ][ɪk'spekt] [naʊ] , [juːv] [fuːld] [wɪð] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ,

I	expect	now	,	you've	fooled	with	him	so	much	,
我	预计	现在	,	你已经	被骗了	和	他	所以	很多	,

我现在估计，你已经跟他玩弄了太多次了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ɒf] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] . "

that	it	will	be	hard	to	get	him	off	,	at	any	rate	.	"
那	它	将要	是	难的	到	得到	他	离开	,	在	任何	速度	.	"

无论如何，要让他脱罪是很难的。

" ['dʒəʊnəs] [hæz; həz] [nɒt] [fuːld] [wɪð] [hɪm] ['eni] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Jonas	has	not	fooled	with	him	any	,	"	said	Oliver	.
"	乔纳斯	有	不是	被骗了	和	他	任何	,	"	说	奥利弗	.

“乔纳斯没有跟他胡闹过，”奥利弗说。

" [nɔː(r)] [ai] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Nor	I	,	"	said	Josey	.
"	也不	我	,	"	说	约瑟	.

“我也是，”乔西说。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['dʒəʊnəs] [went] [aʊt] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːdərs] , [tuː; tə] [draɪv] ['frænkəʊ] [ə'weɪ] .

After	supper	,	Jonas	went	out	,	according	to	orders	,	to	drive	Franco	away	.
后	晚餐	,	乔纳斯	去	出去	,	根据	到	订单	,	到	驾驶	弗朗哥	离开	.

晚饭后，乔纳斯奉命出去赶走弗朗哥。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɔː] , ['wɪndi] [naɪt] , [bʌt; bət] [nɒt] ['veri] [kəʊld] .

It	was	a	raw	,	windy	night	,	but	not	very	cold	.
它	曾是	一个	生的	,	刮风	夜晚	,	但	不是	非常	寒冷的	.

那是一个寒风凛冽的夜晚，但并不太冷。

['frænkəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃed] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wel] , [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

Franco	was	in	a	little	shed	where	there	was	a	well	,	near	the	back	door	.
弗朗哥	曾是	在	一个	小的	棚	在哪里	那里	曾是	一个	出色地	,	靠近	这	后退	门	.

弗兰科当时在一个小棚子里，棚子后面有一口井。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

He	was	lying	down	,
他	曾是	说谎	向下	,

他当时躺着。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒəʊnəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)]

but	he	got	up	and	came	to	Jonas	when	he	saw	him	appear	at	the	door
但	他	得到	向上	和	来了	到	乔纳斯	什么时候	他	锯	他	出现	在	这	门

.

:

.

但他看到乔纳斯出现在门口，就起身走了过去。

" [kʌm] , ['frænkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Come	,	Franco	,	"	said	Jonas	,	"	come	with	me	.
"	来	,	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	,	"	来	和	我	.

“来吧，弗兰科，”乔纳斯说，“跟我来。”

" ['frænkəʊ] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['dʒəʊnəs] .

"	Franco	wagged	his	tail	,	and	followed	Jonas	.
"	弗朗哥	摇晃	他的	尾巴	,	和	随后	乔纳斯	.

弗兰科摇着尾巴，跟在乔纳斯身后。

['dʒəʊnəs] [wɔːkt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rəʊd] , ['frænkəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Jonas	walked	out	into	the	road	,	Franco	after	him	.
乔纳斯	步行	出去	进入	这	路	,	弗朗哥	后	他	.

乔纳斯走到马路上，弗兰科跟在他身后。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	walked	along	until	he	had	got	to	some	distance	from	the	house	,
他	步行	沿着	直到	他	有	得到	到	一些	距离	从	这	房子	,

他沿着路走，直到离房子有一段距离。

['fræŋkəʊ] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Franco	**keeping**	**up**	**with**	**him**	**all**	**the**	**way**	**,**	**sometimes**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
弗朗哥	保持	向上	和	他	全部	这	方式	,	有时	在	一	边	的	这	路	,

弗兰科全程紧随其后，有时甚至在路的一侧。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	**sometimes**	**on**	**the**	**other**	**.**
和	有时	在	这	其他	.

有时也会反过来。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [wen] ['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [stɒpt]

At	**length**	**,**	**when**	**Jonas**	**thought**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**far**	**enough**	**,**	**he**	**stopped**
在	长度	,	什么时候	乔纳斯	想法	那	他	有	已消失	远的	足够的	,	他	停止

.

:

.

最后，当乔纳斯觉得他已经走得足够远时，他停了下来。

['fræŋkəʊ] [stɒpt] [tuː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['dʒəʊnəs] .

Franco	**stopped**	**too**	**,**	**and**	**looked**	**up**	**at**	**Jonas**	**.**
弗朗哥	停止	也	,	和	看起来	向上	在	乔纳斯	.

弗兰科也停了下来，抬头看着乔纳斯。

" [naʊ] , ['fræŋkəʊ] , [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

"	**Now**	**,**	**Franco**	**,**	**I've**	**got**	**to**	**send**	**you**	**away**	**.**
"	现在	,	弗朗哥	,	我已经	得到	到	发送	你	离开	.

“弗兰科，现在我得送你走了。”

[ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [keɪs] , ['fræŋkəʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [mʌst; məst] [bəuθ] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['ɔːdərs] .

It's	**a**	**hard**	**case**	**,**	**Franco**	**,**	**but**	**you**	**and**	**I**	**must**	**both**	**submit**	**to**	**orders**	**.**
它是	一个	难的	案件	,	弗朗哥	,	但	你	和	我	必须	两个都	提交	到	订单	.

弗兰科，这的确是个棘手的案子，但你我都必须服从命令。

[səʊ] [gəʊ] [ɒf] , ['fræŋkəʊ] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

So	**go**	**off**	**,**	**Franco**	**,**	**as**	**fast**	**as**	**you**	**can**	**.**
所以	去	离开	,	弗朗哥	,	作为	快速地	作为	你	能	.

弗兰科，快走吧，越快越好。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs]

"	**So**	**saying**	**,**	**Jonas**	**pointed**	**along**	**the**	**road**	**,**	**in**	**the**	**direction**	**away**	**from**	**the**	**house**
"	所以	说	,	乔纳斯	尖	沿着	这	路	,	在	这	方向	离开	从	这	房子

, [ænd; ənd] [sed] ,

,	**and**	**said**	**,**
,	和	说	,

“说着，乔纳斯指着路边，朝着远离房子的方向，说道：”

" [ˌes 'tiː] - - - - [bɔɪ] !

"	**St**	**-**	**-**	**-**	**-**	**boy**	**!**
"	英石	-	-	-	-	男生	!

“圣——男孩！”

[ˌes 'tiː] - - - - [bɔɪ] !

St	**-**	**-**	**-**	**-**	**boy**	**!**
英石	-	-	-	-	男生	!

圣小子！

" ['fræŋkəʊ] [dɑːtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [bɑːkt] [wʌns] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [raʊnd] ,

"	**Franco**	**darted**	**along**	**the**	**road**	**a**	**few**	**steps**	**,**	**barked**	**once**	**,**	**and**	**then**	**turned**	**round**	**,**
"	弗朗哥	飞镖	沿着	这	路	一个	很少	步骤	,	吠叫	一次	,	和	然后	转向	圆形的	,

“弗朗哥沿着路跑了几步，吠了一声，然后转过身去，

[ænd; ənd] [lʊkt] ['i:gəli] [æt; ət]['dʒəʊnəs] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [hɪm]

and	looked	eagerly	at	Jonas	,	as	if	he	did	not	know	what	he	wanted	him
和	看起来	急切地	在	乔纳斯	,	作为	如果	他	做过	不是	知道	什么	他	通缉	他

[tu:; tə][du:; də] .

to	do	.
到	做	.

他急切地看着乔纳斯，好像不知道自己想让他做什么。

" [get] [həʊm] ! " [sed] ['dʒəʊnəs] , [ɪn][ə; eɪ] [stɜ:n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [təʊn] ; " [get] [həʊm] !

"	Get	home	!	"	said	Jonas	,	in	a	stern	and	severe	tone	;	"	get	home	!
"	得到	家	!	"	说	乔纳斯	,	在	一个	船尾	和	严重	语气	;	"	得到	家	!

“回家！”乔纳斯用严厉的语气说道；“回家！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	and	he	stamped	with	his	foot	upon	the	ground	,
"	和	他	盖章	和	他的	脚	之上	这	地面	,

“然后他用脚跺了跺地，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['fræŋkəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] .

and	looked	at	Franco	with	a	countenance	of	displeasure	.
和	看起来	在	弗朗哥	和	一个	面容	的	不满	.

他一脸不悦地看着佛朗哥。

['fræŋkəʊ] ['baʊndɪd] ['fɔ:wəd] [ə; eɪ] [fju:] [steps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smu:ð] [ænd; ənd] ['aɪsi] [rəʊd] , [ænd; ənd]

Franco	bounded	forward	a	few	steps	over	the	smooth	and	icy	road	,	and
弗朗哥	有界	向前	一个	很少	步骤	超过	这	光滑的	和	冰冷的	路	,	和

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [raʊnd] ,

then	he	turned	round	,
然后	他	转向	圆形的	,

弗朗哥在光滑结冰的道路上向前迈了几步，然后转过身来。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , ['feɪsɪŋ] ['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

and	stood	in	the	middle	of	the	road	,	facing	Jonas	,	and	looking	very	much
和	站立	在	这	中间	的	这	路	,	面向	乔纳斯	,	和	寻找	非常	很多

[ə'stɒnɪʃt] .

astonished	.
惊讶	.

他站在路中央，面对着乔纳斯，一脸惊讶。

" [get] [həʊm] , ['fræŋkəʊ] ! " [sed] ['dʒəʊnəs] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] ,

"	Get	home	,	Franco	!	"	said	Jonas	again	;	and	,	stooping	down	,
"	得到	家	,	弗朗哥	!	"	说	乔纳斯	再次	;	和	,	弯腰	向下	,

“回家去，弗兰科！”乔纳斯又说道；然后，他弯下腰，

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['hɑ:d(ə)nd] [snəʊ] [ɔ:(r)][aɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [θru:] [ˌaɪ 'ti:]

he	took	a	piece	of	hardened	snow	or	ice	from	the	road	,	and	threw	it
他	采取	一个	片	的	硬化	雪	或者	冰	从	这	路	,	和	扔	它

[tə'wɔ:dz] [hɪm] .

towards	him	.
向	他	.

他从路上捡起一块硬雪或冰，扔向自己。

[ðə; ði][aɪs] [fel] , [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] ['fræŋkəʊ] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [tə'wɔ:dz] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,

The	ice	fell	,	before	it	reached	Franco	,	and	rolled	along	towards	his	feet	,
这	冰	跌倒	,	前	它	达到	弗朗哥	,	和	滚动	沿着	向	他的	脚	,

冰块落下，还没碰到弗朗哥就滚落下来，朝他的脚边滚去。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] ['skæmpə(r)] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd]

which	made	him	scamper	along	a	little	farther	;	and	then	he	stopped	,	and
哪个	制成	他	疾走	沿着	一个	小的	更远	;	和	然后	他	停止	,	和

[tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

turned	around	,
转向	大约	,

这让他又往前跑了一小段；然后他停了下来，转过身来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒəʊnəs] , [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

and	looked	at	Jonas	,	as	before	.
和	看起来	在	乔纳斯	,	作为	前	.

然后像之前一样看向乔纳斯。

['dʒəʊnəs] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [tɜːn] ['bækwədz] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn] ['frænkəʊ] .

Jonas	began	slowly	to	turn	backwards	,	keeping	his	eye	on	Franco	.
乔纳斯	开始	缓慢地	到	转动	向后	,	保持	他的	眼睛	在	弗朗哥	.

乔纳斯开始慢慢地向后转身，眼睛始终盯着弗兰科。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [keɪs] , ['frænkəʊ] , [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] .

"	It's	a	hard	case	,	Franco	,	I	acknowledge	.
"	它是	一个	难的	案件	,	弗朗哥	,	我	承认	.

“弗兰科，我承认，这是一个棘手的案子。”

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] , [aɪd] [let] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

If	I	had	a	barn	of	my	own	,	I'd	let	you	sleep	in	a	corner	of	it	;
如果	我	有	一个	谷仓	的	我的	自己的	,	ID	让	你	睡觉	在	一个	角落	的	它	;

如果我有自己的谷仓，我会让你睡在里面的一个角落；

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

but	I	must	obey	orders	.
但	我	必须	服从	订单	.

但我必须服从命令。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] .

You	must	go	and	find	your	master	.
你	必须	去	和	寻找	你的	掌握	.

你必须去找你的主人。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [həʊm] .

"	So	saying	,	Jonas	turned	round	and	walked	slowly	home	.
"	所以	说	,	乔纳斯	转向	圆形的	和	步行	缓慢地	家	.

说完，乔纳斯转身慢慢地往家走去。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ,

Just	before	he	turned	to	go	into	the	house	,	he	looked	back	,
只是	前	他	转向	到	去	进入	这	房子	,	他	看起来	后退	,

就在他转身走进屋子之前，他回头看了一眼。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒg] .

to	see	what	had	become	of	the	dog	.
到	看	什么	有	变得	的	这	狗	.

去看看那只狗后来怎么样了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd] [left] [hɪm] .

He	was	standing	motionless	in	the	place	where	Jonas	had	left	him	.
他	曾是	常设	静止不动	在	这	地方	在哪里	乔纳斯	有	左边	他	.

他一动不动地站在乔纳斯离开他的地方。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [wʊd] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊn] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ;

"	I	wish	the	farmer	would	let	me	give	him	a	bone	,	"	said	he	to	himself	;
"	我	希望	这	农民	会	让	我	给	他	一个	骨	,	"	说	他	到	他自己	;

“我希望农夫能让我给他一根骨头，”他自言自语道；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɑːn] , [tuː; tə]

and	then	he	turned	away	,	and	walked	slowly	around	to	the	barn	,	to
和	然后	他	转向	离开	,	和	步行	缓慢地	大约	到	这	谷仓	,	到

[ˈfɒdə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l] .

fodder	the	cattle	.
饲料	这	牛	.

然后他转身，慢慢地绕到谷仓去喂牛。

[ðæt] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [bed] - [taɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt]

That	night	,	just	before	bed	-	time	,	he	went	to	the	front	door	,	and	looked	out
那	夜晚	,	只是	前	床	-	时间	,	他	去	到	这	正面	门	,	和	看起来	出去

[ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,

into	the	road	,
进入	这	路	,

那天晚上，临睡前，他走到前门，望向马路。

[ænd; ənd] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈeni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfræŋkəʊ] .

and	all	around	,	to	see	if	he	could	see	any	thing	of	Franco	.
和	全部	大约	,	到	看	如果	他	可以	看	任何	事物	的	弗朗哥	.

他四处张望，看看能不能发现佛朗哥的踪迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɑːðə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd] [ˈwɪndi] ,

It	was	rather	dark	and	windy	,
它	曾是	相当	黑暗的	和	刮风	,

天色较暗，风也很大。

— [ðəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [muːn] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈdɪmli] [θrɑt] [ðə; ðɪ] [ˈbrəʊkən] [klaʊdz] ,

—	though	he	could	see	the	moon	shining	dimly	throught	the	broken	clouds	,
—	尽管	他	可以	看	这	月亮	灼灼	依稀	通过	这	破碎的	云	,

尽管他能看到月亮透过破碎的云层发出微弱的光芒，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdraɪvɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [skaɪ] .

which	were	driving	across	the	sky	.
哪个	是	驾驶	穿过	这	天空	.

它们正划过天空。

[ðə; ðɪ] [rəʊdz] [lʊkt] [blæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɔː] .

The	roads	looked	black	,	as	they	do	about	the	commencement	of	a	thaw	.
这	道路	看起来	黑色的	,	作为	他们	做	关于	这	开始	的	一个	解冻	.

道路看起来是黑色的，就像冰雪开始融化时那样。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [muːn] [ʃɒn] [aʊt] [fʊl] [θruː] [ðə; ðɪ] [inˈtəːstisiz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

Presently	the	moon	shone	out	full	through	the	interstices	of	the	clouds	.
目前	这	月亮	闪耀	出去	满的	通过	这	间隙	的	这	云	.

此刻，一轮皎洁的明月透过云层的缝隙洒了下来。

[ˈdʒəʊnəs] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ;

Jonas	took	advantage	of	the	opportunity	to	look	all	up	and	down	the	road	;
乔纳斯	采取	优势	的	这	机会	到	看	全部	向上	和	向下	这	路	;

乔纳斯趁机环顾了整条路；

[bʌt; bət] [ˈfræŋkəʊ] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

but	Franco	was	nowhere	to	be	seen	.
但	弗朗哥	曾是	无处	到	是	已见	.

但弗朗哥却不见踪影。

[ðə; ðɪ] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ˈkæt(ə)l]

The	next	morning	,	however	,	when	he	went	out	into	the	stable	to	give	the	cattle
这	下一个	早晨	,	然而	,	什么时候	他	去	出去	进入	这	稳定的	到	给	这	牛

[sʌm; səm] [heɪ] ,

some	hay	,
一些	干草	,

然而，第二天早上，当他去牛棚给牛喂干草时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['fræŋkəʊ][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [krɪb] .

he	found	Franco	in	his	old	place	,	under	the	General's	crib	.
他	成立	弗朗哥	在	他的	老的	地方	,	在下面	这	将军的	婴儿床	.

他在将军的婴儿床底下找到了佛朗哥，那是他以前待的地方。

" [waɪ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	Why	,	Franco	,	"	said	Jonas	,	"	how	came	you	here	?
"	为什么	,	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	,	"	如何	来了	你	这里	?

“弗兰科，”乔纳斯说，“你怎么会在这里？”

" ['fræŋkəʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]['dʒoʊnəsɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Franco	said	nothing	,	but	stood	looking	up	into	Jonas's	face	,	and	wagging	his
"	弗朗哥	说	没有什么	,	但	站立	寻找	向上	进入	乔纳斯的	脸	,	和	摇尾巴	他的

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

“弗兰科什么也没说，只是站在那里仰望着乔纳斯的脸，摇着尾巴。

" ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][ɪn][hɪə(r)] ?

"	Franco	,	"	said	Jonas	,	"	how	could	you	get	in	here	?
"	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	,	"	如何	可以	你	得到	在	这里	?

“弗兰科，”乔纳斯说，“你是怎么进来的？”

" ['fræŋkəʊ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	Franco	remained	in	the	same	position	;	the	light	of	the	lantern	shining	in	his
"	弗朗哥	剩余	在	这	相同的	位置	;	这	光	的	这	灯笼	灼灼	在	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

弗朗哥保持着原来的姿势，灯笼的灯光照在他的脸上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl] ['wægɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

and	his	tail	wagging	a	very	little	.
和	他的	尾巴	摇尾巴	一个	非常	小的	.

他的尾巴微微摇了摇。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ['sɜːt(ə)nli] ['weðə(r)] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['skəʊldɪŋ] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] .

He	could	not	tell	certainly	whether	Jonas	was	scolding	him	or	not	.
他	可以	不是	告诉	当然	无论	乔纳斯	曾是	责骂	他	或者	不是	.

他无法确定乔纳斯是否在责骂他。

['fræŋkəʊ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːn] [ʌn'tɪl] - - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒəʊnəs] , [æt; ət][ðə; ði]

Franco	remained	about	the	barn	until	breadfast	-	time	,	and	then	Jonas	,	at	the
弗朗哥	剩余	关于	这	谷仓	直到	-	-	时间	,	和	然后	乔纳斯	,	在	这

['teɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

弗兰科一直待在谷仓附近，直到早餐时间，然后乔纳斯才到餐桌旁。

[təʊld][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [dɒg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

told	the	farmer	that	he	tried	to	drive	the	dog	away	the	night	before	,
讲述	这	农民	那	他	尝试	到	驾驶	这	狗	离开	这	夜晚	前	,

我告诉农夫，他前一天晚上曾试图把狗赶走。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

but	that	in	the	morning	he	found	him	in	the	barn	.
但	那	在	这	早晨	他	成立	他	在	这	谷仓	.

但第二天早上，他在谷仓里找到了他。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['riːəli] [traɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .

"	I	don't	believe	you	really	tried	,	"	said	the	farmer's	wife	.
"	我	不	相信	你	真的	尝试	,	"	说	这	农民的	妻子	.

“我不相信你真的尽力了，”农妇说。

" [ai][kæn; kən] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] , [ai] [nəʊ] , — [æz; əz] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] .

"	I	can	drive	him	away	,	I	know	,	—	as	I'll	show	you	after	breakfast	.
"	我	能	驾驶	他	离开	,	我	知道	,	—	作为	患病的	展示	你	后	早餐	.

“我知道我可以把他赶走，——早餐后我会向你证明这一点。”

" [ə'kɔːdɪŋli] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['pʊtɪŋ] [ɒn] ['heɪstɪli] [æn; ən][əʊld] [strɔː] ['bɒnɪt] ,

"	Accordingly	,	after	breakfast	,	putting	on	hastily	an	old	straw	bonnet	,
"	因此	,	后	早餐	,	推杆	在	草草	一个	老的	稻草	引擎盖	,

“于是，早餐后，她匆匆戴上一顶旧草帽，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] ,

she	went	out	into	the	yard	and	took	a	small	stick	from	the	wood	pile	,
她	去	出去	进入	这	院子	和	采取	一个	小的	戳	从	这	木头	桩	,

她走到院子里，从柴堆里拿了一根小树枝。

[tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə]['fræŋkəʊ] .

to	use	for	a	club	,	and	then	called	to	Franco	.
到	使用	为了	一个	俱乐部	,	和	然后	称为	到	弗朗哥	.

用于俱乐部，然后打电话给弗朗哥。

" ['fræŋkəʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [kʌm] [hɪə(r)] .

"	Franco	,	"	said	she	,	"	come	here	.
"	弗朗哥	,	"	说	她	,	"	来	这里	.

“弗兰科，”她说，“过来。”

" ['fræŋkəʊ] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['dʒəʊnəs] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði][dɔː(r)] - [wei] ,

"	Franco	looked	first	at	her	,	and	then	at	Jonas	,	who	was	standing	in	the	door	-	way	,
"	弗朗哥	看起来	第一的	在	她	,	和	然后	在	乔纳斯	,	WHO	曾是	常设	在	这	门	-	方式	,

弗兰科先看了看她，然后又看了看站在门口的乔纳斯。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

as	if	at	a	loss	to	know	what	to	do	.
作为	如果	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	.

仿佛不知所措。

" [gəʊ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Go	,	Franco	,	"	said	Jonas	.
"	去	,	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	.

“去吧，弗兰科，”乔纳斯说道。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪnd] , ['kɔːlɪŋ] ['fræŋkəʊ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	farmer's	wife	walked	out	in	front	of	the	house	into	the	wind	,	calling	Franco	to	follow	.
这	农民的	妻子	步行	出去	在	正面	的	这	房子	进入	这	风	,	呼叫	弗朗哥	到	跟随	.

农妇走到屋前，迎着风走去，叫弗朗哥跟上。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [mʌtʃ] [æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd] [dʌn] .

She	then	attempted	to	drive	him	along	the	road	,	much	as	Jonas	had	done	.
她	然后	尝试过	到	驾驶	他	沿着	这	路	,	很多	作为	乔纳斯	有	完毕	.

然后，她试图开车带他沿着公路行驶，就像乔纳斯之前做的那样。

[ʃiː; ʃi] [ˈbrændiʃ] [hɜː(r); hə(r)] [stɪk] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] ,

She	brandished	her	stick	at	him	,	and	,
她	挥舞	她	戳	在	他	,	和	,

她挥舞着棍子对着他，然后，

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

when	she	had	succeeded	in	getting	him	as	far	from	her	as	she	could
什么时候	她	有	成功了	在	获得	他	作为	远的	从	她	作为	她	可以

,

,

,

当她成功地把他引离自己尽可能远的地方之后，

[baɪ] [stɜːn] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] ['fɑːðə(r)] ,

by	stern	and	threatening	language	,	in	order	to	drive	him	farther	,
经过	船尾	和	威胁	语言	,	在	命令	到	驾驶	他	更远	,

用严厉和威胁的语言，为了把他逼得更远，

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] [stɪk] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [fɔːs] .

she	threw	the	stick	at	him	with	all	her	force	.
她	扔	这	戳	在	他	和	全部	她	力量	.

她用尽全力把棍子扔向他。

['fræŋkəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ɪts] [weɪ] .

Franco	jumped	out	of	its	way	.
弗朗哥	跳了起来	出去	的	它是	方式	.

弗兰科跳开了。

[ðə; ði] [stɪk] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

The	stick	rolled	along	the	road	before	him	.
这	戳	滚动	沿着	这	路	前	他	.

木棍在他面前沿着路滚动。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	sprang	forward	to	it	,	seized	it	in	his	mouth	,
他	弹簧	向前	到	它	,	查获	它	在	他的	嘴	,

他猛地扑上前去，用嘴叼住了它。

[ænd; ənd] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]

and	came	trotting	back	to	the	farmer's	wife	,	and	laid	it	down	at	her
和	来了	小跑	后退	到	这	农民的	妻子	,	和	铺设	它	向下	在	她

[fiːt] ;

feet	;
脚	;

然后小跑着回到农妇身边，把它放在她脚边；

[ænd; ənd] [ðen] , ['stændɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

and	then	,	standing	back	a	few	steps	,	he	looked	up	into	her	face	,
和	然后	,	常设	后退	一个	很少	步骤	,	他	看起来	向上	进入	她	脸	,

然后，他后退几步，抬头看着她的脸。

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['ɜːnɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , —

with	a	very	earnest	expression	of	countenance	,	which	seemed	to	say	,	—
和	一个	非常	认真	表达	的	面容	,	哪个	似乎	到	说	,	—

他脸上带着非常严肃的表情，仿佛在说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][nekst] ?

"	What	do	you	want	me	to	do	next	?
"	什么	做	你	想	我	到	做	下一个	?

接下来你想让我做什么？

" [ðɪs] ['veri] [ækt][ɒv; əv]['fræŋkoʊz] [ɪm'bærəst] [ðə; ði] ['wʊmən] [kən'sɪdərəbli] .

"	This	very	act	of	Franco's	embarrassed	the	woman	considerably	.
"	这	非常	行为	的	弗朗哥的	尴尬的	这	女士	相当	.

“弗兰科的这一举动令那位女士感到非常难堪。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]['veri] [stɪk] , [wɪtʃ] ['fræŋkəʊ][hæd; həd][hɪm'self] [brɔːt]

She	could	not	bear	to	take	up	the	very	stick	,	which	Franco	had	himself	brought
她	可以	不是	熊	到	拿	向上	这	非常	戳	,	哪个	弗朗哥	有	他自己	带来

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

to	her	,
到	她	,

她实在不忍心拿起那根棍子，而那根棍子正是弗朗哥亲自拿给她的。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm] [ə'gen] ; [ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

and	throw	it	at	him	again	;	and	,	on	the	other	hand	,
和	扔	它	在	他	再次	;	和	,	在	这	其他	手	,

然后再次把它扔向他；另一方面，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [ænd; ənd][let]['fræŋkəʊ] [rɪ'meɪn] .

she	could	not	bear	to	give	up	,	and	let	Franco	remain	.
她	可以	不是	熊	到	给	向上	,	和	让	弗朗哥	保持	.

她不忍心放弃，让佛朗哥留下来。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] ['brændiʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tə'wɔːdz] ['fræŋkəʊ] ,

She	,	however	,	picked	up	the	stick	,	and	brandished	it	again	towards	Franco	,
她	,	然而	,	挑选	向上	这	戳	,	和	挥舞	它	再次	向	弗朗哥	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，她捡起棍子，再次挥向弗朗哥，并且

['stæmpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [æt; ət][hɪm] , [ʃiː; ʃi] [sed] , —

stamping	with	her	foot	at	him	,	she	said	,	—
冲压	和	她	脚	在	他	,	她	说	,	—

她跺着脚朝他说道：

" [ə'weɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [dɒg] ; [get] [həʊm] !

"	Away	with	you	,	dog	;	get	home	!
"	离开	和	你	,	狗	;	得到	家	!

“滚开，狗；回家去！”

" [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntest] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	What	the	result	of	this	contest	would	have	been	,	it	is	very	difficult	to	say	,
"	什么	这	结果	的	这	竞赛	会	有	到过	,	它	是	非常	难的	到	说	,

“这场比赛的结果会如何，很难说。”

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ə'kʌrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

had	it	not	been	that	it	was	soon	decided	by	the	occurrence	of	a
有	它	不是	到过	那	它	曾是	很快	决定	经过	这	发生	的	一个

['sɪŋgjələ(r)] ['ɪnsɪdənt] ;

singular	incident	;
单数	事件	;

如果不是因为一起特殊事件的发生而很快有了结果；

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [stæmpt] [æt; ət][ðə; ði][dɒg]

for	,	as	the	farmer's	wife	nodded	her	head	,	and	stamped	at	the	dog
为了	,	作为	这	农民的	妻子	点头	她	头	,	和	盖章	在	这	狗

,

,
,

因为，当农妇点头并朝狗跺脚时，

[ðə; ði][dʒɑː(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['məʊʃn] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɪnd][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)]

the	jar	or	the	motion	seemed	to	give	the	wind	a	momentary	advantage	over
这	罐	或者	这	运动	似乎	到	给	这	风	一个	瞬间	优势	超过

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] ,

her	bonnet	,
她	引擎盖	,

摇晃或晃动似乎让风暂时占了上风，吹动了她的帽子。

[wɪtʃ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [taɪd][ɒn] ['veri] [sɪ'kjʊəli] .

which	,	in	her	haste	,	she	had	not	tied	on	very	securely	.
哪个	,	在	她	匆忙	,	她	有	不是	系	在	非常	安全地	.

由于匆忙，她没有把领带系紧。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [gʌst] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)]

A	strong	gust	carried	it	clear	from	her	head	,	and	blew	it	away	over
一个	强的	阵风	携带	它	清除	从	她	头	,	和	吹	它	离开	超过

['frænkəʊ] ,

Franco	,
弗朗哥	,

一阵强风将它从她头上吹走，吹到了弗兰科头顶。

[ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [brɪ'jɒnd] .

upon	the	snow	by	the	side	of	the	road	beyond	.
之上	这	雪	经过	这	边	的	这	路	超过	.

在远处路边的雪地上。

['frænkəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] , ['baʊndɪd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pə'sjuːd]

Franco	,	who	was	all	ready	for	a	spring	,	bounded	after	it	,	and	pursued
弗朗哥	,	WHO	曾是	全部	准备好	为了	一个	春天	,	有界	后	它	,	和	追击

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

it	at	full	speed	.
它	在	满的	速度	.

弗朗哥早已做好跳跃的准备，他纵身跃起，全速追赶。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['levə(l)] [wɪð] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːlz] ,

The	snow	was	nearly	level	with	the	top	of	the	stone	walls	,
这	雪	曾是	几乎	等级	和	这	顶部	的	这	石头	墙壁	,

积雪几乎与石墙顶部齐平。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] ['kærɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][daɪ'ægənəli][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] ,

and	the	wind	carrying	it	diagonally	from	the	road	,
和	这	风	携带	它	对角线	从	这	路	,

风把它从路上斜着吹过来。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [stəʊnz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [drɪfts] ,

it	rolled	over	the	little	ridge	of	stones	which	remained	above	the	drifts	,
它	滚动	超过	这	小的	岭	的	石头	哪个	剩余	多于	这	漂移	,

它滚过雪堆上方残留的那道小小的石脊，

[ænd; ənd] [ðen] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] , [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'sent] , [laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]

and	then	swept	across	the	field	,	down	a	long	descent	,	like	a	feather	before	the
和	然后	扫荡	穿过	这	场地	,	向下	一个	长的	下降	,	喜欢	一个	羽毛	前	这

[geɪl] .

gale	.
大风	.

然后像狂风中的羽毛一样，掠过田野，沿着长长的下坡路飞去。

['frænkəʊ] [pə'sjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [liːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ,

Franco	pursued	it	with	flying	leaps	over	the	snow	,
弗朗哥	追击	它	和	飞行	跳跃	超过	这	雪	,

弗朗哥飞身跃过雪地追赶它，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [sə'fɪʃntli] [kən'sɒlɪdeɪtɪd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [hɪz; ɪz] [steps] .

which	had	become	sufficiently	consolidated	to	support	his	steps	.
哪个	有	变得	足够	合并	到	支持	他的	步骤	.

它已经足够稳固，可以支撑他的行动。

[hi:; hi] [geɪnd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌəʊvə'tʊk] [ænd; ənd] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:] ;

He	gained	upon	it	rapidly	,	and	at	length	overtook	and	seized	it	;
他	获得	之上	它	快速	,	和	在	长度	超越	和	查获	它	;

[ænd; ənd] [ðen] , ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] ,

and	then	,	turning	round	,
和	然后	,	转弯	圆形的	,

他迅速追上去，最终夺取了它；然后，他转身，

[hi:; hi] [trɔt] ['swɪftli] [bæk] , [li:pt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]

he	trotted	swiftly	back	,	leaped	over	the	top	of	the	wall	,	and	brought	the
他	小跑	迅速地	后退	,	跳跃	超过	这	顶部	的	这	墙	,	和	带来	这

['bɒnɪt] ,

bonnet	,
引擎盖	,

他迅速小跑回来，跃过墙顶，把帽子拿了回来。

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [æt; ət] [ɪts] ['oʊnərz] [fi:t] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	laid	it	down	at	its	owner's	feet	,	with	an	air	of	great	satisfaction	.
和	铺设	它	向下	在	它是	所有者的	脚	,	和	一个	空气	的	伟大的	满意	.

然后，他带着极大的满足感，将它放在主人的脚边。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [stɪk] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ,

The	good	woman	took	up	her	bonnet	,	and	threw	her	stick	away	,	and	,
这	好的	女士	采取	向上	她	引擎盖	,	和	扔	她	戳	离开	,	和	,

['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] ,

turning	around	,
转弯	大约	,

这位善良的妇人拿起帽子，扔掉拐杖，转身走了。

[wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

walked	back	to	the	house	.
步行	后退	到	这	房子	.

走回了房子。

[ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [wɒz; wəz] ['lɑ:fɪŋ] ['hɑ:tɪli] .

The	farmer	,	who	had	been	looking	out	at	the	window	,	was	laughing	heartily	.
这	农民	,	WHO	有	到过	寻找	出去	在	这	窗户	,	曾是	笑	衷心地	.

农夫一直望着窗外，此刻他开怀大笑。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:'self] [smaɪld] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] , ['seɪɪŋ] , —

She	herself	smiled	as	she	returned	to	her	work	,	saying	,	—
她	她自己	微笑	作为	她	返回	到	她	工作	,	说	,	—

她回到工作岗位时脸上带着微笑，说道：

" [ðə; ði] [dɒg] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪm] , [aɪ] [ək'nɒlɪdʒ] ;

"	The	dog	has	something	in	him	,	I	acknowledge	;
"	这	狗	有	某物	在	他	,	我	承认	;

“我承认，这只狗身上有某种特质；

[gəʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [faɪnd] [hɪm] [ə; eɪ] [bəʊn] , ['dʒəʊnəs] . "

go	and	see	if	you	can't	find	him	a	bone	,	Jonas	.	"
去	和	看	如果	你	不能	寻找	他	一个	骨	,	乔纳斯	.	"

去看看能不能给他找点儿好处，乔纳斯。

" [jes] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ,

"	Yes	,	Jonas	,	"	said	the	farmer	,
"	是的	,	乔纳斯	,	"	说	这	农民	,

“是的，乔纳斯，”农夫说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [tɪl] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [kleɪmz] [hɪm] .

"	you	may	have	him	for	your	dog	till	the	owner	comes	and	claims	him	.
"	你	可能	有	他	为了	你的	狗	直到	这	所有者	来	和	索赔	他	.

“你可以暂时把他当狗养，直到主人来认领为止。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] ['dʒəʊnəs] [fɜːst] [gɒt] [hɪz; ɪz] [dɒg] ['fræŋkəʊ] .

"	And	this	is	the	way	that	Jonas	first	got	his	dog	Franco	.
"	和	这	是	这	方式	那	乔纳斯	第一的	得到	他的	狗	弗朗哥	.

“这就是乔纳斯第一次得到他的狗弗兰科的方式。”

[hiː; hi] [təʊld] ['ɒlɪvə] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [əʊld]

He	told	Oliver	that	morning	,	as	he	was	patting	his	head	under	the	old
他	讲述	奥利弗	那	早晨	,	作为	他	曾是	轻拍	他的	头	在下面	这	老的

['dʒɛnərəlz] [krɪb] ,

General's	crib	,
将军的	婴儿床	,

那天早上，他一边在老将军的摇篮下拍着奥利弗的头，一边告诉了他这件事。

[ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] [wʌn] [gʊd] ['les(ə)n] .

that	the	dog	had	taught	them	one	good	lesson	.
那	这	狗	有	教授	他们	一	好的	课	.

这条狗给他们上了一堂很好的课。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	What	is	it	?	"	asked	Oliver	.
"	什么	是	它	?	"	问	奥利弗	.

“那是什么？”奥利弗问道。

" [waɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['djuːti] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] ,

"	Why	,	that	the	Christian	duty	of	returning	good	for	evil	,
"	为什么	,	那	这	基督教	责任	的	返回	好的	为了	邪恶的	,

“为什么呢？因为基督徒有以善报恶的义务，

[ɪz] [gʊd] ['pɒləsi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['mɒrəlz] .

is	good	policy	as	well	as	good	morals	.
是	好的	政策	作为	出色地	作为	好的	德	.

既是好的政策，也是好的道德准则。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[dɒg] [lɒst]

DOG	LOST
狗	丢失的

狗狗走失

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [prə'djuːs] .

About	the	middle	of	the	winter	,	the	farmer	went	to	market	with	his	produce	.
关于	这	中间	的	这	冬天	,	这	农民	去	到	市场	和	他的	生产	.

大约在隆冬时节，这位农民带着他的农产品去集市上卖。

[ðə; ði] ['viːəkl] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɒks] [ə'pɒn] ['rʌnərz] ,

The	vehicle	on	which	he	carried	it	was	a	kind	of	box	upon	runners	,
这	车辆	在	哪个	他	携带	它	曾是	一个	种类	的	盒子	之上	跑步者	,

他用来运送它的是一种装有滑轨的箱子。

[wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] .

with	a	pole	in	front	,	to	which	two	horses	were	fastened	.
和	一个	极	在	正面	,	到	哪个	二	马匹	是	系紧	.

前面有一根杆子，上面拴着两匹马。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [θriː] [deɪz] .

He	was	gone	three	days	.
他	曾是	已消失	三	天	.

他走了三天。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɑːgɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv]

When	he	came	back	,	he	said	that	he	had	bargained	for	another	load	of
什么时候	他	来了	后退	,	他	说	那	他	有	讨价还价	为了	其他	加载	的

[hɪz; ɪz] [prə'djuːs] ,

his	produce	,
他的	生产	,

他回来后说，他已经谈妥了另一批农产品的货款。

[æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['dʒəʊnəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

at	the	market	town	,	and	that	he	was	going	to	send	Jonas	with	it	.
在	这	市场	镇	,	和	那	他	曾是	去	到	发送	乔纳斯	和	它	.

在集镇上，他打算派乔纳斯去送去。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .

Jonas	was	very	glad	when	he	heard	this	.
乔纳斯	曾是	非常	高兴的	什么时候	他	听到	这	.

乔纳斯听到这个消息非常高兴。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒɜːrniz] .

He	liked	to	take	journeys	.
他	喜欢	到	拿	旅程	.

他喜欢旅行。

" [wɒt] [deɪ] [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] , [sɜː(r)] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	What	day	shall	I	go	,	sir	?	"	said	Jonas	.
"	什么	天	将	我	去	,	先生	?	"	说	乔纳斯	.

“先生，我该哪天去呢？”乔纳斯问道。

" [deɪ] ['ɑːftə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

"	Day	after	to	-	morrow	,	"	said	the	farmer	,	"	as	early	as	possible	.
"	天	后	到	-	明天	,	"	说	这	农民	,	"	作为	早期的	作为	可能的	.

“后天，”农夫说，“越早越好。”

[wiːl; wil][let][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rest] [wʌn] [deɪ] .

We'll	let	the	horses	rest	one	day	.
出色地	让	这	马匹	休息	一	天	.

我们会让马儿们休息一天。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	About	the	middle	of	the	afternoon	,
"	关于	这	中间	的	这	下午	,

“大约在下午中旬，

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

on	the	day	following	the	one	on	which	this	conversation	had	taken	place	,
在	这	天	下列的	这	一	在	哪个	这	对话	有	已采取	地方	,

在这次谈话发生的第二天，

['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][ləʊd] [ʌp][ðə; ði][bɒks] [sleɪ] ,

Jonas	and	the	farmer	began	to	load	up	the	box	sleigh	,
乔纳斯	和	这	农民	开始	到	加载	向上	这	盒子	雪橇	,

乔纳斯和农夫开始往雪橇上装东西，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

in	order	to	have	it	ready	for	the	morning	.
在	命令	到	有	它	准备好	为了	这	早晨	.

为了明天早上能用上。

[hiː; hi][hæd; həd][əˈbaʊt] [ˈfɔːti] [maɪlz][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [ˈmɑːkɪt] ,

He	had	about	forty	miles	to	go	,	and	he	wanted	to	get	to	market	,
他	有	关于	四十	英里	到	去	,	和	他	通缉	到	得到	到	市场	,

[dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz][ləʊd] ,

deliver	his	load	,
递送	他的	加载	,

他还有大约四十英里的路要走，他想赶到市场，把货物送过去。

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [faɪv][ɔː(r)][ten] [maɪlz] [ðæt] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] .

and	return	five	or	ten	miles	that	same	evening	.
和	返回	五	或者	十	英里	那	相同的	晚上	.

当晚返回五到十英里路程。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kwaɪt][kəʊld][ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈkəʊldə(r)]

It	was	quite	cold	that	afternoon	,	and	it	seemed	to	be	growing	colder
它	曾是	相当	寒冷的	那	下午	,	和	它	似乎	到	是	生长	更冷

[ænd; ənd][ˈkəʊldə(r)] .

and	colder	.
和	更冷	.

那天下午很冷，而且似乎越来越冷。

[ˈdʒəʊnəs][gɒt][ðə; ði][bɒks] [sleɪ] [ˈredi] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ʃed] , [fɜːst] [ˈʃʌvəl] [ɪn][sʌm; səm] [snəʊ] [ˈʌndə(r)]

Jonas	got	the	box	sleigh	ready	under	a	shed	,	first	shoveling	in	some	snow	under
乔纳斯	得到	这	盒子	雪橇	准备好	在下面	一个	棚	,	第一的	铲雪	在	一些	雪	在下面

[ðə; ði] [ˈrʌnərz] ,

the	runners	,
这	跑步者	,

乔纳斯在棚子底下准备好了箱式雪橇，先在雪橇的滑轨下铲了一些雪。

[ɪn][ˈɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [mait] [drɔː] [ðə; ði][sled] [aʊt] [ˈiːzəli] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈləʊdɪd] .

in	order	that	the	horses	might	draw	the	sled	out	easily	,	when	it	was	loaded	.
在	命令	那	这	马匹	可能	画	这	雪橇	出去	容易地	,	什么时候	它	曾是	已加载	.

以便马匹能够轻松地将装满货物的雪橇拉出来。

[hiː; hi][pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][prəˈdjuːs] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈteɪnd] [ɪn][bægz] ,

He	put	in	the	various	articles	of	produce	,	which	were	contained	in	bags	,
他	放	在	这	各种各样的	文章	的	生产	,	哪个	是	包含	在	包	,

[ænd; ənd] [ˈfɜːkɪn] , [ænd; ənd][ˈbɒksɪz] .

and	firkins	,	and	boxes	.
和	小桶	,	和	盒子	.

他把各种农产品放了进去，这些农产品装在袋子、桶和盒子里。

[ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [hiː; hi] [spred] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] - [skɪnz] , [ænd; ənd] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]

Over	these	he	spread	blankets	and	buffalo	-	skins	,	and	put	in	a	bag	of
超过	这些	他	传播	毯子	和	水牛	-	皮肤	,	和	放	在	一个	包	的

[əʊts][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhɔːsɪz] ,

oats	for	his	horses	,
燕麦	为了	他的	马匹	,

他在上面铺上毯子和水牛皮，并放了一袋燕麦给他的马吃。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

and	a	box	of	bread	and	cheese	for	himself	.
和	一个	盒子	的	面包	和	奶酪	为了	他自己	.

还有一盒面包和奶酪给他自己。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [ˈfræŋkəʊ][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)][nɒt] ;

He	did	not	know	whether	Franco	was	to	go	with	him	,	or	not	;
他	做过	不是	知道	无论	弗朗哥	曾是	到	去	和	他	,	或者	不是	;

他不知道弗朗哥是否会和他一起去；

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði][bægz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,

but	he	arranged	the	bags	in	such	a	way	,
但	他	安排	这	包	在	这样的	一个	方式	,

但他把袋子摆放得如此巧妙，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] [nest] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)] ,

that	he	could	easily	make	a	warm	nest	for	him	in	one	corner	,
那	他	可以	容易地	制作	一个	温暖的	巢	为了	他	在	一	角落	,

他完全可以在角落里给自己筑一个温暖的窝，

[ɪf] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

if	the	farmer	should	allow	him	to	go	.
如果	这	农民	应该	允许	他	到	去	.

如果农夫允许他走的话。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [helpt] [hɪm] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

The	farmer	helped	him	about	all	the	arrangements	,	and	,	when	they	were
这	农民	帮助	他	关于	全部	这	安排	,	和	,	什么时候	他们	是

[kəmˈplɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

农夫帮他安排好了一切，等一切都安排妥当后，

[hiː; hi][təʊld][ˈdʒəʊnəs][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed] ,

he	told	Jonas	to	go	in	and	get	his	supper	,	and	go	to	bed	,
他	讲述	乔纳斯	到	去	在	和	得到	他的	晚餐	,	和	去	到	床	,

他让乔纳斯进去吃晚饭，然后去睡觉。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ʌp][ænd; ənd][set] [ɒf] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

so	as	to	get	up	and	set	off	early	in	the	morning	.
所以	作为	到	得到	向上	和	放	离开	早期的	在	这	早晨	.

所以要早起出发。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [ˈstɑːlaɪt] [naɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	It	will	be	a	fine	starlight	night	,	"	said	he	,
"	它	将要	是	一个	美好的	星光	夜晚	,	"	说	他	,

“这将是一个星光璀璨的夜晚，”他说。

" [ænd; ənd] [jʊd] [ˈbetə(r)][biː; bi][ten] [maɪlz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [baɪ] [ˈsʌnraɪz] .

"	and	you'd	better	be	ten	miles	on	your	way	by	sunrise	.
"	和	你会	更好的	是	十	英里	在	你的	方式	经过	日出	.

“你最好在日出之前出发，走完十英里路。”

" [wen] [ˈeɪmɒs][gɒt] [ʌp][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlæntən] ,

"	When	Amos	got	up	the	next	morning	,	and	went	out	with	his	lantern	,
"	什么时候	阿莫斯	得到	向上	这	下一个	早晨	,	和	去	出去	和	他的	灯笼	,

“第二天早晨，亚摩斯起来，拿着灯笼出去，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [ʃed] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

to	go	to	the	barn	,	as	he	passed	by	the	shed	on	his	way	,
到	去	到	这	谷仓	,	作为	他	通过了	经过	这	棚	在	他的	方式	,

他路过棚子时，便决定去谷仓看看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

he	saw	that	the	sleigh	was	gone	.
他	锯	那	这	雪橇	曾是	已消失	.

他发现雪橇不见了。

[hiː; hi] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

He	proceeded	to	the	barn	,	and	,	as	he	opened	the	door	,
他	继续	到	这	谷仓	,	和	,	作为	他	打开	这	门	,

他走到谷仓前，打开门时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .

he	was	startled	at	something	which	suddenly	darted	past	him	and	rushed	out	.
他	曾是	惊慌	在	某物	哪个	突然	飞镖	过去的	他	和	匆忙	出去	.

他被突然从他身边掠过并冲出去的某个东西吓了一跳。

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] ['ɒlɪvə] , [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪm] .

"	What's	that	?	"	said	Oliver	,	who	was	behind	him	.
"	是什么	那	?	"	说	奥利弗	,	WHO	曾是	在后面	他	.

“那是什么？”站在他身后的奥利弗问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fræŋkəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	is	Franco	,	"	said	he	.
"	它	是	弗朗哥	,	"	说	他	.

“是弗朗哥，”他说。

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?

"	Where	is	he	going	?
"	在哪里	是	他	去	?

他要去哪里?

" ['fræŋkəʊ][ræn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] [weə(r)] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['hɑːrˌnəsɪz] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] ,

"	Franco	ran	off	to	the	shed	where	Jonas	had	harnesses	his	horses	,
"	弗朗哥	跑	离开	到	这	棚	在哪里	乔纳斯	有	安全带	他的	马匹	,

“弗兰科跑到棚子里，乔纳斯在那里给马匹套上马具。”

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['smelɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	began	smelling	around	upon	the	ground	.
和	开始	闻起来	大约	之上	这	地面	.

然后开始在地上四处嗅闻。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sent] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [jɑːd] , [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

He	followed	the	scent	along	the	yard	,	up	to	a	post	by	the	side	of	the
他	随后	这	香味	沿着	这	院子	,	向上	到	一个	邮政	经过	这	边	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

他循着气味穿过院子，来到房子旁边的一根柱子前。

[weə(r)] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [stɒpt] [ə; eɪ]['məʊmənt][ə'gəʊ][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [greɪt] - [kəʊt]

where	Jonas	had	stopped	a	moment	ago	to	go	in	and	get	his	great	-	coat
在哪里	乔纳斯	有	停止	一个	片刻	前	到	去	在	和	得到	他的	伟大的	-	外套

,

,

,

乔纳斯刚才停下来进去拿大衣的地方，

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [hɪə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ɒf]

when	all	was	ready	;	and	then	,	after	pausing	here	a	moment	,	he	darted	off
什么时候	全部	曾是	准备好	;	和	然后	,	后	暂停	这里	一个	片刻	,	他	飞镖	离开

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][rəʊd] .

towards	the	road	.
向	这	路	.

一切准备就绪后，他在这里稍作停顿，然后便飞快地朝道路跑去。

" [hɪə(r)] !

"	Here	!
"	这里	!

“这里！

['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['eɪmɒs] , " [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] . "

Franco	,	Franco	,	"	said	Amos	,	"	come	back	here	.	"
弗朗哥	,	弗朗哥	,	"	说	阿莫斯	,	"	来	后退	这里	.	"

“弗兰科，弗兰科，”阿莫斯说，“回来。”

" ['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] , " [rɪ'piːtɪd] ['ɒlɪvə] , " [hɪə(r)] — [hɪə(r)] — [hɪə(r)] — [hɪə(r)] .

"	**Franco**	,	**Franco**	,	"	**repeated**	**Oliver**	,	"	**here**	—	**here**	—	**here**	—	**here**	.
"	弗朗哥	,	弗朗哥	,	"	重复	奥利弗	,	"	这里	—	这里	—	这里	—	这里	.

“弗兰科，弗兰科，”奥利弗重复道，“这里——这里——这里——这里。”

" ['fræŋkəʊ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [kɔːlz] , [bʌt; bət][ræn] [ɒf] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [fʊl]

"	**Franco**	**paid**	**no**	**attention**	**to**	**these**	**calls**	,	**but**	**ran**	**off**	**along**	**the**	**road**	**at**	**full**
"	弗朗哥	有薪酬的	不	注意力	到	这些	呼叫	,	但	跑	离开	沿着	这	路	在	满的

[spiːd] .

speed	.
速度	.

“弗朗哥对这些呼吁置之不理，而是沿着公路全速奔跑。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['trævə)ld] ['ræpɪdli] ['ɒnwəd] , [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	**the**	**mean**	**time**	,	**Jonas**	**had**	**traveled**	**rapidly**	**onward**	,	**by**	**the**	**light**	**of**	**the**
在	这	意思是	时间	,	乔纳斯	有	旅行	快速	向前	,	经过	这	光	的	这

[stɑːz] ,

stars	,
明星	,

与此同时，乔纳斯借着星光迅速前行。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['frɒsti] [rəʊd] .

over	**the**	**glittering**	**and**	**frosty**	**road**	.
超过	这	闪闪发光	和	霜冻	路	.

越过闪闪发光、结满霜花的道路。

[ðə; ði] [kiːn] [eə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['tɪŋgl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm] ,

The	**keen**	**air**	**made**	**his**	**ears**	**tingle**	**a**	**little**	,	**but**	**he**	**rubbed**	**them**	,
这	敏锐的	空气	制成	他的	耳朵	刺痛	一个	小的	,	但	他	摩擦	他们	,

凛冽的空气让他的耳朵有些发麻，但他揉了揉耳朵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [bɪ'keɪm] [wɔːm] .

and	**they**	**soon**	**became**	**warm**	.
和	他们	很快	成为	温暖的	.

他们很快就暖和起来了。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [stəʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bægz]

His	**feet**	**were**	**comfortably**	**stowed**	**away**	**down**	**in**	**his**	**box**	,	**among**	**the**	**bags**
他的	脚	是	舒适地	已存放	离开	向下	在	他的	盒子	,	之中	这	包

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] - [skɪnz] ,

and	**buffalo**	-	**skins**	,
和	水牛	-	皮肤	,

他的双脚舒服地收纳在箱子里，和那些袋子和水牛皮放在一起。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

so	**that**	**they**	**were**	**warm**	**and**	**comfortable**	.
所以	那	他们	是	温暖的	和	舒服的	.

这样他们就能感到温暖舒适。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [gʊd] [spiːd] ,

The	**horses**	**trotted**	**along**	**at**	**good**	**speed**	,
这	马匹	小跑	沿着	在	好的	速度	,

马儿小跑着，速度很快。

[ænd; ənd] [suːn] [brɔːt] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

and	**soon**	**brought**	**Jonas**	**and**	**his**	**load**	**to**	**the**	**village**	**at**	**the**	**mill**	.
和	很快	带来	乔纳斯	和	他的	加载	到	这	村庄	在	这	磨	.

很快，他们就把乔纳斯和他的货物带到了磨坊所在的村庄。

[ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz]['veɪkənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [dɑːk] ,

The	**street**	**was**	**vacant**	,	**and**	**the**	**houses**	**dark**	,
这	街道	曾是	空缺	,	和	这	房屋	黑暗的	,

街道空无一人，房屋一片漆黑。

[ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪt] [ʃɒn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɪn] [wʌn] ['tʃeɪmbə(r)] ['wɪndəʊ] .

excepting	that	a	faint	light	shone	behind	a	curtain	in	one	chamber	window	.
除外	那	一个	头晕的	光	闪耀	在后面	一个	窗帘	在	一	房间	窗户	.

唯独一间卧室的窗户窗帘后透出一丝微弱的光线。

['dʒəʊnəs][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ðeə(r)] .

Jonas	supposed	that	somebody	was	sick	there	.
乔纳斯	据称	那	某人	曾是	生病的	那里	.

乔纳斯猜测那里有人生病了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [daʊn] ; [ænd; ənd] ,

Even	the	mill	was	silent	,	and	the	gate	shut	down	;	and	,
甚至	这	磨	曾是	沉默的	,	和	这	门	关闭	向下	;	和	,

就连磨坊也安静了下来，大门也关闭了；而且，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [wiːl] , ['əʊnli][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ]

instead	of	the	ordinary	roar	of	the	water	under	the	wheel	,	only	a	hissing
反而	的	这	普通的	吼	的	这	水	在下面	这	车轮	,	仅有的	一个	嘶嘶声

[saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] ,

sound	was	heard	,
声音	曾是	听到	,

往常水轮下水流的轰鸣声消失了，取而代之的是嘶嘶声。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['wɔːtə(r)] ['spaʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [fluːm] .

where	the	imprisoned	water	spouted	through	the	crevices	of	the	flume	.
在哪里	这	被监禁	水	喷涌而出	通过	这	缝隙	的	这	水槽	.

被困的水从水槽的缝隙中喷涌而出。

[vɑːst] [s'tæləktaɪts] [ɒv; əv][aɪs] [ɪk'stendɪd] [kən'tɪnjuəsli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][dæm] , [laɪk]

Vast	stalactites	of	ice	extended	continuously	along	the	whole	face	of	the	dam	,	like
广阔的	钟乳石	的	冰	扩展	持续	沿着	这	所有的	脸	的	这	坝	,	喜欢

[ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] ['wɔːtəfɔːl] ,

a	frozen	waterfall	,
一个	冷冻	瀑布	,

巨大的冰柱沿着大坝的整个正面绵延不绝，宛如一条冰冻的瀑布。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pəːkəleit] ['kjʊəriəsli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] [ə'bɪs] , [æt; ət][ðə; ði]

behind	which	the	water	percolated	curiously	down	into	the	foaming	abyss	,	at	the
在后面	哪个	这	水	渗滤	奇怪的是	向下	进入	这	起泡	深渊	,	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːl] .

bottom	of	the	fall	.
底部	的	这	落下	.

水流奇特地从瀑布后方渗入，汇入瀑布底部翻腾的深渊。

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] , [siːn] [baɪ] ['stɑːlaɪt] , [lʊkt] ['veri] [kəʊld] .

Jonas	thought	that	all	this	,	seen	by	starlight	,	looked	very	cold	.
乔纳斯	想法	那	全部	这	,	已见	经过	星光	,	看起来	非常	寒冷的	.

乔纳斯觉得，在星光下，这一切看起来都很冷。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [trɔt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

The	horses	trotted	across	the	bridge	with	a	loud	sound	,
这	马匹	小跑	穿过	这	桥	和	一个	大声	声音	,

马儿迈着响亮的步伐小跑过桥。

[wɪtʃ] [ri'vəːbəreit] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] .

which	reverberated	far	and	wide	in	the	still	night	.
哪个	回响	远的	和	宽的	在	这	仍然	夜晚	.

声音在寂静的夜里回荡甚远。

[hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɒnd] , [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒn] .

He	ascended	the	hill	beyond	,	and	drove	on	.
他	上升	这	爬坡道	超过	,	和	驾驶	在	.

他爬上远处的山丘，然后继续驱车前行。

[hɪz; ɪz] ['wʊlən] ['kʌmfətə(r)] , [taɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [bɪ'keɪm] ['frɒstɪd] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

His	woollen	comforter	,	tied	about	his	neck	,	became	frosted	over	from	his
他的	羊毛	棉被	,	系	关于	他的	脖子	,	成为	磨砂	超过	从	他的

[breθ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [brests] ,

breath	;	and	the	breasts	,
气息	;	和	这	乳房	,

他脖子上系着的羊毛被子被他呼出的气息冻得结了霜；而他的胸膛，

[ænd; ənd] [meɪn] , [ænd; ənd] [saɪdz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [waɪt] ,

and	mane	,	and	sides	,	of	the	horses	were	gradually	sprinkled	with	white	,
和	鬃毛	,	和	侧面	,	的	这	马匹	是	逐步地	撒上	和	白色的	,

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

in	the	same	way	.
在	这	相同的	方式	.

马的鬃毛和两侧也逐渐被白色点缀起来，情况也一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [blæk] ['hɔːsɪz] , — [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hævɪŋ] [biːn] [left] [æt; ət] [həʊm] .

They	were	both	black	horses	,	—	the	General	having	been	left	at	home	.
他们	是	两个都	黑色的	马匹	,	—	这	一般的	拥有	到过	左边	在	家	.

它们都是黑马，——将军被留在家里了。

[ðeɪ] [trɔt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ,

They	trotted	down	the	hills	and	along	the	level	portions	of	the	road	,
他们	小跑	向下	这	丘陵	和	沿着	这	等级	部分	的	这	路	,

他们沿着山坡和平坦的道路小跑而下，

[ænd; ənd] [wiːld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɜːrvz] , [wɪð] [greɪt] [spiːd] .

and	wheeled	around	the	curves	,	with	great	speed	.
和	带轮子的	大约	这	曲线	,	和	伟大的	速度	.

然后以极快的速度绕着弯道转弯。

['dʒəʊnəs] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɪp] ,

Jonas	found	that	he	had	no	occasion	for	his	whip	,
乔纳斯	成立	那	他	有	不	场合	为了	他的	鞭	,

乔纳斯发现自己根本用不上鞭子。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

and	so	he	put	it	away	behind	him	,	under	the	buffaloes	.
和	所以	他	放	它	离开	在后面	他	,	在下面	这	水牛	.

于是他把它藏在身后，藏在水牛下面。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [əd'ventʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] ,

He	went	on	in	this	way	,	without	any	special	adventure	,	for	a	couple	of	hours	,
他	去	在	在	这	方式	,	没有	任何	特别的	冒险	,	为了	一个	夫妻	的	小时	,

他就这样平静地过了几个小时，没有发生什么特别的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] [laɪt] [ə'piərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [skaɪ] .

and	then	began	to	see	a	gray	light	appearing	in	the	eastern	sky	.
和	然后	开始	到	看	一个	灰色的	光	出现	在	这	东	天空	.

然后开始看到东方的天空出现了一道灰光。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] - ['haʊzɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pɑːst] [ɒn]

About	the	same	time	,	the	windows	of	the	farm	-	houses	,	which	he	passed	on
关于	这	相同的	时间	,	这	视窗	的	这	农场	-	房屋	,	哪个	他	通过了	在

[ðə; ði] [rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

大约在同一时间，他沿途经过的农舍的窗户，

[bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪərz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪndlɪŋ] [wɪ'ðɪn] .

began	to	be	illuminated	by	the	fires	,	which	they	were	kindling	within	.
开始	到	是	照明	经过	这	火灾	,	哪个	他们	是	引火物	之内	.

他们点燃的火焰开始照亮周围。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['hʌrɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ə; eɪ] [bɑːn] , [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]

Now	and	then	,	he	could	see	a	man	hurrying	out	to	a	barn	,	to	feed	the
现在	和	然后	,	他	可以	看	一个	男人	匆忙	出去	到	一个	谷仓	,	到	喂养	这

['kæt(ə)l] .

cattle	.
牛	.

他时不时会看到有人匆匆跑到谷仓去喂牛。

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] ['ɜːlɪə(r)] .

Jonas	thought	that	they	ought	to	be	up	earlier	.
乔纳斯	想法	那	他们	应该	到	是	向上	早些时候	.

乔纳斯认为他们应该早点起床。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,

The	sun	rose	soon	after	,
这	太阳	玫瑰	很快	后	,

太阳很快升起来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːldz] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ˈspɑːkl] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪz] ,

and	the	fields	on	every	side	sparkled	by	the	reflection	of	his	rays	,
和	这	字段	在	每一个	边	闪闪发光	经过	这	反射	的	他的	射线	,

四周的田野都因他阳光的照射而闪闪发光。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪstəlaɪn] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .

from	the	crystalline	surface	of	the	snow	.
从	这	结晶体	表面	的	这	雪	.

来自雪的结晶表面。

[tɔːl] ['kɒləms] [ɒv; əv] [dens] [waɪt] [sməʊk] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmniz] , [sʌm; səm] [ɪ'rekt] ,

Tall	columns	of	dense	white	smoke	ascended	from	the	chimneys	,	some	erect	,
高的	列	的	稠密	白色的	抽烟	上升	从	这	烟囱	,	一些	直立	,

['ʌðə(r)z] ['liːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

others	leaning	a	little	,
其他的	倾斜	一个	小的	,

高耸的白色浓烟从烟囱中升腾而起，有的直立，有的略微倾斜。

[sʌm; səm][wʌn] [wei] , [sʌm; səm] [ə'nʌðə(r)] .

some	one	way	,	some	another	.
一些	一	方式	,	一些	其他	.

有些人用这种方法，有些人用另一种方法。

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld] , [stɪl] , ['wɪntə(r)] ['mɔːnɪŋ] .

In	a	word	,	it	was	a	cold	,	still	,	winter	morning	.
在	一个	单词	,	它	曾是	一个	寒冷的	,	仍然	,	冬天	早晨	.

总之，那是一个寒冷、静谧的冬日清晨。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz]['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪl] ,

At	length	,	as	Jonas	was	walking	his	horses	up	a	long	hill	,
在	长度	,	作为	乔纳斯	曾是	步行	他的	马匹	向上	一个	长的	爬坡道	,

最后，当乔纳斯牵着马匹爬上一座长长的山坡时，

[hiː; hi] [hɜːd] [laɪt] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

he	heard	light	footsteps	behind	him	.
他	听到	光	脚步声	在后面	他	.

他听到身后传来轻微的脚步声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌtə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt]

He	turned	round	to	see	what	was	coming	,	and	,	to	his	utter	astonishment
他	转向	圆形的	到	看	什么	曾是	未来	,	和	,	到	他的	说出	惊讶

, [hiː; hi] [sɔː] ['fræŋkəʊ] ,

,	he	saw	Franco	,
,	他	锯	弗朗哥	,

他转过身去看发生了什么事，令他无比惊讶的是，他看到了佛朗哥。

['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ə'pɒn][ðə; ði] [fʊl] [rʌn] , [ænd; ənd] [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [sleɪ] .

coming	up	,	upon	the	full	run	,	and	close	behind	the	sleigh	.
未来	向上	,	之上	这	满的	跑步	,	和	关闭	在后面	这	雪橇	.

紧随其后，一路狂奔，紧跟在雪橇后面。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] , [wɪð] ['evri] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

He	came	to	the	side	of	it	,	and	looked	up	,	with	every	appearance	of
他	来了	到	这	边	的	它	,	和	看起来	向上	,	和	每一个	外貌	的

[ˌegzʌl'teɪʃn] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

exultation	and	joy	.
大喜	和	喜悦	.

他走到树旁，抬头望去，脸上满是欣喜和喜悦。

" [waɪ] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	Why	,	Franco	,	"	said	Jonas	,	"	how	came	you	here	?
"	为什么	,	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	,	"	如何	来了	你	这里	?

“弗兰科，”乔纳斯说，“你怎么会在这里？”

" [hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]['fræŋkəʊ] [liːpt] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	He	stopped	his	horses	,	and	Franco	leaped	up	before	him	.
"	他	停止	他的	马匹	,	和	弗朗哥	跳跃	向上	前	他	.

“他勒住马，弗朗哥跳到他面前。”

[hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] [wɪtʃ] [kɜːld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ə'pɒn]

His	ears	,	and	the	glossy	black	hair	which	curled	under	his	neck	and	upon
他的	耳朵	,	和	这	光滑	黑色的	头发	哪个	卷曲	在下面	他的	脖子	和	之上

[hɪz; ɪz][saɪdz] ,

his	sides	,
他的	侧面	,

他的耳朵，还有垂在脖子下和两侧的乌黑亮丽的头发，

[wɜː(r); wə(r)] [tɪpt] [wɪð] [frɒst] .

were	tipped	with	frost	.
是	倾斜	和	霜	.

顶部结了一层霜。

['dʒəʊnəs] ['pætɪd] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] , —

Jonas	patted	him	upon	his	head	,	saying	,	—
乔纳斯	轻拍	他	之上	他的	头	,	说	,	—

乔纳斯拍了拍他的头，说道：

" [waɪ] , ['fræŋkəʊ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ?

"	Why	,	Franco	,	how	did	you	get	out	of	the	barn	?
"	为什么	,	弗朗哥	,	如何	做过	你	得到	出去	的	这	谷仓	?

“弗兰科，你是怎么从谷仓里出来的？”

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [wei] [ai] [keɪm] ?

and	how	did	you	find	out	which	way	I	came	?
和	如何	做过	你	寻找	出去	哪个	方式	我	来了	?

你是怎么知道我朝哪个方向来的?

" ['fræŋkəʊ] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [kɜːld] [daʊn] [ə'raʊnd] ['dʒoʊnəsɪz] [fiːt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd]

"	Franco	wagged	his	tail	,	and	curled	down	around	Jonas's	feet	,	but	he	made
"	弗朗哥	摇晃	他的	尾巴	,	和	卷曲	向下	大约	乔纳斯的	脚	,	但	他	制成

[nəʊ][rɪ'plaɪ] .

no	reply	.
不	回复	.

“弗兰科摇着尾巴，蜷缩在乔纳斯的脚边，但他没有回应。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Jonas	was	very	much	surprised	,	for	,	as	he	had	no	permission	to
乔纳斯	曾是	非常	很多	惊讶	,	为了	,	作为	他	有	不	允许	到

[teɪk] ['frænŋkəʊ] ,

take	Franco	,
拿	弗朗哥	,

乔纳斯非常惊讶，因为他没有得到带走弗兰科的许可。

[hiː; hi][hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['djuːti][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ;

he	had	concluded	that	it	was	his	duty	not	to	take	him	;
他	有	结束	那	它	曾是	他的	责任	不是	到	拿	他	;

他最终认为，不逮捕他是他的责任；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪm] ,

and	when	he	found	that	he	was	inclined	to	come	with	him	,
和	什么时候	他	成立	那	他	曾是	倾斜	到	来	和	他	,

当他发现自己倾向于跟他一起走时，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːnɪsɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [hɪm] [bæk] ['ɪntuː]

at	the	time	that	he	was	harnessing	the	horses	,	he	conducted	him	back	into
在	这	时间	那	他	曾是	利用	这	马匹	,	他	实施	他	后退	进入

[ðə; ði] [bɑːn] ,

the	barn	,
这	谷仓	,

当他给马套上挽具时，他领着他回到了马厩。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][sɪ'kjʊə(r)] , [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ɪn]

and	,	to	make	it	secure	,	he	fastened	up	the	place	where	he	had	got	in
和	,	到	制作	它	安全的	,	他	系紧	向上	这	地方	在哪里	他	有	得到	在

,

,
,

为了确保安全，他把进入的地方都锁上了。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [lɒdʒd] [ðeə(r)] .

the	first	night	that	he	lodged	there	.
这	第一的	夜晚	那	他	已提交	那里	.

他在那里住宿的第一晚。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːn] [wʊd] [biː; bi] ['əʊpənd] [wen] ['eɪmɒs] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

He	knew	that	the	barn	would	be	opened	when	Amos	came	out	in	the	morning	,
他	知道	那	这	谷仓	会	是	打开	什么时候	阿莫斯	来了	出去	在	这	早晨	,

他知道阿莫斯早上出来的时候，谷仓门就会打开。

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [bʌt; bət] [sed] [hiː; hi][tuː; tə]

to	take	care	of	the	old	General	and	the	oxen	,	but	said	he	to
到	拿	关心	的	这	老的	一般的	和	这	牛	,	但	说	他	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

照顾好老将军和牛群，但他心想：

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][baɪ] [ðæt] [taɪm] [biː; bi][ten] [maɪlz] [ɒf] ,

"	I	shall	by	that	time	be	ten	miles	off	,
"	我	将	经过	那	时间	是	十	英里	离开	,

到那时我应该已经离开十英里了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɔː(r)][faɪnd][ˌem 'iː] .

and	it	will	be	too	late	for	him	to	follow	or	find	me	.
和	它	将要	是	也	晚的	为了	他	到	跟随	或者	寻找	我	.

到那时，他再也追不上我，也找不到我了。

" ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['frænkəʊ][hæd; həd]

"	Jonas	was	therefore	very	much	surprised	,	when	he	found	that	Franco	had
"	乔纳斯	曾是	所以	非常	很多	惊讶	,	什么时候	他	成立	那	弗朗哥	有

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

contrived	to	make	his	escape	,
人为的	到	制作	他的	逃脱	,

因此，当乔纳斯发现弗朗哥已经设法逃脱时，他感到非常惊讶。

[ænd; ənd][tuː; tə] [træk] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][səʊ] ['meni] [maɪlz] .

and	to	track	his	master	so	many	miles	.
和	到	追踪	他的	掌握	所以	许多	英里	.

并跟随他的主人走了很远的路。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ɒn] ['veri] ['prɒspərəsli] ,

Jonas	drove	on	very	prosperously	,
乔纳斯	驾驶	在	非常	繁荣昌盛	,

乔纳斯一路顺风顺水，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [sʌm; səm]

until	it	was	about	time	for	him	to	stop	and	give	his	horses	some
直到	它	曾是	关于	时间	为了	他	到	停止	和	给	他的	马匹	一些

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

直到他该停下来给马喂早餐的时候。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bɒks] ,

As	for	himself	,	he	ate	his	breakfast	from	his	box	,
作为	为了	他自己	,	他	吃	他的	早餐	从	他的	盒子	,

至于他自己，他从盒子里吃了早餐。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɪl] .

when	they	were	coming	up	a	long	hill	.
什么时候	他们	是	未来	向上	一个	长的	爬坡道	.

当他们正爬上一座长山时。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævən] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]

He	accordingly	stopped	at	a	tavern	,	and	took	his	horses	out	of	their
他	因此	停止	在	一个	酒馆	,	和	采取	他的	马匹	出去	的	他们的

['hɑːnɪs] ,

harness	,
马具	,

于是他停在一家酒馆里，卸下了马匹的挽具。

[ænd; ənd] [rʌbd] [ðem; ðəm] [daʊn] [wel] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

and	rubbed	them	down	well	,	and	gave	them	a	good	drink	of	water	,
和	摩擦	他们	向下	出色地	,	和	给予	他们	一个	好的	喝	的	水	,

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [əʊts] ,

and	plenty	of	oats	,
和	很多	的	燕麦	,

然后仔细地给它们擦洗干净，喂它们喝水，以及大量的燕麦。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tævən] - ['kiːpə(r)] .

which	he	bought	of	the	tavern	-	keeper	.
哪个	他	买	的	这	酒馆	-	守门员	.

那是他从酒馆老板那里买来的。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [əʊts] [ɪn][hɪz; ɪz][bæg][tuː; tə][juːz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

He	kept	the	oats	in	his	bag	to	use	in	the	town	.
他	保留	这	燕麦	在	他的	包	到	使用	在	这	镇	.

他把燕麦放在包里，准备进城后用。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [stɒpt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɔːm] ,

By	the	time	that	he	stopped	,	he	was	comfortably	warm	,
经过	这	时间	那	他	停止	,	他	曾是	舒适地	温暖的	,

等他停下来的时候，已经感觉很暖和了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][sʌm; səm]['eksəsaɪz] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪlz] .

for	he	had	taken	some	exercise	walking	up	the	hills	.
为了	他	有	已采取	一些	锻炼	步行	向上	这	丘陵	.

因为他步行上山锻炼身体了。

['fræŋkəʊ]['ɔːlweɪz] [gɒt] [aʊt] [wen] ['dʒəʊnəs][dɪd] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

Franco	always	got	out	when	Jonas	did	,	at	the	bottom	of	the	hills	,
弗朗哥	总是	得到	出去	什么时候	乔纳斯	做过	,	在	这	底部	的	这	丘陵	,

弗兰科总是和乔纳斯一起下山，就在山脚下。

[ænd; ənd] [ðen] [gɒt][ɪn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .

and	then	got	in	again	at	the	top	.
和	然后	得到	在	再次	在	这	顶部	.

然后又一次从顶端进入。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] , ['kiːpɪŋ] [gɑːd] , [waɪl] ['dʒəʊnəs]

He	remained	in	the	sleigh	,	however	,	at	the	tavern	,	keeping	guard	,	while	Jonas
他	剩余	在	这	雪橇	,	然而	,	在	这	酒馆	,	保持	警卫	,	尽管	乔纳斯

[went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ;

went	into	the	house	;
去	进入	这	房子	;

然而，他留在酒馆的雪橇里守卫，而约拿则进了屋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [graʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni] ['bɒdi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [sleɪ] ,

and	he	would	growl	a	little	if	any	body	came	near	the	sleigh	,
和	他	会	咆哮	一个	小的	如果	任何	身体	来了	靠近	这	雪橇	,

如果有人靠近雪橇，他就会低声咆哮。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɔːn] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	thus	warn	them	not	to	touch	any	thing	that	was	in	it	.
和	因此	警告	他们	不是	到	触碰	任何	事物	那	曾是	在	它	.

因此警告他们不要碰里面的任何东西。

[waɪl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] , ['dʒəʊnəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ]

While	the	horses	were	eating	,	Jonas	went	into	the	tavern	,	and	sat	down	by
尽管	这	马匹	是	吃	,	乔纳斯	去	进入	这	酒馆	,	和	卫星	向下	经过

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .

the	kitchen	fire	.
这	厨房	火	.

马儿吃草的时候，乔纳斯走进酒馆，坐在厨房的火炉旁。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['brekfəst] .

The	fire	was	very	large	,	and	many	persons	were	busy	getting	breakfast	.
这	火	曾是	非常	大的	,	和	许多	人	是	忙碌的	获得	早餐	.

火势非常大，许多人都在忙着吃早餐。

['dʒəʊnəs] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [ðæt] [ðeɪ]

Jonas	wished	that	he	was	going	to	have	a	cup	of	the	coffee	that	they
乔纳斯	希望	那	他	曾是	去	到	有	一个	杯子	的	这	咖啡	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ;

were	making	;
是	制作	;

乔纳斯真希望自己能喝上一杯他们正在煮的咖啡；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈbetə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ˈkɒntent] [hɪmˈself] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði][ˈfɑːmə(r)]

but	he	thought	it	better	that	he	should	content	himself	with	what	the	farmer
但	他	想法	它	更好的	那	他	应该	内容	他自己	和	什么	这	农民

[hæd; həd][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

had	provided	for	him	.
有	假如	为了	他	.

但他认为最好还是安于农夫为他提供的食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] ,

There	was	a	young	woman	in	the	back	part	of	the	room	,	at	a	window	,
那里	曾是	一个	年轻的	女士	在	这	后退	部分	的	这	房间	,	在	一个	窗户	,

[ˈsəʊɪŋ] .

sewing	.
缝纫	.

房间后部靠窗的位置，有个年轻女子正在缝纫。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˈdʒəʊnəs] [haʊ] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

She	asked	Jonas	how	far	he	had	come	that	morning	,	and	he	told	her
她	问	乔纳斯	如何	远的	他	有	来	那	早晨	,	和	他	讲述	她

.

:
.

她问乔纳斯那天早上走了多远，他告诉了她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][set] [aʊt] [ˈveri] [ˈɜːli] ;

Then	she	said	that	he	must	have	set	out	very	early	;
然后	她	说	那	他	必须	有	放	出去	非常	早期的	;

然后她说，他一定是很早就出发了；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈveri] [ˈhænsəm] [blæk] [ˈhɔːsɪz] .

and	she	said	that	he	had	a	pair	of	very	handsome	black	horses	.
和	她	说	那	他	有	一个	一对	的	非常	英俊的	黑色的	马匹	.

她说他有两匹非常漂亮的黑马。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈdʒəʊnəs] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

She	had	seen	them	as	Jonas	passed	the	window	.
她	有	已见	他们	作为	乔纳斯	通过了	这	窗户	.

她看到乔纳斯从窗边经过时，他们就在那里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] [ˈsɪtɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [sleɪt] , [ˈsaɪfərɪŋ] .

There	was	a	small	girl	sitting	near	her	,	with	a	slate	,	ciphering	.
那里	曾是	一个	小的	女孩	坐着	靠近	她	,	和	一个	石板	,	加密	.

她旁边坐着一个小女孩，拿着一块石板在算术。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [ˈveri] [ˈbɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

She	seemed	very	busy	for	a	few	minutes	,	and	then	she	looked	up	to	the
她	似乎	非常	忙碌的	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	她	看起来	向上	到	这

[jʌŋ] [ˈwʊmən] ,

young	woman	,
年轻的	女士	,

她似乎忙了好一会儿，然后抬头看向那位年轻女子。

[ænd; ənd] [sed] , —

and	said	,	—
和	说	,	—

他说——

" [maɪ] [sʌm] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [raɪt] , [ɑːnt] [ˈluːʃə] . "

"	My	sum	does	not	come	right	,	aunt	Lucia	.	"
"	我的	和	做	不是	来	正确的	,	阿姨	露西亚	.	"

“露西亚阿姨，我的算错了。”

" ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Doesn't it ?
" 不 它 ?

难道不是吗?

[aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪ][kænt] [help] [juː; jʊ] [naʊ] , ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ɑːnt] ['luːʃə] .
I'm sorry , but I can't help you now , very well , " replied aunt Lucia .
我是 对不起 , 但 我 不能 帮助 你 现在 , 非常 出色地 , " 回复 阿姨 露西亚 .

“对不起，我现在帮不了你，”露西亚阿姨回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [maɪ] ['səʊɪŋ] .
" I am very busy with my sewing .
" 我 是 非常 忙碌的 和 我的 缝纫 .

我忙着缝纫。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ðen] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
" The little girl then got up , and came towards the fire ,
" 这 小的 女孩 然后 得到 向上 , 和 来了 向 这 火 ,

“小女孩随即起身，朝火堆走去，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
with her slate hanging by a string from her finger , and her
和 她 石板 绞刑 经过 一个 细绳 从 她 手指 , 和 她
[ə'rɪθmətɪk] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] .
Arithmetic under her arm .
算术 在下面 她 手臂 .

她手指上挂着一根绳子，绳子上挂着石板，胳膊下夹着算术书。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['saɪfərɪŋ] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .
" Where are you ciphering ? " asked Jonas .
" 在哪里 是 你 加密 ? " 问 乔纳斯 .

“你们在哪儿进行加密？”乔纳斯问道。

" [ɪn] ['frækʃnz] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" In fractions , " said the girl .
" 在 分数 , " 说 这 女孩 .

“用分数表示，”女孩说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [sʌm] ,
" If you will let me look at your sum ,
" 如果 你 将要 让 我 看 在 你的 和 ,

“如果你允许我看一下你的计算结果，

[pə'hæps] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
perhaps I can tell you how to do it , " replied Jonas .
也许 我 能 告诉 你 如何 到 做 它 , " 回复 乔纳斯 .

“或许我可以告诉你该怎么做，”乔纳斯回答道。

[ðə; ði][gɜːl] ['hændɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [sʌm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
The girl handed her book to him , and showed him the sum in it .
这 女孩 递交 她 书 到 他 , 和 显示 他 这 和 在 它 .

女孩把书递给他，并给他看了书上的算式。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [let] [hɪm] [siː] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] .
She also let him see the work upon her slate .
她 还 让 他 看 这 工作 之上 她 石板 .

她还让他看了她石板上的作品。

['dʒəʊnəs] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['veri] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , —
Jonas looked it over very carefully , and then said , —
乔纳斯 看起来 它 超过 非常 小心 , 和 然后 说 , —

乔纳斯仔细地看了看，然后说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [sʌm] .

"	You	have	done	very	well	indeed	,	with	such	a	hard	sum	.
"	你	有	完毕	非常	出色地	的确	,	和	这样的	一个	难的	和	.

“你做得非常出色，这是一笔非常大数目。”

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [mis'teik] .

There	is	only	one	mistake	.
那里	是	仅有的	一	错误	.

只有一个错误。

" [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [mis'teik] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kə'rektɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	And	Jonas	pointed	out	the	mistake	to	her	,	and	she	corrected	it	,
"	和	乔纳斯	尖	出去	这	错误	到	她	,	和	她	已更正	它	,

“乔纳斯指出了她的错误，她也改正了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] [raɪt] .

and	then	the	answer	was	right	.
和	然后	这	回答	曾是	正确的	.

结果证明答案是正确的。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] [ænd; ənd] [bʊk] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]

She	then	went	and	put	away	her	slate	and	book	,	with	an	appearance	of
她	然后	去	和	放	离开	她	石板	和	书	,	和	一个	外貌	的

[greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

great	satisfaction	.
伟大的	满意	.

然后，她带着非常满意的表情，把石板和书收了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ɑːnt] ['luːʃə] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [seɪ] , —

As	she	passed	by	the	window	,	aunt	Lucia	whispered	to	her	,	to	say	,	—
作为	她	通过了	经过	这	窗户	,	阿姨	露西亚	低声说道	到	她	,	到	说	,	—

当她经过窗边时，露西亚阿姨低声对她说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [θæŋk] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv]

"	I	think	you	had	better	thank	that	young	man	,	and	give	him	a	mug	of
"	我	思考	你	有	更好的	感谢	那	年轻的	男人	,	和	给	他	一个	马克杯	的

['kɒfi] . "

coffee	.	"
咖啡	.	"

“我觉得你最好感谢一下那个年轻人，给他一杯咖啡。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [aɪ] [wɪl] .

"	Well	,	"	said	the	little	girl	,	"	I	will	.
"	出色地	,	"	说	这	小的	女孩	,	"	我	将要	.

“好的，”小女孩说，“我会的。”

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌbəd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

"	So	she	went	to	a	cupboard	at	the	side	of	the	room	,
"	所以	她	去	到	一个	橱柜	在	这	边	的	这	房间	,

于是她走到房间一侧的橱柜旁，

[ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ][tɪn] [mʌg] .

and	took	down	a	tin	mug	.
和	采取	向下	一个	锡	马克杯	.

然后取下一个锡杯。

[ʃiː; ʃi] [pɔː] [aʊt] [sʌm; səm] ['kɒfi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kɒfi] - [pɒt] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪlk]

She	poured	out	some	coffee	from	a	coffee	-	pot	,	and	put	in	some	milk
她	倾倒	出去	一些	咖啡	从	一个	咖啡	-	锅	,	和	放	在	一些	牛奶

[ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,

and	sugar	,
和	糖	,

她从咖啡壶里倒出一些咖啡，然后加入牛奶和糖。

[ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ]

and	then	brought	it	to	Jonas	,	and	asked	him	if	he	wouldn't	like	a
和	然后	带来	它	到	乔纳斯	,	和	问	他	如果	他	不会	喜欢	一个

['lɪt(ə)l] ['kɒfi] .

little	coffee	.
小的	咖啡	.

然后他把咖啡拿给乔纳斯，问他要不要来杯咖啡。

['dʒəʊnəs] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒfi] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

Jonas	thanked	her	,	and	took	the	coffee	;	and	he	liked	it	very	much	.
乔纳斯	谢谢	她	,	和	采取	这	咖啡	;	和	他	喜欢	它	非常	很多	.

乔纳斯道了谢，接过咖啡；他非常喜欢这咖啡。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['dʒəʊnəs] ['hɑːnist] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] .

After	this	,	Jonas	harnessed	his	horses	again	,	and	went	on	.
后	这	,	乔纳斯	已掌握	他的	马匹	再次	,	和	去	在	.

之后，乔纳斯再次套上马具，继续前行。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [nuːn] ,

He	traveled	until	nearly	noon	,
他	旅行	直到	几乎	中午	,

他一直赶路到将近中午。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][ləʊd] .

and	then	he	arrived	at	the	town	where	he	was	to	leave	his	load	.
和	然后	他	到达的	在	这	镇	在哪里	他	曾是	到	离开	他的	加载	.

然后他到达了要卸货的小镇。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , [huː] [hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	had	a	letter	to	a	merchant	,	who	had	bought	the	produce	of	the
他	有	一个	信	到	一个	商人	,	WHO	有	买	这	生产	的	这

['fɑːmə(r)] ,

farmer	,
农民	,

他有一封写给一位商人的信，这位商人购买了这位农民的农产品。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] , [hɪz; ɪz] [ləʊd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz]

and	,	in	a	very	short	time	,	his	load	was	taken	out	,	and	the	other	articles
和	,	在	一个	非常	短的	时间	,	他的	加载	曾是	已采取	出去	,	和	这	其他	文章

[pʊt] [ɪn] ,

put	in	,
放	在	,

很快，他的行李就被搬了出来，其他物品被放了进去。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [bæk] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

which	he	was	to	carry	back	in	exchange	.
哪个	他	曾是	到	携带	后退	在	交换	.

他要把这些东西带回去作为交换。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] , [ɪn] [pɑːt] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

He	had	some	money	given	him	by	the	merchant	,	in	part	payment	for	his
他	有	一些	钱	给定	他	经过	这	商人	,	在	部分	支付	为了	他的

[ləʊd] [ɒv; əv] [prə'djuːs] .

load	of	produce	.
加载	的	生产	.

商人给了他一些钱，作为他那批货物的部分货款。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][bæŋk] - [nəʊts] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd]

It	was	in	bank	-	notes	,	and	he	put	it	into	his	waistcoat	pocket	,	and
它	曾是	在	银行	-	笔记	,	和	他	放	它	进入	他的	马甲	口袋	,	和

[pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

pinned	it	in	.
已置顶	它	在	.

他把钱都放进了马甲口袋里，用别针别住了。

[ðen] [hiː; hi][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .

Then	he	set	out	on	his	return	.
然后	他	放	出去	在	他的	返回	.

然后他启程返回。

[hɪz; ɪz][ləʊd][wɒz; wəz] [lait] , [ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [smuːð] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ðəʊ] [ðeɪ]

His	load	was	light	,	the	road	was	smooth	,	and	his	horses	,	though	they
他的	加载	曾是	光	,	这	路	曾是	光滑的	,	和	他的	马匹	,	尽管	他们

[hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɑːst] ,

had	traveled	fast	,
有	旅行	快速地	,

他的负重很轻，道路平坦，他的马匹虽然行进速度很快，

[hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['keəfəli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [hɪm] ['ræpɪdli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

had	been	driven	carefully	,	and	they	carried	him	rapidly	over	the	ground	.
有	到过	驱动	小心	,	和	他们	携带	他	快速	超过	这	地面	.

他们小心翼翼地把他抬了起来，然后迅速地把他抬过地面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][set] [aʊt] ,

It	was	the	middle	of	the	afternoon	,	however	,	before	he	set	out	,
它	曾是	这	中间	的	这	下午	,	然而	,	前	他	放	出去	,

然而，他出发时已是下午时分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [səʊ] [ʃɔːt] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

and	the	days	were	then	so	short	,	that	the	sun	soon	began	to	go	down	.
和	这	天	是	然后	所以	短的	,	那	这	太阳	很快	开始	到	去	向下	.

那时白昼很短，太阳很快就要落山了。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][raɪd] [kwaɪt]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

He	had	to	ride	quite	into	the	evening	,
他	有	到	骑	相当	进入	这	晚上	,

他不得不一直骑到傍晚，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

before	he	reached	the	place	where	he	was	to	stop	for	the	night	.
前	他	达到	这	地方	在哪里	他	曾是	到	停止	为了	这	夜晚	.

在他到达当晚要停留的地方之前。

[hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

He	put	up	his	horses	,	and	then	went	into	the	house	.
他	放	向上	他的	马匹	,	和	然后	去	进入	这	房子	.

他拴好马，然后进了屋。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [ɪg'zɔːstɪd] .

He	called	for	some	supper	,	for	his	own	provisions	had	long	since	been	exhausted	.
他	称为	为了	一些	晚餐	,	为了	他的	自己的	条款	有	长的	自从	到过	筋疲力尽的	.

他叫人吃晚饭，因为他自己的食物早已吃完了。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fræŋkəʊ] ,

After	supper	,	he	carried	out	something	for	Franco	,
后	晚餐	,	他	携带	出去	某物	为了	弗朗哥	,

晚饭后，他为弗朗哥办了件事。

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd][left] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] , ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːm] ['bʌfələʊ] ,

whom	he	had	left	in	the	sleigh	in	the	barn	,	lying	upon	a	good	warm	buffalo	,
谁	他	有	左边	在	这	雪橇	在	这	谷仓	,	说谎	之上	一个	好的	温暖的	水牛	,

他把她留在谷仓里的雪橇里，躺在一头温暖舒适的水牛身上。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['prɒpəti] .

to	watch	the	property	.
到	手表	这	财产	.

看管房产。

" ['fræŋkəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sʌpə(r)] .

"	Franco	,	"	said	he	,	"	here	is	your	supper	.
"	弗朗哥	,	"	说	他	,	"	这里	是	你的	晚餐	.

“弗兰科，”他说，“这是你的晚餐。”

" ['fræŋkəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['dʒoʊnəsɪz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ]

"	Franco	jumped	up	when	he	heard	Jonas's	voice	,	and	leaped	out	of	the	sleigh
"	弗朗哥	跳了起来	向上什么时候		他	听到	乔纳斯的	嗓音	,	和	跳跃	出去	的	这	雪橇

.

:
.

“弗兰科听到乔纳斯的声音，立刻跳了起来，跳出了雪橇。”

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] , ['ɑːftə(r)][wʌns][mɔː(r)] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [went] [aʊt]

He	took	his	supper	,	and	Jonas	,	after	once	more	feeding	his	horses	,	went	out
他	采取	他的	晚餐	,	和	乔纳斯	,	后	一次	更多的	喂养	他的	马匹	,	去	出去

,

,
,

他吃了晚饭，乔纳斯又喂了一次马后就出去了。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['liːvɪŋ] ['fræŋkəʊ][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz][bəʊn][baɪ][hɪm'self] .

and	shut	the	door	,	leaving	Franco	to	finish	his	bone	by	himself	.
和	关闭	这	门	,	离开	弗朗哥	到	结束	他的	骨	经过	他自己	.

然后关上门，留下弗兰科独自一人啃骨头。

['dʒəʊnəs] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Jonas	went	back	into	the	tavern	,	and	took	his	seat	by	the	fire	.
乔纳斯	去	后退	进入	这	酒馆	,	和	采取	他的	座位	经过	这	火	.

乔纳斯回到酒馆，在火炉旁坐了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

There	was	a	table	before	the	fire	,	with	a	lamp	upon	it	;
那里	曾是	一个	桌子	前	这	火	,	和	一个	灯	之上	它	;

火炉前有一张桌子，桌子上放着一盏灯；

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [bʊks] [ænd; ənd][æn; ən][əʊld]['njuːzpeɪpə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn]

and	there	were	one	or	two	books	and	an	old	newspaper	lying	upon
和	那里	是	一	或者	二	图书	和	一个	老的	报纸	说谎	之上

[ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] ,

another	table	,
其他	桌子	,

另一张桌子上放着一两本书和一份旧报纸。

[ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

in	the	back	part	of	the	room	.
在	这	后退	部分	的	这	房间	.

在房间的后部。

['dʒəʊnəs] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .

Jonas	looked	at	the	books	,	but	they	were	not	interesting	to	read	.
乔纳斯	看起来	在	这	图书	,	但	他们	是	不是	有趣的	到	读	.

乔纳斯看了看那些书，但觉得它们没什么意思。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] .

One	was	a	dictionary	.
一	曾是	一个	字典	.

其中一本是字典。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][læmp] [ʌp] ,

He	read	the	newspaper	for	some	time	,	and	then	he	took	the	lamp	up	,
他	读	这	报纸	为了	一些	时间	,	和	然后	他	采取	这	灯	向上	,

他读了一会儿报纸，然后拿起灯走了上去。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] ,

and	began	to	look	at	some	pictures	of	the	prodigal	son	,
和	开始	到	看	在	一些	图片	的	这	浪子	儿子	,

于是开始看一些浪子回头的图画，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['mænt(ə)l] - [piːs] .

which	were	hung	up	upon	the	wall	over	the	mantel	-	piece	.
哪个	是	悬挂	向上	之上	这	墙	超过	这	壁炉架	-	片	.

它们被挂在壁炉架上方的墙上。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ˌædvər'taɪzmənt] .

Beyond	the	pictures	were	some	advertisements	.
超过	这	图片	是	一些	广告	.

图片旁边是一些广告。

[wʌn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

One	was	for	a	farm	for	sale	.
一	曾是	为了	一个	农场	为了	销售	.

其中一条是关于待售农场的广告。

['dʒəʊnəs] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Jonas	read	the	description	,	and	he	wished	that	he	was	old	enough	to
乔纳斯	读	这	描述	,	和	他	希望	那	他	曾是	老的	足够的	到

[bai] [ə; eɪ] [fɑːm] ,

buy	a	farm	,
买	一个	农场	,

乔纳斯读了描述，他希望自己已经到了可以买个农场的年纪。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] .

and	then	he	would	go	and	look	at	that	.
和	然后	他	会	去	和	看	在	那	.

然后他就会去看。

[ðə; ði][nekst] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [mə'ʃiːnəri] , [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd]

The	next	advertisement	was	about	some	machinery	,	which	a	man	had
这	下一个	广告	曾是	关于	一些	机械	,	哪个	一个	男人	有

[ɪn'ventɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] ['hedɪd] ,

invented	;	and	the	next	was	headed	,
发明	;	和	这	下一个	曾是	标题	,

下一则广告是关于一位发明家发明的一种机械；再下一则广告的标题是：

[ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] , [dɒg] [lɒst] .

in	large	letters	,	Dog	Lost	.
在	大的	信件	,	狗	丢失的	.

用大字写着：狗狗走失。

[ðɪs] [kɔːt] ['dʒoʊnəsɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

This	caught	Jonas's	attention	immediately	.
这	捕捉	乔纳斯的	注意力	立即地	.

这立刻引起了乔纳斯的注意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ]

It	was	in	writing	,	and	he	could	not	read	it	very	easily	,	it	was	so
它	曾是	在	写作	,	和	他	可以	不是	读	它	非常	容易地	,	它	曾是	所以

[haɪ] .

high	.
高的	.

那是手写的，而且字迹太高，他很难辨认。

[səʊ][hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

So	he	got	a	chair	,	and	stood	up	in	it	,	and	read	as	follows	:	—
所以	他	得到	一个	椅子	,	和	站立	向上	在	它	,	和	读	作为	跟随	:	—

于是他搬来一把椅子，站了起来，开始朗读：——

" - [dɒg] [lɒst] .

"	'	DOG	LOST	.
"	-	狗	丢失的	.

“狗狗走失了。”

" - [streɪd] [ɔː(r)]['stəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][səb'skraɪbə(r)] , [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][dɒg] , [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz]

"	'	Strayed	or	stolen	from	the	subscriber	,	a	valuable	dog	,	of	large	size
"	-	迷路了	或者	被盗	从	这	订户	,	一个	有价值的	狗	,	的	大的	尺寸

[ænd; ənd] [blæk] ['kʌlə(r)] . -

and	black	color	.	'
和	黑色的	颜色	.	-

“‘从订户处走失或被盗，一只体型较大、毛色为黑色的名贵犬。’

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] .

"	I	wonder	if	it	isn't	Franco	,	"	said	Jonas	,	interrupting	himself	in	his	reading	.
"	我	想知道	如果	它	不是	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	,	打断	他自己	在	他的	阅读	.

“我怀疑是不是弗兰科，”乔纳斯一边读着一边说道。

" - [hiː; hi][hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] [brɑːs] ['kɒlə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [neɪm] . -

"	'	He	had	on	a	brass	collar	marked	with	the	owner's	name	.	'
"	-	他	有	在	一个	黄铜	衣领	标记	和	这	所有者的	姓名	.	-

“他戴着一个黄铜项圈，上面刻着主人的名字。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kɒlə(r)] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	there	was	no	collar	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	那里	曾是	不	衣领	.

“不，”乔纳斯说，“没有项圈。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ðɪ][mæn] [ðæt] [stəʊl] [hɪm] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

But	then	the	man	that	stole	him	might	have	taken	it	off	.
但	然后	这	男人	那	偷窃	他	可能	有	已采取	它	离开	.

但偷走他的人可能已经把它摘掉了。

" - ['ɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [neɪ] . -

"	'	Answers	to	the	name	of	Ney	.	'
"	-	答案	到	这	姓名	的	内伊	.	-

“以奈伊之名作出的回答。”

" [neɪ] , [neɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , — " [aɪ]['nevə(r)] [kɔːld] [hɪm] [neɪ] .

"	Ney	,	Ney	,	"	said	Jonas	,	—	"	I	never	called	him	Ney	.
"	内伊	,	内伊	,	"	说	乔纳斯	,	—	"	我	绝不	称为	他	内伊	.

“内伊，内伊，”乔纳斯说，“——我从来没叫过他内伊。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] [neɪ] .

I	wonder	if	he	would	answer	,	if	I	should	call	him	Ney	.
我	想知道	如果	他	会	回答	,	如果	我	应该	称呼	他	内伊	.

我想知道他是否会回答，如果我叫他内伊的话。

" - [ɪz][kaɪnd][ænd; ənd]['dəʊsaɪl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] . -
" ' Is kind and docile , and quite intelligent . '
" - 是 种类 和 温顺 , 和 相当 聪明的 . -

“性格温和顺从，而且非常聪明。”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fræŋkəʊ] .
" Yes , " said Jonas , " I verily believe it is Franco .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 我 确实 相信 它 是 弗朗哥 .

“是的，”乔纳斯说，“我确实相信那就是弗朗哥。”

" - ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [sed] [dɒg][tuː; tə][ðə; ði][səb'skraɪbə(r)] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət]
" ' Any person who will return said dog to the subscriber , at his residence at
" - 任何 人 WHO 将要 返回 说 狗 到 这 订户 , 在 他的 住宅 在
['wɔːltən] [pleɪn] ,
Walton Plain ,
沃尔顿 清楚的 ,

“任何愿意将该狗归还给订户的人，归还地点为订户位于沃尔顿平原的住所，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [rɪ'wɔːdɪd] .
shall be suitably rewarded .
将 是 适当地 奖励 .

应给予适当奖励。

" - [dʒeɪmz] ['edwədz] . -
" ' JAMES EDWARDS . '
" - 詹姆斯 爱德华兹 . -

“詹姆斯·爱德华兹。”

" [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , [æz; əz][hiː; hi] ['sləʊli] [gɒt] [daʊn] [frɒm; frəm]
" I verily believe it is Franco , " said Jonas , as he slowly got down from
" 我 确实 相信 它 是 弗朗哥 , " 说 乔纳斯 , 作为 他 缓慢地 得到 向下 从
[ðə; ði][tʃeə(r)] ,
the chair ,
这 椅子 ,

“我确信那就是弗兰科，”乔纳斯一边说着，一边缓缓地从椅子上站了起来。

— " ['wɔːltən] [pleɪn] .
— " Walton Plain .
— " 沃尔顿 清楚的 .

—“沃尔顿平原。

" [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
" He stood a moment , looking thoughtfully into the fire .
" 他 站立 一个 片刻 , 寻找 深思熟虑 进入 这 火 .

他站了一会儿，若有所思地望着火堆。

" [jes] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fræŋkəʊ] .
" Yes , " he repeated , " I verily believe it is Franco .
" 是的 , " 他 重复 , " 我 确实 相信 它 是 弗朗哥 .

“是的，”他重复道，“我确实相信那就是弗朗哥。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] ['wɔːltən] [pleɪn] [ɪz] .
I wonder where Walton Plain is .
我 想知道 在哪里 沃尔顿 清楚的 是 .

我想知道沃尔顿平原在哪里。

" ['dʒəʊnəs][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] ,
" Jonas had learned from Mr . Holiday ,
" 乔纳斯 有 学习 从 先生 . 假期 ,

乔纳斯从霍利迪先生那里学到了……

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [waɪz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['praɪvət]

that	it	was	never	wise	to	communicate	important	information	relating	to	private
那	它	曾是	绝不	明智的	到	交流	重要的	信息	相关	到	私人的

['bɪznəs] , [ən'les] ['nesəsəri] .

business	,	unless	necessary	.
商业	,	除非	必要的	.

除非必要，否则泄露与私人业务有关的重要信息从来都不是明智之举。

[səʊ][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['fræŋkəʊ][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] ,

So	he	said	nothing	about	Franco	to	any	of	the	people	at	the	tavern	,
所以	他	说	没有什么	关于	弗朗哥	到	任何	的	这	人们	在	这	酒馆	,

所以他没有跟酒馆里的任何人提起佛朗哥。

[bʌt; bət]['kwaɪətli] [went] [tuː; tə][bed] ; [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [sʌm; səm] [taɪm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

but	quietly	went	to	bed	;	and	,	after	thinking	some	time	what	to	do	,
但	悄悄	去	到	床	;	和	,	后	思维	一些	时间	什么	到	做	,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

he	went	to	sleep	,
他	去	到	睡觉	,

但他静静地上了床；想了一会儿该做什么之后，他就睡着了。

[ænd; ənd] [slept] ['faɪnli] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

and	slept	finely	until	morning	.
和	睡着了	精细地	直到	早晨	.

然后睡得很好，一直睡到早上。

[ə'baʊt] ['deɪlaɪt] , [hiː; hi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ðə; ði] [naɪt]

About	daylight	,	he	arose	,	and	,	as	he	had	paid	his	bill	the	night
关于	日光	,	他	出现	,	和	,	作为	他	有	有薪酬的	他的	账单	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

天亮时分，他起床了，因为他前一天晚上已经付清了账单。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , ['hɑːnist] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][set] [ɒf] .

he	went	to	the	barn	,	harnessed	his	horses	,	and	set	off	.
他	去	到	这	谷仓	,	已掌握	他的	马匹	,	和	放	离开	.

他走到马厩，套上马具，然后出发了。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] ['sʌnraɪz] , [hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][stɔː(r)] ,

At	the	first	village	that	he	came	to	after	sunrise	,	he	stopped	at	a	store	,
在	这	第一的	村庄	那	他	来了	到	后	日出	,	他	停止	在	一个	店铺	,

天亮后，他来到第一个村庄，并在一家商店停了下来。

[ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [sʌtʃ] [taʊn] [æz; əz] ['wɔːltən] [pleɪn] , [ɪn] [ðæt]

and	inquired	whether	there	was	any	such	town	as	Walton	Plain	,	in	that
和	询问	无论	那里	曾是	任何	这样的	镇	作为	沃尔顿	清楚的	,	在	那

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

然后询问附近是否有沃尔顿平原镇。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [stʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Yes	,	"	said	the	boy	,	who	stood	with	a	broom	in	his	hand	,
"	是的	,	"	说	这	男生	,	WHO	站立	和	一个	扫帚	在	他的	手	,

“是的，”手里拿着扫帚的男孩说道。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ] [aʊt][ðə; ði][stɔː(r)] , — " [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

with	which	he	was	sweeping	out	the	store	,	—	"	yes	,	it	is	about	five	miles
和	哪个	他	曾是	扫荡	出去	这	店铺	,	—	"	是的	,	它	是	关于	五	英里

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

from	here	,
从	这里	,

他正用扫帚清扫商店，——“是的，离这里大约五英里，

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] .

right	on	the	way	you	are	going	.
正确的	在	这	方式	你	是	去	.

就在你前进的路上。

" ['dʒəʊnəs] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪ] , [gɒt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sleɪ] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] .

"	Jonas	thanked	the	boy	,	got	into	his	sleigh	,	and	rode	on	.
"	乔纳斯	谢谢	这	男生	,	得到	进入	他的	雪橇	,	和	骑	在	.

乔纳斯向男孩道谢，坐上雪橇，继续前行。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['fræŋkəʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai][mʌst; məst] [luːz] [juː; jʊ] .

"	Poor	Franco	,	"	said	he	,	"	I	am	afraid	I	must	lose	you	.
"	贫穷的	弗朗哥	,	"	说	他	,	"	我	是	害怕的	我	必须	失去	你	.

“可怜的弗朗哥，”他说，“恐怕我终将失去你。”

" [hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] ['wɔːltən] [pleɪn] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	He	had	hoped	that	Walton	Plain	would	have	proved	to	be	off	of	his
"	他	有	希望	那	沃尔顿	清楚的	会	有	已证实	到	是	离开	的	他的

[rəʊd] ,

road	,
路	,

他原本希望沃尔顿平原不会成为他的绊脚石。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt]

so	that	he	could	have	had	a	good	reason	for	not	doing	any	thing	about
所以	那	他	可以	有	有	一个	好的	原因	为了	不是	正在做	任何	事物	关于

[rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][dɒg] ,

restoring	the	dog	,
恢复	这	狗	,

所以他完全有理由不采取任何措施来救治那条狗。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][fækts][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

until	after	he	had	gone	home	,	and	reported	the	facts	to	the	farmer	.
直到	后	他	有	已消失	家	,	和	据报道	这	事实	到	这	农民	.

直到他回家后，才将情况告诉了农夫。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

But	now	,	as	he	found	that	it	was	on	his	way	,
但	现在	,	作为	他	成立	那	它	曾是	在	他的	方式	,

但现在，当他发现它正朝着他的方向前进时，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['prɒbəbli] [gəʊ] [də'rektli] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['ɛdwərdzɪz] [dɔː(r)] , [hiː; hi]

and	as	he	would	very	probably	go	directly	by	Mr	.	Edwards's	door	,	he
和	作为	他	会	非常	大概	去	直接地	经过	先生	.	爱德华兹的	门	,	他

[kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] ,

concluded	that	he	ought	,
结束	那	他	应该	,

鉴于他很可能会直接经过爱德华兹先生的家门口，他得出结论，他应该.....

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][let] [hɪm] [lʊk] [æt; ət]['fræŋkəʊ] ,

at	any	rate	,	to	call	and	let	him	look	at	Franco	,
在	任何	速度	,	到	称呼	和	让	他	看	在	弗朗哥	,

总之，打电话让他看看弗朗哥。

[ænd; ənd] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dɒg][ɔː(r)][nɒt] .

and	see	whether	it	was	his	dog	or	not	.
和	看	无论	它	曾是	他的	狗	或者	不是	.

看看是不是他的狗。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['wɔːltən] [pleɪn] , [hiː; hi] [in'kwaiə] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['edwədz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn]

When	he	reached	Walton	Plain	,	he	inquired	whether	Mr	.	James	Edwards	lived	in
什么时候	他	达到	沃尔顿	清楚的	,	他	询问	无论	先生	.	詹姆斯	爱德华兹	居住地	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

当他到达沃尔顿平原时，他询问詹姆斯·爱德华兹先生是否住在村里。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	told	him	that	he	lived	about	half	a	mile	out	of	the	village	.
他们	讲述	他	那	他	居住地	关于	一半	一个	英里	出去	的	这	村庄	.

他们告诉他，他住在离村子大约半英里远的地方。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [waɪt] [haʊs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

They	said	it	was	a	handsome	white	house	,	under	the	trees	,	back	from	the
他们	说	它	曾是	一个	英俊的	白色的	房子	,	在下面	这	树木	,	后退	从	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

他们说那是一栋漂亮的白色房子，在树荫下，远离公路。

[wɪð] [ə; eɪ]['pɔːtɪkəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

with	a	portico	over	the	door	.
和	一个	门廊	超过	这	门	.

门上方设有门廊。

['dʒəʊnəs][rəʊd][ɒn] , [əb'zɜːvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] ;

Jonas	rode	on	,	observing	all	the	houses	as	he	passed	;
乔纳斯	骑	在	,	观察	全部	这	房屋	作为	他	通过了	;

乔纳斯继续骑马前行，沿途观察着所有的房屋；

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][hɪm] .

and	he	at	once	recognized	the	one	which	had	been	described	to	him	.
和	他	在	一次	认可	这	一	哪个	有	到过	描述	到	他	.

他立刻认出了别人向他描述过的那个人。

[hiː; hi] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] .

He	stopped	before	the	great	gate	,	and	fastened	his	horses	to	a	post	.
他	停止	前	这	伟大的	门	,	和	系紧	他的	马匹	到	一个	邮政	.

他停在大门前，把马拴在柱子上。

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊd] - [weɪ] , [wɪtʃ] [led][ɪn][baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

He	then	walked	along	a	road	-	way	,	which	led	in	by	the	end	of	the	house	,
他	然后	步行	沿着	一个	路	-	方式	,	哪个	引领	在	经过	这	结尾	的	这	房子	,

然后他沿着一条路走，这条路通到房子的尽头。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɔː(r)] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [nɒkt] .

and	presently	came	to	a	door	,	where	he	stopped	and	knocked	.
和	目前	来了	到	一个	门	,	在哪里	他	停止	和	敲门	.

他来到一扇门前，停下来敲了敲门。

[ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	girl	came	and	opened	the	door	.
一个	女孩	来了	和	打开	这	门	.

一个女孩走了过来，打开了门。

" [ɪz]['mɪstə(r)] . ['edwədz] [æt; ət] [həʊm] ? "

"	Is	Mr	.	Edwards	at	home	?	"
"	是	先生	.	爱德华兹	在	家	?	"

爱德华兹先生在家吗?

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][gɜ:l] .

"	Yes	,	"	said	the	girl	.
"	是的	,	"	说	这	女孩	.

“是的,”女孩说。

" [wɪl] [ju:; jʊ][ɑ:sk][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? "

"	Will	you	ask	him	to	come	to	the	door	a	minute	?	"
"	将要	你	问	他	到	来	到	这	门	一个	分钟	?	"

“你能请他过来一下吗?”

" [jʊd] ['betə(r)] [wɔ:k] [ɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .

"	You'd	better	walk	in	,	and	I'll	speak	to	him	.
"	你会	更好的	走	在	,	和	患病的	说话	到	他	.

你最好进去，我去跟他谈谈。

" ['dʒəʊnəs] [stept] ['ɪntu:][æn; ən] ['entri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɑ:pit] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]

"	Jonas	stepped	into	an	entry	,	which	was	carpeted	,	and	which	had	a
"	乔纳斯	步	进入	一个	入口	,	哪个	曾是	铺地毯的	,	和	哪个	有	一个

[lɑ:dʒ] [mæp] ,

large	map	,
大的	地图	,

乔纳斯走进一个铺着地毯的入口，入口处挂着一张大地图。

['hæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] .

hanging	against	the	wall	.
绞刑	反对	这	墙	.

挂在墙上。

[ðə; ði][gɜ:l] ['əʊpənd] [ə; eɪ][dɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ru:m] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] ['mɪstə(r)] .

The	girl	opened	a	door	into	a	little	room	,	which	looked	somewhat	like	Mr	.
这	女孩	打开	一个	门	进入	一个	小的	房间	,	哪个	看起来	有些	喜欢	先生	.

['hɑ:lədeɪz] ['stʌdi] .

Holiday's	study	.
假期	学习	.

女孩打开一扇门，里面是一间小房间，看起来有点像霍利迪先生的书房。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['hænsəm] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bʊk] - [ʃelvz]

There	was	a	great	deal	of	handsome	furniture	in	it	,	and	book	-	shelves
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	英俊的	家具	在	它	,	和	书	-	货架

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔ:lz] .

around	the	walls	.
大约	这	墙壁	.

屋里摆放着许多漂亮的家具，墙边也环绕着书架。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , ['kʌvəd] [wɪð] [bʊks] [ænd; ənd]

A	large	table	was	in	the	middle	of	the	room	,	covered	with	books	and
一个	大的	桌子	曾是	在	这	中间	的	这	房间	,	涵盖	和	图书	和

['peɪpəz] .

papers	.
文件	.

房间中央摆着一张大桌子，上面堆满了书籍和文件。

[ðə; ði][gɜ:l] ['hændɪd] ['dʒəʊnəs][ə; eɪ] [si:t] .

The	girl	handed	Jonas	a	seat	.
这	女孩	递交	乔纳斯	一个	座位	.

女孩递给乔纳斯一个座位。

" [huː] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [hæz; həz] [kɔːld] ? " [sed] [ʃiː; ʃi][tuː; tə]['dʒəʊnəs] ,

"	Who	shall	I	say	has	called	?	"	said	she	to	Jonas	,
"	WHO	将	我	说	有	称为	?	"	说	她	到	乔纳斯	,

她问乔纳斯："我该说是谁打来的电话呢？"

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

as	she	was	about	to	go	out	of	the	room	.
作为	她	曾是	关于	到	去	出去	的	这	房间	.

她正要走出房间。

" [waɪ] — [ai] — [maɪ] [neɪm] [ɪz]['dʒəʊnəs] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [bʌt; bət][ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['mɪstə(r)] .

"	Why	—	I	—	my	name	is	Jonas	,	"	he	replied	;	"	but	I	don't	suppose	Mr	.
"	为什么	—	我	—	我的	姓名	是	乔纳斯	,	"	他	回复	;	"	但	我	不	认为	先生	.

['edwədz] [nəʊz] [ˌem 'iː] .

Edwards	knows	me	.
爱德华兹	知道	我	.

"为什么——我——我的名字叫乔纳斯，"他回答说；"但我认为爱德华兹先生不认识我。"

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dɒg] .

I	came	to	see	him	about	his	dog	.
我	来了	到	看	他	关于	他的	狗	.

我来找他是想了解一下他的狗的情况。

" [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] , [ðə; ði][gɜːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

"	At	this	remark	,	the	girl	looked	around	towards	the	fire	,
"	在	这	评论	,	这	女孩	看起来	大约	向	这	火	,

听到这话，女孩环顾四周，看向火堆。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [ɪn'vɒləntrəli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

and	Jonas	involuntarily	turned	his	eyes	in	the	same	direction	.
和	乔纳斯	不由自主	转向	他的	眼睛	在	这	相同的	方向	.

乔纳斯不由自主地将目光转向了同一个方向。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [dɒg] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['fræŋkəʊ][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][saɪz] ,

He	saw	there	a	large	dog	,	very	much	like	Franco	in	form	and	size	,
他	锯	那里	一个	大的	狗	,	非常	很多	喜欢	弗朗哥	在	形式	和	尺寸	,

他看到那里有一条大狗，体型和弗兰科非常相似。

['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .

lying	upon	the	carpet	.
说谎	之上	这	地毯	.

躺在地毯上。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['fræŋkəʊ] .

He	was	as	handsome	as	Franco	.
他	曾是	作为	英俊的	作为	弗朗哥	.

他和弗兰科一样英俊。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Jonas	was	surprised	to	see	him	.
乔纳斯	曾是	惊讶	到	看	他	.

乔纳斯看到他很惊讶。

[ðə; ði][gɜːl] , [tuː] , [lʊkt] [sə'praɪzd] .

The	girl	,	too	,	looked	surprised	.
这	女孩	,	也	,	看起来	惊讶	.

女孩看起来也很惊讶。

[ʃiː; ʃi] , [haʊ'evə(r)] , [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

She	,	however	,	said	nothing	,	but	went	out	,	and	shut	the	door	.
她	,	然而	,	说	没有什么	,	但	去	出去	,	和	关闭	这	门	.

然而，她什么也没说，只是走了出去，关上了门。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpənd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] , [wɪð] ['greɪɪʃ]
In 在 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟 **,** , **the** 这 **door** 门 **opened** 打开 **,** , **and** 和 **an** 一个 **elderly** 老年 **gentleman** 绅士 **,** , **with** 和 **grayish** 灰蒙蒙的
[heə(r)] ,
hair 头发 **,** ,

几分钟后，门开了，一位头发灰白的老绅士走了进来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [keɪm] [ɪn] .
and 和 **a** 一个 **mild** 温和的 **and** 和 **pleasant** 令人愉快的 **expression** 表达 **of** 的 **countenance** 面容 **,** , **came** 来了 **in** 在 **.** .

带着温和友善的表情走了进来。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə]['dʒəʊnəs][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][rəʊz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .
He 他 **nodded** 点头 **to** 到 **Jonas** 乔纳斯 **as** 作为 **he** 他 **entered** 进入 **,** , **and** 和 **Jonas** 乔纳斯 **rose** 玫瑰 **to** 到 **receive** 收到 **him** 他 **.** .

他进来时向乔纳斯点了点头，乔纳斯起身迎接他。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][sɪt] [daʊn]
The 这 **gentleman** 绅士 **then** 然后 **took** 采取 **a** 一个 **seat** 座位 **by** 经过 **the** 这 **fire** 火 **,** , **and** 和 **asked** 问 **Jonas** 乔纳斯 **to** 到 **sit** 坐 **down** 向下
[ə'gen] .
again 再次 **.** .

随后，这位先生在火炉旁坐了下来，并请乔纳斯再次坐下。

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)][dɒg] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" " **I** 我 **came** 来了 **to** 到 **see** 看 **you** 你 **,** , **sir** 先生 **,** , **about** 关于 **your** 你的 **dog** 狗 **,** , **"** " **said** 说 **Jonas** 乔纳斯 **.** .

“先生，我是来找您的，是关于您的狗的事。”乔纳斯说。

" [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [maɪ][dɒg] ?
" " **Well** 出色地 **,** , **my** 我的 **boy** 男生 **,** , **"** " **replied** 回复 **the** 这 **man** 男人 **,** , **"** " **and** 和 **what** 什么 **about** 关于 **my** 我的 **dog** 狗 **?** ?

“好吧，孩子，”那人回答说，“那我的狗呢？”

" [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ]
" " **and** 和 **,** , **as** 作为 **he** 他 **said** 说 **this** 这 **,** , **he** 他 **looked** 看起来 **down** 向下 **at** 在 **the** 这 **dog** 狗 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **lying** 说谎
[ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
upon 之上 **the** 这 **floor** 地面 **.** .

“说着这话，他低头看了看躺在地板上的狗。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɒt] [hɪm] . "
" " **I** 我 **don't** 不 **know** 知道 **but** 但 **that** 那 **I** 我 **have** 有 **got** 得到 **him** 他 **.** . **"** "

“我不知道，但我知道我已经抓住他了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [hɪm] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] .
" " **You** 你 **have** 有 **got** 得到 **him** 他 **?** ? **"** " **repeated** 重复 **Mr** 先生 **.** . **Edwards** 爱德华兹 **.** .

“你抓到他了？”爱德华兹先生重复道。

" [jes] , [sɜː(r)] ; [ə; eɪ][dɒg] [laɪk] [ðæt] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌn] [deɪ] [ðɪs] ['wɪntə(r)] . "
" " **Yes** 是的 **,** , **sir** 先生 **;** ; **a** 一个 **dog** 狗 **like** 喜欢 **that** 那 **one** 一 **came** 来了 **to** 到 **me** 我 **in** 在 **the** 这 **woods** 树林 **one** 一 **day** 天 **this** 这 **winter** 冬天 **.** . **"** "

“是的，先生；今年冬天有一天，我在树林里遇到了一只和它一样的狗。”

" [əʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , " [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][dɒg] [ðæt] [aɪ] [lɒst] . — [jes] , — [aɪ][hæd; həd]
" O , " said Mr . Edwards , " you mean the dog that I lost . — Yes , — I had
" 哦 , " 说 先生 . 爱德华兹 , " 你 意思是 这 狗 那 我 丢失的 . — 是的 , — 我 有
[fə'gɒtn] [ðæt] ,
forgotten that ,
被遗忘的 那 ,

“哦，”爱德华兹先生说，“您是指我丢的那条狗吗？——是的，——我都忘了这回事了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
it is so long ago .
它 是 所以 长的 前 .

那已经是很久以前的事了。

[wen] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ?
When did you find him ?
什么时候 做过 你 寻找 他 ?

你是什么时候找到他的?

" ['dʒəʊnəs] [ðen] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːgz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" Jonas then told the whole story of the dog's coming to them ,
" 乔纳斯 然后 讲述 这 所有的 故事 的 这 狗的 未来 到 他们 ,

“然后乔纳斯把狗狗来到他们家的整个过程都讲了出来，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] ;
and of their attempt to drive him away ;
和 的 他们的 试图 到 驾驶 他 离开 ;

以及他们试图将他赶走的行动;

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] .
and also of his seeing the advertisement in the tavern .
和 还 的 他的 看到 这 广告 在 这 酒馆 .

还有他在酒馆里看到广告的事。

['mɪstə(r)] . ['edwədz] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm]
Mr . Edwards asked him a great many questions , such as what his name
先生 . 爱德华兹 问 他 一个 伟大的 许多 问题 , 这样的 作为 什么 他的 姓名
[wɒz; wəz] , [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,
was , where he lived ,
曾是 , 在哪里 他 居住地 ,

爱德华兹先生问了他很多问题，比如他叫什么名字，住在哪里，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]
and how long he had lived there , and how he happened to be
和 如何 长的 他 有 居住地 那里 , 和 如何 他 发生 到 是
['dʒɜːnɪɪŋ] [naʊ] .
journeying now .
旅程 现在 .

以及他在那里住了多久，还有他现在碰巧在旅途中的原因。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , —
At last he said , —
在 最后的 他 说 , —

最后他说道:

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][dɒg] .
" I think it very probable that it is my dog .
" 我 思考 它 非常 可能 那 它 是 我的 狗 .

“我觉得很有可能就是我的狗。”

[aɪ] [lɒst] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [mʌnθs] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] ['ædvətaɪzd] [hɪm] ;
I lost one of that description six or eight months ago , and advertised him ;
我 丢失的 一 的 那 描述 六 或者 八 几个月 前 , 和 广告 他 ;

六七个月前，我丢了一只这样的猫，还登了广告找它;

[bʌt; bət][aɪ]['kʊd(ə)nt][hɪə(r)]['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ,

but	I	couldn't	hear	any	thing	of	him	,
但	我	不能	听到	任何	事物	的	他	,

但我什么也没听到。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

and	so	I	got	another	as	much	like	him	as	I	could	.
和	所以	我	得到	其他	作为	很多	喜欢	他	作为	我	可以	.

于是我又买了一个尽可能和他很像的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [jɔːz] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [dɒg] ;

It	is	probable	yours	is	the	same	dog	;
它	是	可能	你的	是	这	相同的	狗	;

你的狗很可能就是同一只;

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	know	that	there	is	any	particular	proof	of	it	.
但	我	不	知道	那	那里	是	任何	特别的	证明	的	它	.

但我不知道是否有任何具体的证据可以证明这一点。

[juː; jʊ] ['hævnt] [kɔːld] [hɪm] [neɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "

You	haven't	called	him	Ney	,	have	you	?	"
你	还没有	称为	他	内伊	,	有	你	?	"

你还没叫他内伊吧?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [wiː; wi][kɔːl] [hɪm]['fræŋkəʊ] . "

"	No	,	sir	,	"	said	Jonas	;	"	we	call	him	Franco	.	"
"	不	,	先生	,	"	说	乔纳斯	;	"	我们	称呼	他	弗朗哥	.	"

“不，先生，”乔纳斯说，“我们都叫他弗朗哥。”

" [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv] [neɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [pruːf] .

"	If	he	should	come	at	the	call	of	Ney	,	that	would	be	proof	.
"	如果	他	应该	来	在	这	称呼	的	内伊	,	那	会	是	证明	.

“如果他能响应内伊的召唤，那将证明一切。”

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? "

Where	is	he	now	?	"
在哪里	是	他	现在	?	"

他现在在哪里?

" [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ; [hiː; hi][ɪz] [aʊt][ɪn][maɪ] [sleɪ] . "

"	He	is	with	me	,	sir	;	he	is	out	in	my	sleigh	.	"
"	他	是	和	我	,	先生	;	他	是	出去	在	我的	雪橇	.	"

“他和我在一起，先生；他就在我的雪橇里。”

" [əʊ] , [wel] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	O	,	well	,	then	,	"	said	the	man	,	"	we	can	tell	in	a	moment	.
"	哦	,	出色地	,	然后	,	"	说	这	男人	,	"	我们	能	告诉	在	一个	片刻	.

“哦，好吧，”那人说，“我们马上就能知道了。”

[aɪl] [step] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][kɔːl] [hɪm] .

I'll	step	to	the	door	and	call	him	.
患病的	步	到	这	门	和	称呼	他	.

我走到门口给他打电话。

" [səʊ]['mɪstə(r)] . ['edwədz] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [stept] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	So	Mr	.	Edwards	put	on	his	hat	,	and	stepped	to	the	door	.
"	所以	先生	.	爱德华兹	放	在	他的	帽子	,	和	步	到	这	门	.

于是，爱德华兹先生戴上帽子，走向门口。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['waɪldli] [ə'raʊnd] .

The	dog	was	standing	up	in	the	sleigh	,	and	looking	wildly	around	.
这	狗	曾是	常设	向上	在	这	雪橇	,	和	寻找	疯狂地	大约	.

那只狗站在雪橇里，惊恐地四处张望。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , [hiː; hi] [siːmd] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪd] [stɪl] .

When	he	saw	Mr	.	Edwards	,	he	seemed	more	excited	still	.
什么时候	他	锯	先生	.	爱德华兹	,	他	似乎	更多的	兴奋的	仍然	.

当他看到爱德华兹先生时，他似乎更加兴奋了。

" [hɪə(r)] , [neɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] .

"	Here	,	Ney	,	"	said	Mr	.	Edwards	.
"	这里	,	内伊	,	"	说	先生	.	爱德华兹	.

“给你，内伊，”爱德华兹先生说。

[ðə; ði] [dɒg] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sled] , [ænd; ənd] [keɪm] ['baʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] .

The	dog	leaped	down	from	the	sled	,	and	came	bounding	up	the	road	.
这	狗	跳跃	向下	从	这	雪橇	,	和	来了	边界	向上	这	路	.

狗从雪橇上跳下来，沿着路蹦蹦跳跳地跑了过来。

[hiː; hi] [liːpt] [fɜːst] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'baʊt] ['dʒəʊnəs] ,

He	leaped	first	about	Mr	.	Edwards	,	and	then	about	Jonas	,
他	跳跃	第一的	关于	先生	.	爱德华兹	,	和	然后	关于	乔纳斯	,

他先是猛烈抨击了爱德华兹先生，然后又猛烈抨击了乔纳斯。

[æz; əz] [ɪf] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

as	if	at	a	loss	which	was	his	master	.
作为	如果	在	一个	损失	哪个	曾是	他的	掌握	.

仿佛不知所措，因为他的主人是谁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)
第3/6页

" [waɪ] , [neɪ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , — " [pɔ:(r); pʊə(r)] [neɪ] , — [hæv; həv]
" Why , Ney , " said Mr . Edwards , — " poor Ney , — have
" 为什么 , 内伊 , " 说 先生 . 爱德华兹 , — " 贫穷的 内伊 , — 有

“哎呀，内伊，”爱德华兹先生说，“可怜的内伊，——”

[ju:; jʊ] [gɒt] [bæk] [æt; ət] [lɑ:st] ?
you got back at last ?
你 得到 后退 在 最后的 ?

你终于回来了?

[kʌm] , [wɔ:k] [ɪn] , [neɪ] .
Come , walk in , Ney .
来 , 走 在 , 内伊 .

进来吧，内伊。

" [neɪ] [slɪpt] [ɪn] [θru:] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ru:m] ,
" Ney slipped in through the door , and turned immediately into the little room ,
" 内伊 滑倒了 在 通过 这 门 , 和 转向 立即地 进入 这 小的 房间 ,

内伊溜进门，径直走进那间小屋。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] .
as if he was perfectly familiar with the localities .
作为 如果 他 曾是 完美 熟悉的 和 这 地方 .

就好像他对当地非常熟悉一样。

['dʒəʊnəs] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] ['fɒləʊd] .
Jonas and Mr . Edwards followed .
乔纳斯 和 先生 . 爱德华兹 随后 .

乔纳斯和爱德华兹先生随后跟上。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [si:ts] [ə'gen] .
They shut the door , and took their seats again .
他们 关闭 这 门 , 和 采取 他们的 座位 再次 .

他们关上门，重新坐了下来。

[neɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [θɪŋ] .
Ney ran around the room , and examined every thing .
内伊 跑 大约 这 房间 , 和 检查 每一个 事物 .

内伊在房间里跑来跑去，仔细检查了每一件东西。

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [dɒg] ['laɪɪŋ] [səʊ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [pleɪs] [ə'pɒn] [ðə; ði]
He looked at the strange dog lying so comfortably in his old place upon the
[wɔ:m] ['kɑ:pɪt] ,
warm carpet ,
温暖的 地毯 ,

他看着那只陌生的狗舒服地躺在温暖的地毯上，那是它以前常待的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] ['i:gəli] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['ma:stəz] [feɪs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
and then came and gazed up eagerly into his old master's face a moment .
和 然后 来了 和 凝视 向上 急切地 进入 他的 老的 硕士学位 脸 一个 片刻 .

然后走上前去，满怀渴望地凝视着他老主人的脸庞片刻。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]

He	came	to	Jonas	,	and	wagged	his	tail	,	and	then	he	went	to	the
他	来了	到	乔纳斯	,	和	摇晃	他的	尾巴	,	和	然后	他	去	到	这

[dɔː(r)][ænd; ənd] [hwain] ,

door	and	whined	,
门	和	抱怨	,

他走到乔纳斯身边，摇了摇尾巴，然后走到门口呜咽起来。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

as	if	he	wanted	to	go	out	.
作为	如果	他	通缉	到	去	出去	.

好像他想出去。

" [woʊnt][juː; jʊ][let] [hɪm] [aʊt] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] .

"	Won't	you	let	him	out	?	"	said	Mr	.	Edwards	.
"	惯于	你	让	他	出去	?	"	说	先生	.	爱德华兹	.

“你们就不能放他出去吗？”爱德华兹先生说。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də] .

"	We	will	see	what	he	will	do	.
"	我们	将要	看	什么	他	将要	做	.

我们拭目以待他会怎么做。

" ['dʒəʊnəs]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ræn][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['entri] ,

"	Jonas	opened	the	door	,	and	the	dog	ran	out	into	the	entry	,
"	乔纳斯	打开	这	门	,	和	这	狗	跑	出去	进入	这	入口	,

乔纳斯打开门，狗就跑出了门厅。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [saɪnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)] ['əʊpənd] .

and	then	made	the	same	signs	to	have	the	outer	door	opened	.
和	然后	制成	这	相同的	标志	到	有	这	外	门	打开	.

然后做了同样的手势，要求打开外门。

['dʒəʊnəs] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [aʊt] .

Jonas	opened	it	,	and	let	him	out	.
乔纳斯	打开	它	,	和	让	他	出去	.

乔纳斯打开门，把他放了出来。

['dʒəʊnəs] [stept] [aʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,

Jonas	stepped	out	himself	a	moment	,	to	see	what	he	would	do	,
乔纳斯	步	出去	他自己	一个	片刻	,	到	看	什么	他	会	做	,

乔纳斯自己也走了出去一会儿，看看他会怎么做。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['mɪstə(r)] . ['edwədz]

and	presently	returned	again	to	the	room	where	he	had	left	Mr	.	Edwards
和	目前	返回	再次	到	这	房间	在哪里	他	有	左边	先生	.	爱德华兹

.

:
.

然后他又回到了他离开爱德华兹先生的房间。

" [weə(r)] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] .

"	Where	did	he	go	?	"	said	Mr	.	Edwards	.
"	在哪里	做过	他	去	?	"	说	先生	.	爱德华兹	.

“他去哪儿了？”爱德华兹先生问道。

" [hiː; hi][hæz; həz] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	has	run	to	the	sleigh	,	"	said	Jonas	,	"	and	jumped	up	into	it	,
"	他	有	跑步	到	这	雪橇	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	跳了起来	向上	进入	它	,

“他跑到雪橇旁，”乔纳斯说，“跳了进去。”

[ænd; ənd][ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bʌfələʊ] . "

and	is	lying	down	on	the	buffalo	.	"
和	是	说谎	向下	在	这	水牛	.	"

他正躺在水牛身上。

" [ðə; ði][dɒg] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['mɪstə(r)] .

"	The	dog	seems	to	have	become	attached	to	you	,	Jonas	,	"	said	Mr	.
"	这	狗	似乎	到	有	变得	随附的	到	你	,	乔纳斯	,	"	说	先生	.

['edwədz] ,

Edwards	,
爱德华兹	,

“乔纳斯，这条狗似乎很喜欢你，”爱德华兹先生说。

" [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm] . "

"	and	I	presume	that	you	have	become	somewhat	attached	to	him	.	"
"	和	我	怙	那	你	有	变得	有些	随附的	到	他	.	"

“而且我猜你已经对他产生了一些感情。”

" [jes] , [sɜː(r)] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	sir	,	very	much	indeed	,	"	replied	Jonas	.
"	是的	,	先生	,	非常	很多	的确	,	"	回复	乔纳斯	.

“是的，先生，非常乐意。”乔纳斯回答道。

['mɪstə(r)] . ['edwədz] [wɒz; wəz]['saɪlənt][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ə'piərɪŋ] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

Mr	.	Edwards	was	silent	a	few	minutes	,	appearing	lost	in	thought	.
先生	.	爱德华兹	曾是	沉默的	一个	很少	分钟	,	出现	丢失的	在	想法	.

爱德华兹先生沉默了几分钟，似乎陷入了沉思。

" [aɪ] ['hɑːdlɪ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɒg] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	I	hardly	know	what	to	say	about	this	dog	,	"	he	continued	,	at	length	.
"	我	几乎	知道	什么	到	说	关于	这	狗	,	"	他	持续	,	在	长度	.

“我真不知道该怎么评价这条狗，”他继续说道。

" [juː; jʊ][dɪd] ['veri] [raɪt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] .

"	You	did	very	right	to	come	and	let	me	know	about	him	.
"	你	做过	非常	正确的	到	来	和	让	我	知道	关于	他	.

“你来告诉我他的情况，做得非常好。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪm] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['enɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt]

I	am	afraid	that	some	boys	would	have	kept	him	,	without	saying	any	thing	about
我	是	害怕的	那	一些	男孩们	会	有	保留	他	,	没有	说	任何	事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我担心有些男孩会把他留下来，却什么也不说。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] .

I	am	glad	that	you	were	honest	.
我	是	高兴的	那	你	是	诚实的	.

我很高兴你很诚实。

[aɪ]['væljuːd][ðə; ði][dɒg] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [tuː; tə][hæv; həv]

I	valued	the	dog	very	much	,	and	would	have	given	a	large	sum	to	have
我	有价值的	这	狗	非常	很多	,	和	会	有	给定	一个	大的	和	到	有

[rɪ'kʌvəd] [hɪm] ,

recovered	him	,
恢复	他	,

我非常珍爱这条狗，如果能找回它，我愿意付出很多钱。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɜːst] [lɒst] .

when	he	was	first	lost	.
什么时候	他	曾是	第一的	丢失的	.

他第一次迷路的时候。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][gɒt] [ə'nʌðə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] ['riːəli] [niːd] [tuː] .

But	I	have	got	another	now	,	and	don't	really	need	two	.
但	我	有	得到	其他	现在	,	和	不	真的	需要	二	.

但我现在又买了一个，其实不需要两个了。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [bai] [hɪm] ? "

Should	you	be	disposed	to	buy	him	?	"
应该	你	是	处置	到	买	他	?	"

你打算买下他吗?

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jonas	,	"	if	I	could	.
"	是的	,	先生	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	我	可以	.

“是的，先生，”乔纳斯说，“如果我能的话。”

[bʌt; bət][ai] ['hævnt] [gɒt][bʌt; bət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][æt; ət][maɪ] [kə'mɑːnd] ,

But	I	haven't	got	but	a	dollar	at	my	command	,
但	我	还没有	得到	但	一个	美元	在	我的	命令	,

但我身上只有一美元，

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðæt] .

and	I	suppose	he	is	worth	more	than	that	.
和	我	认为	他	是	值得	更多的	比	那	.

我认为他的价值远不止这些。

" ['dʒəʊnəs][hæd; həd][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

"	Jonas	had	a	dollar	of	his	own	.
"	乔纳斯	有	一个	美元	的	他的	自己的	.

乔纳斯自己也有一美元。

['mɪstə(r)] . ['hɒlədeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

Mr	.	Holiday	had	given	it	to	him	when	he	left	his	house	,
先生	.	假期	有	给定	它	到	他	什么时候	他	左边	他的	房子	,

霍利迪先生离开家时把它给了他。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

thinking	it	probable	that	he	would	want	to	buy	something	for	himself	.
思维	它	可能	那	他	会	想	到	买	某物	为了	他自己	.

认为他很可能会想给自己买点东西。

['dʒəʊnəs][hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] ,

Jonas	had	taken	this	money	with	him	when	he	left	the	farmer's	,
乔纳斯	有	已采取	这	钱	和	他	什么时候	他	左边	这	农民的	,

乔纳斯离开农夫家时，把这笔钱带走了。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spend][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [taʊn] ;

intending	to	expend	a	part	of	it	in	the	market	town	;
意图	到	花费	一个	部分	的	它	在	这	市场	镇	;

打算将其中一部分用于集镇;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒntɪd] ,

but	he	did	not	see	any	thing	that	he	really	wanted	,
但	他	做过	不是	看	任何	事物	那	他	真的	通缉	,

但他并没有看到任何他真正想要的东西。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [naʊ] .

and	so	the	money	was	in	his	pocket	now	.
和	所以	这	钱	曾是	在	他的	口袋	现在	.

所以，钱现在就在他的口袋里了。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , " [ai] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən]
" Why , yes , " said Mr . Edwards , " I gave a great deal more for him than
" 为什么 , 是的 , " 说 先生 . 爱德华兹 , " 我 给予 一个 伟大的 交易 更多的 为了 他 比
[ðæt] .
that .
那 .

“是的，”爱德华兹先生说，“我为他付出的远不止这些。”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
Haven't you any more money with you ? "
还没有 你 任何 更多的 钱 和 你 ? "

你身上就没有其他钱了吗?

" [nɒt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Not of my own , " said Jonas .
" 不是 的 我的 自己的 , " 说 乔纳斯 .

“不是我自己的，”乔纳斯说。

" [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [gɒt] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'djuːs] . "
" I suppose you got some for your produce . "
" 我 认为 你 得到 一些 为了 你的 生产 . "

“我想你卖农产品应该也赚了一些吧。”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ðæt] [ai] [wɜːk] [wɪð] . "
" Yes , sir , " said Jonas ; " but it belongs to the farmer that I work with . "
" 是的 , 先生 , " 说 乔纳斯 ; " 但 它 属于 到 这 农民 那 我 工作 和 . "

“是的，先生，”乔纳斯说，“但这东西属于和我一起工作的那个农夫。”

" [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [peɪ] [ə; eɪ] [pɑːt]
" And don't you think that he would be willing to have you pay a part
" 和 不 你 思考 那 他 会 是 愿意的 到 有 你 支付 一个 部分
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ? "
of it for the dog ? "
的 它 为了 这 狗 ? "

“难道你不认为他愿意让你支付一部分钱来买那条狗吗？”

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" I don't know , sir , " said Jonas .
" 我 不 知道 , 先生 , " 说 乔纳斯 .

“我不知道，先生，”乔纳斯说。

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði] [dɒg] ['veri] [mʌtʃ] ,
" I know he likes the dog very much ,
" 我 知道 他 点赞 这 狗 非常 很多 ,

我知道他很喜欢这条狗，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [bai] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
but I have no authority to buy him with his money .
但 我 有 不 权威 到 买 他 和 他的 钱 .

但我无权用他的钱买下他。

" [ɪf] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [biːn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt]
" If Jonas had been willing to have used his employer's money without
" 如果 乔纳斯 有 到过 愿意的 到 有 用过的 他的 雇主的 钱 没有
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

“如果乔纳斯未经授权就擅自使用雇主的钱，

['mɪstə(r)] . ['edwədz] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Edwards would not have taken it .
先生 . 爱德华兹 会 不是 有 已采取 它 .

爱德华兹先生是不会接受的。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði][ɪn'kwaɪəri][tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['trʌstwɜːði] .

He	made	the	inquiry	to	see	whether	Jonas	was	trustworthy	.
他	制成	这	询问	到	看	无论	乔纳斯	曾是	值得信赖的	.

他进行调查是为了了解乔纳斯是否值得信任。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [pɔːz] , ['mɪstə(r)] . ['edwədz] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [æz; əz]

After	a	few	minutes	'	pause	,	Mr	.	Edwards	resumed	the	conversation	,	as
后	一个	很少	分钟	-	暂停	,	先生	.	爱德华兹	恢复	这	对话	,	作为

[fˈɒləʊz] : —

follows	:	—
跟随	:	—

几分钟的停顿后，爱德华兹先生继续说道：——

" [wel] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Well	,	Jonas	,	"	said	he	,	"	I	have	been	thinking	of	this	a	little	,
"	出色地	,	乔纳斯	,	"	说	他	,	"	我	有	到过	思维	的	这	一个	小的	,

“嗯，乔纳斯，”他说，“我一直在考虑这件事。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði][dɒg][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , —

and	have	concluded	to	let	you	keep	the	dog	for	me	a	little	while	,	—
和	有	结束	到	让	你	保持	这	狗	为了	我	一个	小的	尽管	,	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

并决定暂时让你帮我照顾这只狗——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

if	he	is	willing	to	go	with	you	.
如果	他	是	愿意的	到	去	和	你	.

如果他愿意和你一起去的话。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['prɒpəti] [stɪl] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl]

But	remember	he	is	my	property	still	,	and	I	shall	have	a	right	to	call
但	记住	他	是	我的	财产	仍然	,	和	我	将	有	一个	正确的	到	称呼

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

但记住，他仍然是我的所有物，我有权要求他回来。

[wen'evə(r)] [ai] [tʃuːz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] . "

whenever	I	choose	,	and	you	must	give	him	up	to	me	.	"
每当	我	选择	,	和	你	必须	给	他	向上	到	我	.	"

无论我何时决定，你都必须把他交给我。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [wɪl] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jonas	,	"	I	will	.
"	是的	,	先生	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	将要	.

“是的，先生，”乔纳斯说，“我会的。”

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [sel] [hɪm][tuː; tə]['eni] ['bɒdi] [els] ,

And	I	wish	that	you	would	not	agree	to	sell	him	to	any	body	else	,
和	我	希望	那	你	会	不是	同意	到	卖	他	到	任何	身体	别的	,

我希望你不要同意把他卖给其他人。

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ˌem 'iː] [nəʊ] . "

without	letting	me	know	.	"
没有	出租	我	知道	.	"

没有事先通知我。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , " [ai] [wɪl] [nɒt] .

"	Well	,	"	replied	Mr	.	Edwards	,	"	I	will	not	.
"	出色地	,	"	回复	先生	.	爱德华兹	,	"	我	将要	不是	.

“好吧，”爱德华兹先生回答说，“我不会。”

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [hɪm] [tɪl] [aɪ] [send] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , — [ðæt] [ɪz] ,

So	you	may	take	him	,	and	keep	him	till	I	send	for	him	,	—	that	is	,
所以	你	可能	拿	他	,	和	保持	他	直到	我	发送	为了	他	,	—	那	是	,

所以你们可以把他带走，关押起来，直到我派人去接他——也就是说，

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kɔːd] .

provided	he	will	go	with	you	of	his	own	accord	.
假如	他	将要	去	和	你	的	他的	自己的	符合	.

前提是他愿意跟你一起去。

[aɪ] [kænt] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊld] [həʊm] .

I	can't	drive	him	away	from	his	old	home	.
我	不能	驾驶	他	离开	从	他的	老的	家	.

我不能把他从老家赶走。

" ['dʒəʊnəs] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	Jonas	thanked	Mr	.	Edwards	,	and	rose	to	go	.
"	乔纳斯	谢谢	先生	.	爱德华兹	,	和	玫瑰	到	去	.

乔纳斯向爱德华兹先生道谢后起身离开。

['mɪstə(r)] . ['edwədz] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hæt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,

Mr	.	Edwards	took	his	hat	,	and	followed	him	to	the	door	,
先生	.	爱德华兹	采取	他的	帽子	,	和	随后	他	到	这	门	,

爱德华兹先生拿起帽子，跟着他走到门口。

[tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ðɪ] [dɒg] [wʊd] [gəʊ] ['wɪlɪŋli] .

to	see	whether	the	dog	would	go	willingly	.
到	看	无论	这	狗	会	去	心甘情愿	.

看看这只狗是否愿意去。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [step] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪm] .

When	he	was	upon	the	step	,	he	called	him	.
什么时候	他	曾是	之上	这	步	,	他	称为	他	.

他走到台阶上时，叫住了他。

" [neɪ] , " [sed] [hiː; hi] , " [neɪ] .

"	Ney	,	"	said	he	,	"	Ney	.
"	内伊	,	"	说	他	,	"	内伊	.

“内伊，”他说，“内伊。”

" [neɪ] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] , [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sleɪ] ,

"	Ney	looked	up	,	and	,	in	a	moment	afterwards	,	jumped	out	of	the	sleigh	,
"	内伊	看起来	向上	,	和	,	在	一个	片刻	然后	,	跳了起来	出去	的	这	雪橇	,

内伊抬起头，片刻之后，便跳下了雪橇。

[ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

and	came	running	up	to	the	door	.
和	来了	跑步	向上	到	这	门	.

然后跑到门口。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [hɪm] [bæk] , [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

"	Now	,	"	continued	Mr	.	Edwards	,	"	if	you	can	call	him	back	,	while	I	am
"	现在	,	"	持续	先生	.	爱德华兹	,	"	如果	你	能	称呼	他	后退	,	尽管	我	是

['stændɪŋ] [hɪə(r)] ,

standing	here	,
常设	这里	,

“现在，”爱德华兹先生继续说道，“如果你能趁我站在这里的时候把他叫回来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɪti] [gʊd] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm] ,

it	is	pretty	good	proof	that	you	have	been	kind	to	him	,
它	是	漂亮的	好的	证明	那	你	有	到过	种类	到	他	,

这足以证明你一直对他很好。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	that	he	would	like	to	go	with	you	.
和	那	他	会	喜欢	到	去	和	你	.

他表示愿意和你一起去。

" [səʊ] ['dʒəʊnəs] [wɔːkt] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] , —

"	So	Jonas	walked	down	towards	the	gate	,	looking	back	,	and	calling	,	—
"	所以	乔纳斯	步行	向下	向	这	门	,	寻找	后退	,	和	呼叫	,	—

于是乔纳斯朝大门走去，边走边回头喊道：

" ['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] , ['fræŋkəʊ] !

"	Franco	,	Franco	,	Franco	!
"	弗朗哥	,	弗朗哥	,	弗朗哥	!

“弗兰科，弗兰科，弗兰科！”

" [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [daʊn] [tə'wɔːdz] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , [lʊkt] [bæk] ,

"	The	dog	ran	down	towards	him	a	little	way	,	and	then	stopped	,	looked	back	,
"	这	狗	跑	向下	向	他	一个	小的	方式	,	和	然后	停止	,	看起来	后退	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“那只狗朝他跑了一小段路，然后停了下来，回头看了看，然后，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['mɑːstə(r)] .

after	a	moment's	pause	,	he	returned	a	few	steps	towards	his	former	master	.
后	一个	瞬间	暂停	,	他	返回	一个	很少	步骤	向	他的	以前的	掌握	.

片刻的停顿后，他朝他以前的主人走了几步。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .

He	seemed	a	little	at	a	loss	to	know	which	to	choose	.
他	似乎	一个	小的	在	一个	损失	到	知道	哪个	到	选择	.

他似乎有些不知所措，不知道该如何选择。

['dʒəʊnəs] [gɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [sleɪ] .

Jonas	got	into	his	sleigh	.
乔纳斯	得到	进入	他的	雪橇	.

乔纳斯坐上了他的雪橇。

" ['fræŋkəʊ] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Franco	!	"	said	he	.
"	弗朗哥	!	"	说	他	.

“弗兰科！”他说道。

['fræŋkəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [ðen] [æt; ət] ['mɪstə(r)] . ['edwədz] , [ðen] [æt; ət] ['dʒəʊnəs] ;

Franco	looked	at	him	,	then	at	Mr	.	Edwards	,	then	at	Jonas	;
弗朗哥	看起来	在	他	,	然后	在	先生	.	爱德华兹	,	然后	在	乔纳斯	;

弗兰科看了看他，又看了看爱德华兹先生，然后看了看乔纳斯；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪk] [hɪz; ɪz] [əʊld]

and	finally	he	went	back	to	the	door	,	and	began	to	lick	his	old
和	最后	他	去	后退	到	这	门	,	和	开始	到	舔	他的	老的

['maːstəz] [hænd] .

master's	hand	.
硕士学位	手	.

最后，他回到门口，开始舔舐他老主人的手。

['dʒəʊnəs] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] - [hedz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊd] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm]

Jonas	turned	his	horses	'	heads	a	little	towards	the	road	,	and	moved	them
乔纳斯	转向	他的	马匹	-	头部	一个	小的	向	这	路	,	和	已搬	他们

[ɒn] [ə; eɪ] [step] .

on	a	step	.
在	一个	步	.

乔纳斯让马头稍微转向道路，然后让它们迈了一步。

" [kʌm] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] [hiː; hi] ; " ['fræŋkəʊ] , [kʌm] .

"	Come	,	Franco	,	"	said	he	;	"	Franco	,	come	.
"	来	,	弗朗哥	,	"	说	他	;	"	弗朗哥	,	来	.

“来吧，弗朗哥，”他说；“弗朗哥，来吧。”

" ['fræŋkəʊ] , ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ] ,

"	Franco	,	hearing	these	words	,	and	seeing	that	Jonas	was	actually	going	,
"	弗朗哥	,	听力	这些	字	,	和	看到	那	乔纳斯	曾是	实际上	去	,

“弗兰科听到这些话，又看到乔纳斯真的要走了，

[siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

seemed	to	come	to	a	final	decision	.
似乎	到	来	到	一个	最终的	决定	.

似乎已经做出了最终决定。

[hiː; hi] [liːpt] [ɒf] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

He	leaped	off	the	steps	,	and	bounded	down	the	road	,	through	the	gate	,
他	跳跃	离开	这	步骤	,	和	有界	向下	这	路	,	通过	这	门	,

他从台阶上跳下来，沿着路跑，穿过大门。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] ['ɪntuː]['dʒoʊnəsɪz] [sleɪ] .

and	jumped	up	into	Jonas's	sleigh	.
和	跳了起来	向上	进入	乔纳斯的	雪橇	.

然后跳上了乔纳斯的雪橇。

['mɪstə(r)] . ['edwədz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Edwards	continued	to	call	him	,	but	he	paid	no	attention	to	it	.
先生	.	爱德华兹	持续	到	称呼	他	,	但	他	有薪酬的	不	注意力	到	它	.

爱德华兹先生继续给他打电话，但他置之不理。

[hiː; hi] [kɜːld] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒəʊnəs][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

He	curled	down	before	Jonas	a	moment	,	then	he	raised	himself	up	a	little	,
他	卷曲	向下	前	乔纳斯	一个	片刻	,	然后	他	提高	他自己	向上	一个	小的	,

他蜷缩在乔纳斯面前片刻，然后稍稍抬起身子。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə][get]

so	as	to	look	back	towards	the	house	;	but	he	showed	no	disposition	to	get
所以	作为	到	看	后退	向	这	房子	;	但	他	显示	不	处置	到	得到

[aʊt] [ə'gen] .

out	again	.
出去	再次	.

于是他回头望向房子；但他没有表现出再次出去的意愿。

['dʒəʊnəs] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ə'weɪ]

Jonas	put	his	hand	upon	his	head	,	and	patted	it	gently	as	he	drove	away
乔纳斯	放	他的	手	之上	他的	头	,	和	轻拍	它	轻轻地	作为	他	驾驶	离开

;

;

;

乔纳斯把手放在头上，一边开车离开，一边轻轻地拍了拍头；

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['fræŋkəʊ][wɒz; wəz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]

and	,	when	he	found	that	Franco	was	really	going	with	him	,	he	turned	his
和	,	什么时候	他	成立	那	弗朗哥	曾是	真的	去	和	他	,	他	转向	他的

[hed] [bæk] ,

head	back	,
头	后退	,

当他发现弗兰科真的要跟他一起走时，他转过头去。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , —

and	said	,	with	a	look	of	great	satisfaction	,	—
和	说	,	和	一个	看	的	伟大的	满意	,	—

他脸上带着极大的满意表情说道：

" [gʊd] - [baɪ] , [sɜː(r)] .
" Good - by , sir .
" 好的 - 经过 , 先生 .

“再见，先生。”

[aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'm very much obliged to you . "
我是 非常 很多 有义务 到 你 . "

非常感谢你。”

" [gʊd] - [baɪ] , ['dʒəʊnəs] .
" Good - by , Jonas .
" 好的 - 经过 , 乔纳斯 .

再见，乔纳斯。

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [neɪ] . "
Take good care of Ney . "
拿 好的 关心 的 内伊 . "

好好照顾内伊。

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] . "
" Yes , sir , " said he , " I certainly will . "
" 是的 , 先生 , " 说 他 , " 我 当然 将要 . "

“是的，先生，”他说，“我一定会的。”

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] , ['fræŋkəʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , " [tuː; tə] [kʌm] [wɪð]
" You're a good dog , Franco , " he continued , patting his head , " to come with
" 你是 一个 好的 狗 , 弗朗哥 , " 他 持续 , 轻拍 他的 头 , " 到 来 和
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

“弗兰科，你是一条好狗，”他一边说着，一边拍了拍它的头，“愿意跟我走。”

— ['veri] [gʊd] [dɒg] , ['fræŋkəʊ] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [kɔːs] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bed]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]
— very good dog , Franco , to choose the coarse hay for a bed under the old
— 非常 好的 狗 , 弗朗哥 , 到 选择 这 粗 干草 为了 一个 床 在下面 这 老的
['dʒɛnərəlz] [krɪb] ,
General's crib ,
将军的 婴儿床 ,

—弗兰科真是条好狗，居然会选择粗糙的干草铺在老将军的床下。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [gʊd] [wɔːm] ['kɑːpɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
rather than that good warm carpet , for the sake of coming with me .
相当 比 那 好的 温暖的 地毯 , 为了 这 清酒 的 未来 和 我 .

宁愿待在温暖舒适的地毯上，也要跟我一起走。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] , ['fræŋkəʊ] , — [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl] ,
I'll make you a little house , Franco , — I certainly will ,
患病的 制作 你 一个 小的 房子 , 弗朗哥 , — 我 当然 将要 ,

我会给你盖一栋小房子，弗兰科，——我一定会的。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
and I'll put a carpet on the floor .
和 患病的 放 一个 地毯 在 这 地面 .

我会在地板上铺一块地毯。

[aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [həʊm] .
I'll make it as soon as I get home .
患病的 制作 它 作为 很快 作为 我 得到 家 .

我一到家就做。

" [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][dɪd] , [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][gɒt] [həʊm] , [meɪk] ['fræŋkəʊ][ə; eɪ] [haʊs] ,

"	And	Jonas	did	,	the	next	evening	after	he	got	home	,	make	Franco	a	house	,
"	和	乔纳斯	做过	,	这	下一个	晚上	后	他	得到	家	,	制作	弗朗哥	一个	房子	,

“乔纳斯回家后的第二天晚上，就给弗兰科盖了一间房子。”

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

just	big	enough	for	him	;
只是	大的	足够的	为了	他	;

对他来说刚刚够大；

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːpɪt] [tuː; tə][pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

and	he	found	an	old	piece	of	carpet	to	put	upon	the	floor	.
和	他	成立	一个	老的	片	的	地毯	到	放	之上	这	地面	.

他找到一块旧地毯铺在地板上。

[hiː; hi][pʊt]['fræŋkəʊ][ɪn] ;

He	put	Franco	in	;
他	放	弗朗哥	在	;

他把弗朗哥送上了台；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [krɪb] .

but	the	next	morning	he	found	him	in	his	old	place	under	the	General's	crib	.
但	这	下一个	早晨	他	成立	他	在	他的	老的	地方	在下面	这	将军的	婴儿床	.

但第二天早上，他发现他躺在将军的婴儿床底下，还是老地方。

['fræŋkəʊ] [laɪkt] [ðæt] [pleɪs] ['betə(r)] .

Franco	liked	that	place	better	.
弗朗哥	喜欢	那	地方	更好的	.

弗兰科更喜欢那个地方。

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)]['wɔːmə(r)] ; [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]

The	truth	was	,	it	was	rather	warmer	;	and	then	,	besides	,	he	liked	the
这	真相	曾是	,	它	曾是	相当	更温暖	;	和	然后	,	除了	,	他	喜欢	这

[əʊld] ['dʒɛnərəlz] ['kʌmpəni] .

old	General's	company	.
老的	将军的	公司	.

事实上，天气还算暖和；而且，他也喜欢和老将军待在一起。

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm]

SIGNS	OF	A	STORM
标志	的	一个	风暴

暴风雨的迹象

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ɜːli] [ɪn] ['februəri] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)][təʊld]['dʒəʊnəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

One	evening	early	in	February	,	the	farmer	told	Jonas	that	his	work	,	the	next	day	,
一	晚上	早期的	在	二月	,	这	农民	讲述	乔纳斯	那	他的	工作	,	这	下一个	天	,

二月初的一个晚上，农夫告诉乔纳斯，他第二天的工作是……

[wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get] [aʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]

would	be	to	get	out	four	or	five	bushels	of	corn	and	grain	,	and	go	to
会	是	到	得到	出去	四	或者	五	蒲式耳	的	玉米	和	粮食	,	和	去	到

[mɪl] .

mill	.
磨	.

就是取出四五蒲式耳玉米和谷物，然后送到磨坊去磨面。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrnɪŋz] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [keə(r)]

Accordingly	**,**	**after**	**he**	**had**	**got**	**through**	**with**	**his**	**morning's**	**work**	**of**	**taking**	**care**
因此	,	后	他	有	得到	通过	和	他的	早晨	工作	的	采取	关心

[ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ,

of	**the**	**stock**	**,**
的	这	库存	,

因此，在他完成上午照料牲畜的工作之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hɑːf] - [ˈbʊʃl] [ˈmeʒə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [bægz] , [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði]

he	**took**	**a**	**half**	**-**	**bushel**	**measure**	**,**	**and**	**several**	**bags**	**,**	**and**	**went**	**into**	**the**
他	采取	一个	一半	-	蒲式耳	措施	,	和	一些	包	,	和	去	进入	这

[ˈgrænəri] .

granary	**.**
粮仓	.

他拿了一个半蒲式耳的量杯和几个袋子，走进了粮仓。

[ðə; ði] [ˈgrænəri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [skweə(r)] [ˈbɪldɪŋ] ,

The	**granary**	**was**	**a**	**small**	**,**	**square**	**building**	**,**
这	粮仓	曾是	一个	小的	,	正方形	建筑	,

粮仓是一座小型方形建筑，

[wɪð] [ˈnærəʊ] [bɔːdz] [ænd; ənd] [waɪd] [kræks] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

with	**narrow**	**boards**	**and**	**wide**	**cracks**	**between**	**them**	**on**	**the**	**south**	**side**	**.**
和	狭窄的	板	和	宽的	裂缝	之间	他们	在	这	南	边	.

南侧木板较窄，木板之间有宽大的缝隙。

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself][wɒz; wəz] [ˈmaʊntɪd] [ɒn][pəʊsts][æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkɔːnəs] ,

The	**building**	**itself**	**was**	**mounted**	**on**	**posts**	**at**	**the**	**four**	**corners**	**,**
这	建筑	本身	曾是	安装	在	帖子	在	这	四	角落	,

建筑物本身由四角的柱子支撑。

[wɪð] [flæt] [stəʊnz] [əˈpɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊsts] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [tuː; tə][rest] [əˈpɒn] .

with	**flat**	**stones**	**upon**	**the**	**top**	**of**	**the**	**posts**	**,**	**for**	**the**	**corners**	**to**	**rest**	**upon**	**.**
和	平坦的	石头	之上	这	顶部	的	这	帖子	,	为了	这	角落	到	休息	之上	.

在柱顶放上扁平的石头，以便柱子的角部可以倚靠在上面。

[ðə; ði][ˈəʊpən] [wɜːk] [əˈpɒn][ðə; ði][saɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][let][ðə; ði][eə(r)][ɪn] , [tuː; tə][draɪ][ðə; ði] [kɔːn] ;

The	**open**	**work**	**upon**	**the**	**side**	**was**	**to**	**let**	**the**	**air**	**in**	**,**	**to**	**dry**	**the**	**corn**	**;**
这	打开	工作	之上	这	边	曾是	到	让	这	空气	在	,	到	干燥	这	玉米	;

侧面的镂空设计是为了让空气进入，晾干玉米；

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [pəʊsts][ænd; ənd][ðə; ði] [flæt] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [maɪs] [frɒm; frəm]

and	**the**	**high**	**posts**	**and**	**the**	**flat**	**stones**	**were**	**to**	**keep**	**the**	**mice**	**from**
和	这	高的	帖子	和	这	平坦的	石头	是	到	保持	这	小鼠	从

[ˈgetɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

getting	**in**	**and**	**eating**	**it**	**up**	**.**
获得	在	和	吃	它	向上	.

高高的柱子和扁平的石头是为了防止老鼠进去把它吃掉。

[ˈdʒəʊnəs] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɔːd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - [ˈbʊʃl] , [ænd; ənd][sæt][əˈpɒn]

Jonas	**put**	**a**	**short**	**board**	**across**	**the**	**top**	**of**	**the**	**half**	**-**	**bushel**	**,**	**and**	**sat**	**upon**
乔纳斯	放	一个	短的	木板	穿过	这	顶部	的	这	一半	-	蒲式耳	,	和	卫星	之上

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

乔纳斯把一块短木板放在半蒲式耳的顶部，然后坐在上面。

[ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈʃelɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɒb] ,

Then	**he**	**began**	**taking**	**the**	**corn**	**and**	**shelling**	**it**	**off**	**from**	**the**	**cob**	**,**
然后	他	开始	采取	这	玉米	和	炮击	它	离开	从	这	玉米	,

然后他开始剥玉米粒，把玉米粒从玉米棒上剥下来。

[baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .

by	rubbing	it	against	the	edge	of	the	board	.
经过	擦	它	反对	这	边缘	的	这	木板	.

通过摩擦木板边缘。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [ðʌs] [æt; ət] [wɜːk] , [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [lʊkt] [ʌp] ,

As	he	sat	thus	at	work	,	he	occasionally	looked	up	,
作为	他	卫星	因此	在	工作	,	他	偶尔	看起来	向上	,

他就这样坐着工作，偶尔会抬起头来。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] , ['ɪntuː][ðə; ði] [fɑːm] -

and	he	could	see	out	of	the	open	door	of	the	granary	,	into	the	farm	-
和	他	可以	看	出去	的	这	打开	门	的	这	粮仓	,	进入	这	农场	-

[jɑːrdz] .

yards	.
码	.

他可以从敞开的粮仓门看到农场的院子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	a	very	pleasant	morning	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	早晨	.

这是一个非常愉快的早晨。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['bjuːtɪfli] ;

The	sun	shone	beautifully	;
这	太阳	闪耀	非常漂亮	;

阳光灿烂；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [drɒp] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	now	and	then	a	drop	fell	from	the	roof	on	the	south	side	of	the
和	现在	和	然后	一个	降低	跌倒	从	这	屋顶	在	这	南	边	的	这

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

不时会有水滴从谷仓南侧的屋顶落下。

[ðə; ði]['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] , ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

The	cattle	were	standing	,	basking	in	the	sun	,	in	the	barn	-	yard	,	and	in	the
这	牛	是	常设	,	晒太阳	在	这	太阳	,	在	这	谷仓	-	院子	,	和	在	这

[ʃedz] ,

sheds	,
棚屋	,

牛群站着，在牛棚和院子里晒着太阳。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [ʃaɪn] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

where	the	sun	could	shine	in	upon	them	.
在哪里	这	太阳	可以	闪耀	在	之上	他们	.

阳光可以照耀到他们身上。

[ðə; ði] [həʊl] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [wɒz; wəz] ['trɒdn] [smuːð] [ænd; ənd] [hɑːd] [baɪ][ðə; ði]

The	whole	area	of	the	barn	-	yard	was	trodden	smooth	and	hard	by	the
这	所有的	区域	的	这	谷仓	-	院子	曾是	践踏	光滑的	和	难的	经过	这

['fʊtsteps] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] ;

footsteps	of	the	cattle	;
脚步声	的	这	牛	;

整个畜栏区域都被牛的脚步踩得平坦而坚硬；

[ænd; ənd] [brɔːd] [ænd; ənd] [smuːð] [pɑːðz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] , [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	broad	and	smooth	paths	had	been	worn	in	every	direction	,	about	the
和	广阔	和	光滑的	路径	有	到过	磨损	在	每一个	方向	,	关于	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

房子周围各个方向都踩出了宽阔平坦的小路。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːp] - [jɑːd] , ['ɔːlsəʊ] [wel] [wɔːn] [wɪð] [ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv]

Behind	the	barn	was	a	large	sheep	-	yard	,	also	well	worn	with	the	footsteps	of
在后面	这	谷仓	曾是	一个	大的	羊	-	院子	,	还	出色地	磨损	和	这	脚步声	的

[ðə; ði] [ʃiːp] .

the	sheep	.
这	羊	.

谷仓后面是一个很大的羊圈，上面也布满了羊群的脚步声。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , — [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['iːtɪŋ] [heɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ]

A	great	many	sheep	were	there	,	—	now	and	then	eating	hay	from	a	long
一个	伟大的	许多	羊	是	那里	,	—	现在	和	然后	吃	干草	从	一个	长的

[ræk] ,

rack	,
架子	,

那里有很多羊，它们不时地从长长的架子上吃干草。

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑːd] .

which	extended	across	the	yard	.
哪个	扩展	穿过	这	院子	.

它横跨整个院子。

[wen] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [ʃeld] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] , [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði][bægz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]

When	Jonas	had	shelled	out	the	corn	,	he	carried	the	bags	,	and	put	them
什么时候	乔纳斯	有	带壳	出去	这	玉米	,	他	携带	这	包	,	和	放	他们

['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] ,

into	the	sleigh	,
进入	这	雪橇	,

乔纳斯把玉米粒剥出来后，扛起麻袋，放进雪橇里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [mɪl] .

which	was	generally	used	in	going	to	mill	.
哪个	曾是	一般来说	用过的	在	去	到	磨	.

通常用于去磨坊。

[ðen] [hiː; hi] [lɒkt] [ðə; ði] ['grænəri] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [went]

Then	he	locked	the	granary	,	and	put	the	key	away	,	and	afterwards	went
然后	他	已锁定	这	粮仓	,	和	放	这	钥匙	离开	,	和	然后	去

[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] ,

to	the	barn	,
到	这	谷仓	,

然后他锁上了粮仓，把钥匙收了起来，之后去了谷仓。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] , [wɪtʃ] [led] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [flɔː(r)] .

and	opened	the	great	doors	,	which	led	in	to	the	barn	floor	.
和	打开	这	伟大的	门	,	哪个	引领	在	到	这	谷仓	地面	.

然后打开了通往谷仓地面的大门。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [tɔːl] ['lædə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒft] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] ,

He	climbed	up	a	tall	ladder	to	a	loft	under	the	roof	of	the	barn	,
他	攀登	向上	一个	高的	梯子	到	一个	阁楼	在下面	这	屋顶	的	这	谷仓	,

他爬上一架高高的梯子，来到谷仓屋顶下的阁楼上。

[ænd; ənd] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm] [ʃiːvz] [ɒv; əv] [wiːt] ,

and	threw	down	some	sheaves	of	wheat	,
和	扔	向下	一些	捆	的	小麦	,

然后把几捆麦子扔在地上，

— [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]

—	as	many	as	he	thought	would	be	necessary	to	produce	the	quantity	of
—	作为	许多	作为	他	想法	会	是	必要的	到	生产	这	数量	的

[greɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] ['ɔːdəd] .

grain	which	the	farmer	had	ordered	.
粮食	哪个	这	农民	有	订购	.

——他认为需要多少才能生产出农夫订购的那么多粮食。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði]['lædə(r)] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [fleɪl] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θreʃ]

He	then	descended	the	ladder	,	and	got	a	flail	,	and	began	to	thresh
他	然后	下降	这	梯子	,	和	得到	一个	连枷	,	和	开始	到	脱粒

[ðem; ðəm] [aʊt] .

them	out	.
他们	出去	.

然后他从梯子上下来，拿了一把连枷，开始打谷。

['stændɪŋ] , [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['prɒspekt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Standing	,	now	,	in	a	new	position	,	he	had	a	different	prospect	before	him	.
常设	,	现在	,	在	一个	新的	位置	,	他	有	一个	不同的	前景	前	他	.

现在，他站在了一个新的位置上，面前有了不同的前景。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɑːn] - [jɑːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ə'nʌðə(r)] ['lɑːdʒə(r)] [jɑːd] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,

Beyond	the	barn	-	yard	he	could	see	another	larger	yard	nearer	the	house	,
超过	这	谷仓	-	院子	他	可以	看	其他	更大的	院子	更近	这	房子	,

穿过谷仓院子，他可以看到离房子更近的另一个更大的院子。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['biːt(ə)n] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['gəʊɪŋ][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]

in	which	the	snow	had	also	been	beaten	down	by	the	going	and	coming	of
在	哪个	这	雪	有	还	到过	被打败	向下	经过	这	去	和	未来	的

[tiːmz] ,

teams	,
团队	,

其中积雪也被车队来来往往踩踏得平整了许多。

[sled] , [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['træv(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [wiːks] ,

sleds	,	and	all	sorts	of	travel	,	for	two	or	three	weeks	,
雪橇	,	和	全部	排序	的	旅行	,	为了	二	或者	三	周	,

雪橇，以及各种各样的旅行方式，持续两到三周。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [njuː] [fɔːls] [ɒv; əv] [snəʊ] .

during	which	there	had	been	no	new	falls	of	snow	.
期间	哪个	那里	有	到过	不	新的	瀑布	的	雪	.

在此期间没有新的降雪。

[ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɑːd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] ,

Upon	one	side	of	this	yard	was	an	enormous	heap	of	wood	,
之上	一	边	的	这	院子	曾是	一个	巨大的	堆	的	木头	,

院子的一侧堆着一大堆木头，

[wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [biːn] ['hɔːlɪŋ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] .

which	Jonas	and	Oliver	had	been	hauling	nearly	all	the	winter	.
哪个	乔纳斯	和	奥利弗	有	到过	运输	几乎	全部	这	冬天	.

乔纳斯和奥利弗几乎整个冬天都在拖运这些东西。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] , [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [leŋθs] ,

On	the	other	side	was	a	quantity	of	timber	,	of	all	sizes	and	lengths	,
在	这	其他	边	曾是	一个	数量	的	木材	,	的	全部	尺寸	和	长度	,

另一边堆放着各种尺寸和长度的木材。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['eɪmɒs][hæd; həd] [biːn] ['getɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][njuː] [bɑːn] .

which	the	farmer	and	Amos	had	been	getting	out	for	the	new	barn	.
哪个	这	农民	和	阿莫斯	有	到过	获得	出去	为了	这	新的	谷仓	.

那是农夫和阿莫斯为新建谷仓准备的材料。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hjuː] , [ænd; ənd][sʌm; səm][nɒt] ;

Some	of	it	was	hewed	,	and	some	not	;
一些	的	它	曾是	砍伐	,	和	一些	不是	;

其中一些是砍伐的，一些则不是；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði]['levə(ə)l] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ,

and	several	large	pieces	were	laid	out	upon	the	level	surface	of	the	yard	,
和	一些	大的	件	是	铺设	出去	之上	这	等级	表面	的	这	院子	,

院子平坦的地面上摆放着几块大木板。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['eɪmɒs][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['wɜːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]

and	the	farmer	and	Amos	were	sitting	upon	them	,	working	upon	the
和	这	农民	和	阿莫斯	是	坐着	之上	他们	,	在职的	之上	这

[freɪm] .

frame	.
框架	.

农夫和阿莫斯坐在上面，修理架子。

['eɪmɒs][wɒz; wəz] ['bɔːrɪŋ] [həʊlz] [wɪð] [æn; ən]['ɔːgə(r)] ,

Amos	was	boring	holes	with	an	auger	,
阿莫斯	曾是	无聊的	孔	和	一个	螺旋钻	,

阿莫斯正在用螺旋钻钻孔。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [həʊlz] [ðʌs] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][skweə(r)] [fɔːm] [wɪð] [ə; eɪ]

and	the	farmer	was	cutting	the	holes	thus	made	into	a	square	form	with	a
和	这	农民	曾是	切割	这	孔	因此	制成	进入	一个	正方形	形式	和	一个

['tʃɪz(ə)l] .

chisel	.
凿	.

农夫用凿子将挖出的洞凿成方形。

['dʒoʊzi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [tuː] , [ænd; ənd] [ə'miːliə] .

Josey	was	there	,	too	,	and	Amelia	.
约瑟	曾是	那里	,	也	,	和	阿米莉亚	.

Josey 也在那里，还有 Amelia。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒks] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [sɔːd] [ɒf] [frɒm; frəm]

They	were	building	a	house	of	the	blocks	which	had	been	sawed	off	from
他们	是	建筑	一个	房子	的	这	积木	哪个	有	到过	锯	离开	从

[ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɪmbəz] .

the	ends	of	the	timbers	.
这	结束	的	这	木材	.

他们用从木材末端锯下来的木块建造房子。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['dʒoʊnəsɪz] [fleɪl] , [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [pleɪ] ,

When	,	however	,	they	heard	the	sound	of	Jonas's	flail	,	they	left	their	play	,
什么时候	,	然而	,	他们	听到	这	声音	的	乔纳斯的	连枷	,	他们	左边	他们的	玩	,

然而，当他们听到约拿挥舞连枷的声音时，便停止了玩耍。

[ænd; ənd] [keɪm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

and	came	along	to	the	barn	to	see	him	.
和	来了	沿着	到	这	谷仓	到	看	他	.

然后就一起来到谷仓去看他。

['dʒoʊzi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːn] ; [ə'miːliə] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Josey	came	into	the	barn	;	Amelia	remained	at	the	door	.
约瑟	来了	进入	这	谷仓	;	阿米莉亚	剩余	在	这	门	.

乔西走进了谷仓；阿米莉亚则留在门口。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['dʒəʊnəs] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What	are	you	doing	,	Jonas	?	"	said	Josey	.
"	什么	是	你	正在做	,	乔纳斯	?	"	说	约瑟	.

“乔纳斯，你在干什么？”乔西问道。

" ['θreʃɪŋ] [sʌm; səm] [wiːt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ; " [bʌt; bət][stænd] [bæk] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][hɪt][juː; jʊ]

"	Threshing	some	wheat	,	"	replied	Jonas	;	"	but	stand	back	,	or	I	shall	hit	you
"	脱粒	一些	小麦	,	"	回复	乔纳斯	;	"	但	站立	后退	,	或者	我	将	打	你

[wɪð] [ðə; ði] [fleɪl] . "

with	the	flail	.	"
和	这	连枷	.	"

“正在打麦子，”乔纳斯回答说，“不过你最好退后，否则我就用连枷打你。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [mɪl] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Are	you	going	to	mill	?	"	said	Josey	.
"	是	你	去	到	磨	?	"	说	约瑟	.

“你要去磨坊吗？”乔西问道。

" [jes] , [aɪ][ɔː(r)] ['sʌmbədi] [els] .

"	Yes	,	I	or	somebody	else	.
"	是的	,	我	或者	某人	别的	.

“是的，我或者其他人。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ə; eɪ][grɪst] ['redi] . "

I	am	getting	a	grist	ready	.	"
我	是	获得	一个	磨粉	准备好	.	"

我正在准备磨面料。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['dʒoʊzi] ; " [aɪ] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] .

"	Here	comes	uncle	,	"	said	Josey	;	"	I	mean	to	ask	him	to	let	me	go	.
"	这里	来	叔叔	,	"	说	约瑟	;	"	我	意思是	到	问	他	到	让	我	去	.

“叔叔来了，”乔西说；“我是想请他放我走。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

"	The	farmer	came	in	,
"	这	农民	来了	在	,

农夫走了进来，

[ænd; ənd][təʊld]['dʒəʊnəs] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [snəʊ] -

and	told	Jonas	that	he	expected	that	they	were	going	to	have	a	snow	-
和	讲述	乔纳斯	那	他	预期的	那	他们	是	去	到	有	一个	雪	-

[stɔːm] , [ænd; ənd] ,

storm	,	and	,
风暴	,	和	,

他告诉乔纳斯，他预计会遇到暴风雪，而且，

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz][grɪst][wɒz; wəz] ['redi] , [hiː; hi] [maɪt] ['hɑːnɪs] [ə; eɪ] [hɔːs] ['ɪntuː]

therefore	,	as	soon	as	his	grist	was	ready	,	he	might	harness	a	horse	into
所以	,	作为	很快	作为	他的	磨粉	曾是	准备好	,	他	可能	马具	一个	马	进入

[ðə; ði] [sleɪ] ,

the	sleigh	,
这	雪橇	,

因此，一旦他的粮食准备好，他就可以套上马车了。

[ænd; ənd] [draɪv] [də'rektli] [tuː; tə] [mɪl] .

and	drive	directly	to	mill	.
和	驾驶	直接地	到	磨	.

直接开车去磨坊。

" [ðen] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [də'rektli] [bæk] , [ænd; ənd] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː]
" Then , " said he , " you may come directly back , and not wait to have it
" 然后 , " 说 他 , " 你 可能 来 直接地 后退 , 和 不是 等待 到 有 它
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

“那么，”他说，“你可以直接回来，不用等磨碎了；

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
for I want you to go up to the woods this afternoon ,
为了 我 想 你 到 去 向上 到 这 树林 这 下午 ,

因为我希望你今天下午去树林里去一趟，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [smɔːl] [spruːs] , [wɪtʃ] [ai] [kʌt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːftəz] .
and bring down a load of small spruces , which I cut for rafters .
和 带来 向下 一个 加载 的 小的 云杉 , 哪个 我 切 为了 椽子 .

然后运来一大堆小云杉，我把它们锯成椽子。

[ai] [wɒnt] [ðem; ðəm] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [rəʊd] [gets] [blɒkt] [ʌp] [wɪð] [snəʊ] .
I want them down before the road gets blocked up with snow .
我 想 他们 向下 前 这 路 获得 已屏蔽 向上 和 雪 .

我希望在道路被雪封住之前把它们拆掉。

" [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] [rɪ'flektɪd] [ðæt] , [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] ,
" The farmer had reflected that , about this time in the winter ,
" 这 农民 有 反映 那 , 关于 这 时间 在 这 冬天 ,

“这位农夫回想起，大约在冬天的这个时候，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] - [stɔːrmz] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]
they were generally exposed to long and driving snow - storms , by which the
他们 是 一般来说 裸露 到 长的 和 驾驶 雪 - 暴风雨 , 经过 哪个 这
[rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒf(ə)n] [blɒkt] [ʌp] .
roads were often blocked up .
道路 是 经常 已屏蔽 向上 .

他们经常遭受长时间的暴风雪侵袭，道路经常被阻断。

[hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [in'devə] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə]
He usually endeavored to get all out of the woods which he had to
他 通常 努力 到 得到 全部 出去 的 这 树林 哪个 他 有 到
[get] ,
get ,
得到 ,

他通常会尽力把所有他必须带出树林的东西都带出来。

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [diːp] .
early in the season , while the snow was not deep .
早期的 在 这 季节 , 尽管 这 雪 曾是 不是 深的 .

季初，雪还不深的时候。

[hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [gɒt] [daʊn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [wʊd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tɪmbə(r)] ,
He had now got down all his wood , and all his timber ,
他 有 现在 得到 向下 全部 他的 木头 , 和 全部 他的 木材 ,

他现在已经把所有的木料和木材都搬下来了。

[ɪk'sept] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['rɑːftəz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪʃt] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [get] [ðəʊz]
except one or two loads of rafters ; and he wished , therefore , to get those
除了 一 或者 二 负载 的 椽子 ; 和 他 希望 , 所以 , 到 得到 那些
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

除了少数几捆椽子之外；因此，他想把那些椽子也卸下来。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [stɔ:m] ,

so	that	,	in	case	of	a	severe	storm	,
所以	那	,	在	案件	的	一个	严重	风暴	,

这样，万一发生严重风暴，

[hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə] [breɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] .

he	would	not	have	to	break	out	the	road	again	.
他	会	不是	有	到	休息	出去	这	路	再次	.

他不必再破门而入了。

['dʒəʊnəs] [ə'kɔ:dɪŋli] [dɪ'spætʃ] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [mɪl] , [æz; əz] ['ræpɪdli]

Jonas	accordingly	despatched	his	preparations	for	going	to	mill	,	as	rapidly
乔纳斯	因此	已派送	他的	准备工作	为了	去	到	磨	,	作为	快速

[æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [su:n] [wɒz; wəz] ['redi] .

as	possible	,	and	soon	was	ready	.
作为	可能的	,	和	很快	曾是	准备好	.

于是，乔纳斯尽快安排好去磨坊的准备工作，很快就准备就绪了。

[ɪn] ['draɪvɪŋ] [aʊt] , [hi:; hi] [stɒpt] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜ:k]

In	driving	out	,	he	stopped	opposite	the	place	where	the	farmer	was	at	work
在	驾驶	出去	,	他	停止	对面的	这	地方	在哪里	这	农民	曾是	在	工作

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [freɪm] .

upon	his	frame	.
之上	他的	框架	.

开车离开时，他停在了农夫正在搭建框架的地方对面。

" [ɔ:l] ['redi] , [aɪ] [bɪ'li:v] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	All	ready	,	I	believe	,	sir	,	"	said	Jonas	.
"	全部	准备好	,	我	相信	,	先生	,	"	说	乔纳斯	.

“我想一切都准备好了，先生，”乔纳斯说。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:mə(r)] .

"	Very	well	,	"	said	the	farmer	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	农民	.

“很好，”农夫说。

" [ðə; ði] [pɒnd] [rəʊd] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði] ['nɪərɪst] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	The	pond	road	is	a	little	the	nearest	,	isn't	it	?	"
"	这	池塘	路	是	一个	小的	这	最近的	,	不是	它	?	"

“池塘边的路是最近的路，对吧？”

" [jes] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	先生	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，先生，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd]['dʒoʊzi] ['wɒnts] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ; [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] ? "

"	And	Josey	wants	to	go	with	you	;	have	you	any	objection	to	take	him	?	"
"	和	约瑟	想要	到	去	和	你	;	有	你	任何	异议	到	拿	他	?	"

“乔西也想跟你一起去；你不介意带他去吗？”

" [nəʊ] , [sɜ:(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm][gəʊ] . "

"	No	,	sir	,	"	said	Jonas	;	"	I	should	like	very	much	to	have	him	go	.	"
"	不	,	先生	,	"	说	乔纳斯	;	"	我	应该	喜欢	非常	很多	到	有	他	去	.	"

“不，先生，”乔纳斯说，“我非常希望他能去。”

" [wel] , ['dʒoʊzi] , [get][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] - [kəʊt] , [ænd; ənd] [kʌm] . "

"	Well	,	Josey	,	get	your	great	-	coat	,	and	come	.	"
"	出色地	,	约瑟	,	得到	你的	伟大的	-	外套	,	和	来	.	"

“好了，乔西，穿上你的大衣，过来。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒoʊzi] ; " [ai][doʊnt] [niːd] ['eni] [greɪt] - [kəʊt] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][kəʊld] . "

" O , no , sir , " said Josey ; " I don't need any great - coat ; it isn't cold . "

" 哦 , 不 , 先生 , " 说 约瑟 ; " 我 不 需要 任何 伟大的 - 外套 ; 它 不是 寒冷的 . "

“哦，不，先生，”乔西说，“我不需要大衣；天气不冷。”

" ['veri] [wel] , [ðen] ; [dʒʌmp][ɪn] .

" Very well , then ; jump in .

" 非常 出色地 , 然后 ; 跳 在 .

“好吧，那就跳进去吧。”

" ['dʒoʊzi][gɒt][ɪn][ə'pɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bægz] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs][drəʊv] [ɒn] .

" Josey got in upon the top of the bags , and Jonas drove on .

" 约瑟 得到 在 之上 这 顶部 的 这 包 , 和 乔纳斯 驾驶 在 .

“乔西爬到行李堆顶上，乔纳斯继续开车。”

['ɑːftə(r)]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [tɜːnd] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][rəʊd] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ðɪ][pɒnd]

After riding a short distance , they turned down by a road which led to the pond

后 骑术 一个 短的 距离 , 他们 转向 向下 经过 一个 路 哪个 引领 到 这 池塘

,

,

,

骑行了一小段距离后，他们拐进了一条通往池塘的小路。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd]['sɒlɪd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][aɪs] ,

which was now covered with so thick and solid a sheet of ice ,

哪个 曾是 现在 涵盖 和 所以 厚的 和 坚硬的 一个 床单 的 冰 ,

现在它被一层厚厚的、坚硬的冰层覆盖着。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] ['trævəlɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [.intə'sektid]

that it was safe travelling upon it , and it was accordingly intersected

那 它 曾是 安全的 旅行 之上 它 , 和 它 曾是 因此 相交

[wɪð] [rəʊdz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

with roads in every direction .

和 道路 在 每一个 方向 .

该地交通安全，因此四通八达，道路纵横交错。

[ðeɪ] [rəʊd] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][trɒt][tuː; tə][ðə; ðɪ][aɪs] , ['fɒləʊd] [baɪ]['fræŋkəʊ] ,

They rode down at a rapid trot to the ice , followed by Franco ,

他们 骑 向下 在 一个 迅速的 小跑 到 这 冰 , 随后 经过 弗朗哥 ,

他们策马小跑着来到冰面上，弗朗哥紧随其后。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][gəʊ][ə'pɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

who was always glad to go upon an expedition .

WHO 曾是 总是 高兴的 到 去 之上 一个 远征 .

他总是乐于参加探险活动。

[ðə; ðɪ][rəʊd] [led][ðem; ðəm]['əʊvə(r)] , ['veri] ['nɪəli] ,

The road led them over , very nearly ,

这 路 引领 他们 超过 , 非常 几乎 ,

这条路几乎把他们引到了对面。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɒnd] [ðæt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd]['nævɪgeɪtɪd][ɪn][hɪz; ɪz][bəʊt] ,

the same part of the pond that Jonas had navigated in his boat ,

这 相同的 部分 的 这 池塘 那 乔纳斯 有 导航 在 他的 船 ,

就是乔纳斯乘船航行过的那片池塘区域，

[wen] [hiː; hi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ][seɪl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , — [ðəʊ] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ɐp'iəɹənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

when he fitted a sail to it , — though now the appearances were so

什么时候 他 适配 一个 帆 到 它 , — 尽管 现在 这 外貌 是 所以

['dɪfrənt] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

different all around ,

不同的 全部 大约 ,

当他给它装上帆时——尽管现在周围的景象已经截然不同了，

[ðæt] [wʌn] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [seɪm] .

that	one	would	hardly	have	supposed	the	scene	to	have	been	the	same	.
那	一	会	几乎	有	据称	这	场景	到	有	到过	这	相同的	.

人们很难想象眼前的景象会是同样的景象。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['levə)l] ['sɜːfɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['spɒlɪd] [fiːld] , [waɪt] [wɪð] [snəʊ] ,

There	was	the	same	level	surface	,	but	it	was	now	a	solid	field	,	white	with	snow	,
那里	曾是	这	相同的	等级	表面	,	但	它	曾是	现在	一个	坚硬的	场地	,	白色的	和	雪	,

地面依然平坦，但现在变成了一片皑皑白雪覆盖的田野。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndjuleɪtɪŋ] [ɪk'spæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] - [bluː] ['kʌlə(r)] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

instead	of	the	undulating	expanse	of	water	,	of	the	deep	-	blue	color	reflected	from	the	sky	.
反而	的	这	起伏的	广阔	的	水	,	的	这	深的	-	蓝色的	颜色	反映	从	这	天空	.

取而代之的是波光粼粼的水面，以及天空反射出的深蓝色。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['aɪləndz] , [ænd; ənd] ['prɔməntəri] , [ænd; ənd] ['biːtʃɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɜːdʒə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] ,

There	were	the	same	islands	,	and	promontories	,	and	beaches	;	but	the	verdure	was	gone	,
那里	是	这	相同的	岛屿	,	和	海岬	,	和	海滩	;	但	这	绿意盎然	曾是	已消失	,

岛屿、海岬和海滩依旧如故，但绿意却消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪkɪd] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['lændskeɪp] .

and	the	naked	whiteness	of	the	beach	seemed	to	have	spread	over	the	whole	landscape	.
和	这	裸	白人	的	这	海滩	似乎	到	有	传播	超过	这	所有的	景观	.

沙滩的纯白仿佛蔓延到了整个大地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [raɪd] , [haʊ'evə(r)] .

It	was	a	very	pleasant	ride	,	however	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	骑	,	然而	.

不过，这是一次非常愉快的旅程。

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz]['levə)l] , [ðəʊ] ['veri] ['waɪndɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [ə'raʊnd] [keɪps] [ænd; ənd] ['hedlənd; 'hedlænd] ,

The	road	was	level	,	though	very	winding	,	as	it	passed	around	capes	and	headlands	,
这	路	曾是	等级	,	尽管	非常	绕线	,	作为	它	通过了	大约	披风	和	海岬	,

道路平坦，但蜿蜒曲折，绕过海岬和岬角。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['briːðɪŋ] - [həʊl] .

and	now	and	then	took	a	wide	circuit	to	avoid	a	breathing	-	hole	.
和	现在	和	然后	采取	一个	宽的	电路	到	避免	一个	呼吸	-	洞	.

时不时地绕远路，以避开呼吸孔。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['plezntli] , [tuː] .

The	sun	shone	pleasantly	,	too	.
这	太阳	闪耀	愉快	,	也	.

阳光也十分宜人。

" [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [saɪnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	I	don't	see	what	signs	there	are	of	a	snow	-	storm	,	"	said	Josey	.
"	我	不	看	什么	标志	那里	是	的	一个	雪	-	风暴	,	"	说	约瑟	.

“我没看到任何暴风雪的迹象，”乔西说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['februəri] [pɔː'tend, pəu-][ə; eɪ] [stɔːm] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Such	a	calm	and	pleasant	day	in	February	portends	a	storm	,	"	said	Jonas	.
"	这样的	一个	冷静的	和	令人愉快的	天	在	二月	预兆	一个	风暴	,	"	说	乔纳斯	.

“二月里如此平静宜人的日子预示着暴风雨的到来，”乔纳斯说道。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði][wɪnd] , [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] , [ɪz] [nɔːθ] - [iːst] ; [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [snəʊ] -

"	Besides	,	the	wind	,	what	there	is	,	is	north	-	east	;	and	don't	you	see	that	snow	-
"	除了	,	这	风	,	什么	那里	是	,	是	北	-	东方	;	和	不	你	看	那	雪	-

[bæŋk] [ɒf] [saʊθ] ?

bank	off	south	?
银行	离开	南	?

“此外，风向是东北风；你没看到南边的雪堆吗？”

" ['dʒoʊzi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

"	Josey	looked	in	the	direction	in	which	they	were	going	,	which	was	towards	the
"	约瑟	看起来	在	这	方向	在	哪个	他们	是	去	,	哪个	曾是	向	这

[saʊθ] - [west] ,

south	-	west	,
南	-	西方	,

约瑟望向他们前进的方向，那是西南方向。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪt] [bæŋk][ɒv; əv] [klaʊd] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]

and	he	saw	a	long	,	white	bank	of	cloud	,	extending	over	that	quarter	of
和	他	锯	一个	长的	,	白色的	银行	的	云	,	扩展	超过	那	四分之一	的

[ðə; ði] ['hevənz] .

the	heavens	.
这	天	.

他看到一道长长的白色云带，覆盖了那四分之一的天空。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] ? " [ɑːskt] ['dʒoʊzi] .

"	Is	that	a	snow	-	bank	?	"	asked	Josey	.
"	是	那	一个	雪	-	银行	?	"	问	约瑟	.

“那是雪堆吗？”乔西问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [snəʊ] - [klaʊdz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	It	is	a	bank	of	snow	-	clouds	,	I	suppose	,	"	said	Jonas	.
"	它	是	一个	银行	的	雪	-	云	,	我	认为	,	"	说	乔纳斯	.

“我想那是一片雪云吧，”乔纳斯说。

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [snəʊ] - [bæŋk] .

"	They	call	it	a	snow	-	bank	.
"	他们	称呼	它	一个	雪	-	银行	.

他们称之为雪堆。

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [mɪl] , [ə; eɪ]['heɪzi] [ə'pɪərəns] [hæd; həd] [ˌəʊvə'spred]

"	By	the	time	that	the	boys	reached	the	mill	,	a	hazy	appearance	had	overspread
"	经过	这	时间	那	这	男孩们	达到	这	磨	,	一个	朦胧	外貌	有	蔓延

[ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] .

the	whole	sky	.
这	所有的	天空	.

“当男孩们到达磨坊时，整个天空已经笼罩在一片朦胧之中。”

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [grɪst] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [graʊnd] ,

They	took	out	the	grist	,	and	left	it	to	be	ground	,
他们	采取	出去	这	磨粉	,	和	左边	它	到	是	地面	,

他们把谷物取出，放在一旁磨碎。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [kə'menst] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	then	immediately	got	into	the	sleigh	again	,	and	commenced	their	return	.
和	然后	立即地	得到	进入	这	雪橇	再次	,	和	开始	他们的	返回	.

然后他们立即又坐上雪橇，开始返程。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] , [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'kɑːst] ,

Before	they	had	gone	far	,	the	sky	became	entirely	overcast	,
前	他们	有	已消失	远的	,	这	天空	成为	完全	灰蒙蒙	,

他们还没走多远，天空就完全阴沉下来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [wɒt] [ə'pɪəd]

and	the	distant	hills	to	the	south	-	east	were	enveloped	in	what	appeared
和	这	遥远	丘陵	到	这	南	-	东方	是	被包裹	在	什么	出现

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][mɪst] ,

to	be	a	kind	of	mist	,
到	是	一个	种类	的	薄雾	,

东南方向远处的群山笼罩在一层薄雾之中。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] .

but	which	was	really	falling	snow	.
但	哪个	曾是	真的	坠落	雪	.

但实际上那是飘落的雪花。

" [haʊ] ['wɪndi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	How	windy	it	is	!	"	said	Josey	.
"	如何	刮风	它	是	!	"	说	约瑟	.

“风好大啊！”乔西说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['wɪndi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [wiː; wi]

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	it	is	not	much	more	windy	than	it	was	when	we
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	是	不是	很多	更多的	刮风	比	它	曾是	什么时候	我们

[keɪm] ;

came	;
来了	;

“不，”乔纳斯说，“风并没有比我们来的时候大多少；

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

but	then	we	were	riding	with	it	,	and	now	we	are	going	against	it
但	然后	我们	是	骑术	和	它	,	和	现在	我们	是	去	反对	它

.

:
.

但当时我们顺应潮流，现在我们却逆潮流而行。

[juː; jʊ] [fiːl] [kəʊld] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "

You	feel	cold	,	don't	you	?	"
你	感觉	寒冷的	,	不	你	?	"

你觉得冷，对吧?

" [waɪ] , [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd]

"	Why	,	yes	,	a	little	,	"	said	Josey	,	"	now	the	sun	has	gone	,	and	the	wind
"	为什么	,	是的	,	一个	小的	,	"	说	约瑟	,	"	现在	这	太阳	有	已消失	,	和	这	风

[hæz; həz] [kʌm] . "

has	come	.	"
有	来	.	"

“是啊，有点儿，”乔西说，“现在太阳落山了，风也刮起来了。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [get] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Jonas	,	"	get	down	in	the	bottom	of	the	sleigh	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	乔纳斯	,	"	得到	向下	在	这	底部	的	这	雪橇	,

“那么，”乔纳斯说，“到雪橇底部去。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['kʌvə(r)][ju:; jʊ] [ʌp] [wɪð] ['bʌfələuz] .

and	I'll	cover	you	up	with	buffaloes	.
和	患病的	覆盖	你	向上	和	水牛	.

我会用野牛把你盖起来。

" [səʊ]['dʒoʊzi] [krept] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd]['dʒəʊnəs] ['kʌvəd] [hɪm]

"	So	Josey	crept	down	into	the	bottom	of	the	sleigh	,	and	Jonas	covered	him
"	所以	约瑟	悄悄地爬	向下	进入	这	底部	的	这	雪橇	,	和	乔纳斯	涵盖	他

[ʌp] ;

up	;
向上	;

于是，约瑟爬到雪橇底部，乔纳斯把他盖了起来；

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['veri] [wɔ:m] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .

and	he	found	his	place	very	warm	and	comfortable	.
和	他	成立	他的	地方	非常	温暖的	和	舒服的	.

他觉得住的地方非常温暖舒适。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	How	do	you	like	your	place	?	"	said	Jonas	.
"	如何	做	你	喜欢	你的	地方	?	"	说	乔纳斯	.

“你觉得你的地方怎么样？”乔纳斯问道。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " ['əʊnli][aɪ] [kænt] [si:] [weə(r)] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] . "

"	Very	well	,	"	said	Josey	,	"	only	I	can't	see	where	we	are	going	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	约瑟	,	"	仅有的	我	不能	看	在哪里	我们	是	去	.	"

“很好，”乔西说，“只是我看不见我们要去哪里。”

" [trʌst] [jɔ:'self] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Trust	yourself	to	me	,	"	said	Jonas	.
"	相信	你自己	到	我	,	"	说	乔纳斯	.

“相信我，”乔纳斯说。

" [aɪl] [draɪv] [ju:; jʊ] ['seɪfli] . "

"	I'll	drive	you	safely	.	"
"	患病的	驾驶	你	安全	.	"

“我会安全送你过去。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [tel] [ˌem 'i:] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

"	I	know	it	,	"	said	Josey	,	"	and	I	wish	you'd	tell	me	,	now	and	then	,
"	我	知道	它	,	"	说	约瑟	,	"	和	我	希望	你会	告诉	我	,	现在	和	然后	,

“我知道，”乔西说，“我希望你能时不时地告诉我。”

[wɒt] [ju:; jʊ] [si:] . "

what	you	see	.	"
什么	你	看	.	"

你所看到的。

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] [bɪ'fɔ:(r)]

"	Well	,	"	replied	Jonas	,	"	I	see	a	load	of	hay	coming	along	on	the	pond	before
"	出色地	,	"	回复	乔纳斯	,	"	我	看	一个	加载	的	干草	未来	沿着	在	这	池塘	前

[ˌju: 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“嗯，”乔纳斯回答说，“我看到前面池塘里有一堆干草。”

" [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ləʊd] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	A	large	load	?	"	said	Josey	.
"	一个	大的	加载	?	"	说	约瑟	.

“一大堆东西？”乔西问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['dʒəʊnəs] ; " [ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['gəʊɪŋ] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði] [raʊnd] ['aɪlənd] .

"	Yes	,	"	replied	Jonas	;	"	and	now	we're	going	pretty	near	the	round	island	.
"	是的	,	"	回复	乔纳斯	;	"	和	现在	是	去	漂亮的	靠近	这	圆形的	岛	.

“是的，”乔纳斯回答说；“现在我们已经非常接近圆形岛屿了。”

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɒf] [baɪ] [əˈnʌðə(r)] [rəʊd] .

There	,	the	load	of	hay	is	turning	off	by	another	road	.
那里	,	这	加载	的	干草	是	转弯	离开	经过	其他	路	.

那边，那列干草正沿着另一条路转弯。

[əʊ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪ] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪd] [bɪˈfɔː(r)] .

O	,	there	is	a	sleigh	behind	it	;	it	was	hid	before	.
哦	,	那里	是	一个	雪橇	在后面	它	;	它	曾是	隐藏	前	.

哦，后面有一辆雪橇；之前被藏起来了。

[ðə; ði] [sleɪ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] . "

The	sleigh	is	coming	this	way	.	"
这	雪橇	是	未来	这	方式	.	"

雪橇正朝这边驶来。

" [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eni] [belz] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	I	don't	hear	any	bells	,	"	said	Josey	.
"	我	不	听到	任何	铃铛	,	"	说	约瑟	.

“我没听到铃声，”乔西说。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [jet] ; [jʊl] [hɪə(r)][ðem; ðəm] ['prez(ə)ntli] .

"	We	are	too	far	off	yet	;	you'll	hear	them	presently	.
"	我们	是	也	远的	离开	然而	;	你会	听到	他们	目前	.

“我们离目标还很远；你们很快就会听到他们的消息。”

" ['veri] [suːn] ['dʒoʊzi][dɪd][hɪə(r)][ðə; ði] [belz] .

"	Very	soon	Josey	did	hear	the	bells	.
"	非常	很快	约瑟	做过	听到	这	铃铛	.

“很快，约瑟就听到了钟声。”

[ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst]['dʒɪŋgld][baɪ][kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

They	came	nearer	and	nearer	,	and	at	last	jingled	by	close	to	his	ears	.
他们	来了	更近	和	更近	,	和	在	最后的	叮当作响	经过	关闭	到	他的	耳朵	.

它们越来越近，最后叮当作响地擦过他的耳边。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp][ðə; ði]['bʌfələʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz]

As	soon	as	the	sound	had	gone	by	,	he	threw	up	the	buffalo	with	his	arms
作为	很快	作为	这	声音	有	已消失	经过	,	他	扔	向上	这	水牛	和	他的	武器

,

,

,

声音一过，他就用双臂把水牛举了起来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , —

and	looked	out	,	saying	to	Jonas	,	—
和	看起来	出去	,	说	到	乔纳斯	,	—

他向外望去，对乔纳斯说：

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wˈʌndəd] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][gɒt][hɪə(r)] , ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði]['bʌfələʊ] ,

"	I	guess	they	wondered	what	you	had	got	here	,	covered	up	with	the	buffalo	,
"	我	猜测	他们	想知道	什么	你	有	得到	这里	,	涵盖	向上	和	这	水牛	,

['dʒəʊnəs] .

Jonas	.
乔纳斯	.

“我猜他们很想知道你用野牛盖住的这是什么，乔纳斯。”

" ['dʒəʊnəs] [smaɪld] , [ænd; ənd]['dʒoʊzi] ['kʌvəd] [hɪm'self] [ʌp] [ə'gen] .
" Jonas smiled , and Josey covered himself up again .
" 乔纳斯 微笑 , 和 约瑟 涵盖 他自己 向上 再次 .

乔纳斯笑了，乔西又把自己遮了起来。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snəʊ] ,
Not long after this , it began to snow ,
不是 长的 后 这 , 它 开始 到 雪 ,

不久之后，开始下雪了。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [siː] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] .
and Jonas said that he could hardly see the shore in some places .
和 乔纳斯 说 那 他 可以 几乎 看 这 支撑 在 一些 地方 .

乔纳斯说，在某些地方他几乎看不到海岸线。

" [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [snəʊ] [səʊ][fɑːst] , " [sed] ['dʒoʊzi] ,
" Suppose it should snow so fast , " said Josey ,
" 认为 它 应该 雪 所以 快速地 , " 说 约瑟 ,

“假设雪下得这么快呢，”乔西说。

" [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði][lænd][æt; ət][ɔːl] ; [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [tuː]
" that you could not see the land at all ; then , if you should come to two
" 那 你 可以 不是 看 这 土地 在 全部 ; 然后 , 如果 你 应该 来 到 二
[rəʊdz] ,
roads ,
道路 ,

“你根本看不到这片土地；然后，如果你来到两条路边，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] ? "
how could you tell which one to take ? "
如何 可以 你 告诉 哪个 一 到 拿 ? "

你怎么知道该选哪一个呢?

" [waɪ] , [wʌn] [weɪ] , [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][let]['fræŋkəʊ][trɒt][ɒn][bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] ;
" Why , one way , replied Jonas , " would be to let Franco trot on before us ;
" 为什么 , 一 方式 , 回复 乔纳斯 , " 会 是 到 让 弗朗哥 小跑 在 前 我们 ;

“为什么，”乔纳斯回答说，“就是让弗朗哥走在我们前面；

[ænd; ənd] [id] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] . "
and he'd know the way . "
和 他会 知道 这 方式 . "

他肯定知道路。

" [ɪz]['fræŋkəʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .
" Is Franco coming along with us ? " said Josey .
" 是 弗朗哥 未来 沿着 和 我们 ? " 说 约瑟 .

“弗兰科要和我们一起去吗？”乔西问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [hiː; hi][ɪz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] . "
" Yes , " said Jonas , " he is close behind . "
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 他 是 关闭 在后面 . "

“是的，”乔纳斯说，“他紧随其后。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] [neɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒoʊzi] ; " [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] . "
" Why don't you call him Ney ? " asked Josey ; " that is his real name . "
" 为什么 不 你 称呼 他 内伊 ? " 问 约瑟 ; " 那 是 他的 真实的 姓名 . "

“为什么不叫他内伊呢？”乔西问道，“那是他的真名。”

" [ai][wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ;
" I was uncertain which to call him for some time , " said Jonas ;
" 我 曾是 不确定 哪个 到 称呼 他 为了 一些 时间 , " 说 乔纳斯 ;

“有一段时间我不知道该怎么称呼他，”乔纳斯说；

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] [aɪ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [kiːp] [bəuθ] [nems] , [ænd; ənd] [səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz]

"	but	finally	I	concluded	to	let	him	keep	both	names	,	and	so	now	he	is
"	但	最后	我	结束	到	让	他	保持	两个都	姓名	,	和	所以	现在	他	是

['fræŋkəʊ] [neɪ] . "

Franco	Ney	.	"
弗朗哥	内伊	.	"

“但最终我决定让他保留这两个名字，所以他现在叫弗兰科·内伊。”

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .

"	Well	,	"	said	Josey	,	"	I	think	that	is	a	good	plan	.
"	出色地	,	"	说	约瑟	,	"	我	思考	那	是	一个	好的	计划	.

“嗯，”乔西说，“我觉得这是个好主意。”

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['dʒəʊnəs] [tɜːnd] [ʌp] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [pɒnd] , [ænd; ənd] [suːn]

"	A	short	time	after	this	,	Jonas	turned	up	off	from	the	pond	,	and	soon
"	一个	短的	时间	后	这	,	乔纳斯	转向	向上	离开	从	这	池塘	,	和	很快

[riːtʃt] [həʊm] .

reached	home	.
达到	家	.

“此后不久，乔纳斯从池塘边回来了，很快就到家了。”

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ðɪ] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

['dʒəʊnəs] [faʊnd] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['dɪnə(r)] - [taɪm] .

Jonas	found	,	when	he	reached	home	,	that	it	was	about	dinner	-	time	.
乔纳斯	成立	,	什么时候	他	达到	家	,	那	它	曾是	关于	晚餐	-	时间	.

乔纳斯到家时发现，差不多到了晚饭时间。

[ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn]['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd]

The	farmer	said	that	the	storm	was	coming	on	sooner	than	he	had	expected
这	农民	说	那	这	风暴	曾是	未来	在	很快	比	他	有	预期的

,

,

,

农夫说，暴风雨比他预想的来得早。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] ['rɑːftəz] [weə(r)] [ðeɪ]

and	he	believed	that	they	should	have	to	leave	the	rafters	where	they
和	他	相信	那	他们	应该	有	到	离开	这	椽子	在哪里	他们

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

他认为他们应该把屋顶横梁留在原地。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ,

But	Jonas	said	that	he	thought	he	could	get	them	without	any	difficulty	,
但	乔纳斯	说	那	他	想法	他	可以	得到	他们	没有	任何	困难	,

但乔纳斯说他觉得他能毫不费力地拿到它们。

[ɪf] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] [teɪk] [ðə; ðɪ]['ɒks(ə)n][ænd; ənd][sled] .

if	the	farmer	would	let	him	take	the	oxen	and	sled	.
如果	这	农民	会	让	他	拿	这	牛	和	雪橇	.

如果农夫允许他驾着牛拉雪橇的话。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]

The	farmer	,	finding	that	Jonas	was	very	willing	to	go	,	notwithstanding	the
这	农民	,	寻找	那	乔纳斯	曾是	非常	愿意的	到	去	,	虽然	这

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

农夫发现乔纳斯非常愿意去，尽管暴风雨肆虐，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm][treɪ] .

said	that	he	should	be	very	glad	to	have	him	try	.
说	那	他	应该	是	非常	高兴的	到	有	他	尝试	.

他说他应该很高兴让他来尝试。

[ænd; ənd]['dʒoʊzi] , [hiː; hi] [sed] , [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɔː(r)][nɒt] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

And	Josey	,	he	said	,	might	accompany	him	or	not	,	just	as	he	pleased	.
和	约瑟	,	他	说	,	可能	陪伴	他	或者	不是	,	只是	作为	他	高兴	.

他说，乔西可以陪他去，也可以不去，完全由他自己决定。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] .

"	I	wouldn't	go	,	Jonas	,	"	said	Josey	,	"	if	I	were	you	.
"	我	不会	去	,	乔纳斯	,	"	说	约瑟	,	"	如果	我	是	你	.

“乔纳斯，如果我是你，我就不会去，”乔西说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .

It	is	going	to	be	a	great	storm	.
它	是	去	到	是	一个	伟大的	风暴	.

这将是一场特大暴风雨。

" [hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['dʒəʊnəs][tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [tuː; tə] [siː] [hɪm] [jəʊk] [ðə; ði]

"	He	,	however	,	walked	along	with	Jonas	to	the	barn	,	to	see	him	yoke	the
"	他	,	然而	,	步行	沿着	和	乔纳斯	到	这	谷仓	,	到	看	他	轭	这

['ɒks(ə)n] .

oxen	.
牛	.

“然而，他却和乔纳斯一起走到谷仓，去看他给牛套轭。

[ðə; ði] [jɑːd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] [snəʊ] ,

The	yard	was	covered	with	a	thin	coating	of	light	snow	,
这	院子	曾是	涵盖	和	一个	薄的	涂层	的	光	雪	,

院子里覆盖着一层薄薄的雪。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

which	made	the	appearance	of	it	very	different	from	what	it	had	been
哪个	制成	这	外貌	的	它	非常	不同的	从	什么	它	有	到过

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] .

when	they	had	left	it	.
什么时候	他们	有	左边	它	.

这使得它的外观与他们离开时截然不同。

[ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [stʊd] [aʊt] [stɪl] [ɪk'spəʊzd] ,

The	cows	and	oxen	stood	out	still	exposed	,
这	牛	和	牛	站立	出去	仍然	裸露	,

牛群依然暴露在外，显得格外醒目。

[ðeə(r)] [bæks] ['hwaitən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [faɪn] [fleɪks] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

their	backs	whitened	a	little	with	the	fine	flakes	which	had	fallen	upon	them	.
他们的	背部	漂白	一个	小的	和	这	美好的	薄片	哪个	有	倒下	之上	他们	.

落在它们背上的细小雪花使它们略微泛白。

['dʒəʊnəs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃed] , [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [jəʊk] .

Jonas	went	to	the	shed	,	and	brought	out	the	yoke	.
乔纳斯	去	到	这	棚	,	和	带来	出去	这	轭	.

乔纳斯走到棚子里，拿出了轭。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ai] [ˌwʊdnt] [gəʊ] . "

"	Jonas	,	"	said	Josey	,	"	I	wouldn't	go	.	"
"	乔纳斯	,	"	说	约瑟	,	"	我	不会	去	.	"

“乔纳斯，”乔西说，“我不会去。”

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .

"	No	,	I	think	it	very	likely	that	you	wouldn't	.
"	不	,	我	思考	它	非常	可能	那	你	不会	.

“不，我认为你很可能不会。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [bɔɪ] . "

You	are	not	a	very	efficient	boy	.	"
你	是	不是	一个	非常	高效的	男生	.	"

你不是个很能干的孩子。

" [wɒt] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [bɔɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒoʊzi] .

"	What	is	an	efficient	boy	?	"	asked	Josey	.
"	什么	是	一个	高效的	男生	?	"	问	约瑟	.

“什么样的男孩才算高效？”乔西问道。

" [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['enədʒi] [ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃ] [hɪz; ɪz]

"	One	that	has	energy	and	resolution	enough	to	go	on	and	accomplish	his
"	一	那	有	活力	和	解决	足够的	到	去	在	和	完成	他的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

“一个有足够精力和决心去完成自己目标的人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] . "

even	if	there	are	difficulties	in	the	way	.	"
甚至	如果	那里	是	困难	在	这	方式	.	"

即使前进的道路上困难重重。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['biːɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Is	that	what	you	mean	by	being	efficient	?	"	said	Josey	.
"	是	那	什么	你	意思是	经过	存在	高效的	?	"	说	约瑟	.

“这就是你说的效率吗？”乔西问道。

" [jes] ; — [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðæt] ['hæznt][sʌm; səm] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , ['ɪz(ə)nt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] .

"	Yes	;	—	a	boy	that	hasn't	some	efficiency	,	isn't	good	for	much	.
"	是的	;	—	一个	男生	那	还没有	一些	效率	,	不是	好的	为了	很多	.

“是的；——一个没有一点效率的男孩，没什么用处。”

" [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['dʒəʊnəs][hæd; həd][gɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksə(n)] [jəʊkt] .

"	As	he	said	this	,	Jonas	had	got	one	of	the	oxen	yoked	.
"	作为	他	说	这	,	乔纳斯	有	得到	一	的	这	牛	轭	.

“就在他说话的时候，乔纳斯已经把其中一头牛套上了轭。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

He	then	went	to	bring	up	the	other	.
他	然后	去	到	带来	向上	这	其他	.

然后他去把另一个人叫了上来。

[wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒks][wɒz; wəz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ['dʒəʊnəs] [reɪzd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [jəʊk] ,

When	the	other	ox	was	up	in	his	place	,	Jonas	raised	the	end	of	the	yoke	,
什么时候	这	其他	牛	曾是	向上	在	他的	地方	,	乔纳斯	提高	这	结尾	的	这	轭	,

当另一头牛站好位置后，约拿抬起轭的一端。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nek] .

and	put	it	over	his	neck	.
和	放	它	超过	他的	脖子	.

然后把它套在他的脖子上。

" [juː; jʊ] [siː] , " [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi] , " [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['wɒnts] [ɔːl] [ðəʊz] ['rɑːftəz] [gɒt] [daʊn] .

"	You	see	,	"	continued	he	,	"	your	uncle	wants	all	those	rafters	got	down	.
"	你	看	,	"	持续	他	,	"	你的	叔叔	想要	全部	那些	椽子	得到	向下	.

“你看，”他继续说道，“你叔叔想把所有的椽子都拆掉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] ; [bʌt; bət][ai][keə(r)] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

It	will	be	a	little	harder	getting	them	,	in	the	storm	;	but	I	care	nothing	for	that	.
它	将要	是	一个	小的	更难	获得	他们	,	在	这	风暴	;	但	我	关心	没有什么	为了	那	.

在暴风雨中获取它们会有点困难；但我不在乎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [seɪf] [daʊn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [drɪfts] .

It	will	be	a	great	satisfaction	to	him	to	have	them	all	safe	down	here	before	it	drifts	.
它	将要	是	一个	伟大的	满意	到	他	到	有	他们	全部	安全的	向下	这里	前	它	漂移	.

在他把他们全部安全送到这里，阻止海浪漂走之前，他会感到非常欣慰。

[hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'kwaɪə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ai][gəʊ] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ,

He	doesn't	require	me	to	go	;	but	if	I	go	voluntarily	and	bring	them	down	,
他	不	要求	我	到	去	;	但	如果	我	去	自愿	和	带来	他们	向下	,

他并不要求我去；但如果我自愿去并把他们带下来，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] , [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][faindz] [tuː] [fiːt] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

don't	you	think	that	,	to	-	morrow	morning	,	when	he	finds	two	feet	of	snow	on	the	ground	,
不	你	思考	那	,	到	-	明天	早晨	,	什么时候	他	发现	二	脚	的	雪	在	这	地面	,

难道你不认为，明天早上当他发现地上有两英尺厚的积雪时，

[hiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ? "

he'll	be	glad	to	think	that	all	his	rafters	are	safe	in	the	yard	?	"
地狱	是	高兴的	到	思考	那	全部	他的	椽子	是	安全的	在	这	院子	?	"

他肯定会很高兴地认为他院子里的所有椽子都安全无恙吧?

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Why	,	yes	,	"	said	Josey	.
"	为什么	,	是的	,	"	说	约瑟	.

“是的，”乔西说。

" [aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I've	a	great	mind	to	go	with	you	.	"
"	我已经	一个	伟大的	头脑	到	去	和	你	.	"

“我非常乐意和你一起去。”

" [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Do	just	as	you	please	,	"	said	Jonas	.
"	做	只是	作为	你	请	,	"	说	乔纳斯	.

“随你便吧。”乔纳斯说道。

" [wel] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ? "

"	Well	,	do	you	want	me	to	go	?	"
"	出色地	,	做	你	想	我	到	去	?	"

“那么，你想让我走吗？”

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] ['veri] [wel] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [pə'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən]

"	Yes	,	I	should	like	your	company	very	well	;	and	,	besides	,	perhaps	you	can
"	是的	,	我	应该	喜欢	你的	公司	非常	出色地	;	和	,	除了	,	也许	你	能

[help] [ˌem 'iː] . "

help	me	.	"
帮助	我	.	"

“是的，我很乐意和你在一起；而且，或许你还能帮帮我。”

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [aɪl] [gəʊ] .

"	Well	,	"	said	Josey	,	"	I'll	go	.
"	出色地	,	"	说	约瑟	,	"	患病的	去	.

“好吧，”乔西说，“我去。”

" [hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] ['fɒləʊd] ['dʒəʊnəs] [æz; əz] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sled] .

"	He	accordingly	followed	Jonas	as	he	drove	the	oxen	along	to	the	sled	.
"	他	因此	随后	乔纳斯	作为	他	驾驶	这	牛	沿着	到	这	雪橇	.

于是，他跟着乔纳斯，看着他赶着牛走向雪橇。

['dʒəʊnəs] [held] [ʌp] [ðə; ði] [tʌŋ] , [waɪl] ['dʒoʊzi] [bækt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] ,

Jonas	held	up	the	tongue	,	while	Josey	backed	the	oxen	,
乔纳斯	握住	向上	这	舌头	,	尽管	约瑟	支持的	这	牛	,

乔纳斯举起舌头，而乔西则赶着牛。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['entə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði]

so	that	he	could	enter	the	end	of	the	tongue	into	the	ring	attached	to	the
所以	那	他	可以	进入	这	结尾	的	这	舌头	进入	这	戒指	随附的	到	这

['ləʊə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jəʊk] .

lower	side	of	the	yoke	.
降低	边	的	这	轭	.

这样他就可以把舌头的末端伸进轭下侧的环里。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['aɪən] [pɪn] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] .

He	then	put	the	iron	pin	in	,	and	all	was	ready	.
他	然后	放	这	铁	别针	在	,	和	全部	曾是	准备好	.

然后他把铁销插进去，一切就绪。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ə'lɒŋ] , [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [jɑːd] ,

Jonas	drove	the	oxen	along	,	till	he	came	to	the	great	gate	in	the	back	yard	,
乔纳斯	驾驶	这	牛	沿着	,	直到	他	来了	到	这	伟大的	门	在	这	后退	院子	,

乔纳斯赶着牛，一直走到后院的大门前。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [tʃeɪnz] .

and	then	he	stopped	to	go	and	get	some	chains	.
和	然后	他	停止	到	去	和	得到	一些	链条	.

然后他停下来去买链子。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled]

The	chains	he	fastened	to	the	stakes	,	which	were	in	the	sides	of	the	sled
这	链条	他	系紧	到	这	赌注	,	哪个	是	在	这	侧面	的	这	雪橇

.

:
.

他将铁链系在雪橇两侧的木桩上。

[ðen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [geɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [went] [θruː] ;

Then	he	opened	the	great	gate	,	and	the	oxen	went	through	;
然后	他	打开	这	伟大的	门	,	和	这	牛	去	通过	;

于是他打开大门，牛群走了进去；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sled] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] ['dʒoʊzi] ,

after	which	he	seated	himself	upon	the	sled	by	the	side	of	Josey	,
后	哪个	他	坐着	他自己	之上	这	雪橇	经过	这	边	的	约瑟	,

之后，他坐在乔西旁边的雪橇上。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

and	so	they	rode	along	up	into	the	woods	.
和	所以	他们	骑	沿着	向上	进入	这	树林	.

于是，他们骑马进入了树林。

[ðə; ði] [stɔːm] [ɪn'kriːst] , [ðəʊ] ['veri] ['sləʊli] .

The	storm	increased	,	though	very	slowly	.
这	风暴	增加	,	尽管	非常	缓慢地	.

风暴强度有所增强，但速度非常缓慢。

[ðə; ði] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wel] [wɔːn] , [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	road	into	the	woods	,	which	had	become	well	worn	,	was	now	beginning
这	路	进入	这	树林	,	哪个	有	变得	出色地	磨损	,	曾是	现在	开始

[tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] ,

to	be	covered	,
到	是	涵盖	,

通往树林的道路已被踩踏得十分平坦，现在开始被泥土覆盖了。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['pætʃɪz] , [weər'evə(r)] [njuː] [snəʊ] , ['drɪvn] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði]

here	and	there	,	with	little	white	patches	,	wherever	new	snow	,	driven	along	by	the
这里	和	那里	,	和	小的	白色的	补丁	,	无论	新的	雪	,	驱动	沿着	经过	这

[wɪnd] ,

wind	,
风	,

这里那里，到处都是白色的小斑点，都是被风吹来的新雪。

[faʊnd] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [lɒdʒ] .

found	places	where	it	could	lodge	.
成立	地方	在哪里	它	可以	小屋	.

找到了可以栖身的地方。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

At	length	,	however	,	they	came	to	the	woods	;	and	there	they	were
在	长度	,	然而	,	他们	来了	到	这	树林	;	和	那里	他们	是

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] ,

sheltered	from	the	wind	,
避难所	从	这	风	,

最后，他们来到了树林里；在那里，他们躲避了寒风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [mɔː(r)] ['iːkwəli] .

and	the	snow	fell	more	equally	.
和	这	雪	跌倒	更多的	同样地	.

雪下得更均匀了。

['dʒoʊzi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [kəʊld] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd]

Josey	had	found	it	quite	cold	riding	in	the	open	ground	,	for	the	wind
约瑟	有	成立	它	相当	寒冷的	骑术	在	这	打开	地面	,	为了	这	风

[wɒz; wəz] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

was	against	them	;
曾是	反对	他们	;

约瑟觉得在空旷的场地骑马很冷，因为风是逆着来的；

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l]

but	under	the	shelter	of	the	trees	he	found	it	quite	warm	and	comfortable
但	在下面	这	庇护所	的	这	树木	他	成立	它	相当	温暖的	和	舒服的

.

.
.

但在树荫下，他觉得很温暖舒适。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'pɪəd] ['veri] ['saɪlənt][ænd; ənd] ['sɒlətri] .

The	forest	appeared	very	silent	and	solitary	.
这	森林	出现	非常	沉默的	和	孤	.

森林显得十分寂静，十分孤寂。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

It	is	true	they	could	hear	the	moaning	of	the	wind	upon	the	tops	of	the	trees	,
它	是	真的	他们	可以	听到	这	呻吟	的	这	风	之上	这	最高额	的	这	树木	,

他们确实能听到风吹过树梢的呜咽声。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [laɪf] ,

but	there	was	no	sound	of	life	,
但	那里	曾是	不	声音	的	生活	,

但周围没有任何生命迹象。

[ænd; ənd][nəʊ] ['məʊʃn] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [fleɪks] [dɪ'sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['ʃaʊə(r)] .

and	no	motion	but	that	of	the	fine	flakes	descending	through	the	air	in	a	gentle	shower	.
和	不	运动	但	那	的	这	美好的	薄片	下降	通过	这	空气	在	一个	温和的	淋浴	.

除了细小的雪花如轻柔的雨滴般飘落之外，没有任何其他动静。

[ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['evri] [θɪŋ] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [snəʊ] ;

The	whole	surface	of	the	ground	,	and	every	thing	lying	upon	it	,	was	covered	with	the	snow	;
这	所有的	表面	的	这	地面	,	和	每一个	事物	说谎	之上	它	,	曾是	涵盖	和	这	雪	;

地面和地面上的所有东西都被雪覆盖着；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stʌmps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [trɪmd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪmbə(r)] ,

for	the	branches	,	and	the	stumps	,	and	the	stems	trimmed	up	for	timber	,
为了	这	分支	,	和	这	树桩	,	和	这	茎	修剪过的	向上	为了	木材	,

树枝、树桩和修剪下来用作木材的树干，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [snəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['træmp(ə)ld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] ,

and	the	places	where	the	old	snow	had	been	trampled	down	by	the	oxen	and	by	the	woodcutters	,
和	这	地方	在哪里	这	老的	雪	有	到过	践踏	向下	经过	这	牛	和	经过	这	伐木工	,

还有那些被牛和伐木工人踩踏过旧雪的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl] ['hwaitən] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [kən'siːld] .

were	now	all	whitened	over	again	and	concealed	.
是	现在	全部	漂白	超过	再次	和	暗	.

现在它们又被涂白并掩盖了。

" [huː] [wʊd] [θɪŋk] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eni] [θɪŋ] [ə'laɪv] [hɪə(r)] ? "

"	Who	would	think	,	"	said	Jonas	,	"	that	there	could	be	any	thing	alive	here	?	"
"	WHO	会	思考	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	那里	可以	是	任何	事物	活	这里	?	"

“谁会想到，”乔纳斯说，“这里竟然会有活物呢？”

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [θɪŋ] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .
" Is there any thing ? " said Josey .
" 是 那里 任何 事物 ? " 说 约瑟 .

“有什么事吗？”乔西问道。

" [jes] , [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ɔ:l] ['kʌvəd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , — [maɪs] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" Yes , thousands of animals , all covered up in the snow , — mice in the ground ,
" 是的 , 数千 的 动物 , 全部 涵盖 向上 在 这 雪 , — 小鼠 在 这 地面 ,

“是的，成千上万的动物都被雪覆盖了——老鼠都埋在地里，

[ænd; ənd] ['skwirəlz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [lɒgz] , [ænd; ənd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] ,
and squirrels in the hollow logs , and millions of insects ,
和 松鼠 在 这 空洞的 日志 , 和 百万 的 昆虫 ,

还有藏在空心树干里的松鼠，以及数百万只昆虫。

['frəʊz(ə)n] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [tri:z] . "
frozen up in the bark of the dead trees . "
冷冻 向上 在 这 吠 的 这 死的 树木 . "

冻结在枯树的树皮里。

" [ænd; ənd] [ðel] [bi:; bi] ['kʌvəd] [ʌp] [di:pə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['mɔ:nɪŋ] , " [sed] ['dʒoʊzi] .
" And they'll be covered up deeper before morning , " said Josey .
" 和 他们会 是 涵盖 向上 更深 前 早晨 , " 说 约瑟 .

“而且在天亮之前，它们会被盖得更深，”乔西说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd] [səʊ] [wʊd] ['aʊə(r)] ['rɑ:ftəz] , [ɪf] [wi:; wi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ðem; ðəm] [aʊt]
" Yes , " said Jonas , " and so would our rafters , if we didn't get them out
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 和 所以 会 我们的 椽子 , 如果 我们 没有 得到 他们 出去
.
:
.

“是的，”乔纳斯说，“如果我们不把它们搬出来，我们的屋顶横梁也会倒塌。”

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wi:; wi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [tɪl] ['ɑ:ftə(r)]
We could not have found half of them , if we had left them till after
我们 可以 不是 有 成立 一半 的 他们 , 如果 我们 有 左边 他们 直到 后
[ðɪs] [stɔ:m] .
this storm .
这 风暴 .

如果我们等到这场风暴过后再去找，恐怕连一半都找不到。

" [ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əʊld] [snəʊ] , [weər'evə(r)] [smɔ:l] [tri:z] ,
" The rafters were lying around upon the old snow , wherever small trees ,
" 这 椽子 是 说谎 大约 之上 这 老的 雪 , 无论 小的 树木 ,

“椽子散落在旧雪上，小树丛生之处，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:md] , [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
from which they had been formed , had fallen .
从 哪个 他们 有 到过 形成 , 有 倒下 .

它们由之形成，并已堕落。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] , [ɔ:l'ðəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]
They could be distinguished very plainly now , although covered with an inch of
他们 可以 是 杰出的 非常 显然 现在 , 虽然 涵盖 和 一个 英寸 的
[snəʊ] .
snow .
雪 .

虽然它们被一英寸厚的积雪覆盖，但现在仍然可以很清楚地分辨出来。

['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['dʒoʊzi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]

Jonas	and	Josey	immediately	went	to	work	,	getting	them	together	,	and
乔纳斯	和	约瑟	立即地	去	到	工作	,	获得	他们	一起	,	和

['pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sled] .

placing	them	upon	the	sled	.
放置	他们	之上	这	雪橇	.

乔纳斯和乔西立即开始工作，把它们收集起来，放在雪橇上。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['dʒəʊnəs] [sed] , —

When	they	had	been	at	work	in	this	way	for	some	time	,	Jonas	said	,	—
什么时候	他们	有	到过	在	工作	在	这	方式	为了	一些	时间	,	乔纳斯	说	,	—

当他们这样工作了一段时间后，乔纳斯说——

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [get] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] [ðɪs] [ləʊd] . "

"	We	shall	not	get	half	of	them	,	at	this	load	.	"
"	我们	将	不是	得到	一半	的	他们	,	在	这	加载	.	"

“以这样的产量，我们连一半都拿不到。”

" [ðen] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [duː; də] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Then	what	shall	you	do	?	"	said	Josey	.
"	然后	什么	将	你	做	?	"	说	约瑟	.

“那你打算怎么办？”乔西问道。

" [əʊ] , [kʌm] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [rest] . "

"	O	,	come	up	again	,	and	get	the	rest	.	"
"	哦	,	来	向上	再次	,	和	得到	这	休息	.	"

“哦，再上来把剩下的拿过来。”

" [bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [get] [həʊm] . "

"	But	then	it	will	be	dark	before	you	get	home	.	"
"	但	然后	它	将要	是	黑暗的	前	你	得到	家	.	"

“但是等你到家的时候天就黑了。”

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] ['mætə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	That	will	be	no	matter	,	"	said	Jonas	.
"	那	将要	是	不	事情	,	"	说	乔纳斯	.

“那没关系，”乔纳斯说。

" ['əʊnli] [jʊl] [get] [lɒst] , [ænd; ənd] ['berid] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] . "

"	Only	you'll	get	lost	,	and	buried	up	in	the	snow	.	"
"	仅有的	你会	得到	丢失的	,	和	埋葬	向上	在	这	雪	.	"

“只有你会迷路，被埋在雪里。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sʌm; səm] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] ,

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	there	might	be	some	danger	to	-	morrow	evening	,
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	那里	可能	是	一些	危险	到	-	明天	晚上	,

“不，”乔纳斯说，“明天晚上可能会有些危险。”

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [biːn] [snəʊɪŋ] [fɔː(r)][ænd; ənd] ['twenti] ['aʊəz] ; [bʌt; bət][nɒt][tuː; tə] - [naɪt]

after	it	shall	have	been	snowing	four	and	twenty	hours	;	but	not	to	-	night
后	它	将	有	到过	下雪了	四	和	二十	小时	;	但	不是	到	-	夜晚

.

:
.

雪下足足下了二十四个小时；但今晚不会下雪。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	snow	will	not	be	more	than	a	foot	deep	at	midnight	.
这	雪	将要	不是	是	更多的	比	一个	脚	深的	在	午夜	.

午夜时分，积雪深度不会超过一英尺。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːftəz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sled] [æz; əz] ['dʒəʊnəs]

"	When	they	had	got	as	many	of	the	rafters	upon	the	sled	as	Jonas
"	什么时候	他们	有	得到	作为	许多	的	这	椽子	之上	这	雪橇	作为	乔纳斯

[θɔːt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [kʊd; kəd] [kən'viːniəntli] [drɔː] ,

thought	the	oxen	could	conveniently	draw	,
想法	这	牛	可以	方便	画	,

“当他们把尽可能多的椽子放到雪橇上，数量达到乔纳斯认为牛能轻松拉动的程度时，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [ləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɪks]

he	secured	the	load	by	the	chains	,	and	collected	the	rest	of	the	sticks
他	安全	这	加载	经过	这	链条	,	和	集	这	休息	的	这	棍子

[tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

together	a	little	,
一起	一个	小的	,

他用链条固定好货物，然后把剩下的木棍稍微聚拢在一起。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

在地面上。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] ['dʒoʊzi] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [ænd; ənd] [raɪd] .

Then	he	told	Josey	to	climb	up	to	the	top	of	the	load	and	ride	.
然后	他	讲述	约瑟	到	爬	向上	到	这	顶部	的	这	加载	和	骑	.

然后他让乔西爬到货物顶部乘车。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] .

He	said	that	he	would	walk	along	by	the	side	of	the	oxen	.
他	说	那	他	会	走	沿着	经过	这	边	的	这	牛	.

他说他会沿着牛群走。

['dʒoʊzi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ['gəʊɪŋ] [bæk] , [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

Josey	found	it	more	comfortable	going	back	,	than	it	was	coming	up	,
约瑟	成立	它	更多的	舒服的	去	后退	,	比	它	曾是	未来	向上	,

约瑟觉得回去比上来更舒服。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [naʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəʊ] [dɪd] [nɒt] [draɪv] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]

for	the	wind	was	now	behind	him	,	and	the	snow	did	not	drive	into	his
为了	这	风	曾是	现在	在后面	他	,	和	这	雪	做过	不是	驾驶	进入	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

因为现在风向在他身后，雪花不再扑面而来。

['dʒəʊnəs] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] ['æŋk(ə)l] [diːp] ,

Jonas	walked	along	in	the	snow	,	which	was	now	nearly	ankle	deep	,
乔纳斯	步行	沿着	在	这	雪	,	哪个	曾是	现在	几乎	踝	深的	,

乔纳斯走在雪地里，雪已经几乎没过脚踝了。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

and	after	they	had	got	out	of	the	woods	,
和	后	他们	有	得到	出去	的	这	树林	,

他们走出树林之后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [mʌtʃ] [diːpə(r)] .

there	were	some	places	where	it	had	drifted	much	deeper	.
那里	是	一些	地方	在哪里	它	有	漂移	很多	更深	.

有些地方水位下降得更深。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [gɒt] [hɪz; ɪz] [freɪm] [dʌn] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Do	you	suppose	that	uncle	has	got	his	frame	done	?	"	said	Josey	.
"	做	你	认为	那	叔叔	有	得到	他的	框架	完毕	?	"	说	约瑟	.

“你觉得叔叔的相框做好了吗？”乔西问道。

" [ai] [prɪ'zju:m] [hi:; hi][hæz; həz][left][ˌaɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi]['hæznt] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	I	presume	he	has	left	it	,	if	he	hasn't	finished	it	,	"	said	Jonas	.
"	我	怙	他	有	左边	它	,	如果	他	还没有	完成的	它	,	"	说	乔纳斯	.

“我猜他已经离开了，如果他还没完成的话，”乔纳斯说。

" [waɪ] ?

"	Why	?
"	为什么	?

“为什么?

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hi:; hi] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔ:m] [tu:; tə] [wɜ:k] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi] ? "

Why	couldn't	he	stay	out	in	the	storm	to	work	,	as	well	as	we	?	"
为什么	不能	他	停留	出去	在	这	风暴	到	工作	,	作为	出色地	作为	我们	?	"

为什么他不能像我们一样冒着暴风雨继续工作呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [wet] [hɪz; ɪz] [tu:lz] , [ænd; ənd] [fɪl] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	the	snow	would	wet	his	tools	,	and	fill	up	his
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	这	雪	会	湿的	他的	工具	,	和	充满	向上	他的

['mɔ:tɪs] ,

mortises	,
榫眼	,

“因为，”乔纳斯说，“雪会弄湿他的工具，还会填满他的榫眼。”

[ænd; ənd][səʊ] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ˌju: 'es] .

and	so	trouble	him	a	great	deal	more	than	it	does	us	.
和	所以	麻烦	他	一个	伟大的	交易	更多的	比	它	做	我们	.

因此，这件事给他带来的困扰远比给我们带来的困扰要大得多。

[ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] ['kɑ:rpəntərz] [wɜ:k] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔ:z] [ɪn][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔ:m] . "

You	can't	do	carpenter's	work	out	of	doors	in	a	snow	-	storm	.	"
你	不能	做	木匠的	工作	出去	的	门	在	一个	雪	-	风暴	.	"

暴风雪天，你不可能在户外做木工活。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][gəʊ]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ləʊd] ? " [ɑ:skt] ['dʒoʊzi] .

"	Do	you	mean	to	go	after	the	other	load	?	"	asked	Josey	.
"	做	你	意思是	到	去	后	这	其他	加载	?	"	问	约瑟	.

“你是打算去运另一批货吗？”乔西问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	replied	Jonas	.
"	是的	,	"	回复	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯回答道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [jɑ:d] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd]

The	boys	found	,	when	they	reached	the	yard	,	that	it	was	as	Jonas	had
这	男孩们	成立	,	什么时候	他们	达到	这	院子	,	那	它	曾是	作为	乔纳斯	有

[prɪ'dɪktɪd] .

predicted	.
预测	.

男孩们到达院子时发现，情况正如乔纳斯预言的那样。

[ðə; ði]['fɑ:mə(r)][ænd; ənd]['eɪmɒs][hæd; həd] [left] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [gɒn] [ɪn] .

The	farmer	and	Amos	had	left	their	work	and	gone	in	.
这	农民	和	阿莫斯	有	左边	他们的	工作	和	已消失	在	.

农夫和阿莫斯放下手中的活儿，进了屋。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ['graɪndɪŋ] [ðeə(r)] [tu:lz] .

They	were	in	the	shop	grinding	their	tools	.
他们	是	在	这	店铺	研磨	他们的	工具	.

他们在车间里磨工具。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['rɑːftəz] .

The	farmer	asked	Jonas	if	he	had	got	all	the	rafters	.
这	农民	问	乔纳斯	如果	他	有	得到	全部	这	椽子	.

农夫问乔纳斯是否已经把所有的椽子都搬走了。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ləʊd] . "

"	No	,	sir	,	"	said	Jonas	;	"	there	is	another	load	.	"
"	不	,	先生	,	"	说	乔纳斯	;	"	那里	是	其他	加载	.	"

“不，先生，”乔纳斯说，“还有另一批货。”

" [wel] , [wiːl; wil][let][ðem; ðəm][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	Well	,	we'll	let	them	go	,	"	said	the	farmer	.
"	出色地	,	出色地	让	他们	去	,	"	说	这	农民	.

“好吧，我们就放他们走吧。”农夫说道。

" [aɪm] ['veri] [glæd] [juːv] [gɒt] [wʌn] [ləʊd] [daʊn] . "

"	I'm	very	glad	you've	got	one	load	down	.	"
"	我是	非常	高兴的	你已经	得到	一	加载	向下	.	"

“我很高兴你已经卸下了一项重担。”

" [aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] ,

"	I	think	,	sir	,	"	said	Jonas	,	"	if	you	have	no	objection	,
"	我	思考	,	先生	,	"	说	乔纳斯	,	"	如果	你	有	不	异议	,

“我想，先生，”乔纳斯说，“如果您不反对的话，

[aɪ'd]['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði][rest] .

I'd	better	go	and	get	the	rest	.
ID	更好的	去	和	得到	这	休息	.

我最好去把剩下的东西拿来。

[aɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

I	know	just	where	they	are	,	and	I	can	get	them	all	down	here	before
我	知道	只是	在哪里	他们	是	,	和	我	能	得到	他们	全部	向下	这里	前

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

我知道他们在哪儿，我可以在天黑前把他们全都弄下来。

" [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][get] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɑːk] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	You	won't	have	time	to	get	down	before	it	will	be	dark	,	"	said	the	farmer	.
"	你	惯于	有	时间	到	得到	向下	前	它	将要	是	黑暗的	,	"	说	这	农民	.

“天黑之前你来不及下来，”农夫说。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [best] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	Just	as	you	think	best	,	sir	,	"	said	Jonas	,
"	只是	作为	你	思考	最好的	,	先生	,	"	说	乔纳斯	,

“就按您认为最好的方式去做吧，先生，”乔纳斯说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ;

"	but	I	think	I	can	get	out	of	the	woods	before	dark	;
"	但	我	思考	我	能	得到	出去	的	这	树林	前	黑暗的	;

但我认为我可以在天黑前走出树林；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] [ə'baʊt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . "

and	it	is	of	no	consequence	about	the	rest	of	the	way	.	"
和	它	是	的	不	结果	关于	这	休息	的	这	方式	.	"

至于剩下的路程，则无关紧要了。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

"	Very	well	,	"	said	the	farmer	,	"	you	may	go	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	农民	,	"	你	可能	去	.

“很好，”农夫说，“你可以走了。”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] ['eɪmɒs][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

Don't	you	want	Amos	to	go	with	you	?	"
不	你	想	阿莫斯	到	去	和	你	?	"

你不想让阿莫斯跟你一起去吗?

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['nesəsəri] . "

"	No	,	sir	,	it	isn't	necessary	.	"
"	不	,	先生	,	它	不是	必要的	.	"

“不，先生，没必要。”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ai][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

"	No	,	sir	,	"	said	Josey	,	"	I	can	go	with	him	.
"	不	,	先生	,	"	说	约瑟	,	"	我	能	去	和	他	.

“不，先生，”乔西说，“我可以和他一起去。”

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz][ləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'baʊt] ,

"	So	Jonas	threw	off	his	load	,	and	then	turned	his	team	about	,
"	所以	乔纳斯	扔	离开	他的	加载	,	和	然后	转向	他的	团队	关于	,

于是乔纳斯卸下重担，然后扭转了局面。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔː(r)] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] .

and	once	more	set	out	for	the	woods	.
和	一次	更多的	放	出去	为了	这	树林	.

于是，他们再次出发前往树林。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊzi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði][sled] , ['tɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , — [ðə; ði] [stɔːm] [kən'tɪnjʊɪŋ]

He	and	Josey	sat	upon	the	sled	,	talking	by	the	way	,	—	the	storm	continuing
他	和	约瑟	卫星	之上	这	雪橇	,	说	经过	这	方式	,	—	这	风暴	继续

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒ] .

without	much	change	.
没有	很多	改变	.

他和乔西坐在雪橇上，边走边聊——暴风雪依旧没有太大变化。

[ðə; ði] [snəʊ] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [depθ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɒks(ə)n] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti]

The	snow	gradually	increased	in	depth	,	but	the	oxen	walked	along	without	difficulty
这	雪	逐步地	增加	在	深度	,	但	这	牛	步行	沿着	没有	困难

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

积雪逐渐加深，但牛群却毫不费力地穿过了积雪。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɪft] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

Sometimes	they	came	to	a	drift	where	the	snow	was	so	deep	as	to	come	in
有时	他们	来了	到	一个	漂移	在哪里	这	雪	曾是	所以	深的	作为	到	来	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɒn][ðə; ði][bɑːrz] ,

a	little	upon	the	bars	,
一个	小的	之上	这	酒吧	,

有时他们会遇到积雪很深的地方，雪甚至会稍微淹没到车把上。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ; [bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði][sled] ['rʌnərz] [glaidid] [ə'lɒŋ]

where	the	boys	were	sitting	;	but	in	general	the	sled	runners	glided	along
在哪里	这	男孩们	是	坐着	;	但	在	一般的	这	雪橇	跑步者	滑翔	沿着

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['smuːðli] .

through	it	very	smoothly	.
通过	它	非常	顺利	.

男孩们坐着的地方；但总的来说，雪橇滑行得非常平稳。

[ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɪəd] [stɪl] [mɔː(r)]['sɒmbə(r)][ænd; ənd] ['sɒlətri] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] .

The	woods	appeared	still	more	somber	and	solitary	than	they	had	done	before	.
这	树林	出现	仍然	更多的	忧郁	和	孤	比	他们	有	完毕	前	.

树林显得比之前更加阴森、更加荒凉。

[ðə; ði] [nju:] [snəʊ] [wɒz; wəz] [di:pə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['fɔ:lɪŋ] [fɑ:stə(r)] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

The	new	snow	was	deeper	,	and	it	was	falling	faster	;	and	,	besides	,
这	新的	雪	曾是	更深	,	和	它	曾是	坠落	快点	;	和	,	除了	,

新雪更深，下得更快；而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['nɪəli] ['sʌndaʊn] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['glu:mi] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['twaɪlaɪt] ,

as	it	was	now	nearly	sundown	,	there	was	only	a	gloomy	sort	of	twilight	,
作为	它	曾是	现在	几乎	日落	,	那里	曾是	仅有的	一个	阴沉	种类	的	暮	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z] .

under	the	trees	.
在下面	这	树木	.

由于此时已接近日落，树下只有一片昏暗的暮色。

['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['dʒoʊzi] ['ləʊdɪd] [ðə; ði][sled][æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

Jonas	and	Josey	loaded	the	sled	as	fast	as	they	could	.
乔纳斯	和	约瑟	已加载	这	雪橇	作为	快速地	作为	他们	可以	.

乔纳斯和乔西以最快的速度把雪橇装了起来。

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ftəz] , [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [kə'lektɪd] , [wɪð] [greɪt]

They	put	on	the	last	of	the	rafters	,	which	Jonas	had	collected	,	with	great
他们	放	在	这	最后的	的	这	椽子	,	哪个	乔纳斯	有	集	,	和	伟大的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

他们非常满意地把乔纳斯收集来的最后一批椽子装了上去。

['dʒoʊzi] , [ɪ'speʃəli] , [bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [heɪst] [tu:; tə][set] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] .

Josey	,	especially	,	began	to	be	in	haste	to	set	out	on	his	return	.
约瑟	,	尤其	,	开始	到	是	在	匆忙	到	放	出去	在	他的	返回	.

尤其是乔西，他开始急着启程返回。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I'll	look	around	a	little	,
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	患病的	看	大约	一个	小的	,

“现在，”乔纳斯说，“我四处看看。”

[dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [left] [bɪ'haɪnd] . "

just	to	see	that	there	are	none	left	behind	.	"
只是	到	看	那	那里	是	没有任何	左边	在后面	.	"

只是为了确保没有一个人被落下。

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] , " [sed] ['dʒoʊzi] ; " [let] [ju: 'es][gəʊ] .

"	O	,	no	,	I	wouldn't	,	"	said	Josey	;	"	let	us	go	.
"	哦	,	不	,	我	不会	,	"	说	约瑟	;	"	让	我们	去	.

“哦，不，我不会，”乔西说；“让我们走吧。”

[wɪv] [gɒt][ðem; ðəm][ɔ:l] , [aɪ] [nəʊ] . "

We've	got	them	all	,	I	know	.	"
我们已经	得到	他们	全部	,	我	知道	.	"

我知道，我们都找到了。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd] [meɪk] ['θʌrə] [wɜ:k] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	want	to	be	sure	,	"	said	Jonas	,	"	and	make	thorough	work	of	it	.
"	我	想	到	是	当然	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	制作	彻底	工作	的	它	.

“我想确保万无一失，”乔纳斯说，“并且要彻底做好这件事。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hi:; hi][bɪ'gæn] ['weɪdɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,

"	So	saying	,	he	began	wading	about	in	the	snow	,
"	所以	说	,	他	开始	涉水	关于	在	这	雪	,

说完，他便开始在雪地里跋涉。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)] ['rɑːftəz] .

to	see	if	he	could	find	any	more	rafters	.
到	看	如果	他	可以	寻找	任何	更多的	椽子	.

看看他是否还能找到更多的椽子。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [sled] .

He	,	however	,	soon	satisfied	himself	that	they	were	all	upon	the	sled	.
他	,	然而	,	很快	使满意	他自己	那	他们	是	全部	之上	这	雪橇	.

然而，他很快就确认他们都上了雪橇。

[hiː; hi] [ðen] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [ləʊd] ['keəfəli] , [wɪð] [ðə; ðɪ] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] ,

He	then	secured	his	load	carefully	,	with	the	chains	,	and	they	set	out	upon	their	return	,
他	然后	安全	他的	加载	小心	,	和	这	链条	,	和	他们	放	出去	之上	他们的	返回	,

然后他用铁链小心地固定好货物，他们便启程返回了。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

as	before	.
作为	前	.

和以前一样。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːk] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːm] [ɪn'kriːst] .

It	grew	dark	rapidly	,	and	the	wind	and	storm	increased	.
它	生长	黑暗的	快速	,	和	这	风	和	风暴	增加	.

天色迅速暗了下来，风雨也越来越大。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

When	they	came	out	of	the	woods	,
什么时候	他们	来了	出去	的	这	树林	,

当他们走出树林时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['fɔːlɪŋ] [fleɪks] ,

they	found	that	the	air	was	very	thick	with	the	falling	flakes	,
他们	成立	那	这	空气	曾是	非常	厚的	和	这	坠落	薄片	,

他们发现空气中弥漫着厚厚的雪花。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [drɪfts] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [lɑːdʒ] , [səʊ] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] , [ɪn] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	the	drifts	had	begun	to	be	quite	large	,	so	that	sometimes	,	in	plunging	through	them	,
和	这	漂移	有	开始	到	是	相当	大的	,	所以	那	有时	,	在	骤降	通过	他们	,

积雪开始变得相当厚重，以至于有时，在穿过积雪时，

[ðə; ðɪ] [snəʊ] [wʊd] [bæŋk] [ʌp] [kwaɪt] [haɪ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [sled] , [ə'genst] [ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɑːftəz] .

the	snow	would	bank	up	quite	high	,	before	the	sled	,	against	the	ends	of	the	rafters	.
这	雪	会	银行	向上	相当	高的	,	前	这	雪橇	,	反对	这	结束	的	这	椽子	.

在雪橇到达之前，积雪会堆积得很高，抵住屋架的末端。

['dʒəʊnəs] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ə'lɒŋ] .

Jonas	said	that	,	if	they	had	been	two	hours	later	,	they	could	not	have	got	along	.
乔纳斯	说	那	,	如果	他们	有	到过	二	小时	之后	,	他们	可以	不是	有	得到	沿着	.

乔纳斯说，如果他们晚到两个小时，他们就无法相处了。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [baɪ] ['mɪdnaɪt] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	You	said	that	the	snow	wouldn't	be	a	foot	deep	by	midnight	,	"	said	Josey	.
"	你	说	那	这	雪	不会	是	一个	脚	深的	经过	午夜	,	"	说	约瑟	.

“你说过到午夜时分雪不会积到一英尺深，”乔西说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌmɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	It	is	coming	faster	than	I	thought	it	would	,	"	said	Jonas	.
"	它	是	未来	快点	比	我	想法	它	会	,	"	说	乔纳斯	.

“这比我想象的来得快，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] [naʊ] .

"	It	is	almost	a	foot	deep	now	.
"	它	是	几乎	一个	脚	深的	现在	.

现在水深差不多有一英尺了。

" [ðə; ði] [rəʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] , [led] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk]

"	The	road	by	which	the	boys	were	advancing	,	led	along	the	bank	of	the	brook
"	这	路	经过	哪个	这	男孩们	是	前进	,	引领	沿着	这	银行	的	这	溪

,

,

男孩们行进的那条路，沿着小溪的岸边延伸。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ɒf] ,

until	it	reached	nearly	to	the	shore	of	the	pond	,	and	then	it	turned	off	,
直到	它	达到	几乎	到	这	支撑	的	这	池塘	,	和	然后	它	转向	离开	,

直到快到池塘岸边时，它就停了下来。

[ænd; ənd] [went] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	went	towards	the	house	,	at	a	little	distance	from	the	shore	.
和	去	向	这	房子	,	在	一个	小的	距离	从	这	支撑	.

然后朝房子走去，房子离岸边有一段距离。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] , [ðə; ði] [stɔːm] , [wɪtʃ] [hɪə(r)] [swept] [daʊn] [ə'krɒs]

When	they	reached	this	part	of	the	road	,	the	storm	,	which	here	swept	down	across
什么时候	他们	达到	这	部分	的	这	路	,	这	风暴	,	哪个	这里	扫荡	向下	穿过

[ðə; ði] [pɒnd] ,

the	pond	,
这	池塘	,

当他们到达路的这一部分时，暴风雨席卷了整个池塘，

[biːt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['fjʊəri] .

beat	upon	them	with	unusual	fury	.
打	之上	他们	和	异常	愤怒	.

用异乎寻常的狂暴殴打他们。

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] ; [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

The	wind	howled	;	the	snow	was	driven	through	the	air	,
这	风	嚎叫	;	这	雪	曾是	驱动	通过	这	空气	,

狂风怒吼，雪花在空中飞舞。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [skʌd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [drɪfts] ,

and	seemed	to	scud	along	the	ground	with	great	violence	;	and	the	drifts	,
和	似乎	到	飞毛腿	沿着	这	地面	和	伟大的	暴力	;	和	这	漂移	,

似乎以极大的冲击力在地面上疾驰；而积雪，

['rʌnɪŋ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rəʊd] , [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [səʊ] [diːp] ,

running	diagonally	across	the	road	,	were	once	or	twice	so	deep	,
跑步	对角线	穿过	这	路	,	是	一次	或者	两次	所以	深的	,

斜穿过马路，曾经深达一两倍，

[ðæt] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ðə; ði] [ləʊd] [θruː] .

that	the	oxen	could	hardly	get	the	load	through	.
那	这	牛	可以	几乎	得到	这	加载	通过	.

牛几乎拉不动这批货物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] , [tuː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	now	almost	dark	,	too	,	and	all	the	traces	of	the	road	were
它	曾是	现在	几乎	黑暗的	,	也	,	和	全部	这	痕迹	的	这	路	是

[ə'blɪtəreɪtɪd] ,

obliterated	,
彻底摧毁	,

天色已近黄昏，道路的痕迹也完全消失了。

— [ðəʊ] ['dʒəʊnəs] [njuː] , [baɪ] [ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] ['fensɪz] , [haʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .

—	though	Jonas	knew	,	by	the	land	and	fences	,	how	to	go	.
—	尽管	乔纳斯	知道	,	经过	这	土地	和	栅栏	,	如何	到	去	.

——尽管乔纳斯知道，根据地形和栅栏，该怎么走。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [lʌl] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Just	at	this	time	,	when	the	wind	seemed	to	lull	for	an	instant	,
只是	在	这	时间	,	什么时候	这	风	似乎	到	麻痹	为了	一个	立即的	,

就在这时，风似乎短暂地停了下来，

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [kraɪ] .

Jonas	thought	he	heard	a	cry	.
乔纳斯	想法	他	听到	一个	哭	.

乔纳斯好像听到了一声哭喊。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['ɒks(ə)n] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

He	stopped	his	oxen	to	listen	.
他	停止	他的	牛	到	听	.

他勒住牛，侧耳倾听。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eni] [θɪŋ] ; [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ɒn] .

"	No	,	"	said	Josey	,	"	I	don't	believe	it	is	any	thing	;	let	us	go	on	.
"	不	,	"	说	约瑟	,	"	我	不	相信	它	是	任何	事物	;	让	我们	去	在	.

“不，”乔西说，“我不认为这是什么事；我们继续前进吧。”

" [ɪn] [fækt] , ['dʒoʊzi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi]

"	In	fact	,	Josey	was	afraid	,	and	wanted	to	get	home	as	soon	as	he
"	在	事实	,	约瑟	曾是	害怕的	,	和	通缉	到	得到	家	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

事实上，乔西很害怕，他只想尽快回家。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Wait	a	minute	,	"	said	Jonas	.
"	等待	一个	分钟	,	"	说	乔纳斯	.

“等一下，”乔纳斯说。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] [ə'gen] .

He	listened	again	,	and	in	a	moment	he	heard	the	cry	again	.
他	听着	再次	,	和	在	一个	片刻	他	听到	这	哭	再次	.

他再次侧耳倾听，片刻后，他又听到了那声哭喊。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [dɪ'stres] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni]

It	seemed	to	be	a	cry	of	distress	,	but	he	could	not	distinguish	any
它	似乎	到	是	一个	哭	的	痛苦	,	但	他	可以	不是	区分	任何

[wɜːdz] .

words	.
字	.

那似乎是一声痛苦的呼喊，但他听不清其中的词语。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmbədi] [ɒf] [ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	It	is	somebody	off	upon	the	pond	,	"	said	Jonas	.
"	它	是	某人	离开	之上	这	池塘	,	"	说	乔纳斯	.

“是池塘边有人，”乔纳斯说。

" [ɪz][ðə; ði][pɒnd] [aʊt] [ðæt] [wei] ? " [ɑːskt] ['dʒoʊzi] .

"	Is	the	pond	out	that	way	?	"	asked	Josey	.
"	是	这	池塘	出去	那	方式	?	"	问	约瑟	.

“池塘在那边吗？”乔西问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ænd; ənd][ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] ['sʌmbədi] [ɪz] [aʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	and	I	verily	believe	somebody	is	out	on	it	,
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	和	我	确实	相信	某人	是	出去	在	它	,

“是的，”乔纳斯说，“而且我确信有人在背后搞鬼。”

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] . "

and	has	lost	his	way	.	"
和	有	丢失的	他的	方式	.	"

他迷失了方向。

" [wel] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel]

"	Well	,	"	said	Josey	,	"	let	us	go	home	as	fast	as	we	can	,	and	tell
"	出色地	,	"	说	约瑟	,	"	让	我们	去	家	作为	快速地	作为	我们	能	,	和	告诉

['ʌŋk(ə)l] . "

uncle	.	"
叔叔	.	"

“好吧，”乔西说，“我们尽快回家，告诉叔叔吧。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [woʊnt][duː; də] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	that	won't	do	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	惯于	做	.

“不行，”乔纳斯说，“那样不行。”

" ['dʒəʊnəs] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [kʌm] ,

"	Jonas	turned	in	the	direction	from	which	the	sound	appeared	to	come	,
"	乔纳斯	转向	在	这	方向	从	哪个	这	声音	出现	到	来	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

乔纳斯转向声音传来的方向，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːkɪŋ] - ['trʌmpɪt] , [hiː; hi]

putting	his	hands	up	to	his	mouth	in	the	shape	of	a	speaking	-	trumpet	,	he
推杆	他的	双手	向上	到	他的	嘴	在	这	形状	的	一个	请讲	-	喇叭	,	他

[kɔːld] [aʊt] ,

called	out	,
称为	出去	,

他双手举到嘴边，摆出喇叭的形状，喊道：

[æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] , —

as	loud	as	he	could	call	,	—
作为	大声	作为	他	可以	称呼	,	—

他用尽全力大声喊叫——

" [hæl] — [luː] !

"	Hal	—	loo	!
"	哈尔	—	厕所	!

“哈——卢！

" [hiː; hi] ['lɪsnd] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [kɔːld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	He	listened	after	he	had	thus	called	,	but	there	was	no	answer	.
"	他	听着	后	他	有	因此	称为	,	但	那里	曾是	不	回答	.

他这样呼喊之后侧耳倾听，但没有回应。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ðɪ][kraɪ] [wɪʧ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [fɜːst][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,

In	a	few	minutes	,	the	cry	which	he	had	heard	first	was	repeated	,
在	一个	很少	分钟	,	这	哭	哪个	他	有	听到	第一的	曾是	重复	,

几分钟后，他最初听到的那声呼喊再次响起。

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [təʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

in	the	same	tone	as	before	.
在	这	相同的	语气	作为	前	.

语气与之前相同。

" [ðeɪ] [doʊnt][hɪə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	They	don't	hear	me	,	"	said	Jonas	.
"	他们	不	听到	我	,	"	说	乔纳斯	.

“他们听不见我说话，”乔纳斯说。

" [hæl] — [luː] ! " [kraɪd] [aʊt]['dʒoʊzi] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][kɔːl] .

"	Hal	—	loo	!	"	cried	out	Josey	,	as	loud	as	he	could	call	.
"	哈尔	—	厕所	!	"	哭	出去	约瑟	,	作为	大声	作为	他	可以	称呼	.

“哈——卢！”约瑟大声喊道，声音大得惊人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftəwədz] , [ðə; ðɪ][kraɪ][wɒz; wəz]

There	was	no	answer	;	but	,	in	a	few	seconds	afterwards	,	the	cry	was
那里	曾是	不	回答	;	但	,	在	一个	很少	秒	然后	,	这	哭	曾是

[rɪ'piːtɪd] , [æz; əz][æt; ət][fɜːst] .

repeated	,	as	at	first	.
重复	,	作为	在	第一的	.

没有回应；但几秒钟后，喊声再次响起，就像最初那样。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] [ðɪs] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [hɪə(r)][ˌjuː 'es]

"	You	see	,	"	said	Jonas	,	"	that	the	wind	blows	this	way	,	and	they	can't	hear	us
"	你	看	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	这	风	打击	这	方式	,	和	他们	不能	听到	我们

.

:

.

“你看，”乔纳斯说，“风往这边吹，他们听不到我们说话。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

We	must	go	out	after	them	.
我们	必须	去	出去	后	他们	.

我们必须出去追他们。

" ['dʒoʊzi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] ['dʒəʊnəs][frɒm; frəm] [ðɪs] [plæn] ; [bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst]

"	Josey	tried	to	dissuade	Jonas	from	this	plan	;	but	Jonas	said	he	must
"	约瑟	尝试	到	劝阻	乔纳斯	从	这	计划	;	但	乔纳斯	说	他	必须

[gəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ,

go	,	and	that	,
去	,	和	那	,

“约瑟试图劝阻乔纳斯放弃这个计划；但乔纳斯说他必须去，而且……”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɒksə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['deɪndʒə(r)] .

as	they	had	oxen	with	them	,	there	would	be	no	danger	.
作为	他们	有	牛	和	他们	,	那里	会	是	不	危险	.

因为他们带着牛，所以不会有危险。

" [fɜːst] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] [ɒf] ['aʊə(r)] [ləʊd] .

"	First	,	"	said	he	,	"	we	must	throw	off	our	load	.
"	第一的	,	"	说	他	,	"	我们	必须	扔	离开	我们的	加载	.

“首先，”他说，“我们必须卸下肩上的重担。”

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒoʊzi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [θruː] [ɒf] [ðə; ði] ['rɑːftəz] , [æz; əz][fɑːst]

"	So	he	and	Josey	went	to	work	,	and	threw	off	the	rafters	,	as	fast
"	所以	他	和	约瑟	去	到	工作	,	和	扔	离开	这	椽子	,	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

于是他和乔西开始动手，以最快的速度把椽子拆了下来。

['dʒəʊnəs] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['rɑːftəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ə'pɒn][ðə; ði][sled] .

Jonas	reserved	four	or	five	rafters	,	which	he	left	upon	the	sled	.
乔纳斯	预订的	四	或者	五	椽子	,	哪个	他	左边	之上	这	雪橇	.

乔纳斯预留了四五根椽子，并把它们放在雪橇上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [kʌm] .

Then	he	turned	the	oxen	in	the	direction	from	which	the	cry	had	come	.
然后	他	转向	这	牛	在	这	方向	从	哪个	这	哭	有	来	.

然后他调转牛群，朝着叫声传来的方向走去。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɒdərət] ['ɪntərvlz] .

They	continued	to	hear	it	at	moderate	intervals	.
他们	持续	到	听到	它	在	缓和	间隔	.

他们继续以中等频率听到它。

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

They	descended	gradually	a	short	distance	across	the	field	,
他们	下降	逐步地	一个	短的	距离	穿过	这	场地	,

他们缓缓地向下走了不远，穿过田野。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒnd] .

and	then	they	came	to	the	shore	of	the	pond	.
和	然后	他们	来了	到	这	支撑	的	这	池塘	.

然后他们来到了池塘边。

[hɪə(r)]['dʒəʊnəs] [tʊk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rɑːftəz] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Here	Jonas	took	off	one	of	his	rafters	,	and	laid	it	upon	the	shore	,
这里	乔纳斯	采取	离开	一	的	他的	椽子	,	和	铺设	它	之上	这	支撑	,

乔纳斯取下一根椽子，放在岸上。

[wɪð] [wʌn] [end] [reɪzd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] .

with	one	end	raised	up	out	of	the	snow	.
和	一	结尾	提高	向上	出去	的	这	雪	.

一端露出雪地。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What	is	that	for	?	"	said	Josey	.
"	什么	是	那	为了	?	"	说	约瑟	.

“那是做什么用的？”乔西问道。

" [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rəʊd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	To	show	us	the	way	back	to	our	road	,	"	said	Jonas	.
"	到	展示	我们	这	方式	后退	到	我们的	路	,	"	说	乔纳斯	.

“为我们指明回家的路，”乔纳斯说。

" [aɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔɪnts] [raɪt] [bæk] , — [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] . "

"	I	place	it	so	that	it	points	right	back	,	—	the	way	we	came	.	"
"	我	地方	它	所以	那	它	积分	正确的	后退	,	—	这	方式	我们	来了	.	"

“我把它放在那里，让它指向我们来时的路。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [baɪ]['aʊə(r)] [træks] , " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	We	can	tell	by	our	tracks	,	"	said	Josey	.
"	我们	能	告诉	经过	我们的	轨道	,	"	说	约瑟	.

“我们可以从我们的足迹判断出来，”乔西说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " ['aʊə(r)] [træks] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['kʌvəd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	our	tracks	will	all	be	covered	up	before	we	come	back	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	我们的	轨道	将要	全部	是	涵盖	向上	前	我们	来	后退	.

“不,”乔纳斯说,“在我们回来之前,我们的踪迹都会被掩盖起来。”

" ['dʒəʊnəs] [ðen] [drəʊv] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] , ['gaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

"	Jonas	then	drove	down	upon	the	pond	,	guiding	his	oxen	in	the	direction	of
"	乔纳斯	然后	驾驶	向下	之上	这	池塘	,	指导	他的	牛	在	这	方向	的

[ðə; ði][kraɪ] .

the	cry	.
这	哭	.

于是,乔纳斯赶着牛群来到池塘边,朝着呼喊声的方向走去。

[hiː; hi] [kept] ['dʒoʊzi][ə'pɒn][ðə; ði][sled] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	kept	Josey	upon	the	sled	,	so	as	not	to	exhaust	his	strength	.
他	保留	约瑟	之上	这	雪橇	,	所以	作为	不是	到	排气	他的	力量	.

他让约瑟一直待在雪橇上,以免他耗尽力气。

[hiː; hi] [rəʊd] [hɪm'self] , [tuː] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

He	rode	himself	,	too	,	as	much	as	he	could	;
他	骑	他自己	,	也	,	作为	很多	作为	他	可以	;

他自己也尽可能多地骑马;

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒʌmp] [ɒf] ['veri] ['friːkwəntli] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['ɒks(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

but	he	was	obliged	to	jump	off	very	frequently	,	to	keep	the	oxen	in	a	right	direction	.
但	他	曾是	有义务	到	跳	离开	非常	频繁地	,	到	保持	这	牛	在	一个	正确的	方向	.

但他不得不经常跳下牛背,以保持牛群朝着正确的方向前进。

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ə; eɪ]['rɑːftə(r)] ,

He	stopped	occasionally	to	put	down	a	rafter	,
他	停止	偶尔	到	放	向下	一个	椽	,

他偶尔会停下来放下椽子,

['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊd] ,

placing	it	so	that	its	length	should	be	in	the	line	of	his	road	,
放置	它	所以	那	它是	长度	应该	是	在	这	线	的	他的	路	,

将其放置成与他所走的道路方向一致的长度。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə][sɪŋk] [wʌn] [end]['ɪntuː][ðə; ði] [snəʊ] ,

and	taking	care	to	sink	one	end	into	the	snow	,
和	采取	关心	到	下沉	一	结尾	进入	这	雪	,

并小心地将一端埋入雪中,

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [aʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

so	as	to	leave	the	other	out	as	far	as	possible	,
所以	作为	到	离开	这	其他	出去	作为	远的	作为	可能的	,

以便尽可能地将另一方排除在外。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [ɔːl] ['berid] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] .

to	prevent	its	being	all	buried	up	before	they	should	return	.
到	防止	它是	存在	全部	埋葬	向上	前	他们	应该	返回	.

防止它们在返回之前就被全部掩埋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)
第4/6页

['evri] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [kraɪ] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
Every now and then , too , he would answer the cry , as loud as he could
每一个 现在 和 然后 , 也 , 他 会 回答 这 哭 , 作为 大声 作为 他 可以
[kɔːl] .
call .
称呼 .

他偶尔也会回应那声呼喊，声音大得惊人。

[æt; ət] [lɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔil] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
At last , after they had toiled along in this way for some time ,
在 最后的 , 后 他们 有 辛勤劳作 沿着 在 这 方式 为了 一些 时间 ,

最后，在他们这样辛勤劳作了一段时间之后，

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trævələz] [hɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪ'miːdiətli]
Jonas thought that he succeeded in making the travellers hear ; for , immediately
乔纳斯 想法 那 他 成功了 在 制作 这 旅行者 听到 ; 为了 , 立即地
['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,
after his call ,
后 他的 称呼 ,

约拿认为他成功地让旅客们听到了；因为在他呼喊之后，

[hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] , ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
he would hear a calling from them , following it , and speaking in a
他 会 听到 一个 呼叫 从 他们 , 下列的 它 , 和 请讲 在 一个
['dɪfrənt] [weɪ] ,
different way ,
不同的 方式 ,

他会听到他们发出的呼唤，循着呼唤而去，并用不同的方式与他们交谈。

[ðəʊ] ['dʒəʊnəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
though Jonas could not understand what was said .
尽管 乔纳斯 可以 不是 理解 什么 曾是 说 .

虽然乔纳斯听不懂他们在说什么。

[hiː; hi] [kept] ['presɪŋ] ['fɔːwəd] ['stedəli] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪŋ] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['trævələz]
He kept pressing forward steadily , and , before long , he found that the travellers
他 保留 紧迫 向前 稳步 , 和 , 前 长的 , 他 成立 那 这 旅行者
[wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənt] ,
were silent ,
是 沉默的 ,

他继续稳步前进，不久便发现旅客们都安静了下来。

[ɪk'septɪŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
excepting immediately after he called to them ,
除外 立即地 后 他 称为 到 他们 ,

除了他呼唤他们之后的那一刻之外，

— [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] ,
— when there was a sound as if intended for a response ,
— 什么时候 那里 曾是 一个 声音 作为 如果 故意的 为了 一个 回复 ,

——当发出像是想要回应的声音时，

[ðəʊ] ['dʒəʊnəs] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] .
though Jonas could not tell what was said .
尽管 乔纳斯 可以 不是 告诉 什么 曾是 说 .

虽然乔纳斯听不懂他们在说什么。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][tuː; tə][ðem; ðəm] , ['dʒoʊzi] , " [sed] [hiː; hi] .

"	We	shall	get	to	them	,	Josey	,	"	said	he	.
"	我们	将	得到	到	他们	,	约瑟	,	"	说	他	.

“我们会找到他们的，乔西，”他说。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	Who	do	you	suppose	it	is	?	"	said	Josey	.
"	WHO	做	你	认为	它	是	?	"	说	约瑟	.

“你觉得是谁？”乔西问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ; ['veri] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['trævələz] [lɒst] [ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] .

"	I	don't	know	;	very	probably	some	travellers	lost	upon	the	pond	.
"	我	不	知道	;	非常	大概	一些	旅行者	丢失的	之上	这	池塘	.

“我不知道；很可能是一些旅行者在池塘里迷路了。”

" ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][kən'dʒektʃə(r)] : [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [ðə; ði]

"	Jonas	was	right	in	his	conjecture	:	as	they	came	nearer	and	nearer	,	the
"	乔纳斯	曾是	正确的	在	他的	推测	:	作为	他们	来了	更近	和	更近	,	这

[saʊndz] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .

sounds	became	more	distinct	.
声音	成为	更多的	清楚的	.

乔纳斯的推测是正确的：随着他们越来越近，声音也越来越清晰。

" [hæl] — [luː] ! " [vəu'sifəreit] ['dʒəʊnəs] .

"	Hal	—	loo	!	"	vociferated	Jonas	.
"	哈尔	—	厕所	!	"	大声喊叫	乔纳斯	.

“哈——卢！”乔纳斯大声喊道。

" [hæl] — [luː] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Hal	—	loo	!	"	was	the	answer	.
"	哈尔	—	厕所	!	"	曾是	这	回答	.

“哈——卢！”这是回答。

" [kæn; kən] — [juː; jʊ] — [kʌm] — [ænd; ənd] — [help] — [juː 'es] ? "

"	Can	—	you	—	come	—	and	—	help	—	us	?	"
"	能	—	你	—	来	—	和	—	帮助	—	我们	?	"

“你们能来帮帮我们吗？”

" [eɪ] , [eɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [wɪr] ['kʌmɪŋ] . "

"	Ay	,	ay	,	"	said	Jonas	;	"	we're	coming	.	"
"	哎	,	哎	,	"	说	乔纳斯	;	"	是	未来	.	"

“哎，哎，”乔纳斯说。“我们来了。”

" [eɪ] , [eɪ] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒoʊzi] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['laʊdəst] [vɔɪs] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ʃrɪl] [ðæn; ðən] [ðæt]

"	Ay	,	ay	,	"	shouted	Josey	,	in	his	loudest	voice	,	which	,	being	more	shrill	than	that
"	哎	,	哎	,	"	喊叫	约瑟	,	在	他的	最响亮	嗓音	,	哪个	,	存在	更多的	尖锐	比	那

[ɒv; əv]['dʒəʊnəs] ,

of	Jonas	,
的	乔纳斯	,

“哎，哎，”乔西用他最大的嗓门喊道，他的声音比乔纳斯的声音还要尖锐。

[wɒz; wəz] [pə'hæps] [hɜːd] ['fɑːðə(r)] .

was	perhaps	heard	farther	.
曾是	也许	听到	更远	.

或许更远的地方也能听到。

[stɪl] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Still	nothing	was	to	be	seen	.
仍然	没有什么	曾是	到	是	已见	.

仍然什么也没看到。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [dɑːk] , [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [θɪk] [wɪð] [snəʊ] .

Besides	**being**	**dark**	**,**	**the**	**atmosphere**	**was**	**thick**	**with**	**snow**	**.**
除了	存在	黑暗的	,	这	气氛	曾是	厚的	和	雪	.

除了光线昏暗，空气中还弥漫着浓厚的雪雾。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['trævələz] ,

So	**it**	**was**	**not**	**until**	**they**	**got**	**very**	**near**	**to**	**the**	**travellers**	**,**
所以	它	曾是	不是	直到	他们	得到	非常	靠近	到	这	旅行者	,

直到他们非常接近旅行者时，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

that	**they**	**could**	**see**	**them**	**at**	**all**	**.**
那	他们	可以	看	他们	在	全部	.

他们居然能看到它们。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] [dɑːk] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

They	**saw**	**at**	**last**	**,**	**however**	**,**	**some**	**dark**	**-**	**looking**	**object**	**before**	**them**	**.**
他们	锯	在	最后的	,	然而	,	一些	黑暗的	-	寻找	目的	前	他们	.

然而，他们最终还是看到了眼前某个看起来发黑的物体。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [sleɪ] .

On	**coming**	**up**	**to**	**it**	**,**	**they**	**found**	**that**	**it**	**was**	**a**	**horse**	**and**	**sleigh**	**.**
在	未来	向上	到	它	,	他们	成立	那	它	曾是	一个	马	和	雪橇	.

走近一看，他们发现那是一辆马车。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [diːp] [snəʊ] - [drɪft] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːf] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

The	**horse**	**was**	**in**	**a**	**very**	**deep**	**snow**	**-**	**drift**	**,**	**and**	**was**	**half**	**lying**	**down**	**.**
这	马	曾是	在	一个	非常	深的	雪	-	漂移	,	和	曾是	一半	说谎	向下	.

那匹马陷在很深的雪堆里，半躺着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd]

There	**was**	**a**	**woman**	**in**	**the**	**sleigh**	**,**	**with**	**a**	**small**	**child**	**in**	**her**	**arms**	**,**	**and**
那里	曾是	一个	女士	在	这	雪橇	,	和	一个	小的	孩子	在	她	武器	,	和

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	**boy**	**,**
一个	男生	,

雪橇上有一位妇女，怀里抱着一个小孩，还有一个男孩。

[ə'baʊt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['dʒoʊzi] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .

about	**as**	**large**	**as**	**Josey**	**,**	**standing**	**at**	**the**	**horse's**	**head**	**.**
关于	作为	大的	作为	约瑟	,	常设	在	这	马匹	头	.

和站在马头上的乔西差不多高。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][sʌm; səm]['ɒksə)n] , [sɜː(r)] ! " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**O**	**,**	**I**	**am**	**so**	**glad**	**you**	**have**	**got**	**some**	**oxen**	**,**	**sir**	**!**	**"**	**said**	**the**	**woman**	**.**
"	哦	,	我	是	所以	高兴的	你	有	得到	一些	牛	,	先生	!	"	说	这	女士	.

“哦，先生，我真高兴您有牛！”妇人说道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['ɒks(ə)n] . "

"	**We**	**couldn't**	**have**	**got**	**out**	**without**	**oxen**	**.**	**"**
"	我们	不能	有	得到	出去	没有	牛	.	"

“没有牛，我们根本出不去。”

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [diːp] [dʒʌst][hɪə(r)] . "

"	**I**	**don't**	**see**	**how**	**the**	**snow**	**happens**	**to**	**be**	**so**	**deep**	**just**	**here**	**.**	**"**
"	我	不	看	如何	这	雪	发生	到	是	所以	深的	只是	这里	.	"

“我不明白为什么这里的积雪这么深。”

" [waɪ] , [ɪts] [ðæt] ['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ; " [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðeə(r)] .

"	**Why**	**,**	**it's**	**that**	**island**	**,**	**"**	**said**	**the**	**woman**	**;**	**"**	**I**	**suppose**	**there**	**is**	**an**	**island**	**off**	**there**	**.**
"	为什么	,	它是	那	岛	,	"	说	这	女士	;	"	我	认为	那里	是	一个	岛	离开	那里	.

“哦，就是那个岛，”女人说；“我想那边应该有个岛。”

[ai][təʊld] [aɪˈzaɪə] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdrɪftɪd] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ;

I	told	Isaiah	it	would	be	drifted	under	this	island	;
我	讲述	以赛亚	它	会	是	漂移	在下面	这	岛	;

我告诉以赛亚，它会被冲到这座岛屿下面；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [ɔːl] [biːt] [aʊt] ; [ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] . "

and	now	the	horse	is	all	beat	out	;	and	,	besides	,	we	don't	know	the	way	.	"
和	现在	这	马	是	全部	打	出去	;	和	,	除了	,	我们	不	知道	这	方式	.	"

现在马已经筋疲力尽了；而且，我们也不知道路。”

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪl] [hʊk] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ɒn] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [suːn] [get] [juː; jʊ] [tuː; tə]

"	Well	,	"	said	Jonas	,	"	I'll	hook	the	oxen	on	,	and	we'll	soon	get	you	to
"	出色地	,	"	说	乔纳斯	,	"	患病的	钩	这	牛	在	,	和	出色地	很快	得到	你	到

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

“好吧，”乔纳斯说，“我把牛套上，很快就能带你们到田里去了。”

[aɪˈzaɪə] , [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] .

Isaiah	,	you	take	your	horse	out	of	the	sleigh	.
以赛亚	,	你	拿	你的	马	出去	的	这	雪橇	.

以赛亚，你把你的马从雪橇里牵出来。

" [səʊ] [aɪˈzaɪə] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ʌnˈhʊk] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊld] - [bæks] ,

"	So	Isaiah	went	to	work	to	unhook	the	traces	and	the	hold	-	backs	,
"	所以	以赛亚	去	到	工作	到	解开	这	痕迹	和	这	抓住	-	背部	,

于是以赛亚开始着手解开绳索和束缚，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hɔːs] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sleɪ] .

in	order	to	get	the	horse	free	from	the	sleigh	.
在	命令	到	得到	这	马	自由的	从	这	雪橇	.

为了让马从雪橇中脱身。

" [aɪl] [get] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	I'll	get	out	,	"	said	the	woman	.
"	患病的	得到	出去	,	"	说	这	女士	.

“我会出去的，”女人说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [juː; jʊ] [sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [wɔːm] .

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	you	sit	still	,	and	keep	your	child	warm	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	你	坐	仍然	,	和	保持	你的	孩子	温暖的	.

“不，”乔纳斯说；“你坐好，让你的孩子暖和些。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪˈzaɪə] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] ,

"	As	soon	as	Isaiah	had	taken	the	horse	out	,
"	作为	很快	作为	以赛亚	有	已采取	这	马	出去	,

“以赛亚刚把马牵出去，

['dʒəʊnəs] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [əˈraʊnd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [sleɪ] ,

Jonas	told	him	to	lead	him	around	behind	the	sleigh	,
乔纳斯	讲述	他	到	带领	他	大约	在后面	这	雪橇	,

乔纳斯让他带自己绕到雪橇后面去。

[waɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [ʃɑːfts] ['əʊvə(r)] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] ['dæʃə(r)] ,

while	he	turned	the	shafts	over	back	against	the	dasher	,
尽管	他	转向	这	轴	超过	后退	反对	这	冲刺者	,

当他把杆子翻过来顶住击球手时，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɒks(ə)n] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] .

and	then	he	brought	the	oxen	up	in	front	of	the	sleigh	.
和	然后	他	带来	这	牛	向上	在	正面	的	这	雪橇	.

然后他把牛赶到雪橇前面。

[hiː; hi] [fɜːst] , [haʊˈevə(r)] , [drəʊv] [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [ðə; ði] [sled] ,

He	first	,	however	,	drove	the	oxen	out	of	the	road	with	the	sled	,
他	第一的	,	然而	,	驾驶	这	牛	出去	的	这	路	和	这	雪橇	,

然而，他首先用雪橇把牛群赶出了路。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðæt] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

so	as	to	leave	that	where	it	would	not	be	in	the	way	.
所以	作为	到	离开	那	在哪里	它	会	不是	是	在	这	方式	.

以便将其放置在不会碍事的地方。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [tʃeɪnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sled] , [ænd; ənd] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Then	he	took	two	chains	from	the	sled	,	and	attached	the	oxen	,	by	means	of	them	,
然后	他	采取	二	链条	从	这	雪橇	,	和	随附的	这	牛	,	经过	方法	的	他们	,

然后他从雪橇上取下两条链子，用它们拴住两头牛。

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɔːwəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪ] .

to	the	forward	part	of	the	sleigh	.
到	这	向前	部分	的	这	雪橇	.

到雪橇的前部。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈredi] , [hiː; hi] [pʊt] [ˈdʒoʊzi] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,

When	all	was	ready	,	he	put	Josey	in	with	the	woman	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,	他	放	约瑟	在	和	这	女士	,

一切准备就绪后，他把乔西放进那个女人的房间。

[ænd; ənd] [let] [aɪˈzaɪə] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bɪˈhaɪnd] .

and	let	Isaiah	lead	his	horse	behind	.
和	让	以赛亚	带领	他的	马	在后面	.

让以赛亚牵着他的马跟在后面。

[hiː; hi] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n] .

He	then	started	the	oxen	.
他	然后	开始	这	牛	.

然后他开始赶牛。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [sled] [hɪə(r)] ? " [sed] [ˈdʒoʊzi] .

"	Are	you	going	to	leave	the	sled	here	?	"	said	Josey	.
"	是	你	去	到	离开	这	雪橇	这里	?	"	说	约瑟	.

“你要把雪橇留在这里吗？”乔西问道。

" [jes] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	we	can	come	and	get	it	after	the	storm	is	over	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	我们	能	来	和	得到	它	后	这	风暴	是	超过	.

“是的，”乔纳斯说，“暴风雨过后我们可以来取。”

" [ðə; ði] [ˈɒks(ə)n] [druː] [ðə; ði] [sleɪ] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈiːzəli] .

"	The	oxen	drew	the	sleigh	along	very	easily	.
"	这	牛	画	这	雪橇	沿着	非常	容易地	.

“牛拉着雪橇走得很轻松。”

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [les] [səʊ] ;

The	snow	was	quite	deep	for	a	little	distance	,	and	then	it	became	less	so	;
这	雪	曾是	相当	深的	为了	一个	小的	距离	,	和	然后	它	成为	较少的	所以	;

积雪在一段距离内很深，然后就变得不那么深了；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊnəs][tuː; tə] ['fɒləʊ]

but	it	was	very	dark	,	and	it	was	difficult	for	Jonas	to	follow
但	它	曾是	非常	黑暗的	,	和	它	曾是	难的	为了	乔纳斯	到	跟随

[hɪz; ɪz] [træk] .

his	track	.
他的	追踪	.

但当时天色很暗，乔纳斯很难找到他的踪迹。

[ðə; ði] [snəʊ] [bluː] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] ['vaɪələns] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	snow	blew	across	it	with	great	violence	,	and	was	fast	filling	it	up	.
这	雪	吹	穿过	它	和	伟大的	暴力	,	和	曾是	快速地	填充	它	向上	.

雪花猛烈地吹过，很快就将雪堆满了雪面。

[haʊ'evə(r)] , ['dʒəʊnəs] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst]['rɑːftə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] .

However	,	Jonas	soon	came	to	his	first	rafter	,	and	this	encouraged	him	.
然而	,	乔纳斯	很快	来了	到	他的	第一的	椽	,	和	这	鼓励	他	.

然而，乔纳斯很快就爬上了他的第一根椽子，这给了他很大的鼓励。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][wɒz; wəz][aʊt] ,

It	was	a	good	deal	covered	with	snow	,	but	the	end	was	out	,
它	曾是	一个	好的	交易	涵盖	和	雪	,	但	这	结尾	曾是	出去	,

虽然积雪覆盖，但尽头已经不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [hɪm] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ,

and	the	direction	of	it	showed	him	which	way	to	go	,
和	这	方向	的	它	显示	他	哪个	方式	到	去	,

它的方向给他指明了该往哪个方向走。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][nekst][wʌn] .

in	order	to	find	the	next	one	.
在	命令	到	寻找	这	下一个	一	.

为了找到下一个。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ðɪs] [gaɪd] , [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

After	he	had	passed	this	guide	,	the	path	was	no	more	to	be	distinguished
后	他	有	通过了	这	指导	,	这	小路	曾是	不	更多的	到	是	杰出的

.

:
.

他过了这位向导之后，这条路就再也分辨不出来了。

[hiː; hi] [went] [ɒn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

He	went	on	,	however	,	as	nearly	as	he	could	in	the	direction	indicated	by
他	去	在	,	然而	,	作为	几乎	作为	他	可以	在	这	方向	表明的	经过

[ðə; ði]['rɑːftə(r)] ;

the	rafter	;
这	椽	;

然而，他还是继续向前走，尽可能地朝着椽子指示的方向走去；

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['dɪstəns] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]

and	,	after	going	the	proper	distance	,	he	began	to	look	out	before	him	for
和	,	后	去	这	恰当的	距离	,	他	开始	到	看	出去	前	他	为了

[ðə; ði] ['sekənd] .

the	second	.
这	第二	.

走了一段路程后，他开始向前望去，寻找第二段路程。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [lest][hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	began	to	be	a	little	anxious	lest	he	had	missed	it	,
他	开始	到	是	一个	小的	焦虑的	免得	他	有	错过	它	,

他开始有些焦虑，生怕自己错过了什么。

[wen] [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] [ˈsʌmθɪŋ] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

when	he	observed	something	dark	in	the	snow	,	at	a	little	distance	on	the	right	.
什么时候	他	观察到	某物	黑暗的	在	这	雪	,	在	一个	小的	距离	在	这	正确的	.

当他看到右侧不远处雪地里有个黑色的东西时。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['rɑːftə(r)] .

He	went	to	it	,	and	found	that	it	was	the	rafter	.
他	去	到	它	,	和	成立	那	它	曾是	这	椽	.

他走过去一看，发现那是椽子。

[ðʌs] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [træk] [əˈgen] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [səʊ] ['nærəʊli] [ɪˈskeɪpt] ['mɪsɪŋ]

Thus	he	was	upon	his	track	again	;	but	his	having	so	narrowly	escaped	missing
因此	他	曾是	之上	他的	追踪	再次	;	但	他的	拥有	所以	勉强	逃脱	丢失的

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	,
它	,

于是他又踏上了征程；但他险些错过机会，

[meɪd] [hɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪn] ['veri] [fɑː(r)] .

made	him	afraid	that	he	should	not	be	able	to	follow	the	train	very	far	.
制成	他	害怕的	那	他	应该	不是	是	有能力的	到	跟随	这	火车	非常	远的	.

这让他担心自己可能无法跟随火车走太远。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [pruːvd] [wel] ['graʊndɪd] .

His	fears	proved	well	grounded	.
他的	恐惧	已证实	出色地	接地	.

事实证明他的担忧并非空穴来风。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['efəts] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [θɜːd] ['rɑːftə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] .

All	his	efforts	to	discover	the	third	rafter	were	entirely	unavailing	.
全部	他的	努力	到	发现	这	第三	椽	是	完全	徒劳无功	.

他寻找第三根椽子的所有努力都徒劳无功。

" - [tɪz] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [wiː; wi] [kænt] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

"	'	Tis	of	no	consequence	,	"	said	Jonas	;	"	we	can't	be	far	from	the	shore	.
"	-	的	的	不	结果	,	"	说	乔纳斯	;	"	我们	不能	是	远的	从	这	支撑	.

“这无关紧要，”乔纳斯说；“我们离海岸不会太远。”

[aɪl] [kiːp] [streɪt] [ɒn] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ðə; ði][lænd] ['sʌmweə(r)] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

I'll	keep	straight	on	,	and	we	shall	strike	the	land	somewhere	,	not	far	from
患病的	保持	直的	在	,	和	我们	将	罢工	这	土地	某处	,	不是	远的	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

我将继续直行，我们会在离房子不远的某个地方找到着陆点。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə][get] [bɪˈwɪldəd] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ðæn; ðən]['dʒəʊnəs][hæd; həd]

"	But	it	is	much	easier	to	get	bewildered	in	a	storm	than	Jonas	had
"	但	它	是	很多	更轻松	到	得到	困惑	在	一个	风暴	比	乔纳斯	有

[səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

“但是，在暴风雨中很容易感到迷茫，这比乔纳斯想象的要容易得多。”

[ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðə; ði][əbˈskjʊərəti] [prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] , [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]

The	darkness	,	the	obscurity	produced	by	the	falling	snow	,	the	perfect	and
这	黑暗	,	这	朦胧	生产	经过	这	坠落	雪	,	这	完美的	和

[ʌnˈveərɪɪŋ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

unvarying	level	of	the	surface	,
不变的	等级	的	这	表面	,

夜幕降临，雪花飘落，天空变得昏暗，地面平坦无垠。

[ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ,

in	every	direction	the	same	,
在	每一个	方向	这	相同的	,

各个方向都一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['i:v(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['rezəlu:t] [mʌst; məst] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn]

and	the	agitation	of	mind	which	even	the	most	resolute	must	experience	in
和	这	搅动	的	头脑	哪个	甚至	这	最多	坚决	必须	经验	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

such	a	situation	,
这样的	一个	情况	,

即使是最意志最坚定的人，在这种情况下也必然会经历内心的焦虑和不安。

[ɔ:l][kən'spaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] , [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [laɪk] [ðɪs] , [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] .

all	conspired	to	make	it	difficult	,	in	a	case	like	this	,	to	find	the	way	.
全部	密谋	到	制作	它	难的	,	在	一个	案件	喜欢	这	,	到	寻找	这	方式	.

在这种情况下，所有因素都共同作用，使得找到解决办法变得困难。

['dʒəʊnəs] [drəʊv] [ɒn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʊd] [hæv; həv][led][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] ;

Jonas	drove	on	in	the	direction	which	he	thought	would	have	led	to	the	shore	;
乔纳斯	驾驶	在	在	这	方向	哪个	他	想法	会	有	引领	到	这	支撑	;

乔纳斯继续朝着他认为通往海岸的方向行驶；

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ] ['æmpli][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] , [nəʊ] [ʃɔ:(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

but	,	after	going	amply	far	enough	to	reach	it	,	no	shore	was	to	be
但	,	后	去	充足的	远的	足够的	到	抵达	它	,	不	支撑	曾是	到	是

[si:n] .

seen	.
已见	.

但是，当他们游到足够远的地方到达那里时，却看不到岸边。

[ðə; ði][fækt][wɒz; wəz] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'sensəbli] ['di:vieɪtɪd] [dʒʌst][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

The	fact	was	,	that	he	had	insensibly	deviated	just	so	far	from	his
这	事实	曾是	,	那	他	有	无意识地	偏离	只是	所以	远的	从	他的

[kɔ:s] ,

course	,
课程	,

事实是，他不知不觉地偏离了原定路线这么远。

[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɔ:(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

as	to	be	going	along	parallel	with	the	shore	,	instead	of	in	the	direction
作为	到	是	去	沿着	平行线	和	这	支撑	,	反而	的	在	这	方向

[tə'wɔ:dz] [ˌaɪ 'ti:] .

towards	it	.
向	它	.

就像沿着海岸线平行前进，而不是朝着海岸线前进一样。

['dʒəʊnəs][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmwɒt] [kən'sɜ:nd] , [ænd; ənd]['dʒoʊzi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

Jonas	began	to	be	somewhat	concerned	,	and	Josey	was	in	a	state	of
乔纳斯	开始	到	是	有些	担心的	,	和	约瑟	曾是	在	一个	状态	的

[greɪt] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd][fɪə(r)] .

great	anxiety	and	fear	.
伟大的	焦虑	和	害怕	.

乔纳斯开始有些担心，而乔西则处于极度焦虑和恐惧之中。

[hi:; hi] [rəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ;

He	rose	up	in	the	sleigh	,	and	attempted	to	look	around	;
他	玫瑰	向上	在	这	雪橇	,	和	尝试过	到	看	大约	;

他从雪橇上站起来，试图环顾四周；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɪə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['terə(r)] , [æt; ət] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk]

and	his	fear	was	suddenly	changed	into	terror	,	at	seeing	a	large	black
和	他的	害怕	曾是	突然	已更改	进入	恐怖	,	在	看到	一个	大的	黑色的

['ænɪm(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)] ,

animal	,	like	a	bear	,
动物	,	喜欢	一个	熊	,

当他看到一只像熊一样的大型黑色动物时，他的恐惧突然变成了惊恐。

['kʌmɪŋ] ['fjʊəriəsli] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , ['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .

coming	furiously	up	behind	them	,	bounding	over	the	snow	.
未来	愤怒地	向上	在后面	他们	,	边界	超过	这	雪	.

一股强劲的气流从他们身后逼近，在雪地上奔腾而下。

['dʒoʊzi] [skriːmd] [ə'laʊd] .

Josey	screamed	aloud	.
约瑟	尖叫	大声	.

乔西大声尖叫起来。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	is	the	matter	?	"	said	the	woman	.
"	什么	是	这	事情	?	"	说	这	女士	.

“出了什么事？”女人问道。

" [waɪ] , ['fræŋkəʊ] ! ['fræŋkəʊ] ! " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ?

"	Why	,	Franco	!	Franco	!	"	said	Jonas	,	"	how	could	you	get	here	?
"	为什么	,	弗朗哥	!	弗朗哥	!	"	说	乔纳斯	,	"	如何	可以	你	得到	这里	?

“弗兰科！弗兰科！”乔纳斯说，“你怎么会在这里？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fræŋkəʊ] , [truː] [ɪ'nʌf] .

"	It	was	Franco	,	true	enough	.
"	它	曾是	弗朗哥	,	真的	足够的	.

“没错，那就是弗朗哥。”

[hiː; hi] [keɪm] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] , ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snəʊ] ;

He	came	swiftly	along	,	leaping	and	staggering	through	the	deep	snow	;
他	来了	迅速地	沿着	,	跳跃	和	令人震惊	通过	这	深的	雪	;

他飞快地走过来，在厚厚的积雪中跳跃踉跄；

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [æt; ət][lɑːst] .

and	he	seemed	delighted	to	have	found	Jonas	and	his	party	at	last	.
和	他	似乎	高兴极了	到	有	成立	乔纳斯	和	他的	派对	在	最后的	.

他似乎很高兴终于找到了乔纳斯一行人。

['dʒəʊnəs] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jonas	patted	his	head	.
乔纳斯	轻拍	他的	头	.

乔纳斯拍了拍他的头。

[bəuθ]['dʒəʊnəs][ænd; ənd]['fræŋkəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Both	Jonas	and	Franco	were	overjoyed	to	see	each	other	.
两个都	乔纳斯	和	弗朗哥	是	欣喜若狂	到	看	每个	其他	.

乔纳斯和弗兰科见到彼此都非常高兴。

['dʒəʊnəs] ['pætɪd] ['fræŋkoʊz] [hed] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm] , [waɪl] [ðə; ði][dɒg] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] ,

Jonas	patted	Franco's	head	and	praised	him	,	while	the	dog	wagged	his	tail	,
乔纳斯	轻拍	弗朗哥的	头	和	赞扬	他	,	尽管	这	狗	摇晃	他的	尾巴	,

[wɪsk] [ə'baʊt] ,

whisked	about	,
搅拌	关于	,

乔纳斯拍了拍弗兰科的头，夸奖了他，狗狗摇着尾巴，跑来跑去。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [snəʊ] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [saɪdz] .

and	shook	the	snow	off	from	his	back	and	sides	.
和	摇晃	这	雪	离开	从	他的	后退	和	侧面	.

他抖掉了背上和身上的积雪。

" [wɒt] [dɒg][ɪz] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	dog	is	that	?	"	said	the	woman	.
"	什么	狗	是	那	?	"	说	这	女士	.

“那是什么狗？”女人问道。

" [ðɪs] [ɪz]['fræŋkəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	This	is	Franco	,	"	said	Jonas	.
"	这	是	弗朗哥	,	"	说	乔纳斯	.

“这是弗兰科，”乔纳斯说。

" ['fræŋkəʊ] [neɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	Franco	Ney	is	his	name	.
"	弗朗哥	内伊	是	他的	姓名	.

他的名字叫弗兰科·内伊。

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] .

Now	we	shall	have	no	trouble	in	getting	out	.
现在	我们	将	有	不	麻烦	在	获得	出去	.

现在我们出去应该不会有任何问题了。

" ['fræŋkəʊ] [tɜːnd] [ɒf] , [ʃɔːt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .

"	Franco	turned	off	,	short	,	from	the	road	in	which	Jonas	was	going	.
"	弗朗哥	转向	离开	,	短的	,	从	这	路	在	哪个	乔纳斯	曾是	去	.

“弗兰科拐了个弯，离乔纳斯要走的那条路很远。”

[hiː; hi] [njuː] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [leɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

He	knew	by	instinct	which	way	the	shore	lay	from	them	.
他	知道	经过	本能	哪个	方式	这	支撑	躺	从	他们	.

他凭直觉就知道海岸在哪一边。

['dʒəʊnəs][æt; ət][fɜːst] ['hezɪteɪtɪd] [ə'baʊt] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

Jonas	at	first	hesitated	about	following	him	.
乔纳斯	在	第一的	犹豫了一下	关于	下列的	他	.

乔纳斯起初犹豫要不要跟着他。

" [ðæt] [kænt] [biː; bi][ðə; ði] [wei] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	can't	be	the	way	,	Franco	,	"	said	he	.
"	那	不能	是	这	方式	,	弗朗哥	,	"	说	他	.

“弗兰科，事情不能是这样的，”他说。

[bʌt; bət]['fræŋkəʊ] , ['ɑːftə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [hwain] .

But	Franco	,	after	plunging	on	a	few	steps	,	looked	round	and	whined	.
但	弗朗哥	,	后	骤降	在	一个	很少	步骤	,	看起来	圆形的	和	抱怨	.

但弗朗哥在几级台阶上摔倒后，环顾四周，抱怨起来。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tə'wɔːdz] ['dʒəʊnəs] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , ['lʊkɪŋ] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

Then	he	came	back	towards	Jonas	again	a	few	steps	,	looking	him	full	in	the	face	,
然后	他	来了	后退	向	乔纳斯	再次	一个	很少	步骤	,	寻找	他	满的	在	这	脸	,

然后他又朝乔纳斯走了几步，直视着他的眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪsk] [ə'baʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , — [ænd; ənd]

and	then	whisked	about	again	,	and	went	on	farther	than	before	,	—	and
和	然后	搅拌	关于	再次	,	和	去	在	更远	比	前	,	—	和

[ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] ,

then	stopped	and	looked	back	,
然后	停止	和	看起来	后退	,

然后又迅速地四处移动，比之前走得更远——然后停下来回头看去。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

as	if	to	see	whether	Jonas	was	going	to	follow	him	.
作为	如果	到	看	无论	乔纳斯	曾是	去	到	跟随	他	.

仿佛在观察乔纳斯是否会跟着他。

['dʒəʊnəs] [stʊd] [dʒʌst][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] , ['hezɪteɪtɪŋ] .

Jonas	stood	just	in	advance	of	the	oxen	,	hesitating	.
乔纳斯	站立	只是	在	进步	的	这	牛	,	犹豫不决	.

乔纳斯站在牛群前面，犹豫不决。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	That	must	be	the	way	,	"	said	Jonas	.
"	那	必须	是	这	方式	,	"	说	乔纳斯	.

“那一定就是这样，”乔纳斯说。

" ['fræŋkəʊ] [nəʊz] . "

"	Franco	knows	.	"
"	弗朗哥	知道	.	"

“弗兰科知道。”

" [nəʊ] , [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ; " [ðə; ði][dɒg][doʊnt] [nəʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt]

"	No	,	that	isn't	the	way	,	"	said	the	woman	;	"	the	dog	don't	know	any	thing	about
"	不	,	那	不是	这	方式	,	"	说	这	女士	;	"	这	狗	不	知道	任何	事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“不，不是那样的，”女人说；“狗对此一无所知。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [streɪt] ['fɔːwəd] . "

We	must	go	straight	forward	.	"
我们	必须	去	直的	向前	.	"

我们必须直奔主题。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['seɪfɪst][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['fræŋkəʊ] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	it	will	be	safest	to	follow	Franco	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	它	将要	是	最安全	到	跟随	弗朗哥	.

“不，”乔纳斯说，“跟随弗朗哥是最安全的。”

" [ænd; ənd][səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ]

"	And	so	saying	,	he	began	to	turn	his	oxen	in	the	direction	indicated	by
"	和	所以	说	,	他	开始	到	转动	他的	牛	在	这	方向	表明的	经过

['fræŋkəʊ] .

Franco	.
弗朗哥	.

“说完，他便开始按照佛朗哥指示的方向调转牛群。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['remənstreit, ri'mɔn-] [ə'genst] [ðɪs] [wɪð] [greɪt] ['ɜːnɪstnəs] .

The	woman	remonstrated	against	this	with	great	earnestness	.
这	女士	抗议	反对	这	和	伟大的	认真	.

那位女士非常认真地对此表示反对。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [get] [ɪn'taɪəli] [lɒst] ,

She	said	that	they	should	only	get	entirely	lost	,
她	说	那	他们	应该	仅有的	得到	完全	丢失的	,

她说他们应该彻底迷路。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌɔːltə'geðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] .

for	he	was	leading	them	altogether	out	of	their	way	.
为了	他	曾是	领导	他们	共	出去	的	他们的	方式	.

因为他把他们都引向了歧途。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ['prɒpəlɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪm] ,

But	Jonas	considered	that	the	responsibility	properly	belonged	to	him	,
但	乔纳斯	经过考虑的	那	这	责任	适当地	属于	到	他	,

但乔纳斯认为，这份责任理应由他承担。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] .

and	that	he	must	act	according	to	his	own	discretion	.
和	那	他	必须	行为	根据	到	他的	自己的	审慎	.

他必须根据自己的判断行事。

[səʊ][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['stedəlɪ] ['ɑːftə(r)]['fræŋkəʊ] .

So	he	pushed	forward	steadily	after	Franco	.
所以	他	推动	向前	稳步	后	弗朗哥	.

所以他稳步追随佛朗哥的脚步。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prəʊgres] [wɒz; wəz] [naʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [kɔːl][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

But	his	progress	was	now	interrupted	by	hearing	another	loud	call	behind	him	,
但	他的	进步	曾是	现在	中断	经过	听力	其他	大声	称呼	在后面	他	,

[bæk] [ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] .

back	upon	the	pond	.
后退	之上	这	池塘	.

但他的脚步声被身后池塘边传来的另一声响亮的呼喊声打断了。

" [wʌts] [ðæt] ? " [sed] ['dʒoʊzi] .

"	What's	that	?	"	said	Josey	.
"	是什么	那	?	"	说	约瑟	.

“那是什么？”乔西问道。

" ['sʌmbədi] ['kɔːlɪŋ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Somebody	calling	,	"	said	Jonas	.
"	某人	呼叫	,	"	说	乔纳斯	.

“有人打电话来，”乔纳斯说。

" [mɔː(r)] ['trævələz] [lɒst] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] . — " [əʊ][dɪə(r)][ˌem 'iː] !

"	More	travellers	lost	,	"	said	the	woman	.	—	"	O	dear	me	!
"	更多的	旅行者	丢失的	,	"	说	这	女士	.	—	"	哦	亲爱的	我	!

“又有旅客迷路了，”那女人说。“哦，天哪！”

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːlz] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktlɪ] .

"	He	listened	again	,	and	heard	the	calls	more	distinctly	.
"	他	听着	再次	,	和	听到	这	呼叫	更多的	明显地	.

他再次侧耳倾听，这次听得更清楚了。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

He	thought	he	could	distinguish	his	own	name	.
他	想法	他	可以	区分	他的	自己的	姓名	.

他以为自己能认出自己的名字。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [menz] ['vɔɪsɪz] ,

He	answered	the	call	,	and	was	himself	answered	in	return	by	men's	voices	,
他	回答	这	称呼	,	和	曾是	他自己	回答	在	返回	经过	男士	声音	,

他应召而出，随后也听到了人们的回应。

[wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

which	now	seemed	more	distinct	and	nearer	.
哪个	现在	似乎	更多的	清楚的	和	更近	.

现在看来，它更加清晰、更加近了。

" [aɪ] [nəʊ] [naʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	I	know	now	who	it	is	,	"	said	Jonas	.
"	我	知道	现在	WHO	它	是	,	"	说	乔纳斯	.

“我现在知道是谁了，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['eɪmɒs] , ['kʌmɪŋ] [aʊt]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .

"	It	is	your	uncle	and	Amos	,	coming	out	after	us	.
"	它	是	你的	叔叔	和	阿莫斯	,	未来	出去	后	我们	.

“是你叔叔和阿莫斯，他们跟在我们后面出来了。”

['fræŋkəʊ][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Franco	was	with	them	.
弗朗哥	曾是	和	他们	.

弗兰科当时和他们在一起。

" ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [raɪt] .

"	Jonas	was	right	.
"	乔纳斯	曾是	正确的	.

乔纳斯是对的。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd]['eɪmɒs] [keɪm] [ʌp] ,

In	a	few	minutes	,	the	farmer	and	Amos	came	up	,
在	一个	很少	分钟	,	这	农民	和	阿莫斯	来了	向上	,

几分钟后，农夫和阿莫斯走了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'siːdɪŋli] [sə'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['dʒəʊnəs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɒks(ə)n] ,

and	they	were	exceedingly	surprised	when	they	saw	Jonas	with	his	oxen	,
和	他们	是	非常	惊讶	什么时候	他们	锯	乔纳斯	和	他的	牛	,

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪ] ,

drawing	a	sleigh	,
绘画	一个	雪橇	,

当他们看到约拿和他的牛拉着雪橇时，都感到非常惊讶。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ɒf] [ðə; ði] [pɒnd] ,

with	a	woman	in	it	,	off	the	pond	,
和	一个	女士	在	它	,	离开	这	池塘	,

里面有个女人，在池塘边

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sled] [ləʊd] [ɒv; əv] ['rɑːftəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

instead	of	a	sled	load	of	rafters	from	the	woods	.
反而	的	一个	雪橇	加载	的	椽子	从	这	树林	.

而不是用雪橇从树林里运来一车椽木。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] , " [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	Jonas	,	"	said	he	with	astonishment	,	"	how	came	you	here	?	"
"	乔纳斯	,	"	说	他	和	惊讶	,	"	如何	来了	你	这里	?	"

“乔纳斯，”他惊讶地问道，“你怎么会在这里？”

" [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [aɪ'zaɪə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [pɒnd] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	I	came	to	help	Isaiah	get	off	the	pond	,	"	said	Jonas	.
"	我	来了	到	帮助	以赛亚	得到	离开	这	池塘	,	"	说	乔纳斯	.

“我来帮以赛亚离开池塘，”乔纳斯说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ? "

"	But	how	did	you	find	out	where	we	were	?	"
"	但	如何	做过	你	寻找	出去	在哪里	我们	是	?	"

“但是你是怎么知道我们在哪里的？”

" ['fræŋkəʊ] ['gaɪdɪd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	Franco	guided	us	,	"	said	the	farmer	.
"	弗朗哥	引导	我们	,	"	说	这	农民	.

“是弗朗哥指导了我们，”这位农民说。

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [sʌm; səm] [taɪm] ,

"	He	followed	the	road	along	some	time	,
"	他	随后	这	路	沿着	一些	时间	,

他沿着这条路走了一段时间，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɒnd] .

and	then	he	wanted	to	turn	off	suddenly	towards	the	pond	.
和	然后	他	通缉	到	转动	离开	突然	向	这	池塘	.

然后他突然想拐弯朝池塘方向走去。

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['fɒləʊ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] .

We	wouldn't	follow	him	for	some	time	;	but	he	would	go	that	way	,	and	no	other	.
我们	不会	跟随	他	为了	一些	时间	;	但	他	会	去	那	方式	,	和	不	其他	.

我们暂时不会跟着他；但他会走那条路，别无选择。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] , [wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['rɑːftə(r)] [leɪd] [ðeə(r)] ,

When	he	came	to	the	shore	of	the	pond	,	we	found	your	rafter	laid	there	,
什么时候	他	来了	到	这	支撑	的	这	池塘	,	我们	成立	你的	椽	铺设	那里	,

当他来到池塘边时，我们发现你的椽子躺在那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [aɪs] ,

and	that	made	us	think	you	must	have	gone	upon	the	ice	,
和	那	制成	我们	思考	你	必须	有	已消失	之上	这	冰	,

这让我们觉得你一定是去了冰上。

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .

but	we	couldn't	imagine	what	for	.
但	我们	不能	想象	什么	为了	.

但我们无法想象它的用途。

[æt; ət] [lɑːst] , [wiː; wi] [faʊnd] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sled] ,

At	last	,	we	found	where	you	had	left	the	sled	,
在	最后的	,	我们	成立	在哪里	你	有	左边	这	雪橇	,

最后，我们找到了你把雪橇停放的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæ'luː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

and	then	we	began	to	halloo	to	you	.	"
和	然后	我们	开始	到	你好	到	你	.	"

然后我们就开始向你打招呼。

" [bʌt; bət] , ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] ['dʒoʊzi] , " ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] [hiːp] [ɒv; əv] ['rɑːftəz] ,

"	But	,	uncle	,	"	said	Josey	,	"	didn't	you	see	our	heap	of	rafters	,
"	但	,	叔叔	,	"	说	约瑟	,	"	没有	你	看	我们的	堆	的	椽子	,

“可是，叔叔，”乔西说，“你没看到我们那堆椽子吗？”

[baɪ] [ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɒf] ? "

by	the	road	where	we	turned	off	?	"
经过	这	路	在哪里	我们	转向	离开	?	"

在我们转弯的那条路旁边?

" [nəʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	No	,	"	said	his	uncle	.
"	不	,	"	说	他的	叔叔	.

“不，”他叔叔说。

" [wiː; wi] [pʊt] [ə; eɪ] [ləʊd] [ðeə(r)] . "

"	We	put	a	load	there	.	"
"	我们	放	一个	加载	那里	.	"

“我们在那里放了一批货。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɒt] ['prɪti] [wel] ['kʌvəd] [ʌp] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi]

"	Then	they	must	have	got	pretty	well	covered	up	,	"	said	he	,	"	for	we
"	然后	他们	必须	有	得到	漂亮的	出色地	涵盖	向上	,	"	说	他	,	"	为了	我们

['dɪd(ə)nt] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] .

didn't	observe	them	.
没有	观察	他们	.

“那他们一定把自己藏得很好，”他说，“因为我们没有发现他们。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['fɒləʊd] ['fræŋkəʊ] , [huː] [led][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst]

"	The	whole	party	followed	Franco	,	who	led	them	out	to	the	shore	the	shortest
"	这	所有的	派对	随后	弗朗哥	,	WHO	引领	他们	出去	到	这	支撑	这	最短

[weɪ] .

way	.
方式	.

“整个队伍跟着弗朗哥，他带领他们走了最短的路到达岸边。

[ðeɪ] [tʊk] [aɪ'zaɪə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm]

They	took	Isaiah	and	his	mother	to	the	house	,	and	gave	them	some
他们	采取	以赛亚	和	他的	母亲	到	这	房子	,	和	给予	他们	一些

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

他们把以赛亚和他的母亲带回家，给他们准备了晚餐。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [steɪ] [ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] .

and	let	them	stay	there	that	night	.
和	让	他们	停留	那里	那	夜晚	.

让他们在那儿过夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] ['dʒəʊnəs][gɒt][ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] ;

The	next	morning	,	when	Jonas	got	up	,	he	found	that	it	was	clearing	away	;
这	下一个	早晨	,	什么时候	乔纳斯	得到	向上	,	他	成立	那	它	曾是	清理	离开	;

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

第二天早上，乔纳斯起床时发现雨停了；当.....

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][pɒnd] ,

after	breakfast	,	he	looked	out	upon	the	pond	,
后	早餐	,	他	看起来	出去	之上	这	池塘	,

早餐后，他眺望着池塘。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sled] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,

to	see	if	he	could	see	any	thing	of	his	sled	,	he	observed	,
到	看	如果	他	可以	看	任何	事物	的	他的	雪橇	,	他	观察到	,

为了看看能不能看到雪橇上的什么东西，他观察道：

[ə'weɪ] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] , [tuː] [ʃɔːt] [rəʊz] [ɒv; əv] [steɪks] , ['stɪkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

away	out	half	a	mile	from	shore	,	two	short	rows	of	stakes	,	sticking	up	in	the
离开	出去	一半	一个	英里	从	支撑	,	二	短的	行	的	赌注	,	粘性	向上	在	这

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

离岸边半英里远的地方，两排矮矮的木桩直插在雪地里。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ɒn]['aɪlənd] .

not	far	from	on	island	.
不是	远的	从	在	岛	.

离岛上不远。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sled] [wɒz; wəz] ['həʊlli] ['berid] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'si:ld] [frɒm; frəm] [vju:] .

The	body	of	the	sled	was	wholly	buried	up	and	concealed	from	view	.
这	身体	的	这	雪橇	曾是	完全	埋葬	向上	和	暗	从	看法	.

雪橇的车身完全被掩埋，从外面看不见。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['faɪə(r)]

A	FIRE
一个	火

一场火灾

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɒv; əv] ['februəri] [dru:] [naɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [fɪkst] [ə'pɒn] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒoʊzi]

The	last	of	February	drew	nigh	,	which	was	the	time	fixed	upon	for	Josey
这	最后的	的	二月	画	夜	,	哪个	曾是	这	时间	固定的	之上	为了	约瑟

[tu:; tə] [gəʊ] [həʊm] .

to	go	home	.
到	去	家	.

二月的最后一天临近，那是乔西回家的时间。

[hi:; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [æt; ət]

He	had	remained	with	his	uncle	much	longer	than	his	father	had	at
他	有	剩余	和	他的	叔叔	很多	更长	比	他的	父亲	有	在

[fɜ:st] [ɪn'tendɪd] ;

first	intended	;
第一的	故意的	;

他与叔叔相处的时间比他父亲最初预想的要长得多；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rəʊdz] [brəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

but	now	they	wanted	him	to	return	,	before	the	roads	broke	up	in	the	spring	.
但	现在	他们	通缉	他	到	返回	,	前	这	道路	打破	向上	在	这	春天	.

但现在他们希望他能在春天道路破损之前回来。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒoʊzi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [gəʊ] , [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

The	evening	before	Josey	was	to	go	,	the	farmer	was	sitting	by	the	fire	,
这	晚上	前	约瑟	曾是	到	去	,	这	农民	曾是	坐着	经过	这	火	,

约瑟离开的前一天晚上，农夫正坐在火堆旁。

[wen] ['dʒəʊnəs] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɑ:n] .

when	Jonas	came	in	from	the	barn	.
什么时候	乔纳斯	来了	在	从	这	谷仓	.

乔纳斯从谷仓里进来的时候。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] , " [aɪ] [hæv; həv] [gɒt] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

"	Jonas	,	"	said	the	farmer	,	"	I	have	got	to	write	a	letter	to	my	brother	,
"	乔纳斯	,	"	说	这	农民	,	"	我	有	得到	到	写	一个	信	到	我的	兄弟	,

“乔纳斯，”农夫说，“我得给我哥哥写封信。”

[tu:; tə] [send] [baɪ] ['dʒoʊzi] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ; [waɪ] [woʊnt] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd]

to	send	by	Josey	to	-	morrow	;	why	won't	you	take	a	sheet	of	paper	and
到	发送	经过	约瑟	到	-	明天	;	为什么	惯于	你	拿	一个	床单	的	纸	和

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ,

write	for	me	,
写	为了	我	,

明天让约瑟寄过去；你为什么不拿张纸帮我写一下呢?

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] .

and	I'll	tell	you	what	to	say	.
和	患病的	告诉	你	什么	到	说	.

我会告诉你该说什么。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] ['hændiə] [wɪð] [ðə; ði][pen][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] .

You	are	rather	handier	with	the	pen	than	I	am	.
你	是	相当	更方便	和	这	笔	比	我	是	.

你的笔比我好用多了。

" ['dʒəʊnəs] [ə'kɔːdɪŋli] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,

"	Jonas	accordingly	brought	a	sheet	of	paper	and	a	pen	and	ink	,
"	乔纳斯	因此	带来	一个	床单	的	纸	和	一个	笔	和	墨水	,

于是，乔纳斯拿来了一张纸和一支笔和墨水。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

and	took	his	place	at	a	table	at	the	back	side	of	the	room	,
和	采取	他的	地方	在	一个	桌子	在	这	后退	边	的	这	房间	,

然后他在房间后侧的一张桌子旁坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

and	the	farmer	dictated	to	him	as	follows	:
和	这	农民	口述	到	他	作为	跟随	:

于是农夫口述如下：

" [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Dear	Brother	,
"	亲爱的	兄弟	,

亲爱的兄弟，

" [ai] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪv][ænd; ənd] [wel] ,

"	I	take	this	opportunity	to	inform	you	that	we	are	all	alive	and	well	,
"	我	拿	这	机会	到	通知	你	那	我们	是	全部	活	和	出色地	,

我借此机会告诉大家，我们都平安无事。

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .

and	I	hope	that	you	may	be	the	same	.
和	我	希望	那	你	可能	是	这	相同的	.

我希望你也能如此。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]['dʒoʊzi] , [huː] [liːvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] .

This	will	be	handed	to	you	by	Josey	,	who	leaves	us	to	-	morrow	,	according	to	your	orders	.
这	将要	是	递交	到	你	经过	约瑟	,	WHO	树叶	我们	到	-	明天	,	根据	到	你的	订单	.

按照你的指示，明天离开的乔西会把这个交给你。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

We	have	been	very	glad	to	have	him	with	us	,
我们	有	到过	非常	高兴的	到	有	他	和	我们	,

我们非常高兴他能和我们在一起。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['hæznt] [hæd; həd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lɜːn] [mʌtʃ] .

though	he	hasn't	had	opportunity	to	learn	much	.
尽管	他	还没有	有	机会	到	学习	很多	.

虽然他还没有机会学到太多东西。

[haʊ'evə(r)] , [ai] [sə'pəʊz] [hiːl] [fetʃ] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [gets] [həʊm] .

However	,	I	suppose	he'll	fetch	up	again	in	his	learning	,	when	he	gets	home	.
然而	,	我	认为	地狱	拿来	向上	再次	在	他的	学习	,	什么时候	他	获得	家	.

不过，我想他回家后在学习中应该会重新拾起这些知识。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] ['prɪti] [feə(r)][ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [æz; əz] [bɔɪz] [gəʊ] .

He	has	behaved	pretty	fair	on	the	whole	,	as	boys	go	.
他	有	表现	漂亮的	公平的	在	这	所有的	,	作为	男孩们	去	.

就男孩而言，他总体上表现得还算不错。

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [smɑːt] [mæn] , [aɪv] [nəʊ] [daʊt] ,
He **will** **make** **a** **smart** **man** **,** **I've** **no** **doubt** **,**
他 将要 制作 一个 聪明的 男人 , 我已经 不 怀疑 ,

他会成为一个聪明人，这一点我毫不怀疑。

[ðəʊ] [hiː; hi][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] .
though **he** **don't** **seem** **to** **take** **much** **to** **farming** **.**
尽管 他 不 似乎 到 拿 很多 到 农业 .

不过他似乎对务农不太感兴趣。

" [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
" **We** **hope** **to** **have** **you** **,** **and** **your** **wife** **and** **children** **,**
" 我们 希望 到 有 你 , 和 你的 妻子 和 孩子们 ,

“我们希望您、您的妻子和孩子都能来，

[kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['vɪzɪt] [ðɪs] ['kʌmɪŋ] ['sʌmə(r)] , — [seɪ] [ɪn] ['rɑːzbəri] [taɪm] ,
come **and** **pay** **us** **a** **visit** **this** **coming** **summer** **,** **—** **say** **in** **raspberry** **time** **,**
来 和 支付 我们 一个 访问 这 未来 夏天 , — 说 在 覆盆子 时间 ,

欢迎您今年夏天来拜访我们——比如在覆盆子成熟的季节。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['heɪɪŋ] . "
which **will** **be** **just** **after** **haying** **.** **"**
哪个 将要 是 只是 后 干草 . "

那正好是在收割干草之后。

" [ðeə(r)] , " [sed] [ðə; ðiˈ]['fɑːmə(r)] , " [naʊ] [fəʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [raɪt] [maɪ] ['brʌðərz] [neɪm] [pn]
" **There** **,** **"** **said** **the** **farmer** **,** **"** **now** **fold** **it** **up** **,** **and** **write** **my** **brother's** **name** **on**
" 那里 , " 说 这 农民 , " 现在 折叠 它 向上 , 和 写 我的 兄弟 姓名 在
[ðə; ðiˈ] [bæk] ,
the **back** **,**
这 后退 ,

“好了，”农夫说，“现在把它折起来，在背面写上我哥哥的名字。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [aɪl] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [saɪn] [maɪ] [neɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and **to** **-** **morrow** **morning** **I'll** **look** **it** **over** **,** **and** **sign** **my** **name** **to** **it** **.**
和 到 - 明天 早晨 患病的 看 它 超过 , 和 符号 我的 姓名 到 它 .

明天早上我会仔细查看一遍，然后在上面签名。

" ['dʒəʊnəs] [əˈkɔːdɪŋli] ['fəʊldɪd][ðə; ðiˈ]['letə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [rəʊt] [əˈpɒn][ðə; ðiˈ] [bæk] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]
" **Jonas** **accordingly** **folded** **the** **letter** **up** **,** **and** **wrote** **upon** **the** **back** **,** **Joseph**
" 乔纳斯 因此 折叠 这 信 向上 , 和 写道 之上 这 后退 , 约瑟夫
[dʒəunz] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['brɪstl] .
Jones **,** **Esq** **.** **,** **Bristol** **.**
琼斯 , 先生 . , 布里斯托尔 .

于是，乔纳斯把信折好，在背面写道：约瑟夫·琼斯先生，布里斯托尔。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðiˈ]['teɪb(ə)l] .
When **it** **was** **done** **,** **he** **laid** **it** **on** **the** **table** **.**
什么时候 它 曾是 完毕 , 他 铺设 它 在 这 桌子 .

完成后，他把它放在桌子上。

['eɪmɒs] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Amos **came** **and** **took** **it** **up** **.**
阿莫斯 来了 和 采取 它 向上 .

阿莫斯过来把它拿走了。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] .
" **Jonas** **,** **"** **said** **he** **,** **"** **I** **wish** **I** **could** **write** **as** **well** **as** **that** **.**
" 乔纳斯 , " 说 他 , " 我 希望 我 可以 写 作为 出色地 作为 那 .

“乔纳斯，”他说，“我希望我能写得像他那样好。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌɪzə'belə] .
" The farmer had a daughter whose name was Isabella .
" 这 农民 有 一个 女儿 谁 姓名 曾是 伊莎贝拉 .

“这位农夫有个女儿，名叫伊莎贝拉。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
She was about eighteen years old .
她 曾是 关于 十八 年 老的 .

她大约十八岁。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['spɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [nɪə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
She was at this time spinning in a corner of the room , near a window .
她 曾是 在 这 时间 旋转 在 一个 角落 的 这 房间 , 靠近 一个 窗户 .

这时，她正坐在房间角落里，靠近窗户的地方转圈。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['letə(r)] .
She came forward to look at the letter .
她 来了 向前 到 看 在 这 信 .

她走上前去看那封信。

" [jes] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ] [raɪt] ['bjuːtɪfli] .
" Yes , Jonas , " said she , " you write beautifully .
" 是的 , 乔纳斯 , " 说 她 , " 你 写 非常漂亮 .

“是的，乔纳斯，”她说，“你文笔真好。”

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [laɪk] [ðæt] . "
I wish you'd teach me to write like that . "
我 希望 你会 教 我 到 写 喜欢 那 . "

我希望你能教我那样写作。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] . "
" Very well , " said Jonas , " that I can do . "
" 非常 出色地 , " 说 乔纳斯 , " 那 我 能 做 . "

“很好，”乔纳斯说，“这我能做到。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ˌɪzə'belə] .
" How can you do it ? " said Isabella .
" 如何 能 你 做 它 ? " 说 伊莎贝拉 .

“你怎么能这样做？”伊莎贝拉问道。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] , [ðiːz] [lɒŋ] ['iːvnɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs]
" Why , we can have an evening school , these long evenings , " replied Jonas
" 为什么 , 我们 能 有 一个 晚上 学校 , 这些 长的 晚上 , " 回复 乔纳斯
.
:
.

“为什么呢？我们可以利用这些漫长的夜晚开办夜校啊，”乔纳斯回答道。

" [juː; jʊ] [get] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [skuːl]
" You get through your spinning in time to have half an hour for school
" 你 得到 通过 你的 旋转 在 时间 到 有 一半 一个 小时 为了 学校
[bɪ'fɔː(r)] [bed] - [taɪm] . "
before bed - time . "
前 床 - 时间 . "

“你完成纺纱作业后，还有半小时上学时间，然后就可以睡觉了。”

" [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['eɪmɒs] .
" Half an hour wouldn't be enough , " said Amos .
" 一半 一个 小时 不会 是 足够的 , " 说 阿莫斯 .

“半个小时肯定不够，”阿莫斯说。

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] ;
" O , yes , " replied Jonas ;
" 哦 , 是的 , " 回复 乔纳斯 ;

“哦，是的，”乔纳斯回答道；

" [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['evri] [deɪ] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] . "
" half an hour every day will amount to a great deal in three months . "
" 一半 一个 小时 每一个 天 将要 数量 到 一个 伟大的 交易 在 三 几个月 . "

“每天半小时，三个月下来就能积累很多时间。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] ,
" Yes , " said the farmer , " that's a very good plan ; you shall have an evening school ,
" 是的 , " 说 这 农民 , " 那就是 一个 非常 好的 计划 ; 你 将 有 一个 晚上 学校 ,

“是的，”农夫说，“这真是个好主意；你们可以开办一所夜校。”

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs][ʃæl; ʃəl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ; — [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] . "
and Jonas shall teach you ; — an excellent plan . "
和 乔纳斯 将 教 你 ; — 一个 出色的 计划 . "

约拿会教导你；——这真是个好主意。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['stʌdi] ? " [sed] [ˌɪzə'belə] .
" What shall we study ? " said Isabella .
" 什么 将 我们 学习 ? " 说 伊莎贝拉 .

“我们该学些什么呢？”伊莎贝拉问道。

" [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
" Whatever you want to learn , " replied Jonas .
" 任何 你 想 到 学习 , " 回复 乔纳斯 .

“你想学什么都可以，”乔纳斯回答道。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] ; [ðæt] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] . "
" You say you want to learn to write ; that will do for one thing . "
" 你 说 你 想 到 学习 到 写 ; 那 将要 做 为了 一 事物 . "

“你说你想学写作；这至少能满足我的一个要求。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'rɪθmətɪk] , " [sed] ['eɪmɒs] .
" And I want to learn more arithmetic , " said Amos .
" 和 我 想 到 学习 更多的 算术 , " 说 阿莫斯 .

“我还想学习更多算术，”阿莫斯说。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Very well , " said Jonas .
" 非常 出色地 , " 说 乔纳斯 .

“很好，”乔纳斯说。

" [wiːl; wil][hæv; həv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ['evri] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] .
" We'll have an evening school , half an hour every evening , beginning at eight o'clock .
" 出色地 有 一个 晚上 学校 , 一半 一个 小时 每一个 晚上 , 开始 在 八 点钟 .

“我们将开设晚间学校，每天晚上八点开始，半小时。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] ['eni] [skuːl] - [bʊks] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ˌɪzə'belə] ?
Have you got any school - books in the house , Isabella ?
有 你 得到 任何 学校 - 图书 在 这 房子 , 伊莎贝拉 ?

伊莎贝拉，你家里有课本吗?

" [ˌɪzə'belə] [sed] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ʌp] [steəz] .

"	Isabella	said	there	were	some	on	a	shelf	up	stairs	.
"	伊莎贝拉	说	那里	是	一些	在	一个	架子	向上	楼梯	.

伊莎贝拉说楼上架子上有一些。

" [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [lʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	"	said	Jonas	,	"	bring	them	to	me	,	and	I'll	look	over	them	,
"	出色地	,	"	说	乔纳斯	,	"	带来	他们	到	我	,	和	患病的	看	超过	他们	,

[ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ][plæn] .

and	form	a	plan	.
和	形式	一个	计划	.

“好吧，”乔纳斯说，“把它们带给我，我会仔细查看，并制定一个计划。”

" [ˌɪzə'belə] [brɔːt] ['dʒəʊnəs][ðə; ði] [skuːl] - [bʊks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

"	Isabella	brought	Jonas	the	school	-	books	,	and	he	looked	them	over	,
"	伊莎贝拉	带来	乔纳斯	这	学校	-	图书	,	和	他	看起来	他们	超过	,

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [ðen] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plæn] .

but	said	nothing	then	about	his	plan	.
但	说	没有什么	然后	关于	他的	计划	.

伊莎贝拉把课本拿给乔纳斯，他翻阅了一下，但当时并没有提起他的计划。

[hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

He	reflected	upon	the	subject	until	the	next	day	,
他	反映	之上	这	主题	直到	这	下一个	天	,

他一直思考这个问题，直到第二天。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][prə'pəʊz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel]

because	he	did	not	wish	to	propose	any	thing	to	them	,	until	it	was	well
因为	他	做过	不是	希望	到	提出	任何	事物	到	他们	,	直到	它	曾是	出色地

[mə'tʃʊəd] .

matured	.
成熟的	.

因为他不想在事情成熟之前就向他们提出任何建议。

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ˌɪzə'belə] [pʊt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] ,

The	next	evening	,	at	eight	o'clock	,	Isabella	put	up	her	spinning	,
这	下一个	晚上	,	在	八	点钟	,	伊莎贝拉	放	向上	她	旋转	,

第二天晚上八点，伊莎贝拉收起了她的纺纱机。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [tuː; tə][hɪə(r)]['dʒoʊnəsɪz][plæn] .

and	took	a	seat	by	the	fire	,	to	hear	Jonas's	plan	.
和	采取	一个	座位	经过	这	火	,	到	听到	乔纳斯的	计划	.

于是，他坐在火堆旁，听乔纳斯讲述他的计划。

['eɪmɒs][sæt][baɪ][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Amos	sat	by	a	table	at	the	back	side	of	the	room	.
阿莫斯	卫星	经过	一个	桌子	在	这	后退	边	的	这	房间	.

阿莫斯坐在房间后侧的一张桌子旁。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['set(ə)l] , ['nɪtɪŋ] ;

The	farmer's	wife	was	sitting	upon	the	settle	,	knitting	;
这	农民的	妻子	曾是	坐着	之上	这	定居	,	针织	;

农妇坐在长凳上织毛衣；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːm] - [tʃeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnə(r)]

and	the	farmer	himself	was	asleep	in	his	arm	-	chair	,	at	the	opposite	corner
和	这	农民	他自己	曾是	睡着了	在	他的	手臂	-	椅子	,	在	这	对面的	角落

.

.
.

而农夫本人则在对面角落的扶手椅里睡着了。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [laɪk] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [skuːl] ,
" Now , " said Jonas , " I like the plan of having an evening school ,
" 现在 , " 说 乔纳斯 , " 我 喜欢 这 计划 的 拥有 一个 晚上 学校 ,

“现在，”乔纳斯说，“我喜欢开办夜校的计划。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['tiːtʃə(r)] [ɔː(r)] ['pjuːp(ə)l] ; ['əʊnli] , [ɪf] [ai] [ˌeɪ 'em] ['tiːtʃə(r)] ,
and I am willing to be either teacher or pupil ; only , if I am teacher ,
和 我 是 愿意的 到 是 任何一个 老师 或者 瞳孔 ; 仅有的 , 如果 我 是 老师 ,

我愿意当老师或学生；只有当我当老师时，

[ai] [mʌst; məst] [də'rekt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [bəuθ] [duː; də] [æz; əz] [ai] [seɪ] . "
I must direct , and you must both do as I say . "
我 必须 直接的 , 和 你 必须 两个都 做 作为 我 说 . "

我必须发号施令，你们两个都必须听我的。

" [nəʊ] , " [sed] [ˌɪzə'belə] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [də'rekt] [ɪn'taɪəli] ; [wiːl; wil] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [plænz] , [ɔːl]
" No , " said Isabella , " you mustn't direct entirely ; we'll talk over the plans , all
" 不 , " 说 伊莎贝拉 , " 你 不得 直接的 完全 ; 出色地 讲话 超过 这 计划 , 全部
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

“不，”伊莎贝拉说，“你不能全权负责；我们会一起讨论计划。”

[ænd; ənd] [ðen] [duː; də] [æz; əz] [wiː; wi] [ɔːl] [ə'griː] . "
and then do as we all agree . "
和 然后 做 作为 我们 全部 同意 . "

然后就按我们大家一致同意的方式去做。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl] [skuːl] - [taɪm] [spent] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] .
" No , " said Jonas , " I have no idea of having all school - time spent in talking .
" 不 , " 说 乔纳斯 , " 我 有 不 主意 的 拥有 全部 学校 - 时间 花费 在 说 .

“不，”乔纳斯说，“我完全无法想象把所有的上课时间都用来聊天。”

[aɪm] ['pɜːfɪktli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'beɪ] .
I'm perfectly willing that either of you should be teacher , and I'll obey .
我是 完美 愿意的 那 任何一个 的 你 应该 是 老师 , 和 患病的 服从 .

我完全愿意你们两位中的任何一位当老师，我都会服从。

[aɪl] [set] ['kɒpiz] , [ɔː(r)] [duː; də] ['eni] [θɪŋ] [els] [juː; jʊ] [pliːz] ,
I'll set copies , or do any thing else you please ,
患病的 放 副本 , 或者 做 任何 事物 别的 你 请 ,

我会安排复印，或者做任何您想让我做的事。

['əʊnli] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .
only I won't have any responsibility about the arrangements .
仅有的 我 惯于 有 任何 责任 关于 这 安排 .

只是我不会承担任何安排上的责任。

[ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['tiːtʃə(r)] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
Or , if you wish , I'm willing to be teacher ; but then , in that case ,
或者 , 如果 你 希望 , 我是 愿意的 到 是 老师 ; 但 然后 , 在 那 案件 ,

或者，如果你愿意，我很乐意当老师；但是，那样的话，

[ai] [mʌst; məst] [də'rekt] ['evri] [θɪŋ] , [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [θɪŋk] [ɪz] [best] ,
I must direct every thing , just as I think is best ,
我 必须 直接的 每一个 事物 , 只是 作为 我 思考 是 最好的 ,

我必须亲自指挥一切，按照我认为最好的方式去做。

— [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [seɪ] . "
— and you must do just as I say . "
— 和 你 必须 做 只是 作为 我 说 . "

——你必须照我说的做。

" [wel] , " [sed] [ˌɪzə'belə] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?

"	Well	,	"	said	Isabella	,	"	what	are	your	orders	?
"	出色地	,	"	说	伊莎贝拉	,	"	什么	是	你的	订单	?

“那么，”伊莎贝拉说，“你们有什么命令？”

[wiːl; wil] [ə'beɪ] .

We'll	obey	.
出色地	服从	.

我们会服从。

" ['eɪmɒs][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .

"	Amos	and	Oliver	also	agreed	that	they	would	obey	his	directions	.
"	阿莫斯	和	奥利弗	还	同意	那	他们	会	服从	他的	方向	.

“阿莫斯和奥利弗也同意服从他的指示。”

['dʒəʊnəs] [ðen] [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə]

Jonas	then	consented	to	take	the	station	of	teacher	,	and	he	proceeded	to
乔纳斯	然后	同意	到	拿	这	车站	的	老师	,	和	他	继续	到

[gɪv] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] .

give	his	directions	.
给	他的	方向	.

乔纳斯随后同意担任教师一职，并开始给出指示。

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʊks] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	I	have	been	looking	at	the	books	,	"	said	he	,
"	我	有	到过	寻找	在	这	图书	,	"	说	他	,

“我一直在看书，”他说。

" [ænd; ənd][ai][faɪnd][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt][bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv] [iːtʃ] [kaɪnd] . "

"	and	I	find	we	haven't	got	but	one	of	each	kind	.	"
"	和	我	寻找	我们	还没有	得到	但	一	的	每个	种类	.	"

“而且我发现每种我们只有一只。”

" [ðen] [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] ['eni] ['klɑːsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [skuːl] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Then	we	can't	have	any	classes	in	our	school	,	"	said	Oliver	.
"	然后	我们	不能	有	任何	课程	在	我们的	学校	,	"	说	奥利弗	.

“那我们学校就没法上课了，”奥利弗说。

" [jes] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	we	can	,	"	said	Jonas	.
"	是的	我们	能	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，我们可以，”乔纳斯说。

" [ðə; ði][fɜːst] ['iːvnɪŋ] , ['eɪmɒs] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪt] , [ænd; ənd]['saɪfə(r)] ,

"	The	first	evening	,	Amos	may	take	the	arithmetic	and	the	slate	,	and	cipher	,
"	这	第一的	晚上	,	阿莫斯	可能	拿	这	算术	和	这	石板	,	和	密码	,

[waɪl] [ˌɪzə'belə] [raɪts] ,

while	Isabella	writes	,
尽管	伊莎贝拉	写	,

“第一个晚上，阿莫斯可以拿算术题、石板题和密码题，而伊莎贝拉则写作，

[ænd; ənd] ['ɒlɪvə] ['stʌdiz] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] .

and	Oliver	studies	a	good	long	spelling	lesson	.
和	奥利弗	研究	一个	好的	长的	拼写	课	.

奥利弗认真地学习了一大堂拼写课。

[ðen] , [ðə; ði] ['sekənd] ['iːvnɪŋ] , ['eɪmɒs][ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌɪzə'belə] ['saɪfə(r)]

Then	,	the	second	evening	,	Amos	shall	study	the	spelling	lesson	,	and	Isabella	cipher
然后	,	这	第二	晚上	,	阿莫斯	将	学习	这	拼写	课	,	和	伊莎贝拉	密码

, [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [raɪt] . "

,	and	Oliver	write	.	"
,	和	奥利弗	写	.	"

然后，第二天晚上，阿莫斯要学习拼写，伊莎贝拉要学习密码，奥利弗要写作。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['saɪfə(r)] , " [sed] [ˌɪzə'belə] .

"	But	I	don't	want	to	cipher	,	"	said	Isabella	.
"	但	我	不	想	到	密码	,	"	说	伊莎贝拉	.

“但我不想破解密码，”伊莎贝拉说。

" [ai][doʊnt][laɪk] [ə'rɪθmətɪk] ; [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	don't	like	arithmetic	;	I	never	could	understand	it	.	"
"	我	不	喜欢	算术	;	我	绝不	可以	理解	它	.	"

“我不喜欢算术；我从来就理解不了它。”

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	You	promised	to	obey	my	orders	,	"	said	Jonas	.
"	你	承诺	到	服从	我的	订单	,	"	说	乔纳斯	.

“你答应过要服从我的命令，”乔纳斯说。

" [wel] , " [sed] [ˌɪzə'belə] , " [aɪl] [traɪ] ; [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai][kænt][duː; də][ðə; ði] [sʌmz] . "

"	Well	,	"	said	Isabella	,	"	I'll	try	;	but	I	know	I	can't	do	the	sums	.	"
"	出色地	,	"	说	伊莎贝拉	,	"	患病的	尝试	;	但	我	知道	我	不能	做	这	总和	.	"

“好吧，”伊莎贝拉说，“我会试试；但我知道我算不出来。”

" [ðen] , [ðə; ði] [θɜːd] ['iːvnɪŋ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌɪzə'belə] [ʃæl; ʃəl] ['stʌdi] [ðə; ði] ['spelɪŋ] ['les(ə)n] ,

"	Then	,	the	third	evening	,	"	said	Jonas	,	"	Isabella	shall	study	the	spelling	lesson	,
"	然后	,	这	第三	晚上	,	"	说	乔纳斯	,	"	伊莎贝拉	将	学习	这	拼写	课	,

['ɒlɪvə] [ðə; ði] [ə'rɪθmətɪk] ,

Oliver	the	arithmetic	,
奥利弗	这	算术	,

“那么，第三个晚上，”乔纳斯说，“伊莎贝拉学习拼写，奥利弗学习算术。”

[ænd; ənd]['eɪmɒs] [teɪk] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] . "

and	Amos	take	the	writing	-	book	.	"
和	阿莫斯	拿	这	写作	-	书	.	"

阿莫斯拿起了写作本。

" [wɒt] , [eɪnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] ? "

"	What	,	ain't	you	going	to	have	but	one	writing	-	book	?	"
"	什么	,	不是	你	去	到	有	但	一	写作	-	书	?	"

“怎么，你难道只打算写一本写作指导书吗？”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [wʌn][ɪz] [ɪ'nʌf] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][woʊnt][ɔːl] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ]

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	one	is	enough	;	because	you	won't	all	write	the	same	evening
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	一	是	足够的	;	因为	你	惯于	全部	写	这	相同的	晚上

.

:
.

“不，”乔纳斯说；“一个就够了；因为你们不可能都在同一个晚上写。”

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [wʌn][peɪdʒ] , ['ɒlɪvə] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]['eɪmɒs][ðə; ði] [θɜːd] . "

So	you	can	write	one	page	,	Oliver	another	,	and	Amos	the	third	.	"
所以	你	能	写	一	页	,	奥利弗	其他	,	和	阿莫斯	这	第三	.	"

所以你可以写一页，奥利弗写一页，阿莫斯写第三页。

" [nəʊ] , " [sed] [ˌɪzə'belə] ; " [ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] .

"	No	,	"	said	Isabella	;	"	I	don't	like	that	.
"	不	,	"	说	伊莎贝拉	;	"	我	不	喜欢	那	.

“不，”伊莎贝拉说，“我不喜欢那样。”

[ai] [wɒnt] ['evri] ['skɒlə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [bʊk] . "

I	want	every	scholar	to	have	his	own	book	.	"
我	想	每一个	学者	到	有	他的	自己的	书	.	"

我希望每位学者都能拥有一本属于自己的著作。

" [ɪf] [jʊl] [biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] . "

"	If	you'll	be	the	teacher	,	"	said	Jonas	,	"	you	can	have	it	so	.	"
"	如果	你会	是	这	老师	,	"	说	乔纳斯	,	"	你	能	有	它	所以	.	"

“如果你愿意当老师，”乔纳斯说，“那就随你便吧。”

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] , " [sed] [ˌɪzə'belə] .

"	But	I	want	to	have	it	so	,	and	you	be	the	teacher	,	"	said	Isabella	.
"	但	我	想	到	有	它	所以	,	和	你	是	这	老师	,	"	说	伊莎贝拉	.

“但我希望如此，你来当老师，”伊莎贝拉说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ɪf] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)] , [ai][mʌst; məst][hæv; həv]

"	No	,	"	said	Jonas	;	"	if	I	have	the	responsibility	of	teacher	,	I	must	have
"	不	,	"	说	乔纳斯	;	"	如果	我	有	这	责任	的	老师	,	我	必须	有

[ðə; ði]['paʊə(r)] [tuː] . "

the	power	too	.	"
这	力量	也	.	"

“不，”乔纳斯说，“如果我肩负着教师的责任，我也必须拥有权力。”

" [wel] , " [sed] [ˌɪzə'belə] , " [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [səb'mɪt] . "

"	Well	,	"	said	Isabella	,	"	I	suppose	we	had	better	submit	.	"
"	出色地	,	"	说	伊莎贝拉	,	"	我	认为	我们	有	更好的	提交	.	"

“好吧，”伊莎贝拉说，“我想我们最好还是屈服吧。”

" [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['ɒlɪvə] ,

"	But	what's	the	reason	,	Jonas	,	"	said	Oliver	,
"	但	是什么	这	原因	,	乔纳斯	,	"	说	奥利弗	,

“可是，乔纳斯，是什么原因呢？”奥利弗问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [eɪnt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [hæv; həv] ['raɪtɪŋ] - [bʊks] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ? "

"	that	you	ain't	willing	that	we	should	all	have	writing	-	books	of	our	own	?	"
"	那	你	不是	愿意的	那	我们	应该	全部	有	写作	-	图书	的	我们的	自己的	?	"

“难道你不愿意我们每个人都拥有自己的写作书籍吗？”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['riːz(ə)nz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	There	are	two	or	three	reasons	,	"	said	Jonas	.
"	那里	是	二	或者	三	原因	,	"	说	乔纳斯	.

“原因有两三个，”乔纳斯说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pɒləsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

"	But	it	is	very	poor	policy	for	a	schoolmaster	to	spend	his	time	in
"	但	它	是	非常	贫穷的	政策	为了	一个	校长	到	花费	他的	时间	在

[kən'vɪnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

convincing	his	scholars	that	his	regulations	are	good	.
令人信服的	他的	学者们	那	他的	法规	是	好的	.

“但是，对于一位教师来说，花时间去说服他的学生相信他的规章制度是好的，这是一个非常糟糕的政策。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] ,

He	must	make	them	obey	,
他	必须	制作	他们	服从	,

他必须让他们服从，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][end] . "

and	let	them	see	that	the	regulations	turn	out	to	be	good	in	the	end	.	"
和	让	他们	看	那	这	法规	转动	出去	到	是	好的	在	这	结尾	.	"

让他们看到，这些规章制度最终证明是有益的。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [juːv] [grəʊn] ['ɑːbɪtrəri] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , " [sed] ['eɪmɒs] , [wɪð]

"	But	it	seems	to	me	,	you've	grown	arbitrary	all	at	once	,	"	said	Amos	,	with
"	但	它	似乎	到	我	,	你已经	生长	随意的	全部	在	一次	,	"	说	阿莫斯	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“但我觉得你一下子变得很任性，”阿莫斯笑着说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪm] ['ɔːlweɪz] ['ɑːbɪtrəri] [wen] [aɪm][ɪn] [kə'mɑːnd] ; [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] , [baɪ]

" Yes , " said Jonas , " I'm always arbitrary when I'm in command ; if you mean , by

" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 我是 总是 随意的 什么时候 我是 在 命令 ; 如果 你 意思是 , 经过

['ɑːbɪtrəri] ,

arbitrary ,

随意的 ,

“是的，”乔纳斯说，“我掌权时总是很专断；如果你说的专断是指……”

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [weɪ] .

determined to have my own way .

决定 到 有 我的 自己的 方式 .

决心要按自己的方式来。

[aɪ][woʊnt][juː'zɜːp] ['eni] ['paʊə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,

I won't usurp any power ; but , if you put it upon me , I shall use it ,

我 惯于 篡 任何 力量 ; 但 , 如果 你 放 它 之上 我 , 我 将 使用 它 ,

我不会篡夺任何权力；但是，如果你把权力赋予我，我就会使用它。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

you may depend upon it .

你 可能 依赖 之上 它 .

你可以信赖它。

" ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [tuː] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] ['raɪtɪŋ] - [bʊk]

" Jonas had two good reasons why he wanted to have only one writing - book

" 乔纳斯 有 二 好的 原因 为什么 他 通缉 到 有 仅有的 一 写作 - 书

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] .

for all his scholars .

为了 全部 他的 学者们 .

“乔纳斯有两个很好的理由，说明他为什么只想为他所有的学者准备一本写作教材。

[wʌn] [wɒz; wəz] , [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'sɜːt(ə)n] [haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)] [skuːl] [plæn] [wʊd] [lɑːst] ,

One was , that he thought it uncertain how long their school plan would last ,

一 曾是 , 那 他 想法 它 不确定 如何 长的 他们的 学校 计划 会 最后的 ,

其中一点是，他认为他们的学校计划能持续多久尚不确定。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [sʌm; səm]['peɪpə(r)] ,

and he did not want to trouble the farmer to look up some paper ,

和 他 做过 不是 想 到 麻烦 这 农民 到 看 向上 一些 纸 ,

他不想麻烦农夫去查阅一些文件，

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [səʊ] ['meni] ['raɪtɪŋ] - [bʊks] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

and then make a parade of preparing so many writing - books ; and then ,

和 然后 制作 一个 游行 的 准备 所以 许多 写作 - 图书 ; 和 然后 ,

[pə'hæps] ,

perhaps ,

也许 ,

然后大张旗鼓地展示准备了那么多写作书籍；然后，或许，

[ðə; ði] [həʊl] [plæn] [maɪt] [biː; bi] [ə'bændənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['peɪdʒɪz][ɪn]

the whole plan might be abandoned , when they had written four or five pages in

这 所有的 计划 可能 是 弃 , 什么时候 他们 有 书面 四 或者 五 页面 在

[iːtʃ] .

each .

每个 .

当他们每人写了四五页之后，整个计划可能就此作废。

[ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][əʊld] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] [ɒv; əv] ['ɑːlɪvərz] , [hɑːf] [fʊl] ,

And , therefore , as he found one old writing - book of Oliver's , half full ,

和 , 所以 , 作为 他 成立 一 老的 写作 - 书 的 奥利弗的 , 一半 满的 ,

因此，当他找到奥利弗的一本旧笔记本，写满了一半时，

[hiː; hi] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][blæŋk] [liːvz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

he	**determined**	**to**	**make**	**the**	**blank**	**leaves**	**of**	**that**	**answer**	**for**	**all**	**.**
他	决定	到	制作	这	空白的	树叶	的	那	回答	为了	全部	.

他决心为所有人留下那个答案的空白页。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [stɪl] .

But	**he**	**had**	**another**	**reason**	**still**	**.**
但	他	有	其他	原因	仍然	.

但他还有另一个理由。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ɪf] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] , [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bʊk] ,

He	**thought**	**that**	**,**	**if**	**all**	**his**	**scholars**	**should**	**write**	**,**	**in**	**succession**	**,**	**in**	**the**	**same**	**book**	**,**
他	想法	那	,	如果	全部	他的	学者们	应该	写	,	在	演替	,	在	这	相同的	书	,

他认为，如果他所有的学者都能依次在同一本书中写作，

[ðeə(r)] ['raɪtɪŋ] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [kləʊz] [ˌdʒʌkstəpəˈzɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kəmˈpærɪs(ə)n] ,

their	**writing**	**would**	**come**	**into**	**such**	**close**	**juxtaposition**	**and**	**comparison**	**,**
他们的	写作	会	来	进入	这样的	关闭	并置	和	比较	,

他们的作品会进行如此紧密的对比和比较，

[ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['stɪmjʊleɪtɪd] [tuː; tə] [raɪt] [wɪð] ['greɪtə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][keə(r)] ;

that	**each**	**one**	**would**	**be**	**stimulated**	**to**	**write**	**with**	**greater**	**attention**	**and**	**care**	**;**
那	每个	一	会	是	刺激	到	写	和	更大的	注意力	和	关心	;

这样一来，每个人都会受到激励，更加认真仔细地写作；

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [wʊd] [wɪʃ] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [peɪdʒ][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] ['niːtli] ['rɪt(ə)n]

as	**each**	**one**	**would**	**wish**	**his**	**or**	**her**	**own**	**page**	**to**	**look**	**as**	**neatly**	**written**
作为	每个	一	会	希望	他的	或者	她	自己的	页	到	看	作为	整齐地	书面

[æz; əz][ðə; ði] [rest] .

as	**the**	**rest**	**.**
作为	这	休息	.

每个人都希望自己的页面看起来和其他页面一样整齐美观。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌɪzəˈbelə] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [raɪt] , [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli]

He	**knew**	**that**	**Isabella**	**,**	**when**	**it**	**came**	**to**	**her**	**turn**	**to**	**write**	**,**	**would**	**naturally**
他	知道	那	伊莎贝拉	,	什么时候	它	来了	到	她	转动	到	写	,	会	自然

,

,

,

他知道，轮到伊莎贝拉写作时，她自然会……

[wɪˈðaʊt] ['eni] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [sed] , [lʊk] [æt; ət]['eɪməˌsɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] [bɪˈfɔː(r)] ,

without	**any**	**thing**	**being**	**said**	**,**	**look**	**at**	**Amos's**	**work**	**on**	**the**	**page**	**before**	**,**
没有	任何	事物	存在	说	,	看	在	阿莫斯的	工作	在	这	页	前	,

无需多言，请看阿莫斯在前一页的作品。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [əbˈzɜːv] [ɪts] ['eksələns] [ænd; ənd][ɪts] [fɔːlts] ,

and	**that**	**she**	**would**	**observe**	**its**	**excellences**	**and**	**its**	**faults**	**,**
和	那	她	会	观察	它是	卓越	和	它是	故障	,

她会观察它的优点和缺点，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][peɪdʒ] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['betə(r)] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv]

and	**that**	**her**	**page**	**would**	**probably**	**be**	**written**	**better**	**,**	**in**	**consequence**	**of**
和	那	她	页	会	大概	是	书面	更好的	,	在	结果	的

[hɜː(r); hə(r)]['krɪtɪsɪzəm][əˈpɒn][hɪz; ɪz] .

her	**criticism**	**upon**	**his**	**.**
她	批评	之上	他的	.

而且，由于她对他的批评，她的页面可能会写得更好。

[ðʌs] , [ðəʊ] ['dʒəʊnəs][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] , [hiː; hi] [tʃəʊz] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

Thus	**,**	**though**	**Jonas**	**had**	**good**	**reasons**	**,**	**he**	**chose**	**not**	**to**	**give**	**them**	**.**
因此	,	尽管	乔纳斯	有	好的	原因	,	他	选择	不是	到	给	他们	.

因此，尽管乔纳斯有充分的理由，但他选择不透露。

[hiː; hi] [prɪ'fɜːd] , [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃə(r)] ,

He	preferred	,	if	he	was	going	to	be	teacher	,
他	首选	, 如果		他	曾是	去	到	是	老师	,

他更倾向于，如果他要当老师的话，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

that	they	should	not	be	in	the	habit	of	expecting	him	to	give	reasons	for	all
那	他们	应该	不是	是	在	这	习惯	的	期待	他	到	给	原因	为了	全部

[hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz] .

his	directions	.
他的	方向	.

他们不应该养成期望他为所有指示给出理由的习惯。

[səʊ][hiː; hi] ['sɪmpli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt] , [baɪ] ['seɪɪŋ] , —

So	he	simply	expressed	his	decision	upon	the	subject	,	by	saying	,	—
所以	他	简单地	表达	他的	决定	之上	这	主题	, 经过		说	,	—

所以他只是简单地表达了他对这个问题的决定，他说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [duː; də][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['tiːtʃə(r)] ; [bʌt; bət] ,

"	You	may	do	just	as	you	please	about	making	me	teacher	;	but	,
"	你	可能	做	只是	作为	你	请	关于	制作	我	老师	;	但	,

“你想让我当老师都行；但是，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɒfɪs] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] . "

if	you	put	me	into	the	office	,	you	must	expect	to	have	to	obey	.	"
如果	你	放	我	进入	这	办公室	,	你	必须	预计	到	有	到	服从	.	"

“如果你让我担任这个职位，你就必须做好服从的准备。”

" [ðæts] [raɪt] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [waɪf] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [meɪk] -

"	That's	right	,	Jonas	,	"	said	the	farmer's	wife	:	"	I	am	glad	to	see	you	make	'
"	那就是	正确的	,	乔纳斯	,	"	说	这	农民的	妻子	:	"	我	是	高兴的	到	看	你	制作	-

[ɪm] [maɪnd] .

em	mind	.
呃	头脑	.

“没错，乔纳斯，”农妇说：“我很高兴看到你让他们下定了决心。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	It	was	settled	,	without	any	further	discussion	,
"	它	曾是	定居	,	没有	任何	更远	讨论	,

“此事就此解决，无需进一步讨论。”

[ðæt] ['dʒoʊnəsɪz][plæn][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,

that	Jonas's	plan	in	regard	to	the	writing	should	be	adopted	,
那	乔纳斯的	计划	在	看待	到	这	写作	应该	是	已采用	,

应该采纳乔纳斯关于写作的计划。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][ɪn]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

and	that	his	scholars	would	obey	his	directions	in	other	things	,	whatever	they	might	be	.
和	那	他的	学者们	会	服从	他的	方向	在	其他	事物	,	任何	他们	可能	是	.

他还要求他的学者们在其他方面，无论是什么事，都要服从他的指示。

['dʒəʊnəs] [ðen] [prə'siːdid] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

Jonas	then	proceeded	as	follows	:	—
乔纳斯	然后	继续	作为	跟随	:	—

乔纳斯随后按以下步骤进行：——

" [naʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][səʊ] [θriː] ['iːvnɪŋz] ,

"	Now	,	you	see	that	,	if	we	go	on	so	three	evenings	,
"	现在	,	你	看	那	, 如果		我们	去	在	所以	三	晚上	,

“现在，你看，如果我们连续三个晚上这样做，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][gɒt] [θriː] ['lesnz] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [fɔːθ] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]

you	will	all	have	got	three	lessons	,	and	the	fourth	evening	we	will	have
你	将要	全部	有	得到	三	课程	,	和	这	第四	晚上	我们	将要	有

[fɔː(r); fə(r)] [ˌresɪ'teɪʃn] .

for	recitation	.
为了	背诵	.

你们每个人都将上三节课，第四个晚上我们将进行背诵。

[aɪ] [wɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] [spel] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌmz]

I	will	hear	you	spell	,	and	examine	your	writing	,	and	see	if	your	sums
我	将要	听到	你	拼写	,	和	检查	你的	写作	,	和	看	如果	你的	总和

[ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [raɪt] .

are	done	right	.
是	完毕	正确的	.

我会听你拼写单词，检查你的写作，看看你的算术题是否正确。

" ['dʒoʊnəsɪz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðiː][plæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [wɒz; wəz][hɪə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ðiː]

"	Jonas's	exposition	of	the	plan	of	his	school	was	here	interrupted	by	the
"	乔纳斯的	展览	的	这	计划	的	他的	学校	曾是	这里	中断	经过	这

['fɑːrmərz] [waɪf] ,

farmer's	wife	,
农民的	妻子	,

乔纳斯正在阐述他的学校计划时，被农妇打断了。

[huː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][æt; ət][ðə; ðiː][end][ɒv; əv][ðə; ðiː]['set(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː]['faɪə(r)] ,

who	,	as	she	sat	at	the	end	of	the	settle	towards	the	fire	,
WHO	,	作为	她	卫星	在	这	结尾	的	这	定居	向	这	火	,

她坐在长椅靠近火炉的一端，

[hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['sʌmwɒt] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] ,

had	her	face	somewhat	turned	towards	the	window	,
有	她	脸	有些	转向	向	这	窗户	,

她的脸微微转向窗外，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [nɪə(r)][ðə; ðiː][hə'raɪz(ə)n] .

and	she	saw	a	light	at	a	distance	near	the	horizon	.
和	她	锯	一个	光	在	一个	距离	靠近	这	地平线	.

她看到远处地平线附近有一道光。

" [wɒt] [laɪt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] [ʃiː; ʃi] .

"	What	light	is	that	?	"	said	she	.
"	什么	光	是	那	?	"	说	她	.

“那是什么光？”她问道。

['dʒəʊnəs][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [skuːl] [rəʊz] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] .

Jonas	and	all	his	school	rose	,	and	went	to	the	window	to	see	.
乔纳斯	和	全部	他的	学校	玫瑰	,	和	去	到	这	窗户	到	看	.

乔纳斯和他的全校师生都站了起来，走到窗边去看。

[ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː][pɒnd] .

The	window	looked	towards	the	pond	.
这	窗户	看起来	向	这	池塘	.

窗户正对着池塘。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒf] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [beɪ] , [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

They	looked	off	across	a	sort	of	bay	,	beyond	which	there	was	a	long	point	of
他们	看起来	离开	穿过	一个	种类	的	湾	,	超过	哪个	那里	曾是	一个	长的	观点	的

[lænd] ,

land	,
土地	,

他们眺望远方，那里像是一个海湾，海湾对面是一片狭长的陆地。

— [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪl] [əˈraʊnd] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [mɪl] .

—	the	one	which	the	boys	had	had	to	sail	around	when	they	went	to	mill	.
—	这	一	哪个	这	男孩们	有	有	到	帆	大约	什么时候	他们	去	到	磨	.

——就是男孩们去磨坊时不得不绕道而行的那条路。

[dʒʌst] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [lænd] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ɪkˈstremətɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ə; eɪ] [laɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ,

Just	over	this	land	,	and	near	the	extremity	of	it	,	a	light	was	to	be	seen	,
只是	超过	这	土地	,	和	靠近	这	末端	的	它	,	一个	光	曾是	到	是	已见	,

就在这片土地的另一边，靠近它的边缘，可以看到一束光亮。

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [bɪˈjɒnd] [ænd; ənd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [lænd] .

as	if	from	a	fire	,	beyond	and	behind	the	land	.
作为	如果	从	一个	火	,	超过	和	在后面	这	土地	.

仿佛来自大地之外、背后那团火焰。

" [ðæts] [ɪgˈzæktlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , " [sed] [ˈeɪmɒs] .

"	That's	exactly	in	the	direction	of	the	village	,	"	said	Amos	.
"	那就是	确切地	在	这	方向	的	这	村庄	,	"	说	阿莫斯	.

“那正是村庄的方向，”阿莫斯说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ˈfaɪə(r)] , [aɪ] [nəʊ] , " [sed] [ˈɒlɪvə] , — " [ɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔː(r)] . "

"	It	is	a	house	on	fire	,	I	know	,	"	said	Oliver	,	—	"	or	a	store	.	"
"	它	是	一个	房子	在	火	,	我	知道	,	"	说	奥利弗	,	—	"	或者	一个	店铺	.	"

“我知道，那是一栋着火的房子，”奥利弗说，“或者是一家商店。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] , [ˈsɜːt(ə)nlɪ] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

"	It	looks	like	a	fire	,	certainly	,	"	said	Jonas	.
"	它	看起来	喜欢	一个	火	,	当然	,	"	说	乔纳斯	.

“看起来确实像是一场火灾，”乔纳斯说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [waɪf] ; " [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [help] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] . "

"	Yes	,	"	said	the	farmer's	wife	;	"	and	you	must	go	,	boys	,	and	help	put	it	out	.	"
"	是的	,	"	说	这	农民的	妻子	;	"	和	你	必须	去	,	男孩们	,	和	帮助	放	它	出去	.	"

“是的，”农妇说，“孩子们，你们一定要去帮忙把火扑灭。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ɒf] , " [sed] [ˈeɪmɒs] .

"	It	is	several	miles	off	,	"	said	Amos	.
"	它	是	一些	英里	离开	,	"	说	阿莫斯	.

“还有好几英里远呢，”阿莫斯说。

" [jes] , [bʌt; bət] [pʊt] [keɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [laɪt] [sleɪ] ,

"	Yes	,	but	put	Kate	into	the	light	sleigh	,
"	是的	,	但	放	凯特	进入	这	光	雪橇	,

“是的，但把凯特放进轻便的雪橇里。”

[ænd; ənd] [ʃɪl] [ˈkæri] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [ɪn] [ˈtwentɪ] [ˈmɪnɪts] . — [hɪə(r)] , [ˈhʌzbənd] , [ˈhʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

and	she'll	carry	you	there	over	the	pond	in	twenty	minutes	.	—	Here	,	husband	,	husband	,	"	she	continued	,
和	壳	携带	你	那里	超过	这	池塘	在	二十	分钟	.	—	这里	,	丈夫	,	丈夫	,	"	她	持续	,

她会在二十分钟内背你过池塘。——“来，老公，老公，”她继续说道。

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [əˈsliːp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , " [hɪrz] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] .

calling	to	the	farmer	,	who	was	still	asleep	in	his	chair	,	"	here's	a	fire	.
呼叫	到	这	农民	,	WHO	曾是	仍然	睡着了	在	他的	椅子	,	"	这里是	一个	火	.

他对着还在椅子上睡觉的农夫喊道：“这里有火。”

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt]
" The farmer opened his eyes , and sat upright in his chair , and asked what
" 这 农民 打开 他的 眼睛 , 和 卫星 直立 在 他的 椅子 , 和 问 什么
[wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
was the matter .
曾是 这 事情 .

农夫睁开眼睛，挺直身子坐在椅子上，问道："出了什么事？"

" [hɪrz] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] , " ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
" Here's a fire , " she repeated , " over in the village ;
" 这里是 一个 火 , " 她 重复 , " 超过 在 这 村庄 ;

"村子里着火了，"她重复道；

['hædnt][ðə; ði] [bɔɪz] ['betə(r)][gəʊ][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?
hadn't the boys better go and put it out ?
之前没有 这 男孩们 更好的 去 和 放 它 出去 ?

难道那几个小伙子不应该去把火扑灭吗?

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)][rəʊz] , [wɔːkt] ['veri] [dɪ'lɪbərətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [lʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æt; ət]
" The farmer rose , walked very deliberately to the window , looked a minute at
" 这 农民 玫瑰 , 步行 非常 故意地 到 这 窗户 , 看起来 一个 分钟 在
[ðə; ði] [laɪt] ,
the light ,
这 光 ,

农夫站起身，慢条斯理地走到窗边，对着灯光看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] , —
and then said , —
和 然后 说 , —

然后他说——

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] . "
" It's nothing but the moon . "
" 它是 没有什么 但 这 月亮 . "

"那不过是月亮而已。"

" [ðə; ði] [muːn] ? — [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi][ðə; ði] [muːn] , ['hʌzbənd] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" The moon ? — no , it can't be the moon , husband , " said she .
" 这 月亮 ? — 不 , 它 不能 是 这 月亮 , 丈夫 , " 说 她 .

"月亮？——不，不可能是月亮，丈夫，"她说。

" [ðə; ði] [muːn] [dəʊnt][raɪz] [ðeə(r)] . "
" The moon don't rise there . "
" 这 月亮 不 上升 那里 . "

"那里看不到月亮升起。"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ðæts] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" Yes , " said the farmer , " that's just about the place . "
" 是的 , " 说 这 农民 , " 那就是 只是 关于 这 地方 . "

"是的，"农夫说，"差不多就是那里。"

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][raɪz] .
" Besides , " said she , " it isn't time for the moon to rise .
" 除了 , " 说 她 , " 它 不是 时间 为了 这 月亮 到 上升 .

"此外，"她说，"现在还不是月亮升起的时候。"

[ˌaɪ 'tiː][dəʊnt][raɪz] [naʊ] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
It don't rise now till midnight .
它 不 上升 现在 直到 午夜 .

它现在要到午夜才会升起。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ɔːlmənæk]
" He turned away , and walked slowly across the room , to where the almanac
" 他 转向 离开 , 和 步行 缓慢地 穿过 这 房间 , 到 在哪里 这 年鉴
[wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] .
was hanging .
曾是 绞刑 .

他转过身，慢慢地穿过房间，走到挂着年鉴的地方。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] ['sliːpi] .
He seemed very sleepy .
他 似乎 非常 困 .

他看起来很困。

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , " [muːn] ['raɪzɪz] — [eɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd]
He turned over the leaves , and then said , " Moon rises — eight hours and
他 转向 超过 这 树叶 , 和 然后 说 , " 月亮 上升 — 八 小时 和
['fɪfti] ['mɪnɪts] ; [ðæt] [ɪz] ,
fifty minutes ; that is ,
五十 分钟 ; 那 是 ,

他翻过树叶，然后说道："月亮升起——八小时五十分钟；也就是说，

— [lets] [siː] , — [ten] ['mɪnɪts] [bɪˈfɔː(r)] [naɪn] . "
— let's see , — ten minutes before nine . "
— 我们来吧 看 , — 十 分钟 前 九 . "

"让我想想，九点前十分钟。"

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [ænd; ənd] - ['tɪzənt] [mʌtʃ] [pɑːst] [eɪt] [naʊ] . "
" Well , " said his wife , " and ' tisn't much past eight now . "
" 出色地 , " 说 他的 妻子 , " 和 - 不是 很多 过去的 八 现在 . "

"嗯，"他妻子说，"现在才刚过八点。"

" [ɪts] [ðə; ði] [muːn] , [juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ; " [pəˈhæps] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" It's the moon , you may depend , " said the farmer ; " perhaps our time is a little
" 它是 这 月亮 , 你 可能 依赖 , " 说 这 农民 ; " 也许 我们的 时间 是 一个 小的
[aʊt] .
out .
出去 .

"那是月亮，你可以相信，"农夫说；"也许我们的时间有点偏差。"

" [səʊ][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃeə(r)] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,
" So he returned to the chair , sat down in it ,
" 所以 他 返回 到 这 椅子 , 卫星 向下 在 它 ,

于是他回到椅子旁，坐了下来。

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [aʊt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
and put his feet out towards the fire .
和 放 他的 脚 出去 向 这 火 .

然后将双脚伸向火堆。

" [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['prɪti] [suːn] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [muːn]
" Well , " said his wife , " we shall know pretty soon ; for , if it is the moon
" 出色地 , " 说 他的 妻子 , " 我们 将 知道 漂亮的 很快 ; 为了 , 如果 它 是 这 月亮
,
,
,

"嗯，"他的妻子说，"我们很快就会知道了；因为，如果那是月亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [raɪz] ['haɪə(r)] .
it will soon rise higher .
它 将要 很快 上升 更高 .

它很快就会涨得更高。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [laɪt] .

"	So	they	all	stood	a	few	minutes	,	and	watched	the	light	.
"	所以	他们	全部	站立	一个	很少	分钟	,	和	观看	这	光	.

于是他们都站了几分钟，看着那道光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][tuː; tə] [grəʊ] ['sʌmwɒt] [braɪtə] ;

It	seemed	to	enlarge	a	little	,	and	to	grow	somewhat	brighter	;
它	似乎	到	放大	一个	小的	,	和	到	生长	有些	更亮	;

它似乎稍微变大了一些，也变得更亮了一些；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [muːv] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] .

but	it	did	not	move	from	its	place	.
但	它	做过	不是	移动	从	它是	地方	.

但它并没有离开原地。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ə'gen] ; " [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] ,

"	It	certainly	must	be	a	fire	,	"	said	the	farmer's	wife	again	;	"	and	I	wish	,
"	它	当然	必须	是	一个	火	,	"	说	这	农民的	妻子	再次	;	"	和	我	希望	,

“那肯定是一场火灾，”农妇又说；“我希望，

['hʌzbənd] , [ðæt] [jʊd] [let][ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [keɪt] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] ,

husband	,	that	you'd	let	the	boys	take	Kate	in	the	sleigh	,
丈夫	,	那	你会	让	这	男孩们	拿	凯特	在	这	雪橇	,

丈夫，你竟然让孩子们坐雪橇带凯特去，

[ænd; ənd][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɒnd][ænd; ənd] [siː] . "

and	go	along	the	pond	and	see	.	"
和	去	沿着	这	池塘	和	看	.	"

然后沿着池塘走走看看。

" [aɪv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , " [ɪf] [ðev] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ;

"	I've	no	objection	,	"	said	the	farmer	,	"	if	they've	a	mind	to	take	that	trouble	;
"	我已经	不	异议	,	"	说	这	农民	,	"	如果	他们有	一个	头脑	到	拿	那	麻烦	;

“如果他们愿意费这个劲，我没有异议，”农夫说；

[bʌt; bət] [ðel] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] , [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'pend] . "

but	they'll	find	nothing	but	the	moon	,	they	may	depend	.	"
但	他们会	寻找	没有什么	但	这	月亮	,	他们	可能	依赖	.	"

但他们最终只会找到月亮，他们或许会依赖月亮。

" [lets] [gəʊ] , " [sed] ['eɪmɒs] .

"	Let's	go	,	"	said	Amos	.
"	我们来吧	去	,	"	说	阿莫斯	.

“走吧，”阿莫斯说。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [aɪm] ['redi] . "

"	Very	well	,	"	said	Jonas	;	"	I'm	ready	.	"
"	非常	出色地	,	"	说	乔纳斯	;	"	我是	准备好	.	"

“很好，”乔纳斯说，“我准备好了。”

" [wiːl; wil][gəʊ] [tuː] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] ,

"	We'll	go	too	,	boys	,	"	said	the	farmer's	wife	,
"	出色地	去	也	,	男孩们	,	"	说	这	农民的	妻子	,

“我们也去，孩子们，”农妇说。

" [ɪzə'belə] [ænd; ənd][ai] . [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ɪn] [tuː] [siːts] .

"	Isabella	and	I	.	You	can	put	in	two	seats	.
"	伊莎贝拉	和	我	.	你	能	放	在	二	座位	.

“伊莎贝拉和我。你可以放两个座位。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [hɪlz] , [ænd; ənd] [keɪt] [wɪl] [teɪk] [juː 'es][ɔːl] [ə'lɒŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd] .

There	are	no	hills	,	and	Kate	will	take	us	all	along	like	a	bird	.
那里	是	不	丘陵	,	和	凯特	将要	拿	我们	全部	沿着	喜欢	一个	鸟	.

这里没有山丘，凯特会像鸟儿一样带着我们一路飞翔。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	saw	a	fire	in	my	life	.
我	绝不	锯	一个	火	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过火。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , [ænd; ənd][gɒt] [keɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔːl] .

"	The	boys	hastened	to	the	barn	,	and	got	Kate	out	of	the	stall	.
"	这	男孩们	加快	到	这	谷仓	,	和	得到	凯特	出去	的	这	摊位	.

男孩们赶紧跑到谷仓，把凯特从马厩里抱了出来。

['fræŋkəʊ] , [huː] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] , [ðəʊ]

Franco	,	who	knew	that	something	extraordinary	must	have	taken	place	,	though
弗朗哥	,	WHO	知道	那	某物	非凡的	必须	有	已采取	地方	,	尽管

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] ,

he	could	not	tell	what	,
他	可以	不是	告诉	什么	,

弗朗哥知道一定发生了什么非同寻常的事情，但他却说不出究竟是什么。

[keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [liːpt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['ɪndəˌkeɪtɪd] , [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [ðæt] ,

came	out	from	his	place	,	leaped	about	,	and	indicated	,	by	his	actions	,	that	,
来了	出去	从	他的	地方	,	跳跃	关于	,	和	表明的	,	经过	他的	行动	,	那	,

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] ,

wherever	they	were	going	,
无论	他们	是	去	,

他从原地跳了出来，蹦蹦跳跳，用他的举动表明，无论他们要去哪里，

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] .

he	meant	to	go	too	.
他	意思是	到	去	也	.

他也打算去。

[ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [suːn] ['hɑːnist] .

The	sleigh	was	soon	harnessed	.
这	雪橇	曾是	很快	已掌握	.

雪橇很快就套好了。

[ðeɪ] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌɪzə'belə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔːl] ['redi] .

They	drove	up	to	the	door	,	and	found	Isabella	and	her	mother	all	ready	.
他们	驾驶	向上	到	这	门	,	和	成立	伊莎贝拉	和	她	母亲	全部	准备好	.

他们开车来到门口，发现伊莎贝拉和她的母亲已经准备好了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] , [waɪl] ['eɪmɒs][ænd; ənd]['dʒəʊnəs][sæt][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [siːt] ,

They	took	their	places	upon	the	back	seat	,	while	Amos	and	Jonas	sat	upon	another	seat	,
他们	采取	他们的	地方	之上	这	后退	座位	,	尽管	阿莫斯	和	乔纳斯	卫星	之上	其他	座位	,

他们坐在后排座位上，而阿莫斯和约拿则坐在另一个座位上。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] , [bɪ'fɔː(r)] .

which	they	had	placed	in	,	before	.
哪个	他们	有	放置	在	,	前	.

他们之前已经放置好了。

['ɒlɪvə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fɔːwəd] [siːt] ,

Oliver	came	running	with	a	bucket	,	which	he	put	in	under	the	forward	seat	,
奥利弗	来了	跑步	和	一个	桶	,	哪个	他	放	在	在下面	这	向前	座位	,

奥利弗拿着一个桶跑了过来，把它放在前排座椅下面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][bɪ'haɪnd] , ['stændɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnə(r)] ,

and	then	he	jumped	on	behind	,	standing	upon	the	end	of	the	runner	,
和	然后	他	跳了起来	在	在后面	,	常设	之上	这	结尾	的	这	跑步者	,

然后他跳到后面，站在滑道的末端。

[ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] , [kləʊz][tuː; tə] [ˌɪzə'bɛləz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	clinging	to	the	corner	of	the	sleigh	,	close	to	Isabella's	shoulder	.
和	依恋	到	这	角落	的	这	雪橇	,	关闭	到	伊莎贝拉的	肩膀	.

紧紧抓住雪橇的一角，靠近伊莎贝拉的肩膀。

[keɪt] [set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd][trɒt] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][pɒnd] .

Kate	set	off	at	a	rapid	trot	down	the	road	,	which	led	to	the	pond	.
凯特	放	离开	在	一个	迅速的	小跑	向下	这	路	,	哪个	引领	到	这	池塘	.

凯特沿着通往池塘的小路快步走去。

[ðə; ði] [sleɪ] [went] ['veri] ['iːzəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][wɒz; wəz] [smuːð] .

The	sleigh	went	very	easily	,	for	the	road	was	smooth	.
这	雪橇	去	非常	容易地	,	为了	这	路	曾是	光滑的	.

雪橇行驶得很轻松，因为路面很平坦。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [reɪn][ænd; ənd] [θɔːz] ['leɪtli] , [ænd; ənd][kəʊld] ['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

There	had	been	rain	and	thaws	lately	,	and	cold	weather	after	them	,
那里	有	到过	雨	和	解冻	最近	,	和	寒冷的	天气	后	他们	,

最近经历了多次降雨和融雪，之后又出现了寒冷天气。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] [hæd; həd] ['meltɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kʌm] ['frəʊz(ə)n] [ə'gen] ;

so	that	the	surface	of	the	road	had	melted	,	and	then	become	frozen	again	;
所以	那	这	表面	的	这	路	有	融化	,	和	然后	变得	冷冻	再次	;

于是路面融化了，然后又重新冻结了；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪsi] .

and	this	made	it	icy	.
和	这	制成	它	冰冷的	.

这导致地面结冰。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][aɪs][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] .

They	found	the	ice	of	the	pond	in	the	same	state	.
他们	成立	这	冰	的	这	池塘	在	这	相同的	状态	.

他们发现池塘里的冰也处于同样的状态。

[ðə; ði][reɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːz] [hæd; həd] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] , [ə'pɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,

The	rain	and	the	thaws	had	melted	the	snow	,	upon	the	top	of	the	ice	,
这	雨	和	这	解冻	有	融化	这	雪	,	之上	这	顶部	的	这	冰	,

雨水和融雪融化了冰面上的积雪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

and	made	it	a	sheet	of	water	.
和	制成	它	一个	床单	的	水	.

并将其变成一片水。

[ðen] [ðɪs] [hæd; həd]['frəʊz(ə)n] [ə'gen] ,

Then	this	had	frozen	again	,
然后	这	有	冷冻	再次	,

然后它又冻结了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['evri] [weə(r)] [hɑːd][ænd; ənd]

so	that	now	the	surface	of	the	pond	was	almost	every	where	hard	and
所以	那	现在	这	表面	的	这	池塘	曾是	几乎	每一个	在哪里	难的	和

[smuːð] ;

smooth	;
光滑的	;

因此，池塘的水面几乎到处都变得坚硬光滑；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [beɪ] ,

and	when	they	came	down	upon	it	,	and	turned	to	go	across	the	bay	,
和	什么时候	他们	来了	向下	之上	它	,	和	转向	到	去	穿过	这	湾	,

当他们来到那里，转身准备过海湾时，

[ðə; ðɪ] [hɔːs] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fʊl] [spiːd] , [ðə; ðɪ] [sleɪ] [swept] [raʊnd] ['saɪdweɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [aɪs] ,

the	horse	being	at	his	full	speed	,	the	sleigh	swept	round	sideways	over	the	ice	,
这	马	存在	在	他的	满的	速度	,	这	雪橇	扫荡	圆形的	侧身	超过	这	冰	,

马儿全速奔跑，雪橇在冰面上横向甩了出去。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːk(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['fɑːrmərz] [waɪf] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

in	a	great	circle	,	and	made	the	farmer's	wife	very	much	afraid	that	she	should
在	一个	伟大的	圆圈	,	和	制成	这	农民的	妻子	非常	很多	害怕的	那	她	应该

[biː; bi] [ˌʌp'set] .

be	upset	.
是	沮丧的	.

形成了一个大圆圈，这让农妇非常担心自己会因此而心烦意乱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] [sleɪ] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [hɔːs] .

It	seemed	as	if	the	sleigh	was	trying	to	get	before	the	horse	.
它	似乎	作为	如果	这	雪橇	曾是	尝试	到	得到	前	这	马	.

看起来好像雪橇想要抢在马前面。

[haʊ'evə(r)] , ['eɪmɒs] , [huː] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] , [kən'traɪvd] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [ə'hed] [ə'gen] ,

However	,	Amos	,	who	was	driving	,	contrived	to	get	the	horse	ahead	again	,
然而	,	阿莫斯	,	WHO	曾是	驾驶	,	人为的	到	得到	这	马	前方	再次	,

然而，驾车的阿莫斯却设法让马再次领先。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [greɪt] [spiːd] .

and	then	they	went	on	with	great	speed	.
和	然后	他们	去	在	和	伟大的	速度	.

然后他们就以极快的速度继续前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lænd] ;

It	was	a	mile	across	to	the	end	of	the	point	of	land	;
它	曾是	一个	英里	穿过	到	这	结尾	的	这	观点	的	土地	;

从陆地尽头到陆地的另一端，横跨一英里；

[bʌt; bət] [keɪt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [speɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

but	Kate	carried	them	over	this	space	in	a	very	few	minutes	.
但	凯特	携带	他们	超过	这	空间	在	一个	非常	很少	分钟	.

但凯特只用了几分钟就把它们搬过了这片空地。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [laɪt] .

As	they	drew	near	to	the	point	,	they	watched	the	light	.
作为	他们	画	靠近	到	这	观点	,	他们	观看	这	光	.

当他们接近目标点时，他们注视着那道光。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [raɪz] [æt; ət] [ɔːl] .

It	did	not	rise	at	all	.
它	做过	不是	上升	在	全部	.

它根本没有上升。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [muːn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	It	cannot	be	the	moon	,	"	said	Jonas	,
"	它	不能	是	这	月亮	,	"	说	乔纳斯	,

“不可能是月亮，”乔纳斯说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [fʊl] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	for	it	is	now	full	a	quarter	of	an	hour	since	we	first	saw	it	.	"
"	为了	它	是	现在	满的	一个	四分之一	的	一个	小时	自从	我们	第一的	锯	它	.	"

“因为从我们第一次看到它到现在已经过去了十五分钟。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] , " [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ðə; ði] [muːn] .

"	Yes	,	"	said	the	farmer's	wife	,	"	I	knew	it	couldn't	be	the	moon	.
"	是的	,	"	说	这	农民的	妻子	,	"	我	知道	它	不能	是	这	月亮	.

“是的，”农妇说，“我就知道那不可能是月亮。”

" [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [sleɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪð] [greɪt] [spiːd] ,

"	Just	at	this	moment	,	the	sleigh	came	around	the	point	with	great	speed	,
"	只是	在	这	片刻	,	这	雪橇	来了	大约	这	观点	和	伟大的	速度	,

就在这时，雪橇以极快的速度绕过了那个点。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [vjuː] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [bʌt; bət] ['dɪstənt] ['faɪə(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

and	brought	into	view	a	very	bright	but	distant	fire	,	far	before	them	.
和	带来	进入	看法	一个	非常	明亮的	但	遥远	火	,	远的	前	他们	.

他们看到远处有一堆非常明亮但很远的火苗。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)] !

"	It	is	a	fire	!
"	它	是	一个	火	!

“着火了！”

" [ðeɪ] [ɔːl] [ɪk'skleɪmd] .

"	they	all	exclaimed	.
"	他们	全部	惊呼	.

他们齐声惊呼。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	But	it	isn't	in	the	direction	of	the	village	,	"	said	Jonas	.
"	但	它	不是	在	这	方向	的	这	村庄	,	"	说	乔纳斯	.

“但它并不在村子的方向，”乔纳斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][fɑːm] - [haʊs] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] , " [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . "

"	It	must	be	some	farm	-	house	,	"	said	the	farmer's	wife	,	"	on	the	shore	.	"
"	它	必须	是	一些	农场	-	房子	,	"	说	这	农民的	妻子	,	"	在	这	支撑	.	"

“那一定是岸边的某个农舍，”农妇说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	I	think	it	is	on	the	ice	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	思考	它	是	在	这	冰	.

“不，”乔纳斯说，“我认为它在冰上。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] .

"	It	very	soon	became	evident	that	the	fire	was	upon	the	ice	.
"	它	非常	很快	成为	明显	那	这	火	曾是	之上	这	冰	.

很快，人们就发现火势蔓延到了冰面上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] ['rɑːðə(r)] [smɔːl] .

It	was	plainly	a	large	fire	,	though	the	distance	made	it	look	rather	small	.
它	曾是	显然	一个	大的	火	,	尽管	这	距离	制成	它	看	相当	小的	.

很明显，那是一场大火，只是由于距离较远，看起来比较小。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [braɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ʌp] [haɪ] ;

It	was	very	bright	,	and	it	flashed	up	high	;
它	曾是	非常	明亮的	,	和	它	闪光灯	向上	高的	;

它非常明亮，而且高高地闪过；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [sməʊk] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [ɒf] [tuː; tə]

and	a	cloud	of	illuminated	smoke	arose	from	it	,	and	floated	off	to
和	一个	云	的	照明	抽烟	出现	从	它	,	和	漂浮	离开	到

[ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

the	northward	.
这	向北	.

一团明亮的烟雾从中升起，向北飘去。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] [kʊd; kəd] [suːn] [pə'siːv] , ['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] , [braɪt]

The	party	in	the	sleigh	could	soon	perceive	,	also	,	a	number	of	small	,	bright
这	派对	在	这	雪橇	可以	很快	感知	,	还	,	一个	数字	的	小的	,	明亮的

[spɒts] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

spots	near	it	,
地点	靠近	它	,

雪橇上的人很快也注意到附近有一些小的亮点。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['məʊʃn] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

which	seemed	to	be	in	motion	about	the	fire	.
哪个	似乎	到	是	在	运动	关于	这	火	.

它似乎在火堆周围移动。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [muːnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtə(r)] , [siːn] [θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

They	looked	like	the	moons	about	the	planet	Jupiter	,	seen	through	a	telescope	.
他们	看起来	喜欢	这	月亮	关于	这	行星	木星	,	已见	通过	一个	望远镜	.

透过望远镜看，它们就像木星的卫星。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ˌɪzə'belə] .

"	I	wonder	what	it	is	,	"	said	Isabella	.
"	我	想知道	什么	它	是	,	"	说	伊莎贝拉	.

“我想知道那是什么，”伊莎贝拉说。

" [aɪ] [prɪ'zjuːm] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] ['skeɪtɪŋ] ,

"	I	presume	,	"	said	Jonas	,	"	that	the	boys	are	out	skating	,
"	我	怙	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	这	男孩们	是	出去	溜冰	,

“我猜，”乔纳斯说，“孩子们出去滑冰了。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪlt] . "

and	this	is	a	fire	on	the	ice	,	which	they	have	built	.	"
和	这	是	一个	火	在	这	冰	,	哪个	他们	有	建造	.	"

这是他们在冰上燃起的一堆火。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	And	are	those	the	boys	moving	about	?	"	asked	Oliver	.
"	和	是	那些	这	男孩们	移动	关于	?	"	问	奥利弗	.

“那些是四处走动的男孩吗？”奥利弗问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

"	When	they	are	near	the	fire	,	the	light	shines	upon	their	faces	.
"	什么时候	他们	是	靠近	这	火	,	这	光	闪耀	之上	他们的	面孔	.

“当他们靠近火堆时，火光会照在他们的脸上。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəli] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] ['dʒəʊnəs]

"	As	they	rode	on	,	it	became	gradually	more	and	more	evident	that	Jonas
"	作为	他们	骑	在	,	它	成为	逐步地	更多的	和	更多的	明显	那	乔纳斯

[wɒz; wəz] [raɪt] .

was	right	.
曾是	正确的	.

随着他们继续前行，乔纳斯是对的这一点变得越来越明显。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [keɪm] ['wiːlɪŋ] [ʌp]

The	forms	of	the	skaters	,	as	they	stood	before	the	fire	,	or	came	wheeling	up
这	表格	的	这	滑冰者	,	作为	他们	站立	前	这	火	,	或者	来了	惠灵	向上

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

滑冰者们站在火堆前，或者滑着轮子来到火堆旁，他们的身影是这样的：

[bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

became	more	and	more	distinct	,	and	,	in	fact	,	the	ringing	sound	of	the
成为	更多的	和	更多的	清楚的	,	和	,	在	事实	,	这	铃声	声音	的	这

[skeɪts] [suːn] [bɪ'keɪm] ['ɔːdəbl] .

skates	soon	became	audible	.
冰鞋	很快	成为	可听见的	.

声音越来越清晰，事实上，很快就能听到溜冰鞋的叮当声了。

[ðə; ði] [hɔːs] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [went] [ɒn] , [wɪð] [greɪt] [spiːd] , [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

The	horse	,	in	the	mean	time	,	went	on	,	with	great	speed	,	directly	towards	the	fire	.
这	马	,	在	这	意思是	时间	,	去	在	,	和	伟大的	速度	,	直接地	向	这	火	.

与此同时，那匹马以极快的速度径直朝着火堆跑去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['skeɪtəz] [keɪm] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

When	they	arrived	near	the	fire	,	the	skaters	came	around	them	in	great	numbers	,
什么时候	他们	到达的	靠近	这	火	,	这	滑冰者	来了	大约	他们	在	伟大的	数字	,

当他们到达火堆附近时，滑冰者们成群结队地围了上来。

['wʌndərɪŋ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] .

wondering	who	could	have	come	.
好奇	WHO	可以	有	来	.

想知道会是谁来了。

['dʒəʊnəs] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)]['faɪə(r)] .

Jonas	asked	them	where	they	got	the	wood	to	build	their	fire	.
乔纳斯	问	他们	在哪里	他们	得到	这	木头	到	建造	他们的	火	.

乔纳斯问他们从哪里弄来生火的木头。

" [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , " [sed] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	All	along	the	shore	,	"	said	a	large	boy	,	with	a	long	stick	in	his	hand	.
"	全部	沿着	这	支撑	,	"	说	一个	大的	男生	,	和	一个	长的	戳	在	他的	手	.

“沿着海岸线，”一个手里拿着长棍的大男孩说道。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd][get][sʌm; səm][mɔː(r)] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [ænd; ənd] ['braɪt(ə)n] [ʌp]['aʊə(r)]

"	Let's	go	and	get	some	more	,	boys	,	"	he	added	,	"	and	brighten	up	our
"	我们来吧	去	和	得到	一些	更多的	,	男孩们	,	"	他	额外	,	"	和	提亮	向上	我们的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

“伙计们，咱们再去弄些柴火吧，”他补充道，“把火烧得更旺些。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [wiːld] [raʊnd] [ænd; ənd] [skeit] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] ,

"	So	saying	,	he	wheeled	round	and	skated	away	,	the	whole	crowd	of	skaters	,
"	所以	说	,	他	带轮子的	圆形的	和	滑冰	离开	,	这	所有的	人群	的	滑冰者	,

[smɔːl] [ænd; ənd] [greɪt] ,

small	and	great	,
小的	和	伟大的	,

说完，他转身滑走了，所有滑冰者，无论老少，都走了。

['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

following	him	at	full	speed	.
下列的	他	在	满的	速度	.

全速跟在他后面。

[æz; əz] [ðeɪ] [swept] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðə; ði] [laɪt] [glɛə] ['braɪtli] [ə'pɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd]

As	they	swept	round	by	the	fire	,	the	light	glared	brightly	upon	their	faces	and
作为	他们	扫荡	圆形的	经过	这	火	,	这	光	怒目而视	明亮地	之上	他们的	面孔	和

[fɔːmz] ,

forms	,
表格	,

当他们绕着火堆走动时，火光明亮地照在他们的脸上和身上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [bɪ'jɒnd] ;

but	they	soon	disappeared	from	view	in	the	darkness	beyond	;
但	他们	很快	消失	从	看法	在	这	黑暗	超过	;

但它们很快便消失在远处的黑暗中；

['əʊnli]['dʒəʊnəs][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skeɪts] , ['rɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] , [æz; əz] [ðeɪ]

only	Jonas	could	hear	the	sound	of	their	skates	,	ringing	over	the	ice	,	as	they
仅有的	乔纳斯	可以	听到	这	声音	的	他们的	冰鞋	,	铃声	超过	这	冰	,	作为	他们

[ri'siːdid] .

receded	.
消退	.

只有乔纳斯能听到他们滑冰鞋在冰面上划过的声音，然后他们渐渐远去。

" [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] , [hɒt]['faɪə(r)] ! " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	What	a	great	,	hot	fire	!	"	said	Oliver	.
"	什么	一个	伟大的	,	热的	火	!	"	说	奥利弗	.

“好旺好热的火啊！”奥利弗说。

" [jes] , " [sed] [ˌɪzə'belə] , " [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði][aɪs] .

"	Yes	,	"	said	Isabella	,	"	I	never	saw	such	a	large	fire	on	the	ice	.
"	是的	,	"	说	伊莎贝拉	,	"	我	绝不	锯	这样的	一个	大的	火	在	这	冰	.

“是的，”伊莎贝拉说，“我从未见过冰上这么大的火。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] . "

I	don't	see	how	they	got	all	the	wood	.	"
我	不	看	如何	他们	得到	全部	这	木头	.	"

我不明白他们是怎么弄到那么多木头的。

" [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt][ðə; ði] [wʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ə'lɒŋ]

"	I	suppose	,	"	said	Jonas	,	"	that	they	got	out	the	wood	from	the	forest	,	along
"	我	认为	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	他们	得到	出去	这	木头	从	这	森林	,	沿着

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	shore	,
这	支撑	,

“我猜，”乔纳斯说，“他们是从海岸边的森林里弄来木头的。”

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði][aɪs] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] [skeɪts] ,

and	threw	it	out	upon	the	ice	,	before	they	put	on	their	skates	,
和	扔	它	出去	之上	这	冰	,	前	他们	放	在	他们的	冰鞋	,

在穿上冰鞋之前，他们把冰鞋扔到了冰面上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	then	they	could	easily	bring	it	to	the	fire	.
和	然后	他们	可以	容易地	带来	它	到	这	火	.

然后他们就可以很容易地把它带到火边去。

[bʌt; bət] [hɑːk] !

But	hark	!
但	听着	!

但是，听！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [ə'gen] .

they	are	coming	back	again	.
他们	是	未来	后退	再次	.

他们又要回来了。

" [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [braɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [səʊ] ['strɒŋli]

"	The	fire	was	so	bright	where	they	were	,	and	it	flashed	so	strongly
"	这	火	曾是	所以	明亮的	在哪里	他们	是	,	和	它	闪光灯	所以	强烈

[ə'pɒn][ðə; ði][aɪs] [ə'raʊnd] ,

upon	the	ice	around	,
之上	这	冰	大约	,

“他们所在的地方火光非常明亮，在周围的冰面上闪耀着耀眼的光芒。”

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] ['prɪti] [nɪə(r)] .

that	they	could	not	see	the	skaters	until	they	came	pretty	near	.
那	他们	可以	不是	看	这	滑冰者	直到	他们	来了	漂亮的	靠近	.

他们直到滑冰者游得很近才看到他们。

[ðə; ði] [dɑːk] ['fɪgəz] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

The	dark	figures	,	however	,	soon	began	to	appear	.
这	黑暗的	数据	,	然而	,	很快	开始	到	出现	.

然而，那些黑影很快开始出现。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] , [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] [greɪt] [spiːd] ,

The	foremost	was	a	tall	young	man	,	who	came	forward	with	great	speed	,
这	首先	曾是	一个	高的	年轻的	男人	,	WHO	来了	向前	和	伟大的	速度	,

走在最前面的是一位身材高大的年轻人，他以极快的速度向前走去。

['pʊʃɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['slendə(r)] [lɒg] , [hɑːf] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [draɪ] .

pushing	before	him	a	long	and	slender	log	,	half	decayed	and	dry	.
推动	前	他	一个	长的	和	苗条	日志	,	一半	腐烂的	和	干燥	.

他面前推着一根又长又细的木头，这根木头已经半腐烂干裂了。

[wʌn] [end] [hiː; hi] [held] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

One	end	he	held	before	him	in	his	hands	,
一	结尾	他	握住	前	他	在	他的	双手	,

他双手捧着一端，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [glaidid] [ə'lɒŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [smuːð] [aɪs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

and	the	other	glided	along	upon	the	smooth	ice	towards	the	fire	.
和	这	其他	滑翔	沿着	之上	这	光滑的	冰	向	这	火	.

另一只则在光滑的冰面上滑向火堆。

[ðeə(r)] ['fɒləʊd] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['skeɪtə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['frægmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld]

There	followed	close	behind	him	another	skater	,	with	the	fragment	of	an	old
那里	随后	关闭	在后面	他	其他	滑冰者	,	和	这	分段	的	一个	老的

[stʌmp] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ;

stump	upon	his	shoulder	;
树桩	之上	他的	肩膀	;

紧随其后的是另一名滑冰者，他的肩膀上扛着一块残缺的旧树桩；

[ðen] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['brɑːntʃɪz] , [stɪks] , [draɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['evri]

then	several	others	,	with	branches	,	sticks	,	dry	bushes	,	and	fragments	of	every
然后	一些	其他的	,	和	分支	,	棍子	,	干燥	灌木丛	,	和	片段	的	每一个

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] .

shape	and	size	.
形状	和	尺寸	.

然后还有几处地方，上面有树枝、木棍、枯枝败叶以及各种形状和大小的碎片。

[ðiːz] [ðeɪ] [paɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [swept] [ʌp] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

These	they	piled	upon	the	fire	as	they	swept	up	alongside	of	it	,
这些	他们	堆积	之上	这	火	作为	他们	扫荡	向上	旁边	的	它	,

他们一边沿着火堆扫过来，一边把这些东西堆到火上。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːld] [ə'weɪ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] ['reɪdieɪtɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	wheeled	away	back	from	the	heat	which	radiated	from	it	.
和	然后	带轮子的	离开	后退	从	这	热	哪个	辐射	从	它	.

然后推着轮椅离开，躲避它散发的热浪。

[tuː] [lɑːdʒ] [bɔɪz] [keɪm] [ɒn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒg] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [wʌn] [æt; ət] [iːtʃ] [end] .

Two	large	boys	came	on	,	bringing	a	long	log	between	them	,	one	at	each	end	.
二	大的	男孩们	来了	在	,	带来	一个	长的	日志	之间	他们	,	一	在	每个	结尾	.

两个大男孩走了过来，他们中间拖着一根长木头，一人一根。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [nɒt] [ˈveri] [ˈhevi] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhɒləʊ]

It	looked	large	,	but	it	was	really	not	very	heavy	,	as	it	was	hollow
它	看起来	大的	,	但	它	曾是	真的	不是	非常	重的	,	作为	它	曾是	空洞的

[ænd; ənd] [dɪˈkeɪd] .

and	decayed	.
和	腐烂的	.

它看起来很大，但实际上并不重，因为它是空心的，而且已经腐烂了。

[ðeɪ] [həʊv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , [wɪð] [greɪt] [ˈefət] , [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

They	hove	it	up	,	with	great	effort	,	upon	the	fire	,
他们	霍夫	它	向上	,	和	伟大的	努力	,	之上	这	火	,

他们费了九牛二虎之力，把它搬到火上。

[ænd; ənd][ɪts] [fɔːl] [əˈpɒn][ðə; ði] [hiːp] [θruː] [ʌp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [braɪt] [ˈkɒləm] [ɒv; əv] [spɑːks] [ænd; ənd]

and	its	fall	upon	the	heap	threw	up	a	large	,	bright	column	of	sparks	and
和	它是	落下	之上	这	堆	扔	向上	一个	大的	,	明亮的	柱子	的	火花	和

[fleɪm] .

flame	.
火焰	.

它倒在火堆上，激起一道又大又亮的火花和火焰柱。

[əˈnʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [spruːs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [ɒf] [wɪð]

Another	boy	had	the	top	of	a	young	spruce	,	which	he	had	cut	off	with
其他	男生	有	这	顶部	的	一个	年轻的	云杉	,	哪个	他	有	切	离开	和

[hɪz; ɪz] [naɪf] ,

his	knife	,
他的	刀	,

另一个男孩拿着一棵小云杉的树梢，那是他用刀砍下来的。

[baɪ][dɪnt][ɒv; əv] [greɪt] [ˈleɪbə(r)] ;

by	dint	of	great	labor	;
经过	凹痕	的	伟大的	劳动	;

经过艰苦卓绝的努力；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkræklɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pʊt] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

it	made	a	great	roaring	and	crackling	when	it	was	put	upon	the	fire	.
它	制成	一个	伟大的	咆哮	和	噼啪作响	什么时候	它	曾是	放	之上	这	火	.

它被放到火上时，发出了巨大的轰鸣声和噼啪声。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [bɪˈhaɪnd][ɔːl][ðə; ði][rest] , [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [nɒt][səʊ][bɪg][æz; əz] [ˈɒlɪvə] ,

And	,	finally	,	behind	all	the	rest	,	there	came	a	little	boy	not	so	big	as	Oliver	,
和	,	最后	,	在后面	全部	这	休息	,	那里	来了	一个	小的	男生	不是	所以	大的	作为	奥利弗	,

最后，在所有人身后，走来一个个头不如奥利弗大的小男孩。

[ˈtʌgɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [drægd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ,

tugging	away	at	a	long	branch	,	which	he	dragged	behind	him	,
拉扯	离开	在	一个	长的	分支	,	哪个	他	拖拽	在后面	他	,

他拽着一根长长的树枝，把它拖在身后。

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [tuː] .

and	put	it	upon	the	fire	too	.
和	放	它	之上	这	火	也	.

然后也把它放到火上烧掉。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [waɪf] , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , " [wiː; wi] [ˈmʌsnt] [steɪ] [hɪə(r)] [mʌtʃ]

"	Well	,	"	said	the	farmer's	wife	,	after	a	little	time	,	"	we	mustn't	stay	here	much
"	出色地	,	"	说	这	农民的	妻子	,	后	一个	小的	时间	,	"	我们	不得	停留	这里	很多

[lɒŋgə(r)] . "

longer	.	"
更长	.	"

“好吧，”过了一会儿，农妇说，“我们不能在这里待太久了。”

" [wiːl; wil] [draɪv] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] , [ɪn][wʌn] [greɪt] [swiːp] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] .

"	We'll	drive	around	the	fire	,	in	one	great	sweep	,	"	said	Jonas	.
"	出色地	驾驶	大约	这	火	,	在	一	伟大的	扫	,	"	说	乔纳斯	.

“我们将绕着火场一圈过去，”乔纳斯说。

[səʊ][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːkɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

So	he	started	the	horse	on	,	and	took	a	great	circuit	about	the	fire	.
所以	他	开始	这	马	在	,	和	采取	一个	伟大的	电路	关于	这	火	.

于是他策马奔腾，绕着火堆转了一大圈。

[ðə; ði] [ˈskeɪtəz] [went] [wɪð] [hɪm][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

The	skaters	went	with	him	on	each	side	of	the	sleigh	.
这	滑冰者	去	和	他	在	每个	边	的	这	雪橇	.

滑冰者们一左一右地陪着他，坐在雪橇的两侧。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [kɔːs] [təˈwɔːdz] [həʊm] [əˈgen] .

Then	they	turned	their	course	towards	home	again	.
然后	他们	转向	他们的	课程	向	家	再次	.

然后他们又调转航向回家。

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [ʃɒn] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [ɪˈluːmɪneɪtɪd]

The	light	of	the	fire	shone	upon	the	distant	point	of	land	,	and	illuminated
这	光	的	这	火	闪耀	之上	这	遥远	观点	的	土地	,	和	照明

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeɪntli] ,

it	faintly	,
它	淡淡的	,

火光照耀在远处的陆地上，隐隐约约地照亮了它。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmænə(r)] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˈdʒəʊnəs] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [draɪv] .

but	in	a	very	beautiful	manner	,	and	showed	Jonas	which	way	to	drive	.
但	在	一个	非常	美丽的	方式	,	和	显示	乔纳斯	哪个	方式	到	驾驶	.

但方式非常优美，并向乔纳斯指明了行驶方向。

[ˌɪzəˈbelə] [tɜːnd] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [rɪˈpiːtɪdli] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,

Isabella	turned	back	her	head	repeatedly	,	to	look	at	the	fire	,
伊莎贝拉	转向	后退	她	头	反复	,	到	看	在	这	火	,

伊莎贝拉不时回头去看火光。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

as	they	rode	on	and	left	it	far	behind	them	.
作为	他们	骑	在	和	左边	它	远的	在后面	他们	.

他们继续前行，将它远远地抛在了身后。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [riˈsiːdid] ; [ænd; ənd][æt; ət]

It	seemed	to	grow	smaller	and	smaller	,	as	they	receded	;	and	at
它	似乎	到	生长	较小的	和	较小的	,	作为	他们	消退	;	和	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

随着他们后退，它似乎越来越小；最后，

[wen] [ˈdʒəʊnəs] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] [ɪnˈtaɪəli] .

when	Jonas	turned	around	the	point	of	land	,	it	disappeared	entirely	.
什么时候	乔纳斯	转向	大约	这	观点	的	土地	,	它	消失	完全	.

当乔纳斯绕过那块岬角时，它完全消失了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftəwəd] , [ðə; ði] [muːn] [əˈrəʊz] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

In	a	few	minutes	afterward	,	the	moon	arose	,	and	lighted	them	the	rest	of
在	一个	很少	分钟	之后	,	这	月亮	出现	,	和	照明	他们	这	休息	的

[ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .

the	way	home	.
这	方式	家	.

几分钟后，月亮升了起来，照亮了他们回家的路。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl]
THE CARDING - MILL
这 卡片整理 - 磨

梳棉厂

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][træn'zækt] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
Jonas was often sent away to transact business for the farmer .
乔纳斯 曾是 经常 发送 离开 到 办理 商业 为了 这 农民 .

乔纳斯经常被派去替农场主处理生意。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [hænd][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
He was a very excellent hand to do business .
他 曾是 一个 非常 出色的 手 到 做 商业 .

他是一位非常优秀的生意伙伴。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['sevrəl] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [gʊd] [æt; ət] ['bɪznəs] .
It requires several qualities to make a boy good at business .
它 需要 一些 品质 到 制作 一个 男生 好的 在 商业 .

一个男孩要想在商业领域取得成功，需要具备多种素质。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒentlmənli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænəz] ,
He must be gentlemanly in his manners ,
他 必须 是 绅士风度 在 他的 礼仪 ,

他举止必须彬彬有礼。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [sent] [tuː; tə] ,
so as to speak to the persons that he is sent to ,
所以 作为 到 说话 到 这 人 那 他 是 发送 到 ,

以便与他被派去的人交谈，

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [ænd; ənd]['prɒpə(r)]['mænə(r)] ; [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] ,
in a respectful and proper manner ; he must be faithful ,
在 一个 尊重 和 恰当的 方式 ; 他 必须 是 忠实 ,

他必须以尊重和恰当的方式行事；他必须忠诚。

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [wɒt] [ɪz] [ɪn'trʌst] [tuː; tə] [hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]
so as not to neglect what is intrusted to him ; and he must be
所以 作为 不是 到 忽视 什么 是 受托人 到 他 ; 和 他 必须 是
['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] .
patient and persevering .
病人 和 坚持不懈 .

免得怠慢所托付给他的事；他必须耐心、坚忍。

[ðen] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] ;
Then he must also have considerable judgment and discretion ;
然后 他 必须 还 有 大量 判断 和 审慎 ;

此外，他还必须具备相当的判断力和判断力；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz] [sent] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɒn] ['bɪznəs] ,
for when he is sent away from home on business ,
为了 什么时候 他 是 发送 离开 从 家 在 商业 ,

当他因公出差时，

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnfɔː'siːn] , [ænd; ənd] [weə(r)]

he	must	often	be	placed	in	circumstances	that	are	unforeseen	,	and	where
他	必须	经常	是	放置	在	情况	那	是	意外	,	和	在哪里

[hiː; hi][mʌst; məst][ækt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃənz] .

he	must	act	without	instructions	.
他	必须	行为	没有	指示	.

他经常会被置于无法预料的境地，并且必须在没有指示的情况下采取行动。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['eksəsaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪ'skreʃn] .

In	such	cases	,	he	will	have	to	exercise	his	own	judgment	and	discretion	.
在	这样的	案例	,	他	将要	有	到	锻炼	他的	自己的	判断	和	审慎	.

在这种情况下，他必须运用自己的判断和酌情权。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,

Jonas	was	placed	in	such	circumstances	at	one	time	,
乔纳斯	曾是	放置	在	这样的	情况	在	一	时间	,

乔纳斯也曾有过类似的经历。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl] [tuː; tə][get] [sʌm; səm][rəʊlz][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪzə'belə] .

when	he	was	sent	to	the	carding	-	mill	to	get	some	rolls	for	Isabella	.
什么时候	他	曾是	发送	到	这	卡片整理	-	磨	到	得到	一些	卷	为了	伊莎贝拉	.

他被派到梳棉厂去给伊莎贝拉弄些棉卷。

[ðə; ði][rəʊlz] [wɪtʃ] [ˌɪzə'belə] ['wɒntɪd] [wɜː(r); wə(r)][rəʊlz][ɒv; əv] [wʊl] ,

The	rolls	which	Isabella	wanted	were	rolls	of	wool	,
这	卷	哪个	伊莎贝拉	通缉	是	卷	的	羊毛	,

伊莎贝拉想要的卷是羊毛卷。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] .

as	they	are	prepared	at	the	mill	ready	for	spinning	.
作为	他们	是	准备	在	这	磨	准备好	为了	旋转	.

它们在纺纱厂准备就绪，可以进行纺纱了。

[ðə; ði] [wʊl] [ɪz] ['kɑːdɪd] ['veri] [faɪn] , [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ]['kjʊəriəs] [mə'ʃiːnəri] ,

The	wool	is	carded	very	fine	,	and	then	,	by	curious	machinery	,
这	羊毛	是	卡片	非常	美好的	,	和	然后	,	经过	好奇的	机械	,

羊毛被梳理得非常细，然后，通过一种奇特的机器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rəʊld] [aʊt] ['ɪntuː][rəʊlz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,

it	is	rolled	out	into	rolls	about	three	feet	long	,
它	是	滚动	出去	进入	卷	关于	三	脚	长的	,

它被擀成大约三英尺长的卷状，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɑːdʒ] [raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪp] - ['hænd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	as	large	round	as	a	whip	-	handle	at	the	middle	.
和	作为	大的	圆形的	作为	一个	鞭	-	处理	在	这	中间	.

中间部分又大又圆，像鞭柄一样。

[ðiːz] [rəʊlz] [ˌɪzə'belə] [juːst] [tuː; tə][spɪn]['ɪntuː] [jɑːn] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .

These	rolls	Isabella	used	to	spin	into	yarn	,	at	her	spinning	-	wheel	.
这些	卷	伊莎贝拉	用过的	到	旋转	进入	纱	,	在	她	旋转	-	车轮	.

伊莎贝拉过去常常用这些线轴在她的纺车上纺成纱线。

[ˌɪzə'belə] [hæd; həd] [spʌn] ['nɪəli] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][rəʊlz] ,

Isabella	had	spun	nearly	all	her	rolls	,
伊莎贝拉	有	旋转	几乎	全部	她	卷	,

伊莎贝拉几乎把所有的卷都卷好了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ['dʒəʊnəs][tuː; tə] ['kæri] [sʌm; səm] [wʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl] , [ænd; ənd][get]

and	she	wanted	Jonas	to	carry	some	wool	to	the	carding	-	mill	,	and	get
和	她	通缉	乔纳斯	到	携带	一些	羊毛	到	这	卡片整理	-	磨	,	和	得到

[sʌm; səm][mɔː(r)] .

some	more	.
一些	更多的	.

她想让乔纳斯把一些羊毛运到梳毛厂，再去买一些。

[ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtlet] [striːm] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	carding	-	mill	was	not	in	the	village	upon	the	outlet	stream	;	but	it	was
这	卡片整理	-	磨	曾是	不是	在	这	村庄	之上	这	出路	溪流	;	但	它	曾是

[ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [striːm] ,

upon	another	stream	,
之上	其他	溪流	,

梳棉厂不在村庄的出水口溪流旁，而是在另一条溪流旁。

[wɪtʃ] ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

which	emptied	into	the	pond	,	instead	of	flowing	from	it	.
哪个	清空	进入	这	池塘	,	反而	的	流动	从	它	.

水流不是从池塘流出，而是流入池塘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [striːm] [ðæt] [fləʊd] [baɪ][ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd] ['ɒlɪvə]

It	was	the	same	stream	that	flowed	by	the	land	which	Jonas	and	Oliver
它	曾是	这	相同的	溪流	那	流动	经过	这	土地	哪个	乔纳斯	和	奥利弗

[hæd; həd] [klɪəd] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ;

had	cleared	when	he	first	came	to	live	with	the	farmer	;
有	已清除	什么时候	他	第一的	来了	到	居住	和	这	农民	;

这条小溪流经乔纳斯和奥利弗刚来和农夫一起生活时开垦的土地；

['əʊnli][ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

only	the	mill	was	at	some	distance	from	the	mouth	of	the	stream	,
仅有的	这	磨	曾是	在	一些	距离	从	这	嘴	的	这	溪流	,

只是磨坊离溪流口有一段距离。

[bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haɪ] [lænd] .

back	towards	the	high	land	.
后退	向	这	高的	土地	.

回到高地方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] , [baɪ][ðə; ði][rəʊd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [haʊs] .

It	was	more	than	two	miles	,	by	the	road	,	from	the	farmer's	house	.
它	曾是	更多的	比	二	英里	,	经过	这	路	,	从	这	农民的	房子	.

从农夫家沿着公路走，有两英里多远。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][təʊld]['dʒəʊnəs] [weə(r)] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wʊl] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)]

The	farmer	told	Jonas	where	to	get	the	wool	,	and	then	gave	him	some	more
这	农民	讲述	乔纳斯	在哪里	到	得到	这	羊毛	,	和	然后	给予	他	一些	更多的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

农夫告诉乔纳斯去哪里弄羊毛，然后又给他安排了一些生意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)
第5/6页

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [mɪl] .

at	a	place	in	the	woods	,	about	two	miles	beyond	the	mill	.
在	一个	地方	在	这	树林	,	关于	二	英里	超过	这	磨	.

在树林深处，距离磨坊大约两英里。

['ɒlɪvə] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [liːv] .

Oliver	wanted	to	go	too	,	and	his	father	gave	him	leave	.
奥利弗	通缉	到	去	也	,	和	他的	父亲	给予	他	离开	.

奥利弗也想去，他父亲准许了他。

['ɒlɪvə] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

Oliver	always	liked	to	go	to	the	mill	,
奥利弗	总是	喜欢	到	去	到	这	磨	,

奥利弗一直很喜欢去磨坊。

[æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [fɔː(r); fə(r)] ['kɑːdɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

as	the	machine	for	carding	the	wool	was	a	great	curiosity	.
作为	这	机器	为了	卡片整理	这	羊毛	曾是	一个	伟大的	好奇心	.

当时，梳理羊毛的机器是一件非常新奇的东西。

['dʒəʊnəs] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [wʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['bʌnd(ə)l] ,

Jonas	put	up	the	wool	in	a	very	large	bundle	,
乔纳斯	放	向上	这	羊毛	在	一个	非常	大的	捆	,

乔纳斯把羊毛捆成了一大捆。

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

which	almost	filled	up	the	bottom	of	the	sleigh	.
哪个	几乎	已填	向上	这	底部	的	这	雪橇	.

几乎把雪橇底部都装满了。

['dʒəʊnəs] [hɪm'self] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [siːt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ;

Jonas	himself	sat	upon	the	seat	,	with	his	feet	under	the	bundle	;
乔纳斯	他自己	卫星	之上	这	座位	,	和	他的	脚	在下面	这	捆	;

约拿自己坐在座位上，双脚放在包裹下面；

[bʌt; bət] ['ɒlɪvə] [sæt][ə'pɒn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

but	Oliver	sat	upon	the	bundle	.
但	奥利弗	卫星	之上	这	捆	.

但奥利弗却一屁股坐在了包裹上。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [sɒft] [siːt] .

He	said	it	made	a	very	soft	seat	.
他	说	它	制成	一个	非常	柔软的	座位	.

他说这样坐起来非常舒服。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] ['plezntli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [mɪl] .

They	rode	along	pleasantly	towards	the	mill	.
他们	骑	沿着	愉快	向	这	磨	.

他们愉快地骑马向磨坊走去。

[ðə; ði] [snəʊ] - [drɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [haɪ] [ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ;

The	snow	-	drifts	were	very	high	in	some	places	on	each	side	of	the	road	;
这	雪	-	漂移	是	非常	高的	在	一些	地方	在	每个	边	的	这	路	;

道路两侧某些地方的积雪非常高；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fensɪz] [ænd; ənd] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['berid] [ʌp] .

and	the	fences	and	walls	were	almost	buried	up	.
和	这	栅栏	和	墙壁	是	几乎	埋葬	向上	.

栅栏和墙壁几乎都被掩埋了。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] ['dʒoʊzi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	wish	that	Josey	was	here	,	"	said	Oliver	.
"	我	希望	那	约瑟	曾是	这里	,	"	说	奥利弗	.

“我希望乔西在这里，”奥利弗说。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . "

"	I	think	that	he	would	like	to	see	the	carding	-	mill	very	much	indeed	.	"
"	我	思考	那	他	会	喜欢	到	看	这	卡片整理	-	磨	非常	很多	的确	.	"

“我想他肯定非常想去看看梳棉厂。”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	.

“是的，”乔纳斯说。

" ['əʊnli] , " [rɪ'plaɪd] ['ɒlɪvə] , " [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] . "

"	Only	,	"	replied	Oliver	,	"	perhaps	it	would	be	dangerous	to	take	him	.	"
"	仅有的	,	"	回复	奥利弗	,	"	也许	它	会	是	危险的	到	拿	他	.	"

“只是，”奥利弗回答说，“带他去或许很危险。”

" [waɪ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	?	"	said	Jonas	.
"	为什么	?	"	说	乔纳斯	.

“为什么？”乔纳斯问道。

" [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

"	Why	,	because	,	"	said	Oliver	,	"	I	suppose	he	would	touch	the	machinery	,
"	为什么	,	因为	,	"	说	奥利弗	,	"	我	认为	他	会	触碰	这	机械	,

“为什么呢？”奥利弗说，“我想他会碰那些机器。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [get] [hɪz; ɪz] [hændz] [tɔːn] [ɒf] . "

and	perhaps	get	his	hands	torn	off	.	"
和	也许	得到	他的	双手	撕裂	离开	.	"

甚至可能被撕掉双手。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [bɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] [get] ['veri] ['bædli] [hɜːt] [ɪn] [mɪlz] ,

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	boys	sometimes	do	get	very	badly	hurt	in	mills	,
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	男孩们	有时	做	得到	非常	糟糕	伤害	在	磨坊	,

“是的，”乔纳斯说，“男孩在工厂里有时会受很重的伤。”

— ['keələs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪz] [ɪ'speʃəli] . "

—	careless	and	disobedient	boys	especially	.	"
—	粗心	和	忤	男孩们	尤其	.	"

尤其是那些粗心大意、不听话的男孩。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['keələs] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'biːdiənt] [bɔɪ] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	think	that	he	is	a	careless	and	disobedient	boy	,	"	said	Oliver	.
"	我	思考	那	他	是	一个	粗心	和	忤	男生	,	"	说	奥利弗	.

“我认为他是一个粗心大意、不听话的孩子，”奥利弗说。

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .

"	Yes	,	but	it	is	his	misfortune	,	rather	than	his	fault	,	"	replied	Jonas	.
"	是的	,	但	它	是	他的	不幸	,	相当	比	他的	过错	,	"	回复	乔纳斯	.

“是的，但这与其说是他的错，不如说是他的不幸，”乔纳斯回答道。

" [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ɒlɪvə] .

"	His	misfortune	?	"	repeated	Oliver	.
"	他的	不幸	?	"	重复	奥利弗	.

“他的不幸？”奥利弗重复道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [sʌtʃ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ʌn'fɔːtʃənət]
" Yes , " said Jonas ; " his father's situation is such , that it is very unfortunate
" 是的 , " 说 乔纳斯 ; " 他的 父亲的 情况 是 这样的 , 那 它 是 非常 不幸
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

“是的，”乔纳斯说；“他父亲的处境就是这样，对他来说非常不幸。”

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʌn'hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət] [həʊm] , [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] . "
I expect he is very unhappily situated at home , in many respects . "
我 预计 他 是 非常 不幸地 位于 在 家 , 在 许多 尊重 . "

我估计他在很多方面都处境很不愉快。

" [haʊ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .
" How ? " said Oliver .
" 如何 ? " 说 奥利弗 .

“怎么会这样？”奥利弗问道。

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , [aɪm][təʊld] ,
" Why , in the first place , " said Jonas , " he lives , I'm told ,
" 为什么 , 在 这 第一的 地方 , " 说 乔纳斯 , " 他 生活 , 我是 讲述 ,

“首先，为什么呢？”乔纳斯说，“我听说他还活着。”

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hænsəm] [haʊs] . "
in a large and handsome house . "
在 一个 大的 和 英俊的 房子 . "

在一栋宽敞漂亮的房子里。

" [jes] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
" Yes , " said Oliver .
" 是的 , " 说 奥利弗 .

“是的，”奥利弗说。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]
" And then , " continued Jonas , " your aunt , I have heard , is a very fine
" 和 然后 , " 持续 乔纳斯 , " 你的 阿姨 , 我 有 听到 , 是 一个 非常 美好的
['wʊmən] ,
woman ,
女士 ,

“然后，”乔纳斯继续说道，“我听说你姑妈是一位非常优秀的女性。”

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] . "
and has a great deal of company . "
和 有 一个 伟大的 交易 的 公司 . "

而且，还有很多人和他们一样。

" [wel] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
" Well , " said Oliver .
" 出色地 , " 说 奥利弗 .

“嗯，”奥利弗说。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] ['dʒoʊzi] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] ['wɒnts] ,
" And then , " continued Jonas , " they can buy Josey any thing he wants ,
" 和 然后 , " 持续 乔纳斯 , " 他们 能 买 约瑟 任何 事物 他 想要 ,
[fɔː(r); fə(r)] ['pleɪˌθɪŋz] . "
for playthings . "
为了 玩具 . "

“然后，”乔纳斯继续说道，“他们就可以给约瑟买他想要的任何玩具。”

" [jes] , " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] .
" Yes , " said Oliver ; " he told me he had got a rocking - horse .
" 是的 , " 说 奥利弗 ; " 他 讲述 我 他 有 得到 一个 摇滚 - 马 .

“是的，”奥利弗说；“他告诉我他得到了一匹摇摇马。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][kɔːl] [ðæt] ['biːɪŋ] [ʌn'fɔːtʃənət] . "

But	I	don't	call	that	being	unfortunate	.	"
但	我	不	称呼	那	存在	不幸	.	"

但我并不认为这是不幸的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

"	It	is	very	fortunate	for	the	father	and	mother	,
"	它	是	非常	幸运	为了	这	父亲	和	母亲	,

“这对父母来说真是太幸运了，”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][laɪf][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .

but	such	a	kind	of	life	is	generally	unfortunate	for	the	child	.
但	这样的	一个	种类	的	生活	是	一般来说	不幸	为了	这	孩子	.

但这样的生活对孩子来说通常是不幸的。

[juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [biːn] [ɪn'dʌstriəs] [hɪm'self] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

You	see	,	if	a	man	has	been	industrious	himself	,	when	he	was	a	boy	,
你	看	,	如果	一个	男人	有	到过	勤劳	他自己	,	什么时候	他	曾是	一个	男生	,

你看，如果一个人从小就勤奋努力，

[ænd; ənd][hæz; həz] [grəʊn] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [mæn] ,

and	has	grown	up	to	be	a	good	business	man	,
和	有	生长	向上	到	是	一个	好的	商业	男人	,

并成长为一名优秀的商人。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['prɒpəti] , [ænd; ənd] [bɪldz] [ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ,

and	to	acquire	a	great	deal	of	property	,	and	builds	a	good	house	,
和	到	获得	一个	伟大的	交易	的	财产	,	和	建造	一个	好的	房子	,

并购置大量财产，建造一座漂亮的房子，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [bʊks] , [ænd; ənd] ['dʒɜːrniz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	has	plenty	of	books	,	and	journeys	,	it	is	all	very	well	for	him	.
和	有	很多	的	图书	,	和	旅程	,	它	是	全部	非常	出色地	为了	他	.

他有很多书，也去过很多地方旅行，这对他来说一切都很好。

[hiː; hi][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['ɒf(ə)n] [spɔɪlz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "

He	can	bear	it	,	but	it	very	often	spoils	his	children	.	"
他	能	熊	它	,	但	它	非常	经常	战利品	他的	孩子们	.	"

他能忍受，但这往往会毁了他的孩子。

" [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	Why	does	it	spoil	his	children	?	"	asked	Oliver	.
"	为什么	做	它	剧透	他的	孩子们	?	"	问	奥利弗	.

“为什么这会毁了他的孩子？”奥利弗问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] [kən'siːtɪd] [ænd; ənd][veɪn] , — [nɒt] ['ɔːlweɪz] , [bʌt; bət]

"	In	the	first	place	,	it	makes	them	conceited	and	vain	,	—	not	always	,	but
"	在	这	第一的	地方	,	它	制作	他们	自负	和	徒劳	,	—	不是	总是	,	但

['ɒf(ə)n] .

often	.
经常	.

首先，这会让他们变得自负和虚荣——虽然不总是如此，但经常如此。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [kən'siːtɪd] .

The	children	of	wealthy	men	are	very	often	conceited	.
这	孩子们	的	富裕	男人	是	非常	经常	自负	.

富家子弟往往都很自负。

[ðeɪ] [weə(r)]['betə(r)] [kləʊðz] [ðæn; ðən][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv][mɔː(r)] [bʊks] [ænd; ənd]

They	wear	better	clothes	than	some	other	boys	,	and	have	more	books	and
他们	穿	更好的	衣服	比	一些	其他	男孩们	,	和	有	更多的	图书	和

[pɹ'ɪtiɐ] ['pleɪˌθɪŋz] ;

prettier	playthings	;
更漂亮	玩具	;

他们穿的衣服比其他一些男孩要好，拥有的书籍更多，玩具也更漂亮；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [veɪn] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [wen] , [ɪn]

and	so	they	become	vain	,	and	think	that	they	are	very	important	,	when	,	in
和	所以	他们	变得	徒劳	,	和	思考	那	他们	是	非常	重要的	,	什么时候	,	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

于是他们变得虚荣，认为自己非常重要，而实际上，

[ðeɪ] [əʊ] ['evri] [θɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːðəz] .

they	owe	every	thing	to	their	fathers	.
他们	欠	每一个	事物	到	他们的	父亲们	.

他们的一切都归功于他们的父亲。

" [ðen] , [bɪ'saɪdz] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [ðeɪ] [doʊnt] [fɔːm] [gʊd] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['ɪndəstri] .

"	Then	,	besides	,	"	continued	Jonas	,	"	they	don't	form	good	habits	of	industry	.
"	然后	,	除了	,	"	持续	乔纳斯	,	"	他们	不	形式	好的	习惯	的	行业	.

“此外，”乔纳斯继续说道，“他们也没有养成勤奋的好习惯。”

[ðeə(r)] ['fɑːðəz] [doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [doʊnt][ə'kwaɪə(r)] ['eni] ['hæbɪts][ɒv; əv]

Their	fathers	don't	make	them	work	,	and	so	they	don't	acquire	any	habits	of
他们的	父亲们	不	制作	他们	工作	,	和	所以	他们	不	获得	任何	习惯	的

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

他们的父亲不让他们干活，所以他们没有养成勤劳的习惯。

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] . "

and	patience	,	and	perseverance	.	"
和	耐心	,	和	毅力	.	"

还有耐心和毅力。

" [ɪf] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][hæd; həd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] , " [sed] ['ɒlɪvə] ,

"	If	I	was	a	man	,	and	had	ever	so	much	money	,	"	said	Oliver	,
"	如果	我	曾是	一个	男人	,	和	有	曾经	所以	很多	钱	,	"	说	奥利弗	,

“如果我是个男人，而且拥有很多钱，”奥利弗说，

" [aɪ] [wʊd] [meɪk] [maɪ] [bɔɪz] [wɜːk] . "

"	I	would	make	my	boys	work	.	"
"	我	会	制作	我的	男孩们	工作	.	"

“我会让我的儿子们干活。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	That	is	very	doubtful	,	"	said	Jonas	.
"	那	是	非常	疑	,	"	说	乔纳斯	.

“这非常值得怀疑，”乔纳斯说。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['daʊtf(ə)l] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	Why	is	it	doubtful	?	"	asked	Oliver	.
"	为什么	是	它	疑	?	"	问	奥利弗	.

“为什么会让人怀疑呢？”奥利弗问道。

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈtend] [tuː; tə]

"	Because	,	"	said	Jonas	,	"	you	would	be	very	busy	,	and	couldn't	attend	to
"	因为	,	"	说	乔纳斯	,	"	你	会	是	非常	忙碌的	,	和	不能	出席	到

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“因为，”乔纳斯说，“你会非常忙，无法处理这件事。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪz] [duː; də] [ˈeni] [θɪŋ] ,

It	would	be	a	great	deal	more	trouble	to	make	your	boys	do	any	thing	,
它	会	是	一个	伟大的	交易	更多的	麻烦	到	制作	你的	男孩们	做	任何	事物	,

让你的儿子们做任何事都会麻烦得多。

[ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ˈhaɪə(r)] [əˈnʌðə(r)] [mæn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ;

than	it	would	be	to	hire	another	man	to	do	it	;
比	它	会	是	到	聘请	其他	男人	到	做	它	;

比雇另一个人来做要好得多；

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [wʊd] [ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][mæn] , [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] . "

and	so	you	would	hire	a	man	,	to	save	your	trouble	.	"
和	所以	你	会	聘请	一个	男人	,	到	节省	你的	麻烦	.	"

所以你会雇个人来省事。

" [jes] ; [bʌt; bət] [ðen] , [ˈdʒəʊnəs] , [ˈfɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈbɪzi] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [bɔɪz]

"	Yes	;	but	then	,	Jonas	,	farmers	are	very	busy	,	and	yet	they	make	their	boys
"	是的	;	但	然后	,	乔纳斯	,	农民	是	非常	忙碌的	,	和	然而	他们	制作	他们的	男孩们

[wɜːk] . "

work	.	"
工作	.	"

“是的；但是，乔纳斯，农民们都很忙，但他们还是会让儿子们干活。”

" [truː] , " [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊnəs] ;

"	True	,	"	replied	Jonas	;
"	真的	,	"	回复	乔纳斯	;

“没错，”乔纳斯回答道；

" [bʌt; bət][ˈfɑːrmərz][ɑː(r); ə(r)] [ˈbɪzi] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)] [bɔɪz] [kæn; kən]

"	but	farmers	are	busy	about	such	kind	of	work	as	that	their	boys	can
"	但	农民	是	忙碌的	关于	这样的	种类	的	工作	作为	那	他们的	男孩们	能

[help] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

help	them	do	it	,
帮助	他们	做	它	,

“但是农民们忙于这类工作，所以他们的儿子可以帮他们一起做。”

— [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] .

—	so	they	can	keep	them	at	work	without	any	special	trouble	.
—	所以	他们	能	保持	他们	在	工作	没有	任何	特别的	麻烦	.

——这样他们就可以让他们继续工作，而不会遇到任何特殊麻烦。

[bʌt; bət] [men] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ɑː(r); ə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [bɔɪz] [ˈkænɒt]

But	men	of	property	are	employed	in	such	kind	of	business	as	boys	cannot
但	男人	的	财产	是	受雇	在	这样的	种类	的	商业	作为	男孩们	不能

[duː; də] ;

do	;
做	;

但是，有产者从事的是男孩无法从事的生意；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːk] [æt; ət][ɔːl] , [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ;

and	so	they	must	work	,	if	they	work	at	all	,	at	something	else	;
和	所以	他们	必须	工作	,	如果	他们	工作	在	全部	,	在	某物	别的	;

因此，如果他们要工作的话，那也一定是从事其他工作；

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "

and	that	makes	a	good	deal	of	trouble	.	"
和	那	制作	一个	好的	交易	的	麻烦	.	"

这会造成很多麻烦。

" [ðen] [aɪ'd] [send] [maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [let] [hɪm] [meɪk] [ðem; ðəm] [wɜːk] , "

"	Then	I'd	send	my	boys	to	some	farmer	,	and	let	him	make	them	work	,	"
"	然后	ID	发送	我的	男孩们	到	一些	农民	,	和	让	他	制作	他们	工作	,	"

[sed] ['ɒlɪvə] .

said	Oliver	.
说	奥利弗	.

“然后我会把我的孩子们送到某个农民那里，让他让他们干活，”奥利弗说。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [wʊd] [duː; də] ['prɪti] [wel] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	that	would	do	pretty	well	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	会	做	漂亮的	出色地	.

“是的，”乔纳斯说，“那样效果会很好。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	So	saying	,	Jonas	stopped	the	horse	a	moment	,	and	stepped	out	of	the
"	所以	说	,	乔纳斯	停止	这	马	一个	片刻	,	和	步	出去	的	这

[sleɪ] .

sleigh	.
雪橇	.

说完，乔纳斯勒住马，下了雪橇。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [stiːp] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	was	at	the	foot	of	a	long	,	steep	hill	in	the	woods	.
他	曾是	在	这	脚	的	一个	长的	,	陡	爬坡道	在	这	树林	.

他当时站在树林里一座又长又陡的山坡脚下。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] .

He	was	going	to	walk	up	.
他	曾是	去	到	走	向上	.

他正要走上去。

['ɒlɪvə] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd] [rəʊd] .

Oliver	remained	in	the	sleigh	,	and	rode	.
奥利弗	剩余	在	这	雪橇	,	和	骑	.

奥利弗留在雪橇里，继续前行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] , ['dʒəʊnəs] [gɒt] [ɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] .

When	they	reached	the	top	,	Jonas	got	in	again	,	and	they	rode	on	.
什么时候	他们	达到	这	顶部	,	乔纳斯	得到	在	再次	,	和	他们	骑	在	.

到达山顶后，乔纳斯再次上车，他们继续骑行。

" [bʌt; bət] [ðen] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ɒv; əv] ,

"	But	then	,	Jonas	,	"	said	Oliver	,	"	there	is	one	thing	to	be	thought	of	,
"	但	然后	,	乔纳斯	,	"	说	奥利弗	,	"	那里	是	一	事物	到	是	想法	的	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

“但是，乔纳斯，”奥利弗说，“有一件事需要考虑，那就是……”

[ðæt] [rɪtʃ] [menz] [sʌnz] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] ;

that	rich	men's	sons	will	not	have	to	work	when	they	grow	up	;
那	富有的	男士	儿子们	将要	不是	有	到	工作	什么时候	他们	生长	向上	;

富人的儿子长大后就不用工作了；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [ɪn'dʌstriəs] . "

and	so	they	don't	need	so	much	to	grow	industrious	.	"
和	所以	他们	不	需要	所以	很多	到	生长	勤劳	.	"

所以他们不需要那么多东西就能变得勤劳。

" [əʊ] , [jes] , [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	O	,	yes	,	they	will	,	"	said	Jonas	.
"	哦	,	是的	,	他们	将要	,	"	说	乔纳斯	.

“哦，是的，他们会的，”乔纳斯说。

" [waɪ] , ['dʒoʊzi][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə] [wɜːk] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ]

"	Why	,	Josey	told	me	that	he	didn't	expect	to	work	when	he	should	be	a
"	为什么	,	约瑟	讲述	我	那	他	没有	预计	到	工作	什么时候	他	应该	是	一个

[mæn] . "

man	.	"
男人	.	"

“乔西告诉我，他不想在自己应该像个男人一样的时候还要工作。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [wɜːk] ,

"	No	,	he	doesn't	expect	to	work	,
"	不	,	他	不	预计	到	工作	,

不，他不打算工作。

[bʌt; bət] [hiːl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [wen] [hiː; hi]

but	he'll	find	that	it	is	different	from	what	he	had	expected	,	when	he
但	地狱	寻找	那	它	是	不同的	从	什么	他	有	预期的	,	什么时候	他

[grəuz] [ʌp] . "

grows	up	.	"
生长	向上	.	"

但等他长大后，就会发现事情和他预想的不一样。

" [haʊ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	How	?	"	said	Oliver	.
"	如何	?	"	说	奥利弗	.

“怎么会这样？”奥利弗问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [rɪtʃ] [menz] [bɔɪz] [faɪnd] , [wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [wʌn] ,

"	Why	,	a	great	many	rich	men's	boys	find	,	when	they	get	to	be	twenty	-	one	,
"	为什么	,	一个	伟大的	许多	富有的	男士	男孩们	寻找	,	什么时候	他们	得到	到	是	二十	-	一	,

“为什么很多富家子弟到了二十一岁的时候会发现，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] , [wɪ'ðaʊt]

that	they	have	to	go	out	into	the	world	,	and	earn	their	own	living	,	without
那	他们	有	到	去	出去	进入	这	世界	,	和	赚	他们的	自己的	活的	,	没有

['eni] ['mʌni] . "

any	money	.	"
任何	钱	.	"

他们必须走出家门，到外面的世界去谋生，而且身无分文。

" [waɪ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [woʊnt][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['mʌni] ? "

"	Why	?	"	said	Oliver	;	"	won't	their	fathers	give	them	any	money	?	"
"	为什么	?	"	说	奥利弗	;	"	惯于	他们的	父亲们	给	他们	任何	钱	?	"

“为什么？”奥利弗说，“他们的父亲难道不给他们钱吗？”

" [ðeə(r)] ['fɑːðəz] ['kænɒt] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] , " [sed] ['dʒəʊnəs]

"	Their	fathers	cannot	generally	give	them	enough	to	support	them	,	"	said	Jonas
"	他们的	父亲们	不能	一般来说	给	他们	足够的	到	支持	他们	,	"	说	乔纳斯

,

,
,

“他们的父亲通常无法给他们足够的钱来养活他们，”乔纳斯说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	even	if	they	are	disposed	to	do	it	;	because	,	you	see	,
"	甚至	如果	他们	是	处置	到	做	它	;	因为	,	你	看	,

“即使他们有此意愿；因为，你看，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['fæmɪlɪz] [stɪl] [tuː; tə] [sə'pɔːt] .

they	have	their	own	families	still	to	support	.
他们	有	他们的	自己的	家庭	仍然	到	支持	.

他们还有自己的家庭要养。

[bɪ'saɪdz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðeə(r)] ['prɒpəti] [æt; ət] [wʌns] [ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Besides	,	if	they	were	to	divide	their	property	at	once	among	all	their	children	,
除了	,	如果	他们	是	到	划分	他们的	财产	在	一次	之中	全部	他们的	孩子们	,

此外，如果他们要把财产一次性全部分给所有子女，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn] .

it	would	only	be	a	small	portion	for	each	one	.
它	会	仅有的	是	一个	小的	部分	为了	每个	一	.

每人只会分到一小部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪk'spensɪvli] [æz; əz] [ðeɪ]

It	wouldn't	be	enough	for	the	boys	to	live	as	expensively	as	they
它	不会	是	足够的	为了	这	男孩们	到	居住	作为	昂贵的	作为	他们

[hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [waɪl] [æt; ət] [həʊm] .

have	been	living	while	at	home	.
有	到过	活的	尽管	在	家	.

孩子们如果继续像在家时那样过着奢侈的生活，那就不够了。

['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp] [jʌŋ] [men] , [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ['ɪntuː]

Therefore	,	as	fast	as	they	grow	up	young	men	,	they	have	to	go	away	into
所以	,	作为	快速地	作为	他们	生长	向上	年轻的	男人	,	他们	有	到	去	离开	进入

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

因此，年轻人一长大就必须离开家乡，进入社会。

[ænd; ənd] [ɜːn] [ðeə(r)] [əʊn] ['mʌni] [baɪ][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] , [hed] [wɜːk] [ɔː(r)][hænd] [wɜːk] .

and	earn	their	own	money	by	some	kind	of	work	,	head	work	or	hand	work	.
和	赚	他们的	自己的	钱	经过	一些	种类	的	工作	,	头	工作	或者	手	工作	.

他们通过某种工作，无论是脑力劳动还是体力劳动，来挣钱。

" ['dʒəʊnəs] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ɒlɪvə] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,

"	Jonas	would	probably	have	given	Oliver	some	further	explanations	on	this	subject	,
"	乔纳斯	会	大概	有	给定	奥利弗	一些	更远	解释	在	这	主题	,

“乔纳斯可能就此事向奥利弗做了进一步的解释，

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

were	it	not	that	about	this	time	they	arrived	at	the	mill	.
是	它	不是	那	关于	这	时间	他们	到达的	在	这	磨	.

如果不是就在这个时候他们到达了磨坊的话。

['ɒlɪvə] [taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ə; eɪ][pəʊst] , [waɪl] ['dʒəʊnəs] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl]

Oliver	tied	the	horse	at	a	post	,	while	Jonas	took	out	the	great	bundle	of	wool
奥利弗	系	这	马	在	一个	邮政	,	尽管	乔纳斯	采取	出去	这	伟大的	捆	的	羊毛

,

,
,

奥利弗把马拴在柱子上，乔纳斯则拿出了一大捆羊毛。

[ænd; ənd] [went] [ɪn] .

and	went	in	.
和	去	在	.

然后走了进去。

['ɒlɪvə] ['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Oliver	followed	immediately	after	him	.
奥利弗	随后	立即地	后	他	.

奥利弗紧随其后。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhevi] , [ˈrʌmblɪŋ] [saʊnd] ,

The	machinery	made	a	heavy	,	rumbling	sound	,
这	机械	制成	一个	重的	,	隆隆声	声音	,

机器发出沉重的隆隆声。

[wɪtʃ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ʌp] [steəz] .

which	grew	louder	and	louder	as	the	boys	went	up	stairs	.
哪个	生长	更大声	和	更大声	作为	这	男孩们	去	向上	楼梯	.

随着男孩们上楼，声音越来越大。

[ˈdʒəʊnəs] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ][dɔː(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪnˈkriːst] [ˈveri]

Jonas	opened	a	door	into	a	large	room	,	and	at	this	the	noise	increased	very
乔纳斯	打开	一个	门	进入	一个	大的	房间	,	和	在	这	这	噪音	增加	非常

[ˈlaʊdli] ,

loudly	,
高声	,

乔纳斯打开了一扇通往大房间的门，这时噪音骤然增大，声音非常大。

[səʊ] [ðæt] [ˈbɪvə] [ænd; ənd][ˈdʒəʊnəs][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [hɪə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tɔːk] .

so	that	Oliver	and	Jonas	could	hardly	hear	each	other	talk	.
所以	那	奥利弗	和	乔纳斯	可以	几乎	听到	每个	其他	讲话	.

所以奥利弗和乔纳斯几乎听不到对方说话。

[ˈdʒəʊnəs] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Jonas	put	down	the	bundle	of	wool	by	the	door	,
乔纳斯	放	向下	这	捆	的	羊毛	经过	这	门	,

乔纳斯把那捆毛线放在门口，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈbɪvə] [went] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] .

and	then	he	and	Oliver	went	in	among	the	wheels	and	machinery	.
和	然后	他	和	奥利弗	去	在	之中	这	车轮	和	机械	.

然后他和奥利弗就走进了车轮和机器之间。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈseprət] [məˈʃiːnz] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

There	were	a	great	many	separate	machines	at	different	parts	of	the	room	,
那里	是	一个	伟大的	许多	分离	机器	在	不同的	部分	的	这	房间	,

[wɪð] [gˈɜːlz] [ˈtendɪŋ] [ðem; ðəm] .

with	girls	tending	them	.
和	女孩们	倾向于	他们	.

房间各处摆放着许多独立的机器，有女孩在照看它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [raʊnd] [biːm] [ɒv; əv] [wʊd] , [ˌəʊvəˈhed] , [ˈsləʊli] [rɪˈvɒlvɪŋ] .

There	was	a	large	,	round	beam	of	wood	,	overhead	,	slowly	revolving	.
那里	曾是	一个	大的	,	圆形的	光束	的	木头	,	开销	,	缓慢地	旋转	.

头顶上有一根粗大的圆形木梁，缓缓旋转。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wiːlz] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdɪfrənt] [pɑːts] , [wɪð] [stræps] [ˈpɑːsɪŋ] [əˈraʊnd] [ðiːz]

There	were	wheels	upon	it	in	different	parts	,	with	straps	passing	around	these
那里	是	车轮	之上	它	在	不同的	部分	,	和	肩带	通过	大约	这些

[wiːlz] ,

wheels	,
车轮	,

它的各个部分都装有轮子，皮带缠绕在这些轮子上。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈraʊnd] [ˈʌðə(r)] [wiːlz] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [məˈʃiːnz] [bɪˈləʊ] .

and	also	around	other	wheels	connected	with	the	machines	below	.
和	还	大约	其他	车轮	连接	和	这	机器	以下	.

以及与下方机器相连的其他轮子周围。

['ɒlɪvə] [sɔː] ['dʒəʊnəs] [wɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)]

Oliver	**saw**	**Jonas**	**walk**	**to**	**a**	**man**	**who**	**was**	**writing**	**at**	**a**	**desk**	**in**	**the**	**corner**
奥利弗	锯	乔纳斯	走	到	一个	男人	WHO	曾是	写作	在	一个	桌子	在	这	角落

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] ,

of	**a**	**room**	**,**
的	一个	房间	,

奥利弗看到乔纳斯走向一个正在房间角落桌子旁写作的男人。

[ænd; ənd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .

and	**say**	**something**	**to**	**him**	**.**
和	说	某物	到	他	.

然后跟他说点什么。

['ɒlɪvə] [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Oliver	**could**	**not**	**hear**	**what**	**it**	**was**	**.**
奥利弗	可以	不是	听到	什么	它	曾是	.

奥利弗听不清那是什么声音。

['dʒəʊnəs] ['pɔɪntɪd] , [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]

Jonas	**pointed**	**,**	**while**	**he**	**was**	**talking**	**to**	**the**	**man**	**,**	**to**	**the**	**great**	**bundle**	**of**
乔纳斯	尖	,	尽管	他	曾是	说	到	这	男人	,	到	这	伟大的	捆	的

[wʊl] .

wool	**.**
羊毛	.

乔纳斯一边和那人说话，一边指着那一大捆羊毛。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊl] ,

Presently	**the**	**man**	**came**	**and**	**took**	**the**	**bundle**	**of**	**wool**	**,**
目前	这	男人	来了	和	采取	这	捆	的	羊毛	,

这时，那人过来，拿走了那捆羊毛。

[ænd; ənd] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['məʊʃn] .

and	**dragged**	**it**	**off**	**to**	**one**	**of**	**the**	**machines**	**,**	**which**	**was**	**not**	**in**	**motion**	**.**
和	拖拽	它	离开	到	一	的	这	机器	,	哪个	曾是	不是	在	运动	.

然后把它拖到一台没有运转的机器旁。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tend] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**called**	**a**	**girl**	**to**	**come**	**and**	**tend**	**it**	**.**
他	称为	一个	女孩	到	来	和	趋向	它	.

他叫了个女孩过来照料它。

[æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [bænd][ɒv; əv] [klɒθ] , ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː]

At	**one**	**end**	**of**	**the**	**machine**	**was**	**a**	**broad**	**band**	**of**	**cloth**	**,**	**passing**	**around**	**two**
在	一	结尾	的	这	机器	曾是	一个	广阔	乐队	的	布	,	通过	大约	二

['roʊlərz] .

rollers	**.**
滚筒	.

机器的一端是一条宽阔的布带，绕过两个滚筒。

[wʌn] ['rəʊlə(r)][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] ['roʊlərz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

One	**roller**	**was**	**close**	**to**	**the**	**wheels**	**and**	**other**	**large**	**rollers**	**of**	**the**	**machine**
一	滚筒	曾是	关闭	到	这	车轮	和	其他	大的	滚筒	的	这	机器

[ɪt'self] .

itself	**.**
本身	.

其中一个滚筒靠近机器本身的轮子和其他大型滚筒。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [bæk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒθ] ,

The	**other**	**was**	**back**	**from**	**it**	**a**	**little**	**;**	**and**	**the**	**cloth**	**,**
这	其他	曾是	后退	从	它	一个	小的	;	和	这	布	,

另一个人稍微退后了一点；还有那块布，

['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

being	extended	from	one	of	these	to	the	other	,
存在	扩展	从	一	的	这些	到	这	其他	,

从其中一个延伸到另一个，

[fɔːmd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [flæt] ['teɪb(ə)l][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

formed	a	sort	of	flat	table	just	before	the	machine	.
形成	一个	种类	的	平坦的	桌子	只是	前	这	机器	.

在机器前面形成了一张类似平板的桌子。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]

The	girl	who	came	to	tend	the	machine	immediately	opened	the	great	bundle	of
这	女孩	WHO	来了	到	趋向	这	机器	立即地	打开	这	伟大的	捆	的

[wʊl] ,

wool	,
羊毛	,

来照看机器的女孩立刻打开了那一大捆羊毛。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	she	took	up	a	handful	of	it	,
和	然后	她	采取	向上	一个	少数	的	它	,

然后她抓起一把，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [ˌaɪ 'tiː] ['iːvnli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɒθ] .

and	began	to	spread	it	evenly	over	the	cloth	.
和	开始	到	传播	它	均匀地	超过	这	布	.

然后开始将其均匀地涂抹在布上。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [klɒθ] ['prɪti] ['nɪəli] ['kʌvəd] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] ['prɪti] [nɪə(r)]

When	she	had	got	the	cloth	pretty	nearly	covered	she	pulled	a	handle	pretty	near
什么时候	她	有	得到	这	布	漂亮的	几乎	涵盖	她	拉	一个	处理	漂亮的	靠近

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

当她把布几乎完全盖住身体后，她拉动了靠近她的一个把手。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [wei] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [set][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ] .

and	that	,	in	some	mysterious	way	or	other	,	set	the	machinery	a	-	going	.
和	那	,	在	一些	神秘	方式	或者	其他	,	放	这	机械	一个	-	去	.

而这，以某种神秘的方式，启动了机器。

[ðə; ði] [klɒθ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [wʊl] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	cloth	,	with	all	the	wool	upon	it	,
这	布	,	和	全部	这	羊毛	之上	它	,

那块布料，上面全是羊毛，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [greɪt] ['roʊlərz][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

began	to	move	towards	the	great	rollers	of	the	machine	.
开始	到	移动	向	这	伟大的	滚筒	的	这	机器	.

开始向机器的巨大滚筒移动。

[ðiːz] ['roʊlərz][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [kɑːd] [tiːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

These	rollers	were	covered	with	card	teeth	,	and	the	wool	,	as	it	was
这些	滚筒	是	涵盖	和	卡片	牙齿	,	和	这	羊毛	,	作为	它	曾是

[drɔːn] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

drawn	in	between	them	,
绘制	在	之间	他们	,

这些滚筒上布满了梳齿，羊毛被拉过梳齿之间时，

[wɒz; wəz] ['kɑːdɪd] [faɪn] , [ænd; ənd] [spred] ['iːvnli] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ;

was	carded	fine	,	and	spread	evenly	over	all	the	surface	;
曾是	卡片	美好的	,	和	传播	均匀地	超过	全部	这	表面	;

梳理得非常细腻，均匀地铺满了整个表面；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['dʒəʊnəs][ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [faʊnd] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

and	in	a	few	minutes	Jonas	and	Oliver	found	that	it	began	to	come	out
和	在	一个	很少	分钟	乔纳斯	和	奥利弗	成立	那	它	开始	到	来	出去

[æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] ,

at	the	other	end	,
在	这	其他	结尾	,

几分钟后，乔纳斯和奥利弗发现它开始从另一端流出来了。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][rəʊlz] .

in	the	shape	of	rolls	.
在	这	形状	的	卷	.

呈卷状。

[wʌn] [rəʊl]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [drɒpt] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)]['mænə(r)] .

One	roll	after	another	dropped	out	,	in	a	very	singular	manner	.
一	卷	后	其他	掉落	出去	,	在	一个	非常	单数	方式	.

一卷又一卷的纸条以一种非常奇特的方式脱落了。

['ɒlɪvə] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [mə'ʃiːn] [ɪn'diːd] ,

Oliver	thought	that	it	was	a	very	curious	machine	indeed	,
奥利弗	想法	那	它	曾是	一个	非常	好奇的	机器	的确	,

奥利弗觉得这确实是一台非常奇特的机器。

[tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wʊl] [ɪn] [ðæt] [weɪ] [æt; ət][wʌn] [end] ,

to	take	in	wool	in	that	way	at	one	end	,
到	拿	在	羊毛	在	那	方式	在	一	结尾	,

从一端以这种方式装入羊毛，

[ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɒŋ] [rəʊlz][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	drop	it	out	in	beautiful	long	rolls	at	the	other	.
和	降低	它	出去	在	美丽的	长的	卷	在	这	其他	.

然后把它从另一端卷成漂亮的长条状。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [tuː; tə] ['ɒlɪvə] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]

"	Now	,	"	said	Jonas	,	after	a	few	minutes	,	to	Oliver	,	"	I	am	going	away
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	后	一个	很少	分钟	,	到	奥利弗	,	"	我	是	去	离开

['fɑːðə(r)] ,

farther	,
更远	,

“现在，”几分钟后，乔纳斯对奥利弗说，“我要走得更远了。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

and	shall	come	back	here	in	about	an	hour	.
和	将	来	后退	这里	在	关于	一个	小时	.

大约一个小时后我会回到这里。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , — [dʒʌst] [wɪtʃ] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] . "

You	may	go	with	me	,	or	you	may	stay	here	,	—	just	which	you	prefer	.	"
你	可能	去	和	我	,	或者	你	可能	停留	这里	,	—	只是	哪个	你	更喜欢	.	"

你可以跟我走，也可以留在这里——就看你更喜欢哪种方式了。

" [wel] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	Well	,	"	said	Oliver	,	"	I'll	stay	here	.	"
"	出色地	,	"	说	奥利弗	,	"	患病的	停留	这里	.	"

“好吧，”奥利弗说，“我就留在这里。”

" [gʊd] - [baɪ] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

"	Good	-	by	,	then	,	"	said	Jonas	;	"	I	shall	be	back	again	in	about	an	hour	.
"	好的	-	经过	,	然后	,	"	说	乔纳斯	;	"	我	将	是	后退	再次	在	关于	一个	小时	.

“那么再见了，”乔纳斯说；“我大约一个小时后再回来。”

" [səʊ]['dʒəʊnəs] [went] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd] ['ɒlɪvə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	So	Jonas	went	down	stairs	,	and	Oliver	began	to	walk	about	the	room	a	little
"	所以	乔纳斯	去	向下	楼梯	,	和	奥利弗	开始	到	走	关于	这	房间	一个	小的

.

:

.

于是乔纳斯下了楼，奥利弗开始在房间里走来走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

There	was	a	window	in	the	back	side	of	the	room	,
那里	曾是	一个	窗户	在	这	后退	边	的	这	房间	,

房间后侧有一扇窗户，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɑːs] ['prɪti] [nɪə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]

which	he	happened	to	pass	pretty	near	to	,	and	he	stopped	to	look	out
哪个	他	发生	到	经过	漂亮的	靠近	到	,	和	他	停止	到	看	出去

[æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

他恰巧路过那里，就停下来往外看了看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dæm][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [bɪ'ləʊ] .

He	saw	the	dam	and	the	waterfall	below	.
他	锯	这	坝	和	这	瀑布	以下	.

他看到了水坝和下面的瀑布。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][dæm] .

There	was	a	large	pond	above	the	fall	,	which	was	made	by	the	dam	.
那里	曾是	一个	大的	池塘	多于	这	落下	,	哪个	曾是	制成	经过	这	坝	.

瀑布上方有一个大池塘，是由水坝形成的。

[ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] .

The	pond	was	frozen	over	,	and	the	ice	was	covered	with	snow	.
这	池塘	曾是	冷冻	超过	,	和	这	冰	曾是	涵盖	和	雪	.

池塘结冰了，冰面上覆盖着一层雪。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔːl] ,

The	water	was	open	for	a	short	distance	above	the	edge	of	the	fall	,
这	水	曾是	打开	为了	一个	短的	距离	多于	这	边缘	的	这	落下	,

瀑布边缘上方一小段距离，水面是开阔的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['əʊpən] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [fɔːl] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['fəʊmɪŋ] ,

and	it	was	also	open	below	the	fall	,	where	there	was	a	great	foaming	,
和	它	曾是	还	打开	以下	这	落下	,	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	起泡	,

[ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ,

and	tumbling	,
和	翻滚	,

瀑布下方也是开阔地带，那里水花四溅，翻滚飞溅。

[ænd; ənd] [hwɜːrl] [ɒv; əv] ['kʌrənts] .

and	whirling	of	currents	.
和	旋转	的	电流	.

以及旋转的水流。

['ɒlɪvə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Oliver	looked	at	it	a	moment	,
奥利弗	看起来	在	它	一个	片刻	,

奥利弗看了看，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð]

and	then	he	concluded	that	it	would	be	better	for	him	to	go	with
和	然后	他	结束	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	去	和

['dʒəʊnəs] .

Jonas	.
乔纳斯	.

然后他得出结论，他最好还是和乔纳斯一起走。

" [aɪ] [hæv; həv] [siːn] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] , " ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ,

"	I	have	seen	,	"	said	he	to	himself	,	"	pretty	much	all	of	the	machinery	,
"	我	有	已见	,	"	说	他	到	他自己	,	"	漂亮的	很多	全部	的	这	机械	,

“我已经看过了，”他自言自语道，“几乎所有的机器。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['verɪ] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

and	I	shall	be	very	tired	of	waiting	here	an	hour	.
和	我	将	是	非常	疲劳的	的	等待	这里	一个	小时	.

我还要在这里等一个小时，肯定会很累。

" [səʊ] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] , [kwɪk] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['dʒəʊnəs] [hæd; həd]

"	So	he	concluded	that	he	would	run	down	,	quick	,	and	see	if	Jonas	had
"	所以	他	结束	那	他	会	跑步	向下	,	快的	,	和	看	如果	乔纳斯	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

“于是他决定赶紧跑下去，看看乔纳斯是不是已经走了。”

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [daʊn] [steəz] , [ænd; ənd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

When	he	got	down	stairs	,	and	out	at	the	door	,
什么时候	他	得到	向下	楼梯	,	和	出去	在	这	门	,

当他下楼，走到门口时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] .

he	found	that	the	sleigh	was	not	at	the	post	.
他	成立	那	这	雪橇	曾是	不是	在	这	邮政	.

他发现雪橇不在驿站。

[hiː; hi] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] ['dʒəʊnəs] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

He	ran	around	the	corner	,	and	saw	Jonas	at	some	distance	,
他	跑	大约	这	角落	,	和	锯	乔纳斯	在	一些	距离	,

他绕过拐角，远远地看见了乔纳斯。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] .

just	at	the	foot	of	a	hill	.
只是	在	这	脚	的	一个	爬坡道	.

就在山脚下。

[hiː; hi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] , " [dʒəʊ] - [ɛnˌeɪ'ɛs] !

He	ran	after	him	,	calling	,	"	Jo	-	nas	!
他	跑	后	他	,	呼叫	,	"	乔	-	纳斯	!

他追着他跑，喊道：“乔纳斯！”

[dʒəʊ] - [ɛnˌeɪ'ɛs] !

Jo	-	nas	!
乔	-	纳斯	!

乔纳斯！

" [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['dʒəʊnəs] [stɒpt] [tuː; tə] [let] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	Just	at	this	time	,	Jonas	stopped	to	let	his	horse	walk	up	the	hill	,
"	只是	在	这	时间	,	乔纳斯	停止	到	让	他的	马	走	向上	这	爬坡道	,

就在这时，乔纳斯停下来，让他的马走上山坡。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [hɜːd] ['ɒlɪvə] ['kɔːlɪŋ] ;

and	so	he	heard	Oliver	calling	;
和	所以	他	听到	奥利弗	呼叫	;

于是他听到了奥利弗的呼唤；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [belz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ,

for	the	bells	did	not	make	so	much	noise	when	the	horse	was	walking	,
为了	这	铃铛	做过	不是	制作	所以	很多	噪音	什么时候	这	马	曾是	步行	,

因为马儿行走时，铃铛发出的声音并不大。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .

as	they	did	before	.
作为	他们	做过	前	.

就像他们以前做的那样。

[səʊ]['dʒəʊnəs] [stɒpt] [ʌn'tɪl] ['ɒlɪvə] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

So	Jonas	stopped	until	Oliver	overtook	him	;	and	they	went	on	the	rest	of	the
所以	乔纳斯	停止	直到	奥利弗	超越	他	;	和	他们	去	在	这	休息	的	这

[weɪ] [tə'geðə(r)] .

way	together	.
方式	一起	.

于是乔纳斯停了下来，直到奥利弗追上他；然后他们一起走完了剩下的路程。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['dɪfɪkəlti]

DIFFICULTY
困难

困难

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [raɪd] ,

Although	it	was	winter	when	the	boys	were	taking	this	ride	,
虽然	它	曾是	冬天	什么时候	这	男孩们	是	采取	这	骑	,

虽然男孩们骑车时正值冬季，

[jet] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['mænə(r)] ,

yet	the	sun	was	shining	in	a	very	warm	and	pleasant	manner	,
然而	这	太阳	曾是	灼灼	在	一个	非常	温暖的	和	令人愉快的	方式	,

然而，阳光却温暖宜人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['evri] [weə(r)] ['sɒf(ə)nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	snow	was	every	where	softening	in	the	fields	and	melting	in	the
和	这	雪	曾是	每一个	在哪里	软化	在	这	字段	和	融化	在	这

[rəʊdz] ,

roads	,
道路	,

积雪到处都在融化，田野里的雪开始松软，道路上的雪也开始融化。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

indicating	that	the	spring	was	coming	on	.
表明	那	这	春天	曾是	未来	在	.

这表明春天即将到来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

There	was	a	little	stream	of	water	,	coming	down	the	hill	in	the	middle	of
那里	曾是	一个	小的	溪流	的	水	,	未来	向下	这	爬坡道	在	这	中间	的

[ðə; ði][rəʊd] ,

the	road	,
这	路	,

路中央有一条小溪从山坡上流下来。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [puːl] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	forming	a	long	pool	at	the	bottom	.
和	成型	一个	长的	水池	在	这	底部	.

并在底部形成一个长长的水池。

['dʒəʊnəs] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðɪs] [puːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Jonas	turned	his	horse	to	one	side	,	to	avoid	this	pool	of	water	,
乔纳斯	转向	他的	马	到	一	边	,	到	避免	这	水池	的	水	,

乔纳斯调转马头，避开这片水洼。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɒlɪvə] [keɪm] [ʌp] .

and	waited	until	Oliver	came	up	.
和	等待	直到	奥利弗	来了	向上	.

然后等到奥利弗上来。

" [wel] , ['ɒlɪvə] , " [sed] [hiː; hi] , — " ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɔːl'redi] ? "

"	Well	,	Oliver	,	"	said	he	,	—	"	tired	of	the	mill	already	?	"
"	出色地	,	奥利弗	,	"	说	他	,	—	"	疲劳的	的	这	磨	已经	?	"

“奥利弗，”他说，“已经厌倦磨坊了吗？”

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " ['əʊnli][aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [wɪð]

"	Why	,	no	,	"	said	Oliver	,	"	only	I	thought	that	,	on	the	whole	,	I'd	rather	go	with
"	为什么	,	不	,	"	说	奥利弗	,	"	仅有的	我	想法	那	,	在	这	所有的	,	ID	相当	去	和

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“不，不是，”奥利弗说，“我只是觉得，总的来说，我宁愿和你一起去。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gɒn] [səʊ] [lɒŋ] . "

I	didn't	think	that	you	were	going	to	be	gone	so	long	.	"
我	没有	思考	那	你	是	去	到	是	已消失	所以	长的	.	"

我没想到你会离开这么久。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	It	is	about	two	miles	,	"	said	Jonas	.
"	它	是	关于	二	英里	,	"	说	乔纳斯	.

“大约两英里，”乔纳斯说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Where	are	you	going	?	"	said	Oliver	.
"	在哪里	是	你	去	?	"	说	奥利弗	.

“你要去哪里？”奥利弗问道。

" [əʊ] , [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [lɒgz] .

"	O	,	to	see	about	some	logs	.
"	哦	,	到	看	关于	一些	日志	.

“哦，去看看一些日志。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [lɒgz] . "

I	thought	you	heard	your	father	tell	me	to	go	and	see	about	some	logs	.	"
我	想法	你	听到	你的	父亲	告诉	我	到	去	和	看	关于	一些	日志	.	"

我以为你听到你父亲吩咐我去看看有没有木头了。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒgz] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	What	about	the	logs	?	"	said	Oliver	.
"	什么	关于	这	日志	?	"	说	奥利弗	.

“木材怎么办？”奥利弗问道。

" [waɪ] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] . "

"	Why	,	to	make	the	boards	of	,	for	the	barn	.	"
"	为什么	,	到	制作	这	板	的	,	为了	这	谷仓	.	"

“为什么？为了做谷仓的木板。”

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['ɒlɪvə] , " [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] . "
" O , " replied Oliver , " I didn't know that . "
" 哦 , " 回复 奥利弗 , " 我 没有 知道 那 . "

“哦，”奥利弗回答说，“我不知道。”

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒəʊnəs] , " [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [bɔːdz] ,
" Yes , " continued Jonas , " when we want boards ,
" 是的 , " 持续 乔纳斯 , " 什么时候 我们 想 板 ,

“是的，”乔纳斯继续说道，“当我们想要电路板的时候，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['sʌmbədi] [huː] [əʊnz] [sʌm; səm][paɪn]['tɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
we have to go to somebody who owns some pine timber in the woods ,
我们 有 到 去 到 某人 WHO 拥有 一些 松树 木材 在 这 树林 ,

我们得去找一个在林子里拥有松木的人。

[ænd; ənd][get][hɪm][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
and get him to cut down some of them , and haul them to the
和 得到 他 到 切 向下 一些 的 他们 , 和 运输 他们 到 这
[mɪl] .
mill .
磨 .

让他砍倒一些，然后把它们运到磨坊去。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [meɪk] [bɔːdz] . "
Then they saw them up , and make boards . "
然后 他们 锯 他们 向上 , 和 制作 板 . "

然后他们把它们锯成木板。

" [wɒt] [mɪl] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .
" What mill ? " said Oliver .
" 什么 磨 ? " 说 奥利弗 .

“什么磨坊？”奥利弗问道。

" [æt; ət] [ðæt] [sɔː] - [mɪl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['kɑːdɪŋ] - [mɪl] .
" At that saw - mill near the carding - mill .
" 在 那 锯 - 磨 靠近 这 卡片整理 - 磨 .

“在梳棉厂附近的那家锯木厂。”

[ðə; ði] [mɪl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [grɪst] - [mɪl] .
The mill down in the village , you know , is a grist - mill .
这 磨 向下 在 这 村庄 , 你 知道 , 是 一个 磨粉 - 磨 .

你知道，村子里的那座磨坊是一座面粉磨坊。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][gɒt][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
" By this time , the boys had got to the top of the hill ,
" 经过 这 时间 , 这 男孩们 有 得到 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

这时，男孩们已经爬到了山顶。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] [sleɪ] , [ænd; ənd][rəʊd] [ə'lɒŋ] .
and they got into the sleigh , and rode along .
和 他们 得到 进入 这 雪橇 , 和 骑 沿着 .

他们上了雪橇，出发了。

['prez(ə)ntli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] ,
Presently , they came to a place where Jonas was going to turn off ,
目前 , 他们 来了 到 一个 地方 在哪里 乔纳斯 曾是 去 到 转动 离开 ,

这时，他们来到了乔纳斯准备停车的地方。

['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][baɪ] - [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] [ðə; ði][paɪn] - [triːz]

into	a	sort	of	by	-	road	which	led	away	into	the	woods	,	where	the	pine	-	trees
进入	一个	种类	的	经过	-	路	哪个	引领	离开	进入	这	树林	,	在哪里	这	松树	-	树木

[gruː] .

grew	.
生长	.

拐进一条通往树林深处的岔路，那里长满了松树。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [əʊnd] [ðə; ði] [triːz] [lɪvd; 'laɪvd] ['prɪti] [nɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [fɑːm] - [haʊs] .

The	man	that	owned	the	trees	lived	pretty	near	,	in	a	farm	-	house	.
这	男人	那	拥有	这	树木	居住地	漂亮的	靠近	,	在	一个	农场	-	房子	.

拥有这些树木的人就住在附近，他的农舍里。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	Is	that	the	road	that	we	are	going	in	?	"	asked	Oliver	.
"	是	那	这	路	那	我们	是	去	在	?	"	问	奥利弗	.

“这就是我们要走的路吗？”奥利弗问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	but	it	does	not	look	very	promising	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	但	它	做	不是	看	非常	有前途	.

“是的，”乔纳斯说，“但看起来不太乐观。”

" [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [ʌp] ['nɪəli] [fʊl] [ɒv; əv] [snəʊ] .

"	The	road	was	filled	up	nearly	full	of	snow	.
"	这	路	曾是	已填	向上	几乎	满的	的	雪	.

“道路几乎被积雪完全覆盖。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɑːd] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] ;

It	had	been	hard	,	so	that	they	could	travel	upon	it	pretty	well	;
它	有	到过	难的	,	所以	那	他们	可以	旅行	之上	它	漂亮的	出色地	;

虽然路途艰辛，但他们还是能够顺利地通行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ðə; ði] [snəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

but	the	warm	sun	had	softened	the	snow	so	much	,
但	这	温暖的	太阳	有	软化	这	雪	所以	很多	,

但是温暖的阳光已经把积雪融化得很厉害了。

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [fiːt] [sʌŋk] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , ['veri] [diːp] .

that	the	horses	'	feet	sunk	down	into	it	,	in	some	places	,	very	deep	.
那	这	马匹	-	脚	沉没	向下	进入	它	,	在	一些	地方	,	非常	深的	.

马蹄陷进了泥土里，有些地方陷得很深。

[haʊ'evə(r)] , ['dʒəʊnəs] [went] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

However	,	Jonas	went	along	as	well	as	he	could	.
然而	,	乔纳斯	去	沿着	作为	出色地	作为	他	可以	.

然而，乔纳斯也尽力配合了。

" [let] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Let	us	get	out	and	walk	,	Jonas	,	"	said	Oliver	.
"	让	我们	得到	出去	和	走	,	乔纳斯	,	"	说	奥利弗	.

“我们下车走走吧，乔纳斯，”奥利弗说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] [gʊd] ;

"	No	,	"	said	Jonas	,	"	that	will	not	do	much	good	;
"	不	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	将要	不是	做	很多	好的	;

“不，”乔纳斯说，“那样做不会有什么好处；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [hɪmˈself] , [ðæt] [meɪks] [hɪm] [sɪŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [snəʊ]

for	it	is	the	weight	of	the	horse	himself	,	that	makes	him	sink	into	the	snow
为了	它	是	这	重量	的	这	马	他自己	,	那	制作	他	下沉	进入	这	雪

,

,

,

因为正是马自身的重量，才使它陷进雪里。

[nɒt][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

not	the	weight	of	the	sleigh	.
不是	这	重量	的	这	雪橇	.

不是雪橇的重量。

" [səʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [bəuθ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [sleɪ] .

"	So	the	boys	both	continued	to	ride	in	the	sleigh	.
"	所以	这	男孩们	两个都	持续	到	骑	在	这	雪橇	.

于是，两个男孩继续乘坐雪橇。

[ðeɪ] [suːn] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [weə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃeltəd] [baɪ][ðə; ði] [triːz]

They	soon	came	into	the	woods	,	where	,	the	ground	being	sheltered	by	the	trees
他们	很快	来了	进入	这	树林	,	在哪里	,	这	地面	存在	避难所	经过	这	树木

[əˈbʌv] ,

above	,
多于	,

他们很快进入了树林，由于地面被上方的树木遮蔽，

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [mɔː(r)] [ˈiːvnli] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [slʌmpt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,

the	snow	lay	more	evenly	upon	it	;	and	,	though	the	horse	slumped	a	little	,
这	雪	躺	更多的	均匀地	之上	它	;	和	,	尽管	这	马	瘫倒	一个	小的	,

积雪均匀地覆盖在马背上；尽管马身微微一陷，

[jet] [hiː; hi] [gɒt] [əˈlɒŋ] [ˈveri] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .

yet	he	got	along	very	comfortably	.
然而	他	得到	沿着	非常	舒适地	.

但他相处得非常融洽。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] .

At	length	,	however	,	they	came	out	of	the	woods	into	an	opening	.
在	长度	,	然而	,	他们	来了	出去	的	这	树林	进入	一个	开幕	.

最终，他们走出了树林，来到了一片空地。

[ðə; ði] [rəʊd] [went] [əˈlɒŋ] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [brʊk] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .

The	road	went	along	under	a	high	bank	,	with	a	deep	brook	on	the	other	side	.
这	路	去	沿着	在下面	一个	高的	银行	,	和	一个	深的	溪	在	这	其他	边	.

道路沿着高高的堤岸延伸，堤岸另一侧是一条深溪。

[ðə; ði] [wɪnd] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [stɔːrmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntə(r)] , [hæd; həd] [bləʊn] [ɪn] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [bæŋk] ,

The	wind	,	during	the	storms	in	the	winter	,	had	blown	in	over	this	bank	,
这	风	,	期间	这	暴风雨	在	这	冬天	,	有	吹	在	超过	这	银行	,

冬季暴风雪期间，狂风会越过这处河岸吹进来。

[ænd; ənd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪnˈtaɪəli] .

and	filled	up	the	road	entirely	.
和	已填	向上	这	路	完全	.

道路完全被填满了。

" [naʊ] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] , " [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [wɪr] [ɪn] [ˈdɪfɪkəlti] . "

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	I	am	afraid	we're	in	difficulty	.	"
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	是	害怕的	是	在	困难	.	"

“现在，”乔纳斯说，“恐怕我们遇到麻烦了。”

" [waɪ] ? " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pleɪs] ? "
" Why ? " said Oliver ; " is that a very bad place ? "
" 为什么 ? " 说 奥利弗 ; " 是 那 一个 非常 坏的 地方 ? "

“为什么？”奥利弗问，“那是个很糟糕的地方吗？”

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [pleɪs] .
" Yes , " said Jonas , " it looks like a very bad place .
" 是的 , " 说 乔纳斯 , " 它 看起来 喜欢 一个 非常 坏的 地方 .

“是的，”乔纳斯说，“这看起来像个很糟糕的地方。”

" ['ɒlɪvə] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [diːp] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rəʊd] ,
" Oliver saw that the snow was very deep on the upper side of the road ,
" 奥利弗 锯 那 这 雪 曾是 非常 深的 在 这 上 边 的 这 路 ,

奥利弗看到路边上方积雪很深。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊpt] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt]
and that it sloped away in such a manner that it would be very difficult
和 那 它 倾斜的 离开 在 这样的 一个 方式 那 它 会 是 非常 难的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] ,
for them to get along ,
为了 他们 到 得到 沿着 ,

而且它的坡度向外倾斜，使得他们很难相处。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðɪ] [rəʊd] - [weɪ] [wɒz; wəz] [hɑːd] .
even if the road - way was hard .
甚至 如果 这 路 - 方式 曾是 难的 .

即使路面很硬。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] , " [sed] ['ɒlɪvə] .
" Perhaps it is hard , " said Oliver .
" 也许 它 是 难的 , " 说 奥利弗 .

“或许很难吧，”奥利弗说。

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [bæŋk] [sləʊps] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
" No , " said Jonas , " I think it cannot be , for the bank slopes to the
" 不 , " 说 乔纳斯 , " 我 思考 它 不能 是 , 为了 这 银行 连续下坡 到 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

“不，”乔纳斯说，“我想不可能，因为河岸是向南倾斜的。”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] .
and the sun has been shining upon it all day .
和 这 太阳 有 到过 灼灼 之上 它 全部 天 .

太阳一整天都照耀着它。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
However , we must try it .
然而 , 我们 必须 尝试 它 .

但是，我们必须尝试一下。

" [ðə; ðɪ] [hɔːs] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,
" The horse hesitated a moment when he came to this place ,
" 这 马 犹豫了一下 一个 片刻 什么时候 他 来了 到 这 地方 ,

“马儿来到这里时犹豫了一下，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [get]
for he knew by instinct that it would be very hard for him to get
为了 他 知道 经过 本能 那 它 会 是 非常 难的 为了 他 到 得到
[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
through it .
通过 它 .

因为他凭直觉就知道，他要熬过这段日子会非常艰难。

" [kʌm] , ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Come	,	General	,	"	said	Jonas	.
"	来	,	一般的	,	"	说	乔纳斯	.

“来吧，将军，”乔纳斯说道。

" [ðəʊ] , [stɒp] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['blɪvə] ; [pə'hæps] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] ,

"	Though	,	stop	a	moment	,	Oliver	;	perhaps	we	had	better	get	out	and	walk	,
"	尽管	,	停止	一个	片刻	,	奥利弗	;	也许	我们	有	更好的	得到	出去	和	走	,

“不过，奥利弗，先停一下；或许我们最好下车走走。”

[ɔː(r)][ðə; ðɪ] [sleɪ] [meɪ] [ˌʌp'set] .

or	the	sleigh	may	upset	.
或者	这	雪橇	可能	沮丧的	.

否则雪橇可能会翻倒。

" [səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] .

"	So	they	got	out	.
"	所以	他们	得到	出去	.

于是他们逃了出来。

['blɪvə] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ðɪ] [hɔːs] , ['kiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] .

Oliver	walked	by	the	horse	,	keeping	on	the	upper	side	of	the	road	.
奥利弗	步行	经过	这	马	,	保持	在	这	上	边	的	这	路	.

奥利弗从马身边走过，始终走在路的上侧。

['dʒəʊnəs] [went] [bɪ'haɪnd] , ['teɪkɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪ] ,

Jonas	went	behind	,	taking	hold	of	the	back	part	of	the	sleigh	,
乔纳斯	去	在后面	,	采取	抓住	的	这	后退	部分	的	这	雪橇	,

乔纳斯走到雪橇后面，抓住雪橇的后部。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɪp] [daʊn] [tuː] [fɑː(r)] .

so	as	to	hold	it	in	case	it	should	tip	down	too	far	.
所以	作为	到	抓住	它	在	案件	它	应该	提示	向下	也	远的	.

以便扶住它，防止它倾倒得太厉害。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ['tɒlərəbli] [wel] .

They	went	on	thus	for	some	distance	tolerably	well	.
他们	去	在	因此	为了	一些	距离	勉强可以接受出色地		.

他们就这样一路平安地走了一段路。

[ðə; ðɪ] [hɔːs] ['sʌmtaɪmz] [gɒt] [ɪn] ['prɪti] [fɑː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wʊd] [plʌndʒ]

The	horse	sometimes	got	in	pretty	far	,	and	for	a	moment	would	plunge
这	马	有时	得到	在	漂亮的	远的	,	和	为了	一个	片刻	会	暴跌

[ænd; ənd]['stægə(r)] ,

and	stagger	,
和	错开	,

马有时会陷得很深，然后会突然猛地一陷，踉跄几步。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [get] [ə'lɒŋ] ; [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [wɜːk] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ,

as	if	he	could	hardly	get	along	;	but	then	he	would	work	his	way	out	,
作为	如果	他	可以	几乎	得到	沿着	;	但	然后	他	会	工作	他的	方式	出去	,

仿佛他很难融入当地环境；但他总能找到解决办法。

[ænd; ənd][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .

and	go	on	a	little	farther	.
和	去	在	一个	小的	更远	.

再往前走一点。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ][əʊld]['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɒp] .

At	length	,	however	,	the	old	General	came	to	a	full	stop	.
在	长度	,	然而	,	这	老的	一般的	来了	到	一个	满的	停止	.

然而，最终，这位老将军还是停下了脚步。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] ， ['ʃəuldəz] ['ʌndə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .

He	sank	down	,	shoulders	under	,	in	the	snow	.
他	沉没	向下	，	肩膀	在下面	，	在	这	雪	.

他双肩埋在雪里，瘫倒在地。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][get] [friː] , [ðə; ði] [diːpə(r)] [hiː; hi][gɒt][ɪn] .

The	more	he	struggled	to	get	free	,	the	deeper	he	got	in	.
这	更多的	他	挣扎	到	得到	自由的	,	这	更深	他	得到	在	.

他越是挣扎着想要挣脱，就越是陷得更深。

['dʒəʊnəs] [stept] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]

Jonas	stepped	on	before	him	,	and	patted	him	on	the	head	,	and	tried	to
乔纳斯	步	在	前	他	，	和	轻拍	他	在	这	头	，	和	尝试	到

['kwaɪət][hɪm] .

quiet	him	.
安静的	他	.

乔纳斯走到他前面，拍了拍他的头，试图让他安静下来。

" ['dʒəʊnəs] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [let][juː 'es][stɒp] ; [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] . "

"	Jonas	,	"	said	Oliver	,	"	let	us	stop	;	I	don't	believe	we	can	go	any	farther	.	"
"	乔纳斯	，	"	说	奥利弗	，	"	让	我们	停止	；	我	不	相信	我们	能	去	任何	更远	.	"

“乔纳斯，”奥利弗说，“我们停下来吧；我认为我们不能再往前走了。”

" [nɔː(r)][aɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Nor	I	,	"	said	Jonas	.
"	也不	我	，	"	说	乔纳斯	.

“我也是，”乔纳斯说。

" [æt; ət] [liːst] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][əʊld]['dʒen(ə)rəl] ['eni] ['fɑːðə(r)] . "

"	At	least	I	don't	think	we	can	get	the	old	General	any	farther	.	"
"	在	至少	我	不	思考	我们	能	得到	这	老的	一般的	任何	更远	.	"

“至少我认为我们不可能让那位老将军走得更远了。”

" [nɔː(r)] [bæk] [ə'gen] ['aɪðə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [æz; əz][aɪ] [siː] .

"	Nor	back	again	either	,	"	said	Oliver	,	"	as	I	see	.
"	也不	后退	再次	任何一个	，	"	说	奥利弗	，	"	作为	我	看	.

“看来他们也不会再回来了，”奥利弗说。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [stɪl] ， ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [hɔːs] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ʌtəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt]

"	The	boys	stood	still	,	looking	upon	the	horse	a	moment	,	utterly	at	a	loss	what
"	这	男孩们	站立	仍然	，	寻找	之上	这	马	一个	片刻	，	完全地	在	一个	损失	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

男孩们站在那里，盯着马看了一会儿，完全不知道该怎么办。

" ['ɒlɪvə] ， " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

"	Oliver	,	"	said	Jonas	,	"	should	you	be	willing	to	stay	here	and	take	care	of
"	奥利弗	，	"	说	乔纳斯	，	"	应该	你	是	愿意的	到	停留	这里	和	拿	关心	的

[ðə; ði] [hɔːs] ，

the	horse	,
这	马	,

“奥利弗，”乔纳斯说，“如果你愿意留在这里照顾这匹马的话……”

[waɪl] [aɪ][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [siː] [ə'baʊt][ðə; ði][lɒgz] ? "

while	I	go	on	and	see	about	the	logs	?	"
尽管	我	去	在	和	看	关于	这	日志	?	"

我去查看一下日志?

" [waɪ] — [aɪ] — [doʊnt] [nəʊ] ， " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Why	—	I	—	don't	know	,	"	said	Oliver	.
"	为什么	—	我	—	不	知道	，	"	说	奥利弗	.

“为什么——我——不知道，”奥利弗说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [stænd] ['kwaɪət] . "

"	I'm	afraid	he	won't	stand	quiet	.	"
"	我是	害怕的	他	惯于	站立	安静的	.	"

“恐怕他不会保持沉默。”

" [əʊ] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] , [fɜːst] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	O	,	I	shall	get	him	out	of	the	snow	,	first	,	"	said	Jonas	,
"	哦	,	我	将	得到	他	出去	的	这	雪	,	第一的	,	"	说	乔纳斯	,

“哦，我得先把他从雪地里弄出来，”乔纳斯说。

" [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lev(ə)l] [pleɪs] , [weə(r)] [hiːl] [stænd] [wel] . "

"	and	take	him	to	some	level	place	,	where	he'll	stand	well	.	"
"	和	拿	他	到	一些	等级	地方	,	在哪里	地狱	站立	出色地	.	"

“把他带到地势平坦的地方，让他站得稳一些。”

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [get] [hɪm] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['ɒlɪvə] .

"	How	shall	you	get	him	out	?	"	asked	Oliver	.
"	如何	将	你	得到	他	出去	?	"	问	奥利弗	.

“你打算怎么把他弄出去？”奥利弗问道。

" [waɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ʌn'hɑːnɪs] [hɪm] [fɜːst] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ,

"	Why	,	we	will	unharness	him	first	,	"	said	Jonas	,
"	为什么	,	我们	将要	解开	他	第一的	,	"	说	乔纳斯	,

“为什么？我们得先把他解救出来。”乔纳斯说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [drɔː] [ðə; ði] [sleɪ] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

"	and	then	draw	the	sleigh	back	out	of	the	way	.
"	和	然后	画	这	雪橇	后退	出去	的	这	方式	.

然后把雪橇拉回原位。

" [səʊ] ['dʒəʊnəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðə; ði] [stræps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [hɔːs] .

"	So	Jonas	began	to	unbuckle	the	straps	of	the	harness	,	in	order	to	liberate	the	horse	.
"	所以	乔纳斯	开始	到	解开安全带	这	肩带	的	这	马具	,	在	命令	到	解放	这	马	.

于是乔纳斯开始解开马具上的皮带，以便解放这匹马。

['ɒlɪvə] [traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ,

Oliver	tried	to	help	him	,	but	he	could	not	do	much	,
奥利弗	尝试	到	帮助	他	,	但	他	可以	不是	做	很多	,

奥利弗试图帮助他，但他无能为力。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [səʊ] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .

the	horse	was	so	deep	in	the	snow	.
这	马	曾是	所以	深的	在	这	雪	.

那匹马陷在雪里太深了。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] ['laɪɪŋ] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

And	,	besides	,	he	was	standing	,	or	rather	lying	,	in	such	a	position	,
和	,	除了	,	他	曾是	常设	,	或者	相当	说谎	,	在	这样的	一个	位置	,

而且，他当时是站着的，或者更确切地说，是躺着的，处于那种姿势。

[ðæt] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [səʊ] [tens] ,

that	many	parts	of	the	harness	were	drawn	so	tense	,
那	许多	部分	的	这	马具	是	绘制	所以	紧张	,

安全带的许多部分都绷得非常紧。

[ðæt] ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [nɒt] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðem; ðəm] .

that	Oliver	had	not	strength	enough	to	unbuckle	them	.
那	奥利弗	有	不是	力量	足够的	到	解开安全带	他们	.

奥利弗力气不够，解不开他们的安全带。

[haʊˈevə(r)] , [ˈdʒəʊnəs][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɒt][ðə; ði] [sleɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] ,

However	,	Jonas	at	length	got	the	sleigh	separated	from	the	horse	,
然而	,	乔纳斯	在	长度	得到	这	雪橇	分开	从	这	马	,

然而，乔纳斯最终还是把雪橇和马分开了。

[ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

and	drew	it	back	out	of	the	way	.
和	画	它	后退	出去	的	这	方式	.

然后把它拉到一边。

[hiː; hi]['træmp(ə)ld][ðə; ði] [snəʊ] [daʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	trampled	the	snow	down	around	the	horse	,	as	much	as	he	could	,
他	践踏	这	雪	向下	大约	这	马	,	作为	很多	作为	他	可以	,

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] ,

and	then	the	horse	,
和	然后	这	马	,

他尽可能地把马周围的雪踩平，然后放开了马。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [plʌndʒ] , [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtɪŋ] .

with	a	leap	and	a	plunge	,	recovered	his	footing	.
和	一个	飞跃	和	一个	暴跌	,	恢复	他的	立足点	.

他纵身一跃，稳住了身形。

[hiː; hi] [stʊd] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [jet] , [haʊˈevə(r)] .

He	stood	deep	in	the	snow	yet	,	however	.
他	站立	深的	在	这	雪	然而	,	然而	.

然而，他仍然站在厚厚的积雪中。

" [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pʊt] [hɪm] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ?

"	Now	,	"	said	Jonas	,	"	where	shall	we	put	him	till	I	come	back	?
"	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	在哪里	将	我们	放	他	直到	我	来	后退	?

“那么，”乔纳斯说，“在我回来之前，我们该把他安置在哪里呢？”

" ['ɒlɪvə] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] , [ə'pɒn][ə; eɪ][bæŋk] , ['ʌndə(r)][sʌm; səm]

"	Oliver	looked	across	the	brook	,	and	saw	there	,	upon	a	bank	,	under	some
"	奥利弗	看起来	穿过	这	溪	,	和	锯	那里	,	之上	一个	银行	,	在下面	一些

[triːz] ,

trees	,
树木	,

奥利弗望向小溪对岸，看见河岸上，在几棵树下，

[ə; eɪ] [spɒt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][beə(r)] .

a	spot	which	was	bare	.
一个	点	哪个	曾是	裸	.

一片光秃秃的地方。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][beə(r)][wɒz; wəz] ,

The	reason	why	it	was	bare	was	,
这	原因	为什么	它	曾是	裸	曾是	,

它之所以是裸露的，原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] ['nɪəli] [ɔːl] [bləʊn] [ɒf] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][stɔːrmz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][sʌn] ,

that	the	snow	had	nearly	all	blown	off	during	the	storms	;	and	then	the	sun	,
那	这	雪	有	几乎	全部	吹	离开	期间	这	暴风雨	;	和	然后	这	太阳	,

暴风雪期间，积雪几乎全部被吹走了；然后太阳出来了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [səʊ] ['plezntli] , [hæd; həd] ['meltɪd] [ə'weɪ]

which	had	been	shining	for	some	days	so	pleasantly	,	had	melted	away
哪个	有	到过	灼灼	为了	一些	天	所以	愉快	,	有	融化	离开

[wɒt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [left] ;

what	there	had	been	left	;
什么	那里	有	到过	左边	;

它曾闪耀数日，令人赏心悦目，如今却将剩余的一切融化殆尽；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][beə(r)] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][draɪ] .

and	now	the	ground	was	bare	,	and	almost	dry	.
和	现在	这	地面	曾是	裸	,	和	几乎	干燥	.

现在地面光秃秃的，几乎干涸了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

But	the	difficulty	was	to	get	to	it	;
但	这	困难	曾是	到	得到	到	它	;

但难点在于如何到达那里；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

for	it	was	upon	the	other	side	of	the	stream	,
为了	它	曾是	之上	这	其他	边	的	这	溪流	,

因为它就在溪流的另一边，

[ænd; ənd][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][aɪs] .

and	the	bed	of	the	stream	was	filled	with	water	and	ice	.
和	这	床	的	这	溪流	曾是	已填	和	水	和	冰	.

溪床里满是水和冰。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [liːd] [hɪm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	wouldn't	lead	him	over	there	,	"	said	Oliver	.
"	我	不会	带领	他	超过	那里	,	"	说	奥利弗	.

“我不会带他过去，”奥利弗说。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][həʊm] , [ænd; ənd][nɒt][duː; də]['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

"	I	think	you	had	better	go	home	,	and	not	do	any	thing	about	the	timber	.
"	我	思考	你	有	更好的	去	家	,	和	不是	做	任何	事物	关于	这	木材	.

"
"

“我觉得你最好回家，别碰那些木材。”

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	No	,	"	said	Jonas	.
"	不	,	"	说	乔纳斯	.

“不，”乔纳斯说。

" [waɪ] , ['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ][dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	Why	,	father	will	not	think	you	did	wrong	to	give	it	up	,
"	为什么	,	父亲	将要	不是	思考	你	做过	错误的	到	给	它	向上	,

“为什么父亲不会认为你放弃它是错的呢？”

[wen] [wiː; wi][gɒt]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

when	we	got	into	such	trouble	,	"	said	Oliver	.
什么时候	我们	得到	进入	这样的	麻烦	,	"	说	奥利弗	.

“当我们遇到这样的麻烦时，”奥利弗说。

" [nəʊ] , [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] ; [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)] ['kæri] [hɪm] [bæk] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [ɪf] [aɪ]

"	No	,	I	don't	suppose	he	would	;	but	I'd	rather	carry	him	back	an	answer	,	if	I
"	不	,	我	不	认为	他	会	;	但	ID	相当	携带	他	后退	一个	回答	,	如果	我

[kæn; kən] . "

can	.	"
能	.	"

“不，我想他不会；但如果可以的话，我宁愿带个答案回去。”

" [ðen] [let][ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Then	let	me	go	with	you	,	"	said	Oliver	.
"	然后	让	我	去	和	你	,	"	说	奥利弗	.

“那就让我跟你一起去吧，”奥利弗说。

" [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] [wɔːk] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	,	it	is	a	long	and	very	hard	walk	,	"	said	Jonas	.
"	为什么	,	它	是	一个	长的	和	非常	难的	走	,	"	说	乔纳斯	.

“哎呀，这是一段漫长而艰辛的路程，”乔纳斯说。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] ['trævəlɪŋ] [ɪn] [sɒft] [snəʊ] , [wɪ'ðaʊt] [snəʊ] - ['ʃuːz] .

"	There	is	no	work	so	hard	as	travelling	in	soft	snow	,	without	snow	-	shoes	.
"	那里	是	不	工作	所以	难的	作为	旅行	在	柔软的	雪	,	没有	雪	-	鞋	.

“没有比在松软的雪地里行走更艰难的工作了，更何况还没有雪鞋。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] - ['ʃuːz] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] . "

If	we	had	a	pair	of	snow	-	shoes	,	we	could	get	along	very	well	.	"
如果	我们	有	一个	一对	的	雪	-	鞋	,	我们	可以	得到	沿着	非常	出色地	.	"

如果我们有一双雪鞋，我们就能走得很顺利了。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] ['eni] [snəʊ] - ['ʃuːz] ? " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Did	you	ever	see	any	snow	-	shoes	?	"	said	Oliver	.
"	做过	你	曾经	看	任何	雪	-	鞋	?	"	说	奥利弗	.

奥利弗问：“你有没有看到雪鞋？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] , " [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

"	No	,	"	replied	Jonas	,	"	but	I	have	read	about	them	.
"	不	,	"	回复	乔纳斯	,	"	但	我	有	读	关于	他们	.

“不，”乔纳斯回答说，“但我读过关于他们的书。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [flæt] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]

They	are	very	large	and	flat	,	and	your	foot	stands	in	the	middle	of
他们	是	非常	大的	和	平坦的	,	和	你的	脚	站立	在	这	中间	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们又大又平，你的脚就踩在它们中间。

[ænd; ənd][səʊ] ['presɪz] [ðem; ðəm][ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] ;

and	so	presses	them	upon	the	snow	;
和	所以	出版社	他们	之上	这	雪	;

于是将它们压在雪地上；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [sɪŋk] [ɪn] ['veri] [fɑː(r)] .

and	they	are	so	large	that	they	will	not	sink	in	very	far	.
和	他们	是	所以	大的	那	他们	将要	不是	下沉	在	非常	远的	.

而且它们体积很大，不会沉入很深的地方。

" [waɪl] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

"	While	Jonas	was	saying	this	,	he	was	climbing	down	to	the	bank	of	the
"	尽管	乔纳斯	曾是	说	这	,	他	曾是	攀登	向下	到	这	银行	的	这

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

“乔纳斯说着这番话的时候，正往溪岸边爬。”

[wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

with	a	pole	in	his	hands	,
和	一个	极	在	他的	双手	,

他手里拿着一根杆子，

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][fɜːm] ['fʊtɪŋ] ,

with	which	he	was	going	to	see	if	he	could	find	firm	footing	,
和	哪个	他	曾是	去	到	看	如果	他	可以	寻找	公司	立足点	,

他打算借此机会看看自己能否站稳脚跟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][gəʊ] [əˈkrɒs] .

for	the	horse	to	go	across	.
为了	这	马	到	去	穿过	.

让马过河。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈpʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] ; " [jes] ,

"	Yes	,	"	said	he	,	punching	his	pole	down	to	the	bottom	of	the	brook	;	"	yes	,
"	是的	,	"	说	他	,	冲孔	他的	极	向下	到	这	底部	的	这	溪	;	"	是的	,

“是的，”他一边说着，一边将鱼竿插进溪底；“是的，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [diːp] .

it	isn't	deep	.
它	不是	深的	.

它并不深。

[ðə; ði][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [get] [daʊn] [hɪə(r)] [ˈveri] [wel] , [ai] [θɪŋk] .

The	old	General	will	get	down	here	very	well	,	I	think	.
这	老的	一般的	将要	得到	向下	这里	非常	出色地	,	我	思考	.

我想，这位老将军会很适应这里的环境。

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [ˈɒlɪvə] [ˈtræmp(ə)ld][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] ,

"	So	he	and	Oliver	trampled	a	sort	of	path	down	to	the	brook	,
"	所以	他	和	奥利弗	践踏	一个	种类	的	小路	向下	到	这	溪	,

于是他和奥利弗踩出了一条通往小溪的小路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [led][ðə; ði][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [daʊn] .

and	then	they	led	the	old	General	down	.
和	然后	他们	引领	这	老的	一般的	向下	.

然后他们把老将军带了下去。

[hiː; hi] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈlʌktənt] , [æt; ət][fɜːst] , [tuː; tə][step] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

He	seemed	a	little	reluctant	,	at	first	,	to	step	into	the	water	.
他	似乎	一个	小的	不情愿的	,	在	第一的	,	到	步	进入	这	水	.

起初，他似乎有些不情愿踏入水中。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [suːn] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈɒlɪvə] [ˈfɑːsənd] [hɪm][tuː; tə]

However	,	he	soon	went	in	,	and	walked	over	,	and	Oliver	fastened	him	to
然而	,	他	很快	去	在	,	和	步行	超过	,	和	奥利弗	系紧	他	到

[ə; eɪ] [triː] ,

a	tree	,
一个	树	,

然而，他很快就进去了，走了过去，奥利弗把他绑在了一棵树上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] [əˈpɒn][ðə; ði][beə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] .

so	that	he	could	stand	upon	the	bare	piece	of	ground	.
所以	那	他	可以	站立	之上	这	裸	片	的	地面	.

这样他就可以站在那片光秃秃的地面上。

[ˈdʒəʊnəs] [ðen] [ˈpʊld] [ðə; ði] [sleɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

Jonas	then	pulled	the	sleigh	out	of	the	road	,
乔纳斯	然后	拉	这	雪橇	出去	的	这	路	,

乔纳斯随后把雪橇从路上拉了出来。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,

so	that	it	should	not	be	in	the	way	,
所以	那	它	应该	不是	是	在	这	方式	,

这样就不会碍事了。

[ɪf] [ˈeni] [ˈbɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [tiːm] ; [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [ˈɒlɪvə] [gʊd] - [baɪ] ,

if	any	body	should	come	along	with	any	other	team	;	then	he	bade	Oliver	good	-	by	,
如果	任何	身体	应该	来	沿着	和	任何	其他	团队	;	然后	他	巴德	奥利弗	好的	-	经过	,

如果有人跟着其他队伍过来；然后他向奥利弗道别，

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [ə'ləʊn] .

and	went	on	alone	.
和	去	在	独自的	.

然后独自继续前行。

['dʒəʊnəs] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [θruː] [ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

Jonas	traveled	along	,	as	well	as	he	could	,	through	the	snow	,
乔纳斯	旅行	沿着	,	作为	出色地	作为	他	可以	,	通过	这	雪	,

乔纳斯尽力在雪地里前行。

[ðəʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['verɪ] [lə'bɔːrɪəs] ['wɔːkɪŋ] .

though	he	found	it	very	laborious	walking	.
尽管	他	成立	它	非常	费力的	步行	.

虽然他觉得走路很费力。

[ɪn][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɑːd] ['fʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] ;

In	some	places	,	he	found	hard	footing	for	some	distance	;
在	一些	地方	,	他	成立	难的	立足点	为了	一些	距离	;

有些地方，他行走一段距离都感觉很艰难；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk] [daʊn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [sək'sesɪv] [steps] .

but	then	he	would	sink	down	again	for	several	successive	steps	.
但	然后	他	会	下沉	向下	再次	为了	一些	连续	步骤	.

但随后他会连续几步再次跌倒。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] , [hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [diːp] [drɪft] ,

After	a	short	distance	,	he	got	out	of	the	deep	drift	,
后	一个	短的	距离	,	他	得到	出去	的	这	深的	漂移	,

游了一小段距离后，他脱离了深水区。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [prɪ'ventɪd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [əd'vɑːns] [fɑːstə(r)] .

which	had	prevented	the	horse	from	going	on	,	and	then	he	could	advance	faster	.
哪个	有	阻止	这	马	从	去	在	,	和	然后	他	可以	进步	快点	.

这阻止了马匹继续前进，然后它就能更快地前进了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] - ['lʊkɪŋ] [træk] [ɪn][ðə; ðɪ] [rəʊd] .

There	was	a	singular	-	looking	track	in	the	road	.
那里	曾是	一个	单数	-	寻找	追踪	在	这	路	.

路上有一条形状奇特的车辙。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smuːð] [gruːv] [ɪn][ðə; ðɪ] [snəʊ] ,

It	consisted	of	a	smooth	groove	in	the	snow	,
它	由……组成	的	一个	光滑的	槽	在	这	雪	,

它由雪地上的一条光滑凹槽组成，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɒg][hæd; həd] [biːn] [drægd] [ə'lɒŋ] .

as	if	the	end	of	a	large	log	had	been	dragged	along	.
作为	如果	这	结尾	的	一个	大的	日志	有	到过	拖拽	沿着	.

就像拖着一根大圆木的末端一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ɪn][fækt] ,

It	was	,	in	fact	,
它	曾是	,	在	事实	,

事实上，确实如此。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɒg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [mɪl] .

made	by	a	log	which	had	been	drawn	along	that	road	towards	the	mill	.
制成	经过	一个	日志	哪个	有	到过	绘制	沿着	那	路	向	这	磨	.

由沿着那条路拖向磨坊的原木制成。

[wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [əˈpɒn][ə; eɪ][sled] ,

One	end	of	the	log	had	been	placed	upon	a	sled	,
一	结尾	的	这	日志	有	到过	放置	之上	一个	雪橇	,

原木的一端被放在雪橇上，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [left] [tuː; tə][dræg] [əˈlɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ;

and	the	other	left	to	drag	along	in	the	snow	;
和	这	其他	左边	到	拖	沿着	在	这	雪	;

另一只则被留在雪地里拖着走；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [smuːð] [gruːv] , [wɪtʃ] [ˈdʒəʊnəs] [əbˈzɜːvd] .

and	this	was	what	made	the	smooth	groove	,	which	Jonas	observed	.
和	这	曾是	什么	制成	这	光滑的	槽	,	哪个	乔纳斯	观察到	.

而这正是形成光滑凹槽的原因，乔纳斯观察到了这一点。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ,

He	did	not	see	it	before	,
他	做过	不是	看	它	前	,

他之前没见过。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][mæn] [huː] [drəʊv][ðə; ði][sled][hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] ,

because	the	man	who	drove	the	sled	had	turned	out	of	the	main	road	,
因为	这	男人	WHO	驾驶	这	雪橇	有	转向	出去	的	这	主要的	路	,

因为驾驶雪橇的人已经驶离了主路。

[ˈɪntuː][ə; eɪ][baɪ] - [wei] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈfiːldz] , [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði] [diːp] [drɪft] [weə(r)] [ˈdʒoʊnəsɪz] [hɔːs] [gɒt]

into	a	by	-	way	across	the	fields	,	to	avoid	the	deep	drift	where	Jonas's	horse	got
进入	一个	经过	-	方式	穿过	这	字段	,	到	避免	这	深的	漂移	在哪里	乔纳斯的	马	得到

[ˈɪntuː] [ˈdɪfɪkəlti] .

into	difficulty	.
进入	困难	.

为了避开乔纳斯的马陷入困境的那片深雪，他沿着田野间的一条小路走了过去。

[ˈdʒəʊnəs] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .

Jonas	found	it	pretty	good	walking	after	this	.
乔纳斯	成立	它	漂亮的	好的	步行	后	这	.

乔纳斯觉得之后走路感觉很不错。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [diːp] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] ;

The	snow	was	not	so	deep	as	it	had	been	;
这	雪	曾是	不是	所以	深的	作为	它	有	到过	;

积雪没有之前那么深了；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɒg][hæd; həd] [meɪd] [wɒz; wəz][hɑːd][ænd; ənd] [smuːð] .

and	the	path	which	the	log	had	made	was	hard	and	smooth	.
和	这	小路	哪个	这	日志	有	制成	曾是	难的	和	光滑的	.

原木压出的路又硬又平。

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒg] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

He	concluded	that	it	must	have	been	made	by	such	a	log	,	and	,	of
他	结束	那	它	必须	有	到过	制成	经过	这样的	一个	日志	,	和	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

他得出结论，这一定是这样的原木制成的，当然，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

if	he	followed	it	,
如果	他	随后	它	,

如果他照做了，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi] ['wɒntɪd]

that	it	would	take	him	directly	to	the	house	of	the	man	whom	he	wanted
那	它	会	拿	他	直接地	到	这	房子	的	这	男人	谁	他	通缉

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

它会直接把他送到他想见的那个人的家。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

After	walking	about	a	mile	,	he	came	to	the	house	.
后	步行	关于	一个	英里	,	他	来了	到	这	房子	.

他走了大约一英里后，就到了房子那里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] - [haʊs] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	was	a	small	farm	-	house	,	in	the	woods	.
它	曾是	一个	小的	农场	-	房子	,	在	这	树林	.

那是一座位于树林中的小农舍。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɑːdʒ] [lɒgz] , ['laɪɪŋ] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

There	were	a	great	many	large	logs	,	lying	each	side	of	the	road	near	it	,
那里	是	一个	伟大的	许多	大的	日志	,	说谎	每个	边	的	这	路	靠近	它	,

路两旁附近横七竖八地躺着许多粗大的原木。

['redi] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

ready	to	be	drawn	to	the	mill	.
准备好	到	是	绘制	到	这	磨	.

准备被拉到磨坊去。

['dʒəʊnəs] [went] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Jonas	went	up	towards	the	door	,	which	was	in	the	end	of	the	house	.
乔纳斯	去	向上	向	这	门	,	哪个	曾是	在	这	结尾	的	这	房子	.

乔纳斯走向门口，那扇门位于房子的尽头。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪz] [hed] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [paɪl]

As	he	drew	near	to	it	,	he	saw	a	boy's	head	behind	an	enormous	pile
作为	他	画	靠近	到	它	,	他	锯	一个	男孩们	头	在后面	一个	巨大的	桩

[ɒv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

当他走近时，他看到一大堆木头后面露出一个男孩的脑袋。

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['dʒəʊnəs]

He	went	around	it	,	and	found	that	the	boy	was	about	as	big	as	Jonas
他	去	大约	它	,	和	成立	那	这	男生	曾是	关于	作为	大的	作为	乔纳斯

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他绕着男孩走了一圈，发现男孩和乔纳斯本人差不多高。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz]

He	was	rolling	down	a	large	stick	of	wood	,	and	had	an	axe	in	his
他	曾是	滚动	向下	一个	大的	戳	的	木头	,	和	有	一个	斧头	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他正滚着一根大木棍，手里拿着一把斧头。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	he	was	going	to	chop	it	.
作为	如果	他	曾是	去	到	劈	它	.

就好像他要把它砍掉似的。

" [dʌz] ['mɪstə(r)] . ['wʊdmən] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Does	Mr	.	Woodman	live	here	?	"	said	Jonas	.
"	做	先生	.	伍德曼	居住	这里	?	"	说	乔纳斯	.

乔纳斯问："伍德曼先生住在这里吗？"

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; " [bʌt; bət][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][æt; ət] [həʊm] . "

"	Yes	,	"	said	the	boy	;	"	but	he	isn't	at	home	.	"
"	是的	,	"	说	这	男生	;	"	但	他	不是	在	家	.	"

"是的，"男孩说，"但他不在家。"

" [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Where	is	he	?	"	said	Jonas	.
"	在哪里	是	他	?	"	说	乔纳斯	.

"他在哪儿？"乔纳斯问道。

" [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][lɒt] , ['fɔːlɪŋ] [triːz] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	He	is	out	in	the	lot	,	falling	trees	,	"	said	the	boy	.
"	他	是	出去	在	这	很多	,	坠落	树木	,	"	说	这	男生	.

"他在空地上，砍树呢，"男孩说。

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	How	far	is	it	from	here	?	"	asked	Jonas	.
"	如何	远的	是	它	从	这里	?	"	问	乔纳斯	.

"这里离那里有多远？"乔纳斯问道。

" [əʊ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːf] [maɪl] . "

"	O	,	about	a	good	half	mile	.	"
"	哦	,	关于	一个	好的	一半	英里	.	"

"哦，大概有半英里。"

" [wɪtʃ] [weɪ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Which	way	?	"	said	Jonas	.
"	哪个	方式	?	"	说	乔纳斯	.

"哪条路？"乔纳斯问道。

" [aʊt] ['jɒndə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

"	Out	yonder	,	"	said	the	boy	;	and	he	pointed	back	of	the	house	,
"	出去	远处	,	"	说	这	男生	;	和	他	尖	后退	的	这	房子	,

"就在那边，"男孩说；他指着房子后面，

[weə(r)] [ə; eɪ] [rʌf] [sled] - [rəʊd] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

where	a	rough	sled	-	road	led	into	the	woods	.
在哪里	一个	粗糙的	雪橇	-	路	引领	进入	这	树林	.

一条崎岖的雪橇路通往树林深处。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][hɪz; ɪz][æks] .

"	You	can	hear	his	axe	.
"	你	能	听到	他的	斧头	.

你能听到他的斧头声。

" ['dʒəʊnəs] ['lɪsnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [dɪ'stɪŋktli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən][æks][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

"	Jonas	listened	,	and	he	heard	distinctly	the	sound	of	an	axe	in	the	woods
"	乔纳斯	听着	,	和	他	听到	明显地	这	声音	的	一个	斧头	在	这	树林

[bɪ'haɪnd] ;

behind	;
在后面	;

乔纳斯侧耳倾听，清晰地听到身后树林里传来斧头砍伐的声音；

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [siːst] .

presently	it	ceased	.
目前	它	停止	.

目前已停止。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [kræʃ] , [wɪtʃ] ['ekəud] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

Immediately	after	,	there	was	a	prolonged	crash	,	which	echoed	back	from	the
立即地	后	,	那里	曾是	一个	延长	碰撞	,	哪个	回声	后退	从	这

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

紧接着，传来一声长时间的巨响，回声从山间传来。

" [ðeə(r)] [gəʊz] [ə; eɪ] [triː] , " [sed] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

"	There	goes	a	tree	,	"	said	the	boy	.
"	那里	去	一个	树	,	"	说	这	男生	.

“那边有一棵树倒了，”男孩说。

['dʒəʊnəs] [wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] ['ɒlɪvə] [səʊ] [lɒŋ] ,

Jonas	was	sorry	to	have	to	leave	Oliver	so	long	,
乔纳斯	曾是	对不起	到	有	到	离开	奥利弗	所以	长的	,

乔纳斯很遗憾要离开奥利弗这么久。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ðɪ] [mæn] ,

but	he	wished	to	persevere	until	he	should	find	the	man	,
但	他	希望	到	坚持不懈	直到	他	应该	寻找	这	男人	,

但他希望坚持不懈，直到找到那个人为止。

[æz; əz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɑːmə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] [dʌn]

as	he	knew	that	the	farmer	was	very	desirous	of	having	the	business	done
作为	他	知道	那	这	农民	曾是	非常	渴望	的	拥有	这	商业	完毕

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

因为他知道那位农夫非常希望当天就能完成这笔交易。

[səʊ] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd]

So	he	told	the	boy	that	he	believed	he	would	go	and	see	if	he	could	find
所以	他	讲述	这	男生	那	他	相信	他	会	去	和	看	如果	他	可以	寻找

['mɪstə(r)] . ['wʊdmən] ;

Mr	.	Woodman	;
先生	.	伍德曼	;

于是他告诉男孩，他相信自己能找到伍德曼先生；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [set] [ɒf] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [hæd; həd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

and	then	he	set	off	in	the	direction	which	the	boy	had	indicated	.
和	然后	他	放	离开	在	这	方向	哪个	这	男生	有	表明的	.

然后他朝着男孩指明的方向出发了。

[ðɪs] [rəʊd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ʃeltəd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['drɪftɪd] ;

This	road	was	so	sheltered	by	the	woods	,	that	the	snow	was	not	much	drifted	;
这	路	曾是	所以	避难所	经过	这	树林	,	那	这	雪	曾是	不是	很多	漂移	;

由于道路两侧树林茂密，遮蔽得很好，所以积雪并不多；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [kept] ['əʊpən] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tiːmz] ,

and	,	besides	,	it	had	been	kept	open	by	the	teams	,
和	,	除了	,	它	有	到过	保留	打开	经过	这	团队	,

而且，它一直被各队保持开放状态。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [aʊt] [paɪn] [lɒgz] .

which	had	been	employed	in	hauling	out	pine	logs	.
哪个	有	到过	受雇	在	运输	出去	松树	日志	.

曾用于拖运松木原木。

[wen] ['dʒəʊnəs] [gɒt] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] , [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði]

When	Jonas	got	in	to	the	end	of	the	road	,	he	heard	the	strokes	of	the
什么时候	乔纳斯	得到	在	到	这	结尾	的	这	路	,	他	听到	这	笔画	的	这

[æks] ,

axe	,
斧头	,

乔纳斯走到路的尽头时，听到了斧头砍伐的声音。

[æt; ət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .

at	a	short	distance	on	the	right	.
在	一个	短的	距离	在	这	正确的	.

在右侧不远处。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,

He	looked	that	way	,
他	看起来	那	方式	,

他朝那个方向看去，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,

and	found	that	the	man	was	standing	at	the	foot	of	a	tall	tree	,
和	成立	那	这	男人	曾是	常设	在	这	脚	的	一个	高的	树	,

结果发现那人正站在一棵高大的树下。

[ɒv; əv] ['veri] [lɑːdʒ] [saɪz] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	very	large	size	;	and	he	was	cutting	through	the	trunk	of	it	,
的	非常	大的	尺寸	;	和	他	曾是	切割	通过	这	树干	的	它	,

体型非常庞大；他正在砍伐它的树干。

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .

about	two	feet	from	the	top	of	the	snow	.
关于	二	脚	从	这	顶部	的	这	雪	.

距离雪顶约两英尺。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ɒf] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ]

He	saw	that	it	was	nearly	off	,	and	so	he	thought	he	would	wait	a
他	锯	那	它	曾是	几乎	离开	,	和	所以	他	想法	他	会	等待	一个

['məʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

他看到它快要熄灭了，于是决定再等一会儿。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] .

where	he	was	,	and	see	it	fall	.
在哪里	他	曾是	,	和	看	它	落下	.

在他所在的地方，看着它坠落。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['wʊdmən] [ə'keɪʒnəli] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

He	observed	that	Mr	.	Woodman	occasionally	looked	up	the	stem	of	the	tree	,
他	观察到	那	先生	.	伍德曼	偶尔	看起来	向上	这	干	的	这	树	,

他注意到伍德曼先生偶尔会抬头看看树干。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strəʊks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [æks] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ]

between	the	strokes	of	his	axe	,	as	if	to	see	whether	it	was	beginning
之间	这	笔画	的	他的	斧头	,	作为	如果	到	看	无论	它	曾是	开始

[tuː; tə] [fɔːl] .

to	fall	.
到	落下	.

他挥动斧头的间隙，仿佛要看看它是否开始倒塌。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [strəʊks] [mɔː(r)] , [hiː; hi] [stept] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [tuː; tə]

After	a	few	strokes	more	,	he	stepped	back	from	the	foot	of	the	tree	to
后	一个	很少	笔画	更多的	,	他	步	后退	从	这	脚	的	这	树	到

[wʌn] [saɪd] .

one	side	.
一	边	.

又划了几下之后，他从树下退到一边。

['dʒəʊnəs] [wˈʌndəd] [waɪ] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [triː] [fel] .

Jonas	wondered	why	he	left	his	work	before	the	tree	fell	.
乔纳斯	想知道	为什么	他	左边	他的	工作	前	这	树	跌倒	.

乔纳斯纳闷自己为什么会在树倒下之前离开工作岗位。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pəˈsiːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ]

He	looked	up	to	the	top	of	it	,	and	he	perceived	that	it	was	moving
他	看起来	向上	到	这	顶部	的	它	,	和	他	感知	那	它	曾是	移动

.

:
.

他抬头望向顶端，发现它在移动。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ['veri] ['sləʊli] [ɪnˈdiːd] .

It	was	bending	over	very	slowly	indeed	.
它	曾是	弯曲	超过	非常	缓慢地	的确	.

它弯腰的速度确实非常慢。

[ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] , [haʊˈevə(r)] , [fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,

It	moved	,	however	,	faster	and	faster	,
它	已搬	,	然而	,	快点	和	快点	,

然而，它移动得越来越快。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kʌm] ['teərɪŋ] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	presently	began	to	come	tearing	down	between	the	branches	of	the	other
和	目前	开始	到	来	撕裂	向下	之间	这	分支	的	这	其他

[triːz] , [ænd; ənd] ,

trees	,	and	,
树木	,	和	,

于是，它开始从其他树木的枝干间垂落下来，并且，

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dɪˈsendɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

at	length	,	descended	with	a	mighty	crash	to	the	ground	.
在	长度	,	下降	和	一个	强大的	碰撞	到	这	地面	.

最终，它重重地摔在了地上。

['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['spektək(ə)l] [ɪnˈdiːd] .

Jonas	thought	that	it	was	a	very	fine	spectacle	indeed	.
乔纳斯	想法	那	它	曾是	一个	非常	美好的	奇观	的确	.

乔纳斯觉得这真是一场非常精彩的表演。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	wished	that	Oliver	had	been	there	to	see	it	.
他	希望	那	奥利弗	有	到过	那里	到	看	它	.

他希望奥利弗当时也在场，能看到这一幕。

['dʒəʊnəs] [ðen] [went] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['wʊdmən] , [ænd; ənd] [træn'zæktɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [sək'sesfəli] ,

Jonas	then	went	to	Mr	.	Woodman	,	and	transacted	his	business	successfully	,
乔纳斯	然后	去	到	先生	.	伍德曼	,	和	已交易	他的	商业	成功地	,

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

according	to	the	farmer's	directions	.
根据	到	这	农民的	方向	.

随后，乔纳斯去找伍德曼先生，并按照农场主的指示顺利地完成了交易。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] , [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Then	he	turned	around	,	and	began	to	walk	back	,	as	fast	as	he	could
然后	他	转向	大约	,	和	开始	到	走	后退	,	作为	快速地	作为	他	可以

[gəʊ] .

go	.
去	.

然后他转身，开始以最快的速度往回走。

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	I	am	afraid	,	"	said	he	to	himself	,
"	我	是	害怕的	,	"	说	他	到	他自己	,

“我害怕，”他自言自语道。

" [ðæt] [ˈɒlɪvə] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] .

"	that	Oliver	is	almost	out	of	patience	waiting	for	me	.
"	那	奥利弗	是	几乎	出去	的	耐心	等待	为了	我	.

“奥利弗等我等得都快失去耐心了。”

" [ˈtʃæptə(r)] [eks] .

"	CHAPTER	X	.
"	章	X	.

第十章

[ə; eɪ] [səˈpraɪz]

A	SURPRISE
一个	惊喜

惊喜

[ˈdʒəʊnəs] [wɔːkt] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Jonas	walked	on	until	he	came	out	of	the	woods	,
乔纳斯	步行	在	直到	他	来了	出去	的	这	树林	,

乔纳斯继续往前走，直到走出树林。

[æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʌt] [wʊd] .

at	the	house	where	he	had	seen	the	boy	cut	wood	.
在	这	房子	在哪里	他	有	已见	这	男生	切	木头	.

在他看到男孩砍柴的那所房子里。

[æz; əz] [hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [stɪl] ;

As	he	approached	the	place	,	he	saw	that	the	boy	was	there	still	;
作为	他	接近	这	地方	,	他	锯	那	这	男生	曾是	那里	仍然	;

当他走近那个地方时，他看到那个男孩还在那里；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [hɪm] .

but	there	was	a	man	with	him	.
但	那里	曾是	一个	男人	和	他	.

但他身边还有一个人。

[ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gəʊd] - [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	man	had	a	goad	-	stick	in	his	hand	.
这	男人	有	一个	刺激	-	戳	在	他的	手	.

那人手里拿着一根刺棒。

" [hiː; hi] [ɪz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tiːm] [ˈsʌmweə(r)] , " [sed] [ˈdʒəʊnəs] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

"	He	is	driving	a	team	somewhere	,	"	said	Jonas	to	himself	.
"	他	是	驾驶	一个	团队	某处	,	"	说	乔纳斯	到	他自己	.

“他正在带领一支队伍去某个地方，”乔纳斯自言自语道。

" [aɪ] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɒks(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] .

"	I	wonder	where	his	oxen	are	.
"	我	想知道	在哪里	他的	牛	是	.

“我想知道他的牛在哪里。”

" [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] , ['dʒəʊnəs] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒks(ə)n] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
" A moment afterwards , Jonas came in sight of the oxen , which were in
" 一个 片刻 然后 , 乔纳斯 来了 在 视线 的 这 牛 , 哪个 是 在
[ðə; ði] [rəʊd] ,
the road ,
这 路 ,

片刻之后，乔纳斯看到了路边的牛群。

['hævɪŋ] [biːn] [hɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vjuː] [bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] [wʊd] [paɪl] .
having been hid from his view before , by the wood pile .
拥有 到过 隐藏 从 他的 看法 前 , 经过 这 木头 桩 .

之前一直被木柴堆挡住了视线。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət]['dʒəʊnəs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
The man and the boy looked at Jonas , as he walked towards them .
这 男人 和 这 男生 看起来 在 乔纳斯 , 作为 他 步行 向 他们 .

男人和男孩看着乔纳斯朝他们走来。

[ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['dʒəʊnəs] ;
The man smiled a little , as if he knew Jonas ;
这 男人 微笑 一个 小的 , 作为 如果 他 知道 乔纳斯 ;

那人微微一笑，仿佛认识乔纳斯似的；

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
but Jonas thought that he had never seen him before .
但 乔纳斯 想法 那 他 有 绝不 已见 他 前 .

但乔纳斯觉得他以前从未见过他。

" [wel] , ['dʒəʊnəs] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [dɪd][juː; jʊ][faɪnd]['mɪstə(r)] . ['wʊdmən] ? "
" Well , Jonas , " said the man , " did you find Mr . Woodman ? "
" 出色地 , 乔纳斯 , " 说 这 男人 , " 做过 你 寻找 先生 . 伍德曼 ? "

“乔纳斯，”那人说，“你找到伍德曼先生了吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒəʊnəs] .
" Yes , sir , " replied Jonas .
" 是的 , 先生 , " 回复 乔纳斯 .

“是的，先生，”乔纳斯回答道。

[hiː; hi] [wʌndəd] [haʊ] [ðə; ði][mæn] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
He wondered how the man happened to know his name .
他 想知道 如何 这 男人 发生 到 知道 他的 姓名 .

他很纳闷，这个人怎么会知道他的名字。

" [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [meɪk] [heɪst] [bæk] .
" I'm glad of it , " said he ; " and you'd better make haste back .
" 我是 高兴的 的 它 , " 说 他 ; " 和 你会 更好的 制作 匆忙 后退 .

“我很高兴，”他说；“你最好赶紧回去。”

['rɑːloʊ][ɪz]['ɔːlməʊst]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
Rollo is almost tired of waiting for you . "
罗洛 是 几乎 疲劳的 的 等待 为了 你 . "

罗洛都快等不及了。

" ['ɒlɪvə] , [juː; jʊ] [miːn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Oliver , you mean , " said Jonas .
" 奥利弗 , 你 意思是 , " 说 乔纳斯 .

“你是说奥利弗吧？”乔纳斯说道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , — " ['rɑːloʊ] ; [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['rɑːloʊ] . "
" No , " said the man , — " Rollo ; he said his name was Rollo . "
" 不 , " 说 这 男人 , — " 罗洛 ; 他 说 他的 姓名 曾是 罗洛 . "

“不，”那人说，“罗洛；他说他的名字叫罗洛。”

" ['rɑːloʊ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ɒlɪvə] .

"	Rollo	?	"	said	Jonas	;	"	his	name	is	Oliver	.
"	罗洛	?	"	说	乔纳斯	;	"	他的	姓名	是	奥利弗	.

“罗洛？”乔纳斯说，“他的名字叫奥利弗。”

[aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] [meɪd] [hɪm] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['rɑːloʊ] .

I	don't	see	what	made	him	tell	you	that	his	name	was	Rollo	.
我	不	看	什么	制成	他	告诉	你	那	他的	姓名	曾是	罗洛	.

我不明白他为什么会告诉你他的名字叫罗洛。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs] [wɔːkt] ['θɔːtfəli] [ə'weɪ] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðɪs] [kʊd; kəd] [miːn] .

"	So	saying	,	Jonas	walked	thoughtfully	away	,	wondering	what	this	could	mean	.
"	所以	说	,	乔纳斯	步行	深思熟虑	离开	,	好奇	什么	这	可以	意思是	.

说完，乔纳斯若有所思地走开了，心想这可能意味着什么。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['ɒlɪvə] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	never	known	Oliver	to	do	any	such	thing	before	.
他	有	绝不	已知	奥利弗	到	做	任何	这样的	事物	前	.

他以前从未见过奥利弗做过这样的事。

['ɒlɪvə] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

Oliver	,	he	thought	,	would	not	tell	a	falsehood	on	any	account	.
奥利弗	,	他	想法	,	会	不是	告诉	一个	谬误	在	任何	帐户	.

他心想，奥利弗无论如何都不会说谎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][dʒest] .

He	was	not	inclined	to	say	any	thing	of	that	kind	by	way	of	jest	.
他	曾是	不是	倾斜	到	说	任何	事物	的	那	种类	经过	方式	的	笑话	.

他并不打算用玩笑的方式说那样的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] [sɪ'deɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɒnɪst] [bɔɪ] .

He	was	a	very	sober	and	sedate	,	as	well	as	honest	boy	.
他	曾是	一个	非常	清醒	和	稳重	,	作为	出色地	作为	诚实的	男生	.

他是一个非常稳重、冷静、诚实的男孩。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][pʊt]['rɑːloʊ]['ɪntuː] ['ɑːlɪvərz] [hed] .

Besides	,	he	could	not	think	what	should	have	put	Rollo	into	Oliver's	head	.
除了	,	他	可以	不是	思考	什么	应该	有	放	罗洛	进入	奥利弗的	头	.

此外，他想不明白是什么原因让罗洛的思想进入了奥利弗的脑海。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv]['rɑːloʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	did	not	recollect	that	he	had	said	any	thing	of	Rollo	for	a	long	time	.
他	做过	不是	追忆	那	他	有	说	任何	事物	的	罗洛	为了	一个	长的	时间	.

他很久都没想起自己说过罗洛的事了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] ['seldəm] [təʊld] ['ɒlɪvə] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ;

In	fact	,	he	had	seldom	told	Oliver	any	thing	about	him	;
在	事实	,	他	有	很少	讲述	奥利弗	任何	事物	关于	他	;

事实上，他很少跟奥利弗提起过他。

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djuːst] [hɪm][tuː; tə][kɔːl] [hɪm'self]['rɑːloʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

and	what	could	have	induced	him	to	call	himself	Rollo	,	he	could	not
和	什么	可以	有	诱导	他	到	称呼	他自己	罗洛	,	他	可以	不是

[kən'siːv] .

conceive	.
构想	.

他百思不得其解，究竟是什么原因让他自称罗洛。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

However	,	he	had	nothing	to	do	but	to	go	on	,
然而	,	他	有	没有什么	到	做	但	到	去	在	,

然而，他别无选择，只能继续前进。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,

for	the	more	he	attempted	to	imagine	some	explanation	of	the	mystery	,
为了	这	更多的	他	尝试过	到	想象	一些	解释	的	这	神秘	,

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

the	more	he	was	puzzled	.
这	更多的	他	曾是	困惑	.

他越是试图想象这个谜团的解释，就越是感到困惑。

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn][æz; əz] ['dɪlɪdʒəntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	walked	on	as	diligently	as	he	could	.
所以	他	步行	在	作为	勤勉地	作为	他	可以	.

于是他尽可能勤奋地继续往前走。

[hiː; hi] [keɪm] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [hɔːs]

He	came	,	at	length	,	in	sight	of	the	spot	where	he	had	left	the	horse
他	来了	,	在	长度	,	在	视线	的	这	点	在哪里	他	有	左边	这	马

[ænd; ənd] ['ɒlɪvə] .

and	Oliver	.
和	奥利弗	.

他终于看到了他留下马和奥利弗的地方。

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['ɒlɪvə] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

The	horse	was	there	,	but	Oliver	was	not	to	be	seen	.
这	马	曾是	那里	,	但	奥利弗	曾是	不是	到	是	已见	.

马在那里，但奥利弗却不见踪影。

" [hiː; hi][hæz; həz][gɒt]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ;

"	He	has	got	tired	of	waiting	,	and	has	gone	away	,	"	said	Jonas	;
"	他	有	得到	疲劳的	的	等待	,	和	有	已消失	离开	,	"	说	乔纳斯	;

“他等得不耐烦了，已经走了，”乔纳斯说；

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [nɪə(r)] .

"	or	perhaps	he	is	playing	about	near	.
"	或者	也许	他	是	玩耍	关于	靠近	.

或者他可能在附近玩耍。

" [ðɪs] [lɑːst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɪti] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [kən'fɜːmd] ; [fɔː(r); fə(r)]

"	This	last	supposition	was	pretty	soon	,	for	a	moment	,	confirmed	;	for
"	这	最后的	假设	曾是	漂亮的	很快	,	为了	一个	片刻	,	确认的	;	为了

['dʒəʊnəs] [sɔː] , ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)] ,

Jonas	saw	,	very	soon	after	,
乔纳斯	锯	,	非常	很快	后	,

“最后一个假设很快就得到了证实；因为乔纳斯不久之后就看到，

[ə; eɪ] [bɔɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] , [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] .

a	boy's	head	on	the	bank	of	the	brook	,	at	a	little	distance	below	.
一个	男孩们	头	在	这	银行	的	这	溪	,	在	一个	小的	距离	以下	.

在不远处的小溪岸边，可以看到一个男孩的头。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	There	he	is	now	,	"	said	Jonas	to	himself	.
"	那里	他	是	现在	,	"	说	乔纳斯	到	他自己	.

“他现在就在那儿，”乔纳斯自言自语道。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][hiː; hi] .

"	No	,	it	isn't	he	.
"	不	,	它	不是	他	.

“不，不是他。”

[ðæt] [bɔɪ] ['ɪz(ə)nt] [drest] [laɪk] ['ɒlɪvə] .

That	boy	isn't	dressed	like	Oliver	.
那	男生	不是	穿着	喜欢	奥利弗	.

那个男孩的穿着打扮不像奥利弗。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	wonder	who	it	is	.
我	想知道	WHO	它	是	.

我想知道是谁。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs]

"	The	boy	had	a	long	pole	in	his	hand	,	and	was	pushing	cakes	of	ice
"	这	男生	有	一个	长的	极	在	他的	手	,	和	曾是	推动	蛋糕	的	冰

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

“男孩手里拿着一根长杆，正用它推着冰块。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] , [ðæt] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['dʒəʊnəs] ;

He	was	so	intent	upon	this	amusement	,	that	at	first	he	did	not	see	Jonas	;
他	曾是	所以	意图	之上	这	娱乐	,	那	在	第一的	他	做过	不是	看	乔纳斯	;

他全神贯注于娱乐，以至于起初没有看到约拿；

[bʌt; bət] , ['prez(ə)ntli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs] , ['kʌmɪŋ] ,

but	,	presently	,	looking	up	,	his	eye	suddenly	caught	a	view	of	Jonas	,	coming	,
但	,	目前	,	寻找	向上	,	他的	眼睛	突然	捕捉	一个	看法	的	乔纳斯	,	未来	,

但就在这时，他抬头望去，突然看到乔纳斯走了过来。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪnstəntli] [drɒpt] [hɪz; ɪz][pəʊl] , [ænd; ənd][ræn] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] , —

and	he	instantly	dropped	his	pole	,	and	ran	towards	him	,	shouting	,	—
和	他	即刻	掉落	他的	极	,	和	跑	向	他	,	喊叫	,	—

他立刻扔掉鱼竿，朝他跑去，边跑边喊：

" ['dʒəʊnəs] ! "

"	Jonas	!	"
"	乔纳斯	!	"

“乔纳斯！”

" [waɪ] , ['rɑːloʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒəʊnəs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .

"	Why	,	Rollo	!	"	exclaimed	Jonas	,	in	his	turn	.
"	为什么	,	罗洛	!	"	惊呼	乔纳斯	,	在	他的	转动	.

“哎呀，罗洛！”乔纳斯也惊呼道。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ?

"	How	came	you	to	be	here	?
"	如何	来了	你	到	是	这里	?

你是怎么来到这里的?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːloʊ] , [ɪn'diːd] .

"	It	was	Rollo	,	indeed	.
"	它	曾是	罗洛	,	的确	.

“确实是罗洛。”

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] .

Jonas	was	astonished	.
乔纳斯	曾是	惊讶	.

乔纳斯惊呆了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

He	could	scarcely	believe	his	senses	.
他	可以	几乎	相信	他的	感官	.

他简直不敢相信自己的眼睛。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][juː; jʊ] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Is	it	possible	that	this	is	you	?	"	said	he	.
"	是	它	可能的	那	这	是	你	?	"	说	他	.

“这有可能是你吗？”他问道。

" [jes] , " [sed] ['rɑːloʊ] , ['lɑːfɪŋ] [wɪð] [greɪt] [dɪ'leɪt] , " [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	Yes	,	"	said	Rollo	,	laughing	with	great	delight	,	"	I	believe	it	is	.	"
"	是的	,	"	说	罗洛	,	笑	和	伟大的	喜	,	"	我	相信	它	是	.	"

“是的，”罗洛笑着说，“我相信是这样。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

"	And	how	came	you	here	?
"	和	如何	来了	你	这里	?

你是怎么来到这里的?

[aɪ] [left] ['ɒlɪvə] [hɪə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] ,

I	left	Oliver	here	an	hour	ago	,
我	左边	奥利弗	这里	一个	小时	前	,

我一个小时前把奥利弗留在这里。

['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] ['ɪntuː]['rɑːloʊ] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [gɒn] . "

little	thinking	that	he	would	turn	into	Rollo	while	I	was	gone	.	"
小的	思维	那	他	会	转动	进入	罗洛	尽管	我	曾是	已消失	.	"

他做梦也没想到，我不在的时候，他会变成罗洛。

" ['ɒlɪvə] ? " [sed] ['rɑːloʊ] , " [huː] [ɪz] ['ɒlɪvə] ? "

"	Oliver	?	"	said	Rollo	,	"	who	is	Oliver	?	"
"	奥利弗	?	"	说	罗洛	,	"	WHO	是	奥利弗	?	"

“奥利弗？”罗洛问道，“奥利弗是谁？”

" [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ['ɒlɪvə] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Why	,	don't	you	know	Oliver	?	"	said	Jonas	.
"	为什么	,	不	你	知道	奥利弗	?	"	说	乔纳斯	.

“怎么，你不认识奥利弗吗？”乔纳斯说道。

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [sʌn] .

"	He	is	the	farmer's	son	.
"	他	是	这	农民的	儿子	.

他是农夫的儿子。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [left] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪ] .

He	came	with	me	,	and	I	left	him	here	to	the	care	of	the	sleigh	.
他	来了	和	我	,	和	我	左边	他	这里	到	这	关心	的	这	雪橇	.

他跟我一起来的，我把他留在这里交给雪橇照看。

['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] ? "

Haven't	you	seen	any	thing	of	him	?	"
还没有	你	已见	任何	事物	的	他	?	"

你一点关于他的消息都没有吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] , " ['nʌθɪŋ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][hɪə(r)] [wen] [aɪ] [keɪm] . "

"	No	,	"	replied	Rollo	,	"	nothing	;	there	was	nobody	here	when	I	came	.	"
"	不	,	"	回复	罗洛	,	"	没有什么	;	那里	曾是	无人	这里	什么时候	我	来了	.	"

“不，”罗洛回答说，“什么也没有；我来的时候这里一个人也没有。”

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] , [ðen] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	What	can	have	become	of	him	,	then	?	"	said	Jonas	.
"	什么	能	有	变得	的	他	,	然后	?	"	说	乔纳斯	.

“那他后来怎么样了呢？”乔纳斯问道。

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	I	hope	he	is	not	lost	in	the	woods	.
"	我	希望	他	是	不是	丢失的	在	这	树林	.

“我希望他没有在树林里迷路。”

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , ['dʒəʊnəs][bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [ə'laʊd] , " ['ɒlɪvə] ! ['ɒlɪvə] !

"	So	saying	,	Jonas	began	to	call	aloud	,	"	Oliver	!	Oliver	!
"	所以	说	,	乔纳斯	开始	到	称呼	大声	,	"	奥利弗	!	奥利弗	!

“说着，乔纳斯开始大声喊道：‘奥利弗！奥利弗！’”

" [bʌt; bət][nəʊ] ['ɒlɪvə] ['ɑ:nsə(r)d] .
" But no Oliver answered .
" 但 不 奥利弗 回答 .

“但是奥利弗没有回答。”

" [let] [ˌju: 'es] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] ['eni] [træks] , " [sed] [hi:; hi] ;
" Let us see if we can find any tracks , " said he ;
" 让 我们 看 如果 我们 能 寻找 任何 轨道 , " 说 他 ;

“我们看看能不能找到什么踪迹，”他说；

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['rɑ:loʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔ:(r); fə(r)] [træks] .
and he and Rollo began to look about for tracks .
和 他 和 罗洛 开始 到 看 关于 为了 轨道 .

于是他和罗洛开始四处寻找踪迹。

" [wʌts] [ðɪs] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɪn'tentli] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
" What's this ? " said Rollo , looking down intently upon the snow ,
" 是什么 这 ? " 说 罗洛 , 寻找 向下 专注地 之上 这 雪 ,

“这是什么？”罗洛说着，目光专注地盯着雪地。

['prɪti] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔ:s] [hæd; həd] [bi:n] [taɪd] .
pretty near where the horse had been tied .
漂亮的 靠近 在哪里 这 马 有 到过 系 .

离马匹被拴住的地方很近。

" ['eni] [træks] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Any tracks ? " said Jonas .
" 任何 轨道 ? " 说 乔纳斯 .

“有曲目吗？”乔纳斯问道。

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑ:loʊ] , " [bʌt; bət][sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
" No , " said Rollo , " but some writing in the snow .
" 不 , " 说 罗洛 , " 但 一些 写作 在 这 雪 .

“不，”罗洛说，“不过雪地上有一些字迹。”

" [səʊ]['rɑ:loʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['mænə(r)] ,
" So Rollo began to read the writing in a slow manner ,
" 所以 罗洛 开始 到 读 这 写作 在 一个 慢的 方式 ,

于是罗洛开始慢慢地读起这些字来。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [wɜ:d] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] , [ðə; ði] ['lɛtəz] ['bi:ɪŋ]
as he walked along from one word to another ; for , the letters being
作为 他 步行 沿着 从 一 单词 到 其他 ; 为了 , 这 信件 存在
[lɑ:dʒ] ,
large ,
大的 ,

他从一个单词走到另一个单词；因为字母很大，

[ðə; ði] ['sentəns] [ɪk'stendɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][fɜ:st] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz]
the sentence extended quite a distance from where it first attracted his
这 句子 扩展 相当 一个 距离 从 在哪里 它 第一的 吸引 他的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

这句话从最初吸引他注意的地方延伸了相当远的距离。

[hi:; hi] [ri:d] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
He read as follows : —
他 读 作为 跟随 : —

他朗读的内容如下：——

" - ['dʒəʊnəs] , — [aɪ] — [ˌeɪ 'em] — ['taɪəd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] , - — [nəʊ] , - ['weɪtɪŋ] .

"	'	Jonas	,	—	I	—	am	—	tired	of	writing	,	'	—	no	,	'	waiting	.
"	-	乔纳斯	,	—	我	—	是	—	疲劳的	的	写作	,	-	—	不	,	-	等待	.

“乔纳斯，——我——厌倦了写作，’——不，是厌倦了等待。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] — [bæk] — [tuː; tə] — [ðə; ðɪ] — [mɪl] . - "

I	am	going	—	back	—	to	—	the	—	mill	.	'	"
我	是	去	—	后退	—	到	—	这	—	磨	.	-	"

我要回磨坊去了。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Let	me	see	,	"	said	Jonas	.
"	让	我	看	,	"	说	乔纳斯	.

“让我看看，”乔纳斯说。

[səʊ]['dʒəʊnəs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] .

So	Jonas	came	to	the	place	,	and	saw	the	writing	.
所以	乔纳斯	来了	到	这	地方	,	和	锯	这	写作	.

于是约拿来到那里，看到了那些字。

['rɑːloʊ][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

Rollo	had	read	it	correctly	.
罗洛	有	读	它	正确	.

罗洛读对了。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [mɪl] , [nəʊ] [daʊt] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	he	has	gone	back	to	the	mill	,	no	doubt	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	他	有	已消失	后退	到	这	磨	,	不	怀疑	.

“是的，”乔纳斯说，“毫无疑问，他已经回到磨坊了。”

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm] [ðeə(r)] ; — [bʌt; bət] [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm]

We	will	go	,	and	we	shall	find	him	there	;	—	but	when	did	you	come
我们	将要	去	,	和	我们	将	寻找	他	那里	;	—	但	什么时候	做过	你	来

[frɒm; frəm] [həʊm] ?

from	home	?
从	家	?

我们会去那里，找到他；——但是你们是什么时候从家里来的?

[ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ?

and	how	did	you	find	where	I	was	?
和	如何	做过	你	寻找	在哪里	我	曾是	?

你是怎么找到我的位置的?

" ['rɑːloʊ] , [ɪn] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə]['dʒoʊnəsɪz] ['kwestʃən] ,

"	Rollo	,	in	answer	to	Jonas's	question	,
"	罗洛	,	在	回答	到	乔纳斯的	问题	,

罗洛回答乔纳斯的问题时说：

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hɔːs]

explained	to	him	that	his	father	had	given	him	permission	to	take	the	horse
解释	到	他	那	他的	父亲	有	给定	他	允许	到	拿	这	马

[ænd; ənd] [sleɪ] [ænd; ənd] ['neɪθən] ,

and	sleigh	and	Nathan	,
和	雪橇	和	内森	,

向他解释说，他父亲已经允许他带着马和雪橇以及内森一起去。

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] ['dʒəʊnəs][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

and	come	and	pay	Jonas	a	visit	.
和	来	和	支付	乔纳斯	一个	访问	.

欢迎来拜访乔纳斯。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] [ðæt] [deɪ] , [dʒʌst][ˈɑːftə(r)][ˈdʒəʊnəs][ænd; ənd] [ˈɒlɪvə]

He	had	arrived	at	the	farmer's	that	day	,	just	after	Jonas	and	Oliver
他	有	到达的	在	这	农民的	那	天	,	只是	后	乔纳斯	和	奥利弗

[hæd; həd][set] [aʊt] .

had	set	out	.
有	放	出去	.

那天，他到达农夫家的时候，乔纳斯和奥利弗刚刚出发。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [weə(r)] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɪˈzaɪərəs]

The	farmer	told	them	where	Jonas	had	gone	,	and	he	was	very	desirous
这	农民	讲述	他们	在哪里	乔纳斯	有	已消失	,	和	他	曾是	非常	渴望

[ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][ˈɑːftə(r)][hɪm] .

of	going	after	him	.
的	去	后	他	.

农夫告诉他们乔纳斯去了哪里，他非常想去追寻他。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm] .

He	said	that	he	had	no	doubt	that	he	could	find	him	.
他	说	那	他	有	不	怀疑	那	他	可以	寻找	他	.

他说他毫不怀疑自己能找到他。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)][hæd; həd] [ˈhezɪteɪtɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] , [ænd; ənd]

The	farmer	had	hesitated	a	little	;	but	finally	he	gave	his	consent	,	and
这	农民	有	犹豫了一下	一个	小的	;	但	最后	他	给予	他的	同意	,	和

[ˈrɑːloʊ][set] [ɒf] ,

Rollo	set	off	,
罗洛	放	离开	,

农夫犹豫了一会儿，但最终还是同意了，罗洛便出发了。

[ˈliːvɪŋ] [ˈneɪθən] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːrmərz] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)][ˈtaɪəd] .

leaving	Nathan	at	the	farmer's	,	as	he	was	rather	tired	.
离开	内森	在	这	农民的	,	作为	他	曾是	相当	疲劳的	.

因为内森有点累了，所以把他留在了农夫家。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ˈdʒəʊnəs][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] ,

He	had	followed	Jonas	to	the	mill	,
他	有	随后	乔纳斯	到	这	磨	,

他跟着乔纳斯去了磨坊，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈweðə(r)] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

and	then	he	inquired	of	the	people	whether	Jonas	had	been	there	.
和	然后	他	询问	的	这	人们	无论	乔纳斯	有	到过	那里	.

然后他向众人询问乔纳斯是否来过这里。

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði][rəʊd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈdʒəʊnəs][raɪd] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]

A	man	in	the	road	told	him	that	he	had	seen	Jonas	ride	away	on	a	certain
一个	男人	在	这	路	讲述	他	那	他	有	已见	乔纳斯	骑	离开	在	一个	肯定

[rəʊd] ;

road	;
路	;

路边有人告诉他，他看到乔纳斯沿着某条路骑马离开；

[ænd; ənd][səʊ][ˈrɑːloʊ][hæd; həd] [ˈfɒləʊd] [ɒn][ɪn][ðə; ði][rəʊd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm] ,

and	so	Rollo	had	followed	on	in	the	road	pointed	out	to	him	,
和	所以	罗洛	有	随后	在	在	这	路	尖	出去	到	他	,

于是，罗洛便沿着别人指给他的路继续前行。

[æz; əz][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] .

as	he	knew	that	it	was	not	far	that	he	was	to	go	.
作为	他	知道	那	它	曾是	不是	远的	那	他	曾是	到	去	.

因为他知道自己要走的路并不远。

[wen] ['rɑːloʊ][hæd; həd][gɒt][səʊ][fɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] , ['dʒəʊnəs] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk] , —

When	**Rollo**	**had**	**got**	**so**	**far**	**in**	**his**	**story**	**,**	**Jonas**	**interrupted**	**him**	**to**	**ask**	**,**	**—**
什么时候	罗洛	有	得到	所以	远的	在	他的	故事	,	乔纳斯	中断	他	到	问	,	—

罗洛讲故事讲到一半时，乔纳斯打断他问道：

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɒn] [fʊt] , ['rɑːloʊ] ? "

"	**Were**	**you**	**on**	**foot**	**,**	**Rollo**	**?**	**"**
"	是	你	在	脚	,	罗洛	?	"

“罗洛，你是步行来的吗？”

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːloʊ] , " [ɪn][maɪ] [sleɪ] . "

"	**No**	**,**	**"**	**replied**	**Rollo**	**,**	**"**	**in**	**my**	**sleigh**	**.**	**"**
"	不	,	"	回复	罗洛	,	"	在	我的	雪橇	.	"

“不，”罗洛回答说，“我坐我的雪橇。”

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sleɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	**And**	**where**	**is**	**your**	**sleigh**	**?**	**"**	**asked**	**Jonas**	**.**
"	和	在哪里	是	你的	雪橇	?	"	问	乔纳斯	.

“你的雪橇呢？”乔纳斯问道。

" [waɪ] , [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .

"	**Why**	**,**	**I**	**left**	**it**	**out**	**here**	**a**	**little**	**way**	**.**
"	为什么	,	我	左边	它	出去	这里	一个	小的	方式	.

“我把它放在这儿稍微远一点的地方。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] , [ænd; ənd][maɪ] [hɔːs] [slʌmpt] [ɪn] ['prɪti] [bæd] ,

When	**I**	**found**	**that**	**the**	**snow**	**was**	**deep**	**,**	**and**	**my**	**horse**	**slumped**	**in**	**pretty**	**bad**	**,**
什么时候	我	成立	那	这	雪	曾是	深的	,	和	我的	马	瘫倒	在	漂亮的	坏的	,

当我发现雪很深，我的马陷得很深时，

[aɪ] [left] [hɪm] [baɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

I	**left**	**him**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**
我	左边	他	经过	这	边	的	这	路	,

我把他留在了路边。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

and	**walked**	**on**	**to**	**see**	**if**	**I**	**could**	**see**	**any**	**thing**	**of**	**you**	**.**
和	步行	在	到	看	如果	我	可以	看	任何	事物	的	你	.

然后我继续往前走，想看看能不能看到你的身影。

[aɪ] [suːn] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪ] , [rʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑːθ] ,

I	**soon**	**found**	**your**	**sleigh**	**,**	**run**	**out**	**of**	**the**	**path**	**,**
我	很快	成立	你的	雪橇	,	跑步	出去	的	这	小路	,

我很快找到了你的雪橇，它已经驶出了小路。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hɔːs] [taɪd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [brʊk] .

and	**the**	**horse**	**tied**	**under**	**a**	**tree**	**over**	**the**	**brook**	**.**
和	这	马	系	在下面	一个	树	超过	这	溪	.

马被拴在小溪边的一棵树下。

[səʊ][aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] . "

So	**I**	**knew**	**that**	**you**	**couldn't**	**be**	**far**	**off**	**.**	**"**
所以	我	知道	那	你	不能	是	远的	离开	.	"

所以我知道你肯定离得不远了。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [nɒt][gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] . "

"	**And**	**you**	**did**	**not**	**go**	**any**	**farther**	**.**	**"**
"	和	你	做过	不是	去	任何	更远	.	"

“而你没有再往前走。”

" [nəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [ðə; ði]

" No , " said Rollo ; " I thought it would be better for me to stay by the

" 不 , " 说 罗洛 ; " 我 想法 它 会 是 更好的 为了 我 到 停留 经过 这

[sleɪ] ,

sleigh ,

雪橇 ,

“不，”罗洛说，“我觉得我最好待在雪橇旁边。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

乔纳斯在冬天的农场(Jonas on a Farm in Winter)

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	wait	for	you	.
和	等待	为了	你	.

等你。

" ['dʒəʊnəs] [ɑːskt] ['rɑːloʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] — [hɪz; ɪz]

"	Jonas	asked	Rollo	a	great	many	questions	about	all	the	people	at	home	—	his
"	乔纳斯	问	罗洛	一个	伟大的	许多	问题	关于	全部	这	人们	在	家	—	他的

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

father	and	mother	,
父亲	和	母亲	,

乔纳斯问了罗洛很多关于家里所有人的问题——他的父母，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['luːsi] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [ɪn'diːd] ,

and	his	cousin	Lucy	;	and	he	said	that	he	was	very	glad	indeed	,
和	他的	表哥	露西	;	和	他	说	那	他	曾是	非常	高兴的	的确	,

还有他的表妹露西；他说他真的非常高兴。

[ðæt] ['rɑːloʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

that	Rollo	had	come	to	see	him	.
那	罗洛	有	来	到	看	他	.

罗洛来看他了。

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [taɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɑːm] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Do	you	have	a	pretty	good	time	upon	the	farm	?	"	said	Rollo	.
"	做	你	有	一个	漂亮的	好的	时间	之上	这	农场	?	"	说	罗洛	.

“你在农场过得挺好的吗？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	very	good	indeed	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	非常	好的	的确	.

“是的，”乔纳斯说，“确实非常好。”

[juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . "

You	would	like	to	be	here	very	much	.	"
你	会	喜欢	到	是	这里	非常	很多	.	"

你肯定很想留在这里。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Are	there	any	boys	for	me	to	play	with	?	"	said	Rollo	.
"	是	那里	任何	男孩们	为了	我	到	玩	和	?	"	说	罗洛	.

“有没有男孩跟我一起玩？”罗洛问道。

" [jes] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðeə(r)] [ɪz] ['ɒlɪvə] , [ðəʊ] [hiː; hi][doʊnt] [pleɪ] [mʌtʃ] .

"	Yes	,	"	said	Jonas	,	"	there	is	Oliver	,	though	he	don't	play	much	.
"	是的	,	"	说	乔纳斯	,	"	那里	是	奥利弗	,	尽管	他	不	玩	很多	.

“是的，”乔纳斯说，“奥利弗也在，虽然他不怎么上场。”

[hiː; hi] [wɜːks] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	works	nearly	all	the	time	.
他	作品	几乎	全部	这	时间	.

他几乎一直在工作。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz]['dʒoʊzi] , [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] [naʊ] . "

But	then	there	is	Josey	,	though	he	has	gone	home	now	.	"
但	然后	那里	是	约瑟	,	尽管	他	有	已消失	家	现在	.	"

不过还有约瑟，虽然他现在已经回家了。

" [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [wen] [ai] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

"	I	saw	a	boy	at	the	mill	,	"	said	Rollo	,	"	when	I	came	along	.
"	我	锯	一个	男生	在	这	磨	,	"	说	罗洛	,	"	什么时候	我	来了	沿着	.

“我路过时，在磨坊里看到了一个男孩，”罗洛说。

[ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒlɪvə] . "

I	verily	believe	it	was	Oliver	.	"
我	确实	相信	它	曾是	奥利弗	.	"

我确信那就是奥利弗。

" [haʊ] [bɪg][wɒz; wəz][hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['dʒəʊnəs] .

"	How	big	was	he	?	"	asked	Jonas	.
"	如何	大的	曾是	他	?	"	问	乔纳斯	.

“他有多高大？”乔纳斯问道。

" [əʊ] , [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	O	,	about	as	big	as	I	am	,	"	said	Rollo	.
"	哦	,	关于	作为	大的	作为	我	是	,	"	说	罗洛	.

“哦，差不多跟我一样高，”罗洛说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	And	what	was	he	doing	?	"	said	Jonas	.
"	和	什么	曾是	他	正在做	?	"	说	乔纳斯	.

“他当时在做什么？”乔纳斯问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔːls] .

"	O	,	he	was	playing	about	on	the	rocks	,	under	the	falls	.
"	哦	,	他	曾是	玩耍	关于	在	这	岩石	,	在下面	这	瀑布	.

“哦，他在瀑布下的岩石上玩耍。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] .

But	he	didn't	seem	to	have	much	to	do	.
但	他	没有	似乎	到	有	很多	到	做	.

但他似乎没什么事可做。

[hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [baɪ] . "

He	stopped	and	looked	at	me	when	I	was	coming	by	.	"
他	停止	和	看起来	在	我	什么时候	我	曾是	未来	经过	.	"

我走过的时候，他停下来看着我。

" ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .

"	Very	likely	it	was	he	,	"	said	Jonas	.
"	非常	可能	它	曾是	他	,	"	说	乔纳斯	.

“很有可能就是他，”乔纳斯说。

" [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] [huː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ,

"	If	he	had	only	known	who	you	were	,
"	如果	他	有	仅有的	已知	WHO	你	是	,

“如果他知道你是谁就好了，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

he	would	have	liked	very	much	to	have	come	along	with	you	;
他	会	有	喜欢	非常	很多	到	有	来	沿着	和	你	;

他很想和你们一起来；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [gʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	you	would	have	been	good	company	for	each	other	.
和	你	会	有	到过	好的	公司	为了	每个	其他	.

你们本来会是很好的伴侣。

" [ænd; ənd][əʊ] , ['rɑːloʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] [ə'gen] , ['veri] ['iːgəli] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] [jʊl] [laɪk]
" And O , Rollo , " said Jonas again , very eagerly , " there's somebody you'll like
" 和 哦 , 罗洛 , " 说 乔纳斯 再次 , 非常 急切地 , " 有 某人 你会 喜欢
['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] . "
very much indeed . "
非常 很多 的确 . "

“哦，罗洛，”乔纳斯又急切地说，“你一定会非常喜欢某个人。”

" [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .
" Who is it ? " said Rollo .
" WHO 是 它 ? " 说 罗洛 .

“是谁？”罗洛问道。

" ['frænkəʊ] [neɪ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" Franco Ney , " said Jonas .
" 弗朗哥 内伊 , " 说 乔纳斯 .

“弗兰科·内伊，”乔纳斯说道。

" ['frænkəʊ] [neɪ] ! " [rɪ'piːtɪd] ['rɑːloʊ] ; " [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] ['frænkəʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
" Franco Ney ! " repeated Rollo ; " I never heard a boy named Franco before .
" 弗朗哥 内伊 ! " 重复 罗洛 ; " 我 绝不 听到 一个 男生 命名 弗朗哥 前 .

“弗兰科·内伊！”罗洛重复道；“我以前从没听说过一个叫弗兰科的男孩。”

[haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ? "
How old is he ? "
如何 老的 是 他 ? "

他几岁了？ ”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" I don't know , " said Jonas .
" 我 不 知道 , " 说 乔纳斯 .

“我不知道，”乔纳斯说。

" [doʊnt] [nəʊ] ?
" Don't know ?
" 不 知道 ?

不知道?

[wel] , [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? — [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? "
Well , where does he live ? — at your house ? "
出色地 , 在哪里 做 他 居住 ? — 在 你的 房子 ? "

那他住哪儿？——在你家吗?

" [nəʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] .
" No , " said Jonas .
" 不 , " 说 乔纳斯 .

“不，”乔纳斯说。

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [kə'rekt] [ɪn] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['frænkəʊ][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]
Jonas was correct in this answer , for Franco was accustomed to live in
乔纳斯 曾是 正确的 在 这 回答 , 为了 弗朗哥 曾是 习惯 到 居住 在
[ðə; ði] [bɑːn] .
the barn .
这 谷仓 .

乔纳斯的回答是正确的，因为弗兰科习惯住在谷仓里。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['rɑːloʊ] , ['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sed] , —
After some other conversation , Rollo , suddenly looking up , said , —
后 一些 其他 对话 , 罗洛 , 突然 寻找 向上 , 说 , —

又聊了一会儿之后，罗洛突然抬起头，说道：

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dʒəʊnəs] , [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [neɪz] ?

"	How	far	is	it	,	Jonas	,	from	your	house	to	Mr	.	Ney's	?
"	如何	远的	是	它	,	乔纳斯	,	从	你的	房子	到	先生	.	尼的	?

乔纳斯，从你家到内伊先生家有多远?

" ['dʒəʊnəs] [lɑːft] ['veri] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] ['kwestʃən] , [bʌt; bət] [geɪv] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

"	Jonas	laughed	very	heartily	at	this	question	,	but	gave	no	answer	.
"	乔纳斯	笑了	非常	衷心地	在	这	问题	,	但	给予	不	回答	.

乔纳斯对这个问题哈哈大笑，但没有回答。

['rɑːloʊ][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hiː; hi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] .

Rollo	could	not	imagine	what	he	could	he	laughing	at	.
罗洛	可以	不是	想象	什么	他	可以	他	笑	在	.

罗洛想不明白自己到底在笑什么。

['dʒəʊnəs] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] [nɒt] [tel] [hɪm] , [bʌt; bət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Jonas	,	however	,	would	not	tell	him	,	but	said	that	he	would	know	all	about	it	,
乔纳斯	,	然而	,	会	不是	告诉	他	,	但	说	那	他	会	知道	全部	关于	它	,

然而，乔纳斯并没有告诉他，只是说他会知道一切。

[wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['frænˌkəʊ] [neɪ] .

when	he	should	come	to	see	Franco	Ney	.
什么时候	他	应该	来	到	看	弗朗哥	内伊	.

他什么时候应该来看望弗兰科·内伊?

" [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [aɪl] [ɑːsk][hɪm] [waɪ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	I'll	ask	him	why	you	wouldn't	tell	me	where	his	father
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	患病的	问	他	为什么	你	不会	告诉	我	在哪里	他的	父亲

[laɪvz; lɪvz] .

lives	.
生活	.

“好吧，”罗洛说，“我会问问他，你为什么不告诉我他父亲住在哪里。”

" ['veri] [suːn] ['rɑːloʊ][ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] .

"	Very	soon	Rollo	and	Jonas	arrived	at	the	mill	.
"	非常	很快	罗洛	和	乔纳斯	到达的	在	这	磨	.

“很快，罗洛和乔纳斯就到了磨坊。”

[ðeɪ] [faʊnd] ['ɒlɪvə] [seɪf] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊlz] , [tuː] ,

They	found	Oliver	safe	there	,	waiting	for	them	;	and	the	rolls	,	too	,
他们	成立	奥利弗	安全的	那里	,	等待	为了	他们	;	和	这	卷	,	也	,

[wɜː(r); wə(r)] ['redi] .

were	ready	.
是	准备好	.

他们发现奥利弗平安地在那里等着他们；面包卷也已经准备好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l][ðə; ði][rəʊlz] , ['ɒlɪvə] [rəʊd] [wɪð] ['rɑːloʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [sleɪ] ,

As	they	did	not	like	to	tumble	the	rolls	,	Oliver	rode	with	Rollo	in	his	sleigh	,
作为	他们	做过	不是	喜欢	到	翻滚	这	卷	,	奥利弗	骑	和	罗洛	在	他的	雪橇	,

由于他们不喜欢翻滚，奥利弗就和罗洛一起坐在雪橇上。

[ænd; ənd]['dʒəʊnəs] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊlz] .

and	Jonas	took	care	of	the	rolls	.
和	乔纳斯	采取	关心	的	这	卷	.

乔纳斯负责卷面包。

['rɑːloʊ][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm]

Rollo	was	greatly	astonished	,	as	well	as	very	much	pleased	,	when	he	came
罗洛	曾是	非常	惊讶	,	作为	出色地	作为	非常	很多	高兴	,	什么时候	他	来了

[tuː; tə] [siː] ['frænˌkəʊ] [neɪ] .

to	see	Franco	Ney	.
到	看	弗朗哥	内伊	.

罗洛见到弗兰科·内伊时，既惊讶又高兴。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ðə; ði] [snəʊ] [fɔːt] , [ɔː(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l]

THE	SNOW	FORT	,	OR	GOOD	FOR	EVIL
这	雪	堡	,	或者	好的	为了	邪恶的

雪堡，或善恶之分

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , ['ɒlɪvə] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['rɑːloʊ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ]

The	next	morning	,	after	breakfast	,	Oliver	proposed	to	Rollo	,	that	they	should	go
这	下一个	早晨	,	后	早餐	,	奥利弗	建议的	到	罗洛	,	那	他们	应该	去

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnd] ,

down	to	the	pond	,
向下	到	这	池塘	,

第二天早上吃过早饭后，奥利弗向罗洛提议，他们应该去池塘边走走。

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [snəʊ] [fɔːt] .

and	build	a	snow	fort	.
和	建造	一个	雪	堡	.

然后建造一座雪堡。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [slaɪt] [θɔː] , [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [sʌm; səm][reɪn] .

During	the	night	,	there	had	been	a	slight	thaw	,	accompanied	with	some	rain	.
期间	这	夜晚	,	那里	有	到过	一个	轻微	解冻	,	伴随	和	一些	雨	.

夜间气温略有回升，并伴有少量降雨。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [əd'hiːsɪv] [baɪ][ðə; ði]

The	body	of	snow	on	the	ground	had	become	softened	and	adhesive	by	the
这	身体	的	雪	在	这	地面	有	变得	软化	和	粘合剂	经过	这

['mɔɪstʃə(r)] ,

moisture	,
水分	,

地面上的积雪因受潮而变得柔软粘稠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] , [æz; əz]['dʒəʊnəs] [sed] , " [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [snəʊ] [wɜːk]

and	was	,	as	Jonas	said	,	"	in	prime	condition	for	all	sorts	of	snow	work
和	曾是	,	作为	乔纳斯	说	,	"	在	主要的	状况	为了	全部	排序	的	雪	工作

.

:
.

正如乔纳斯所说，“他处于各种雪地工作的最佳状态。”

" ['ɒlɪvə] ['bɒrəʊd] [ɒv; əv]['dʒəʊnəs][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [snəʊ] - ['ʃʌv(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [bleɪd] ['nɪəli]

"	Oliver	borrowed	of	Jonas	the	large	wooden	snow	-	shovel	,	with	a	blade	nearly
"	奥利弗	借来的	的	乔纳斯	这	大的	木制的	雪	-	铲	,	和	一个	刀刃	几乎

[tuː] [fiːt] [skweə(r)] ,

two	feet	square	,
二	脚	正方形	,

奥利弗向乔纳斯借了一把大木制雪铲，铲刃将近两英尺见方。

[juːst] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːðz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .

used	in	cutting	out	the	paths	around	the	house	.
用过的	在	切割	出去	这	路径	大约	这	房子	.

用于在房屋周围开辟道路。

['rɑːloʊ] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [tuː; tə] [streæp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [hænd] - [sled] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [bɔːdz] ,

Rollo	assisted	him	to	strap	it	on	the	hand	-	sled	,	together	with	some	boards	,
罗洛	协助	他	到	带子	它	在	这	手	-	雪橇	,	一起	和	一些	板	,

[tuː] ['aɪən] ['ʃʌvəl] ,

two	iron	shovels	,
二	铁	铲子	,

罗洛帮他把雪橇、一些木板和两把铁铲一起绑在手推车上。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [həʊ] .

and	a	hoe	.
和	一个	锄	.

还有一把锄头。

" [ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] " — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sled] — " [wɪl] [hæv; həv]

"	The	Conqueror	"	—	for	that	was	the	name	of	his	sled	—	"	will	have
"	这	征服者	"	—	为了	那	曾是	这	姓名	的	他的	雪橇	—	"	将要	有

[tuː; tə] [biː; bi] ['kæptɪv] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['ɒlɪvə] ,

to	be	captive	to	-	day	,	"	said	Oliver	,
到	是	俘虏	到	-	天	,	"	说	奥利弗	,

“征服者”——那是他雪橇的名字——“今天必须被俘虏，”奥利弗说。

[æz; əz] [hiː; hi] [baʊnd] [ðə; ði] [ləʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sled] ,

as	he	bound	the	load	upon	the	sled	,
作为	他	边界	这	加载	之上	这	雪橇	,

当他把货物绑在雪橇上时，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['rɑːloʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] .

which	he	and	Rollo	were	going	to	drag	down	to	the	pond	.
哪个	他	和	罗洛	是	去	到	拖	向下	到	这	池塘	.

他和罗洛正打算把它们拖到池塘边。

" [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] - [riːl] [ænd; ənd] [laɪn] , " [sed] ['dʒəʊnəs] [tuː; tə] ['ɒlɪvə] ,

"	You	had	better	take	the	garden	-	reel	and	line	,	"	said	Jonas	to	Oliver	,
"	你	有	更好的	拿	这	花园	-	卷轴	和	线	,	"	说	乔纳斯	到	奥利弗	,

“你最好带上渔线轮和鱼线，”乔纳斯对奥利弗说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔːt] .

"	if	you	intend	to	make	a	good	fort	.
"	如果	你	打算	到	制作	一个	好的	堡	.

“如果你打算建造一座坚固的堡垒。”

[juː; jʊ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪn] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [skweə(r)] ,

You	will	want	to	stretch	your	line	so	as	to	make	the	sides	square	,
你	将要	想	到	拉紧	你的	线	所以	作为	到	制作	这	侧面	正方形	,

你需要拉伸线条，使边呈正方形。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [blɒks] [ɒv; əv] [snəʊ] . "

and	to	guide	you	in	cutting	out	your	blocks	of	snow	.	"
和	到	指导	你	在	切割	出去	你的	积木	的	雪	.	"

并指导你如何切割雪块。

" [əʊ] , [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	O	,	we	don't	want	to	be	so	particular	as	that	,	"	said	Oliver	.
"	哦	,	我们	不	想	到	是	所以	特别的	作为	那	,	"	说	奥利弗	.

“哦，我们不想那么讲究，”奥利弗说。

" [bʌt; bət] [ai] [θɔːt] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ,

"	But	I	thought	,	"	said	Jonas	,	"	that	your	plan	last	evening	was	,
"	但	我	想法	,	"	说	乔纳斯	,	"	那	你的	计划	最后的	晚上	曾是	,

“但我以为，”乔纳斯说，“你昨晚的计划是……”

[tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] .

to	do	your	work	in	a	workmanlike	manner	.
到	做	你的	工作	在	一个	勤恳的	方式	.

认真负责地完成你的工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [fɔːt] [tuː; tə][lɑːst][ɔːl]['wɪntə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [leɪ] [ə; eɪ] [gʊd]

If	you	want	a	substantial	fort	to	last	all	winter	,	you	must	lay	a	good
如果	你	想	一个	重大的	堡	到	最后的	全部	冬天	,	你	必须	躺	一个	好的

[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

foundation	,
基础	,

如果你想建造一座能够抵御整个冬天的坚固堡垒，就必须打好地基。

[ænd; ənd] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːsɪz] [truː] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rest] ['fɜːmli] [wʌn] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ,

and	cut	your	courses	true	,	so	that	they	will	rest	firmly	one	upon	the	other	,
和	切	你的	课程	真的	,	所以	那	他们	将要	休息	牢牢	一	之上	这	其他	,

把你们的路线修直，使它们彼此稳固地搭在一起。

— [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] . "

—	and	especially	if	you	are	going	to	have	a	roof	.	"
—	和	尤其	如果	你	是	去	到	有	一个	屋顶	.	"

——尤其是如果你要盖屋顶的话。

" [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ɔː(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

"	We	mean	to	have	a	roof	,	"	said	Rollo	,	"	or	we	cannot	illuminate	it	in
"	我们	意思是	到	有	一个	屋顶	,	"	说	罗洛	,	"	或者	我们	不能	照亮	它	在

[ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] . "

the	evening	.	"
这	晚上	.	"

“我们得有个屋顶，”罗洛说，“否则晚上就没法点亮它。”

" [wel] , [ðen] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [aɪ][əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][laɪn] , [ænd; ənd] [bɪld]

"	Well	,	then	,	"	said	Jonas	,	"	I	advise	you	to	take	the	line	,	and	build
"	出色地	,	然后	,	"	说	乔纳斯	,	"	我	建议	你	到	拿	这	线	,	和	建造

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ruːl] .

according	to	rule	.
根据	到	规则	.

“那么，”乔纳斯说，“我建议你按规矩办事，按照规则建造。”

" ['ɒlɪvə] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [wɒt] ['dʒəʊnəs][hæd; həd]['ɒf(ə)n][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk]

"	Oliver	had	not	forgotten	what	Jonas	had	often	told	him	about	doing	his	work
"	奥利弗	有	不是	被遗忘的	什么	乔纳斯	有	经常	讲述	他	关于	正在做	他的	工作

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːkmən] .

like	a	workman	.
喜欢	一个	工人	.

“奥利弗没有忘记乔纳斯经常告诉他的，要像工人一样认真工作。

" [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] [wel] " ['dʒəʊnəs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

"	What	is	worth	doing	at	all	,	is	worth	doing	well	"	Jonas	used	to	say	.
"	什么	是	值得	正在做	在	全部	,	是	值得	正在做	出色地	"	乔纳斯	用过的	到	说	.

“凡事值得做，就值得做好。”乔纳斯常说。

[səʊ] ['ɒlɪvə] [went] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] [riːl] [ænd; ənd][laɪn] .

So	Oliver	went	to	get	the	reel	and	line	.
所以	奥利弗	去	到	得到	这	卷轴	和	线	.

于是奥利弗去拿鱼线轮和鱼线。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [haʊs] , ['rɑːloʊ] [θɔːt] [ɒv; əv]['fræŋkəʊ] [neɪ] , [ænd; ənd]

While	he	was	gone	to	the	tool	-	house	,	Rollo	thought	of	Franco	Ney	,	and
尽管	他	曾是	已消失	到	这	工具	-	房子	,	罗洛	想法	的	弗朗哥	内伊	,	和

[bɪ'gæn][tuː; tə][kɔːl] [ə'laʊd] ,

began	to	call	aloud	,
开始	到	称呼	大声	,

罗洛去工具房的这段时间里，他想起了弗兰科·内伊，便开始大声喊叫起来。

" ['fræŋkəʊ] ! ['fræŋkəʊ] !

"	Franco	!	Franco	!
"	弗朗哥	!	弗朗哥	!

“弗兰科！弗兰科！”

" ['fræŋkəʊ][dɪd][nɒt] [kʌm] .

"	Franco	did	not	come	.
"	弗朗哥	做过	不是	来	.

弗朗哥没有来。

" ['fræŋkəʊ] ! ['fræŋkəʊ] — [əʊ] !

"	Franco	!	Franco	—	o	!
"	弗朗哥	!	弗朗哥	—	o	!

“弗兰科！弗兰科——哦！”

['fræŋkəʊ] — [əʊ] !

Franco	—	o	!
弗朗哥	—	o	!

弗兰科——哦！

[weə(r)] [ɪz]['fræŋkəʊ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] ; " [wiː; wi][kænt][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] . "

Where	is	Franco	?	"	said	Rollo	;	"	we	can't	go	without	him	.	"
在哪里	是	弗朗哥	?	"	说	罗洛	;	"	我们	不能	去	没有	他	.	"

“弗兰科在哪儿？”罗洛说，“我们不能没有他。”

" [hiː; hi][woʊnt][maɪnd][juː; jʊ] , " [sed] ['blɪvə] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

"	He	won't	mind	you	,	"	said	Oliver	,	as	he	came	running	back	.
"	他	惯于	头脑	你	,	"	说	奥利弗	,	作为	他	来了	跑步	后退	.

“他不会介意的，”奥利弗边跑边说。

" [juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] , [ðen] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	You	call	him	,	then	,	"	said	Rollo	.
"	你	称呼	他	,	然后	,	"	说	罗洛	.

“那你给他打电话吧，”罗洛说。

['blɪvə] ['hwisl] [ðə; ði][dɒg][kɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Oliver	whistled	the	dog	call	,	and	in	a	moment	,
奥利弗	吹口哨	这	狗	称呼	,	和	在	一个	片刻	,

奥利弗吹了一声狗叫声，片刻之后，

['fræŋkəʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['pəʊltri] [jɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Franco	came	running	from	the	poultry	yard	with	a	bone	in	his	mouth	,
弗朗哥	来了	跑步	从	这	家禽	院子	和	一个	骨	在	他的	嘴	,

弗兰科嘴里叼着一根骨头从养鸡场跑了出来，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['nɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brekfəst] .

which	he	had	been	gnawing	for	a	breakfast	.
哪个	他	有	到过	啃咬	为了	一个	早餐	.

他早餐一直在啃它。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['neɪθən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

At	that	moment	,	Nathan	came	running	out	of	the	door	,
在	那	片刻	,	内森	来了	跑步	出去	的	这	门	,

就在这时，内森从门里跑了出来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌntʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

with	a	luncheon	in	his	hand	for	them	all	.
和	一个	午餐	在	他的	手	为了	他们	全部	.

他手里拿着给他们准备的午餐。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][æn; ən]['æp(ə)l] [tɜːn] - ['əʊvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌt]

The	farmer's	wife	had	put	up	in	a	paper	an	apple	turn	-	over	and	a	nut
这	农民的	妻子	有	放	向上	在	一个	纸	一个	苹果	转动	-	超过	和	一个	坚果

- [keɪk] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

-	cake	for	each	of	the	boys	,
-	蛋糕	为了	每个	的	这	男孩们	,

农妇在报纸上贴出了给每个男孩准备的苹果馅饼和坚果蛋糕的告示。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

as	they	were	going	on	so	important	an	expedition	.
作为	他们	是	去	在	所以	重要的	一个	远征	.

因为他们要进行一次非常重要的探险。

['veri] [suːn] , ['evri] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv]

Very	soon	,	every	thing	was	ready	,	and	they	started	for	the	scene	of
非常	很快	,	每一个	事物	曾是	准备好	,	和	他们	开始	为了	这	场景	的

[ɑːpə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

很快，一切准备就绪，他们启程前往行动现场。

['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɜːk] , ['ɒlɪvə] [ænd; ənd]['rɑːloʊ] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][sled] , [ænd; ənd] ['neɪθən]

eager	for	their	work	,	Oliver	and	Rollo	drawing	the	sled	,	and	Nathan
渴望的	为了	他们的	工作	,	奥利弗	和	罗洛	绘画	这	雪橇	,	和	内森

[ænd; ənd]['fræŋkəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ɒn][bɪ'haɪnd] .

and	Franco	following	on	behind	.
和	弗朗哥	下列的	在	在后面	.

奥利弗和罗洛迫不及待地开始工作，拉着雪橇，内森和弗兰科跟在后面。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ðə; ði][pɒnd] , ['ɒlɪvə] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊnd] ,

When	they	arrived	near	the	pond	,	Oliver	pointed	to	a	little	mound	,
什么时候	他们	到达的	靠近	这	池塘	,	奥利弗	尖	到	一个	小的	冢	,

他们走到池塘边时，奥利弗指着一个小土堆说：

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

not	far	from	the	edge	of	the	water	,
不是	远的	从	这	边缘	的	这	水	,

离水边不远，

[wɪtʃ] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['skeɪtɪŋ] - [graʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɔɪz] [ɪn]['wɪntə(r)] .

which	overlooked	the	principal	skating	-	ground	of	the	village	boys	in	winter	.
哪个	被忽视的	这	主要的	溜冰	-	地面	的	这	村庄	男孩们	在	冬天	.

从这里可以俯瞰村里男孩们冬天主要的滑冰场。

" [ðeə(r)] , ['rɑːloʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fɔːt] .

"	There	,	Rollo	,	"	said	Oliver	,	"	there's	the	place	for	a	fort	.
"	那里	,	罗洛	,	"	说	奥利弗	,	"	有	这	地方	为了	一个	堡	.

“罗洛，就在那儿，”奥利弗说，“那是个建堡垒的好地方。”

['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)]['wɪntə(r)] [naɪt] ,

Many	a	pleasant	time	we	have	had	there	,	in	a	clear	winter	night	,
许多	一个	令人愉快的	时间	我们	有	有	那里	,	在	一个	清除	冬天	夜晚	,

我们曾在那里度过许多愉快的时光，尤其是在晴朗的冬夜。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['skeɪtəz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .

watching	the	skaters	all	the	way	up	to	the	head	of	the	pond	.
观看	这	滑冰者	全部	这	方式	向上	到	这	头	的	这	池塘	.

一直看着滑冰者滑到池塘尽头。

[ðə; ði]['faɪərz] [lʊk] ['splendɪdli] . "

The	fires	look	splendidly	.	"
这	火灾	看	精彩地	.	"

火势看起来非常壮观。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʊkaʊt] , " [sed] ['rɑːloʊ] ;

"	It	is	a	good	place	for	a	lookout	,	"	said	Rollo	;
"	它	是	一个	好的	地方	为了	一个	瞭望台	,	"	说	罗洛	;

“这里是个很好的瞭望点，”罗洛说；

" [bʌt; bət] [ðen] [ai] [ˌwʊdnt] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

"	but	then	I	wouldn't	build	it	here	.
"	但	然后	我	不会	建造	它	这里	.

但那样的话我就不会在这里建造它了。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [daʊn] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [pɒnd] . "

Let	us	go	down	nearer	the	pond	.	"
让	我们	去	向下	更近	这	池塘	.	"

我们走到池塘边去吧。

" [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [pɒnd] , [æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɒt] ,

"	No	,	"	said	Oliver	;	"	if	we	go	down	near	the	pond	,	as	likely	as	not	,
"	不	,	"	说	奥利弗	;	"	如果	我们	去	向下	靠近	这	池塘	,	作为	可能	作为	不是	,

“不，”奥利弗说，“如果我们走到池塘附近，很有可能……”

[ðə; ði][fɜːst] ['skeɪtɪŋ] [naɪt] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [teə(r); tɪə]['aʊə(r)] [fɔːt] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] . "

the	first	skating	night	,	some	of	the	boys	will	tear	our	fort	all	to	pieces	.	"
这	第一的	溜冰	夜晚	,	一些	的	这	男孩们	将要	撕	我们的	堡	全部	到	件	.	"

第一次滑冰之夜，有些男孩会把我们的堡垒拆得七零八落。

" [wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	What	if	they	do	?	"	said	Rollo	.
"	什么	如果	他们	做	?	"	说	罗洛	.

“如果他们真的那样做呢？”罗洛说。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɑːst][ɔːl]['wɪntə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	want	it	to	last	all	winter	,	"	said	Oliver	.
"	我	想	它	到	最后的	全部	冬天	,	"	说	奥利弗	.

“我希望它能持续整个冬天，”奥利弗说。

['rɑːloʊ] ['jiːldɪd] [tuː; tə] ['ɑːlɪvərz] ['wɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ʌn'baɪnd][ðeə(r)] [ləʊd]

Rollo	yielded	to	Oliver's	wishes	,	and	they	began	together	to	unbind	their	load
罗洛	产生	到	奥利弗的	愿望	,	和	他们	开始	一起	到	解绑	他们的	加载

[ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd] [tuːlz] .

of	boards	and	tools	.
的	板	和	工具	.

罗洛顺从了奥利弗的意愿，他们一起开始解开捆绑的木板和工具。

" [kʌm] , ['neɪθən] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [naʊ] .

"	Come	,	Nathan	,	"	said	Oliver	,	"	we	want	you	to	help	us	now	.
"	来	,	内森	,	"	说	奥利弗	,	"	我们	想	你	到	帮助	我们	现在	.

“来吧，内森，”奥利弗说，“我们现在需要你的帮助。”

" ['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] ['meʒəd] [wɪð] [ðə; ði] [riːl] [ænd; ənd] [laɪn] ,

"	Rollo	and	Nathan	measured	with	the	reel	and	line	,
"	罗洛	和	内森	测量	和	这	卷轴	和	线	,

罗洛和内森用卷轴和钓线测量，

[waɪl] ['ɒlɪvə] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [steɪk] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

while	Oliver	planted	a	stake	firmly	in	the	snow	at	the	four	corners	of	the
尽管	奥利弗	已种植	一个	赌注	牢牢	在	这	雪	在	这	四	角落	的	这

[skweə(r)] .

square	.
正方形	.

奥利弗则在正方形的四个角上，将木桩牢牢地插在雪地里。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['dʒoʊnəsɪz][əd'vaɪs] , [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk]

According	to	Jonas's	advice	,	the	evening	before	,	they	had	agreed	to	make
根据	到	乔纳斯的	建议	,	这	晚上	前	,	他们	有	同意	到	制作

[ðeə(r)] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [twelv] [fiːt] [skweə(r)] ,

their	fortification	twelve	feet	square	,
他们的	筑城	十二	脚	正方形	,

根据乔纳斯的建议，前一天晚上他们商定将防御工事建成十二英尺见方的正方形。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [θɪk] .

and	the	walls	about	one	foot	thick	.
和	这	墙壁	关于	一	脚	厚的	.

墙壁厚约一英尺。

['rɑːloʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] [held] [ðə; ði] [kɔːd] , [stretʃt] [frɒm; frəm]['kɔːnə(r)][tuː; tə]['kɔːnə(r)] ,

Rollo	and	Nathan	held	the	cord	,	stretched	from	corner	to	corner	,
罗洛	和	内森	握住	这	绳索	,	拉伸	从	角落	到	角落	,

罗洛和内森拉着绳子，绳子从一个角拉到另一个角。

[dʒʌst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] , [waɪl] ['ɒlɪvə] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,

just	along	the	surface	of	the	snow	,	while	Oliver	,	with	the	shovel	,
只是	沿着	这	表面	的	这	雪	,	尽管	奥利弗	,	和	这	铲	,

就在雪的表面，而奥利弗则拿着铲子，

[kʌt] [ðə; ði] [snəʊ] [skweə(r)] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]

cut	the	snow	square	down	to	the	ground	,	more	than	a	foot	and	a	half
切	这	雪	正方形	向下	到	这	地面	,	更多的	比	一个	脚	和	一个	一半

[diːp] .

deep	.
深的	.

将积雪铲至地面，深度超过一英尺半。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [went] [raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn'kləʊʒə(r)] , [ˌaʊt'saɪd] .

In	this	way	they	went	round	the	whole	enclosure	,	outside	.
在	这	方式	他们	去	圆形的	这	所有的	外壳	,	外部	.

他们就这样绕着整个围栏走了一圈，到了外面。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] , [baɪ][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['prəʊses] ,

They	then	went	inside	,	and	,	by	a	similar	process	,
他们	然后	去	里面	,	和	,	经过	一个	相似的	过程	,

然后他们进入室内，并按照类似的方式，

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [æn; ən][ʌn'brəʊkən] [laɪn] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɔːl] [ə'baʊt] [ten]

cut	away	the	snow	so	as	to	leave	an	unbroken	line	of	snow	wall	about	ten
切	离开	这	雪	所以	作为	到	离开	一个	未破	线	的	雪	墙	关于	十

[fiːt] [skweə(r)][ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [waɪd] .

feet	square	and	one	foot	wide	.
脚	正方形	和	一	脚	宽的	.

铲除积雪，留下一道大约十英尺见方、一英尺宽的完整雪墙。

" [ðeə(r)] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sɪlz] , [æz; əz]['dʒəʊnəs] [kɔːld] [ðem; ðəm] .

"	There	,	"	said	Oliver	,	"	there	are	the	sills	,	as	Jonas	called	them	.
"	那里	,	"	说	奥利弗	,	"	那里	是	这	门槛	,	作为	乔纳斯	称为	他们	.

“看，”奥利弗说，“那就是窗台，就像乔纳斯称呼它们的那样。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

It	is	what	I	call	a	good	foundation	.
它	是	什么	我	称呼	一个	好的	基础	.

这就是我所说的良好基础。

" [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] , [ˈɒlɪvə] [ɑːskt] [ˈrɑːloʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeʒərɪŋ] - [bɔːd] [ˌɪnˈsaɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

"	After	this	,	Oliver	asked	Rollo	to	bring	in	the	measuring	-	board	inside	of	the
"	后	这	,	奥利弗	问	罗洛	到	带来	在	这	測量	-	木板	里面	的	这

[fɔːt] .

fort	.
堡	.

“之后，奥利弗让罗洛把测量板搬进堡垒里。”

[ˈɒlɪvə] [ænd; ənd][ˈrɑːloʊ] [rɪˈmembəd] [wɒt] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] " [kəˈmɑːndɪŋ]

Oliver	and	Rollo	remembered	what	Jonas	had	told	them	about	"	commanding
奥利弗	和	罗洛	记得	什么	乔纳斯	有	讲述	他们	关于	"	指挥

[ænd; ənd] [əuˈbei] ,

and	obeying	,
和	服从	,

奥利弗和罗洛想起了乔纳斯告诉他们的关于“命令和服从”的事情。

" [ænd; ənd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] " [dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .

"	and	agreed	to	take	turns	in	being	"	director	.
"	和	同意	到	拿	转弯	在	存在	"	导演	.

并同意轮流担任“导演”。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɑːlɪvərz] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd][ˈrɑːloʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪm]

"	It	was	Oliver's	turn	for	the	first	hour	,	and	Rollo	was	to	obey	him
"	它	曾是	奥利弗的	转动	为了	这	第一的	小时	,	和	罗洛	曾是	到	服从	他

.

:
.

“第一小时轮到奥利弗，罗洛要服从他。”

[ˈneɪθən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈsɪst] [ðem; ðəm][bəuθ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒntɪd] .

Nathan	was	to	assist	them	both	,	when	he	was	wanted	.
内森	曾是	到	协助	他们	两个都	,	什么时候	他	曾是	通缉	.

内森的任务是在他们需要他的时候帮助他们两人。

[ˈɒlɪvə] , [ˈðeəfɔː(r)] , [tʊk] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd][daɪˈrɛktɪd] [weə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt]

Oliver	,	therefore	,	took	the	command	,	and	directed	where	and	how	to	cut	out
奥利弗	,	所以	,	采取	这	命令	,	和	指导	在哪里	和	如何	到	切	出去

[ðə; ði] [snəʊ] ,

the	snow	,
这	雪	,

因此，奥利弗接下指挥，指示在哪里以及如何清除积雪。

[ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [ˈdʒəʊnəs][hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] .

in	the	manner	which	Jonas	had	described	.
在	这	方式	哪个	乔纳斯	有	描述	.

就像乔纳斯描述的那样。

[ðeɪ] [prəˈsiːdid] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmeʒərɪŋ] - [bɔːd] , [tuː; tə] [mɑːk] [ɒf] , [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

They	proceeded	with	the	measuring	-	board	,	to	mark	off	,	and	cut	out	by	it	,
他们	继续	和	这	测量	-	木板	,	到	标记	离开	,	和	切	出去	经过	它	,

他们接着用测量板进行测量、标记和裁剪。

[ˈsɒlɪd] [blɒks] [ɒv; əv] [snəʊ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [wʌn] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd][wʌn] [θɪk] .

solid	blocks	of	snow	about	four	feet	long	,	one	foot	wide	,	and	one	thick	.
坚硬的	积木	的	雪	关于	四	脚	长的	,	一	脚	宽的	,	和	一	厚的	.

大约四英尺长、一英尺宽、一英尺厚的实心雪块。

[ˈrɑːloʊ][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmeʒərɪŋ] - [bɔːd] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Rollo	**laid**	**down**	**the**	**measuring**	**-**	**board**	**on**	**the**	**snow**	**,**	**and**	**then**	**both**	**of**	**them**	**,**
罗洛	铺设	向下	这	测量	-	木板	在	这	雪	,	和	然后	两个都	的	他们	,

[wɪð] [ðə; ði] [ˈʃʌvəl] ,

with	**the**	**shovels**	**,**
和	这	铲子	,

罗洛把测量板放在雪地上，然后他们俩拿着铲子，

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [snəʊ] [ˌpəːpənˈdikjuləli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈedʒɪz] ,

cut	**down**	**the**	**snow**	**perpendicularly**	**along**	**the**	**edges**	**,**
切	向下	这	雪	垂直	沿着	这	边缘	,

沿边缘垂直向下切掉积雪，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [snəʊ] - [blɒks] [ɒv; əv] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [bredθ] ,

so	**as**	**to**	**have**	**all**	**the**	**snow**	**-**	**blocks**	**of**	**precisely**	**the**	**same**	**length**	**,**	**breadth**	**,**
所以	作为	到	有	全部	这	雪	-	积木	的	恰恰	这	相同的	长度	,	宽度	,

[ænd; ənd] [ˈθɪknəs] .

and	**thickness**	**.**
和	厚度	.

这样就能保证所有的雪块长度、宽度和厚度都完全相同。

[ðiːz] [ðeɪ] [leɪd][ɪn] [ˈkɔːsɪz] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] .

These	**they**	**laid**	**in**	**courses**	**,**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**	**foundation**	**.**
这些	他们	铺设	在	课程	,	在	这	顶部	的	这	基础	.

他们将这些砖块一层层地铺设在地基之上。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [dʒʌst] [θriː] [blɒks] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ][saɪd] , [ɪkˈseptɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [ðə; ði][dɔː(r)]

It	**took**	**just**	**three**	**blocks**	**to**	**form**	**a**	**side**	**,**	**excepting**	**the**	**side**	**where**	**the**	**door**
它	采取	只是	三	积木	到	形式	一个	边	,	除外	这	边	在哪里	这	门

[wɒz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

除了门所在的那一侧，其他一侧都只用了三个方块就围成了一个面。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [left] [θriː] [fiːt] [waɪd] .

which	**they**	**left**	**three**	**feet**	**wide**	**.**
哪个	他们	左边	三	脚	宽的	.

他们留下了三英尺宽的空地。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ˈleɪɪŋ] [tuː] [ˈkɔːsɪz] ,

After	**working**	**more**	**than**	**two**	**hours**	**,**	**and**	**laying**	**two**	**courses**	**,**
后	在职的	更多的	比	二	小时	,	和	躺下	二	课程	,

经过两个多小时的工作，铺了两层之后，

[ðeɪ] [ˈʃʌvəl] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['brəʊkən] [snəʊ] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ˌɪnˈsaɪd] ,

they	**shoveled**	**out**	**all**	**the**	**broken**	**snow**	**that**	**remained**	**inside**	**,**
他们	铲	出去	全部	这	破碎的	雪	那	剩余	里面	,

他们把屋里剩下的所有碎雪都铲了出来。

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][sled][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [ˈlʌntʃən] [ænd; ənd][rest] .

and	**then**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**sled**	**to**	**eat**	**their**	**luncheon**	**and**	**rest**	**.**
和	然后	卫星	向下	在	这	雪橇	到	吃	他们的	午餐	和	休息	.

然后他们坐在雪橇上吃午饭休息。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈrɑːloʊ] ? " [sed] [ˈblɪvə] .

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**it**	**,**	**Rollo**	**?**	**"**	**said**	**Oliver**	**.**
"	如何	做	你	喜欢	这	看起来	的	它	,	罗洛	?	"	说	奥利弗	.

“罗洛，你觉得它看起来怎么样？”奥利弗问道。

" [wel] , " [sed] [ˈrɑːloʊ] ; " ['əʊnli][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːf] . "

"	**Well**	**,**	**"**	**said**	**Rollo**	**;**	**"**	**only**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**we**	**can**	**make**	**a**	**roof**	**.**	**"**
"	出色地	,	"	说	罗洛	;	"	仅有的	我	不	看	如何	我们	能	制作	一个	屋顶	.	"

“唉，”罗洛说，“只是我不知道我们该怎么盖屋顶。”

" ['dʒəʊnəs] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][duː; də] [ðæt] , " [sed] ['ɒlɪvə] ,

"	Jonas	will	help	us	do	that	,	"	said	Oliver	,
"	乔纳斯	将要	帮助	我们	做	那	,	"	说	奥利弗	,

“乔纳斯会帮助我们做到这一点，”奥利弗说。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wel] .

"	if	we	do	the	rest	of	the	work	well	.
"	如果	我们	做	这	休息	的	这	工作	出色地	.

“如果我们把剩下的工作都做好的话。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['prɪti] ['taɪəd] .

"	The	boys	,	however	,	were	now	pretty	tired	.
"	这	男孩们	,	然而	,	是	现在	漂亮的	疲劳的	.

“然而，男孩们现在已经很累了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] .

They	had	worked	very	hard	.
他们	有	工作	非常	难的	.

他们非常努力。

[ðeɪ] ['pʊld] [ɒf] [ðeə(r)][kæps] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fɔːhed] .

They	pulled	off	their	caps	,	and	with	their	handkerchiefs	wiped	the	perspiration	from	their	foreheads	.
他们	拉	离开	他们的	帽子	,	和	和	他们的	手帕	擦拭	这	汗	从	他们的	额头	.

他们摘下帽子，用手帕擦了擦额头上的汗水。

" [doʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [wɜːk] ['eni] [lɒŋgə(r)] [naʊ] , " [sed] ['neɪθən] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

"	Don't	let	us	work	any	longer	now	,	"	said	Nathan	,	rubbing	his	hands	,
"	不	让	我们	工作	任何	更长	现在	,	"	说	内森	,	擦	他的	双手	,

“别让我们再干活了，”内森搓着手说。

[ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

and	knocking	one	foot	against	the	other	.
和	敲门	一	脚	反对	这	其他	.

两只脚互相碰撞。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] ; [ænd; ənd][maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][kəʊld] !

"	I	think	we	have	done	enough	for	one	day	;	and	my	feet	are	so	cold	!
"	我	思考	我们	有	完毕	足够的	为了	一	天	;	和	我的	脚	是	所以	寒冷的	!

"

"

“我觉得今天已经做够了；我的脚好冷啊！”

" [wɪv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ! " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	We've	done	enough	!	"	said	Oliver	.
"	我们已经	完毕	足够的	!	"	说	奥利弗	.

“我们已经做得够多了！”奥利弗说道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['rɑːloʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['duːɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

"	I	think	Rollo	and	I	have	had	the	principal	doing	to	do	.
"	我	思考	罗洛	和	我	有	有	这	主要的	正在做	到	做	.

“我认为我和罗洛还有很多主要的事情要做。”

[juː; jʊ][ænd; ənd]['fræŋkəʊ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] . "

You	and	Franco	have	been	looking	on	.	"
你	和	弗朗哥	有	到过	寻找	在	.	"

你和弗兰科一直在关注着。

" - [wɒt] [juːv] [tuː; tə][duː; də]
" ' What you've to do
" - 什么 你已经 到 做

“你必须做什么

[get] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ,
Get done to - day ,
得到 完毕 到 - 天 ,

今天完成。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [steɪ] ;
And do not for to - morrow stay ;
和 做 不是 为了 到 - 明天 停留 ;

不要留到明天；

[ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz]['deɪndʒə(r)][ɪn] [dɪ'leɪ] - —
There's always danger in delay ' —
有 总是 危险 在 延迟 - —

拖延总是有危险的。

[sed] ['rɑːloʊ] .
said Rollo .
说 罗洛 .

罗洛说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" I think we had better finish it now .
" 我 思考 我们 有 更好的 结束 它 现在 .

“我觉得我们最好现在就把它完成。”

[kʌm] , ['neɪθən] , [dʒʌmp][ə'baʊt][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][sled] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɔːm] .
Come , Nathan , jump about here on the sled , and you will soon be warm .
来 , 内森 , 跳 关于 这里 在 这 雪橇 , 和 你 将要 很快 是 温暖的 .

来吧，内森，在雪橇上蹦蹦跳跳，很快就会暖和起来。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] ['brɪskli] [æt; ət] [wɜːk] [ə'gen] , ['rɑːloʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
" So they went briskly at work again , Rollo taking the command .
" 所以 他们 去 轻快地 在 工作 再次 , 罗洛 采取 这 命令 .

于是他们又迅速投入工作，罗洛担任指挥。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [kɔːs] ,
They found it very hard , after the second course ,
他们 成立 它 非常 难的 , 后 这 第二 课程 ,

第二道菜之后，他们觉得非常难。

[tuː; tə][get][ðə; ði] [snəʊ] - [blɒks] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['snəʊi] [wɔːl] .
to get the snow - blocks up on the snowy wall .
到 得到 这 雪 - 积木 向上 在 这 下雪的 墙 .

将雪块搬到雪墙上。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] [ə'weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] ,
Often they would slip away out of their hands ,
经常 他们 会 滑 离开 出去 的 他们的 双手 ,

它们常常会从他们手中溜走，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
just as they were lodging them safely on the top ,
只是 作为 他们 是 住宿 他们 安全 在 这 顶部 ,

正当他们把这些东西安全地安置在顶部时，

[ænd; ənd][fɔːl]['əʊvə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] , [ænd; ənd] [breɪk] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and fall over on one side of the wall , and break to pieces .
和 落下 超过 在 一 边 的 这 墙 , 和 休息 到 件 .

然后倒在墙的一侧，摔得粉碎。

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɪn] [tuː] , " [sed] ['ɒlɪvə] ; " [wiː; wi] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] ['betə(r)] [səʊ] .

"	Let	us	cut	them	in	two	,	"	said	Oliver	;	"	we	can	handle	them	better	so	.
"	让	我们	切	他们	在	二	,	"	说	奥利弗	;	"	我们	能	处理	他们	更好的	所以	.

“我们把它们切成两半吧，”奥利弗说；“这样我们更容易处理它们。”

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːs] ,

"	Before	they	got	through	the	fourth	course	,
"	前	他们	得到	通过	这	第四	课程	,

“在他们吃完第四道菜之前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːl] [ðeə(r)] [mə'tɪərɪəlz] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʌn] [fʊt] [skweə(r)] .

they	were	glad	to	cut	all	their	materials	into	pieces	of	one	foot	square	.
他们	是	高兴的	到	切	全部	他们的	材料	进入	件	的	一	脚	正方形	.

他们很高兴能把所有材料都裁成一平方英尺的方块。

" [haʊ] [haɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɔːlz] [naʊ] ? " [sed] ['rɑːloʊ] ,

"	How	high	are	the	walls	now	?	"	said	Rollo	,
"	如何	高的	是	这	墙壁	现在	?	"	说	罗洛	,

“现在的墙有多高？”罗洛问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [kɔːs] .

as	they	stopped	to	look	at	the	appearance	of	the	last	course	.
作为	他们	停止	到	看	在	这	外貌	的	这	最后的	课程	.

他们停下来欣赏最后一道菜的样子。

" [bɪ'twiːn] [faɪv] [ænd; ənd] [sɪks] [fiːt] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Between	five	and	six	feet	,	"	said	Oliver	.
"	之间	五	和	六	脚	,	"	说	奥利弗	.

“五到六英尺之间，”奥利弗说。

" [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [haɪ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [leɪd]

"	The	foundation	is	at	least	a	foot	and	a	half	high	,	and	we	have	laid
"	这	基础	是	在	至少	一个	脚	和	一个	一半	高的	,	和	我们	有	铺设

[fɔː(r)] ['kɔːsɪz] .

four	courses	.
四	课程	.

“地基至少有一英尺半高，我们已经铺设了四层。”

" ['ɒlɪvə] , ['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['neɪθən] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] , [ðen] , ['stɒpɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði]

"	Oliver	,	Rollo	,	and	Nathan	went	to	work	together	,	then	,	stopping	up	all	the
"	奥利弗	,	罗洛	,	和	内森	去	到	工作	一起	,	然后	,	停止	向上	全部	这

[tʃɪŋks] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

chinks	in	the	wall	,
裂缝	在	这	墙	,

“然后，奥利弗、罗洛和内森一起动手，把墙上的所有缝隙都堵上了。”

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] , [wɪð] [spʃt] [snəʊ] .

inside	and	out	,	with	soft	snow	.
里面	和	出去	,	和	柔软的	雪	.

里里外外都覆盖着松软的积雪。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] , ['ɒlɪvə] [tʊk] [ðə; ði] [həʊ] ,

When	this	was	well	done	,	Oliver	took	the	hoe	,
什么时候	这	曾是	出色地	完毕	,	奥利弗	采取	这	锄	,

一切就绪后，奥利弗拿起了锄头。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ʃeɪvd] [daʊn] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

and	with	the	sharp	edge	shaved	down	all	around	on	both	sides	,
和	和	这	锋利的	边缘	剃光	向下	全部	大约	在	两个都	侧面	,

并且将锋利的边缘两侧都磨平了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [lʊk] ['iːv(ə)n][ænd; ənd] [truː] .

making	the	walls	look	even	and	true	.
制作	这	墙壁	看	甚至	和	真的	.

使墙面看起来平整光滑。

" [wel] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [snəʊ] [fɔːt] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

"	Well	,	"	said	Rollo	,	"	that	is	the	best	snow	fort	I	ever	saw	.
"	出色地	,	"	说	罗洛	,	"	那	是	这	最好的	雪	堡	我	曾经	锯	.

“嗯，”罗洛说，“这是我见过的最棒的雪堡。”

['dʒəʊnəs] [dʌz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] , ['dʌznt] [hiː; hi] , ['ɒlɪvə] ?

Jonas	does	know	how	to	do	things	,	doesn't	he	,	Oliver	?
乔纳斯	做	知道	如何	到	做	事物	,	不	他	,	奥利弗	?

乔纳斯确实知道该怎么做，对吧，奥利弗?

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒn] . "

But	I	don't	see	how	we	are	to	get	a	roof	on	.	"
但	我	不	看	如何	我们	是	到	得到	一个	屋顶	在	.	"

但我不知道我们该如何盖上屋顶。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ruːf] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	don't	care	about	a	roof	,	"	said	Oliver	.
"	我	不	关心	关于	一个	屋顶	,	"	说	奥利弗	.

“我不在乎有没有屋顶，”奥利弗说。

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðə(r)] . "

"	We	don't	want	to	play	in	it	only	in	pleasant	weather	.	"
"	我们	不	想	到	玩	在	它	仅有的	在	令人愉快的	天气	.	"

“我们不想只在天气晴朗的时候才进行比赛。”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I'll	tell	you	what	we	might	do	,	"	said	Rollo	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们	可能	做	,	"	说	罗洛	.

“我来告诉你我们可以怎么做，”罗洛说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)][hɑːf]

"	We	could	make	a	partition	through	the	middle	,	and	put	a	roof	over	half
"	我们	可以	制作	一个	分割	通过	这	中间	,	和	放	一个	屋顶	超过	一半

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

of	it	.	"
的	它	.	"

“我们可以在中间设一道隔断，然后在其中一半上面盖上屋顶。”

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	So	we	can	,	"	said	Oliver	.
"	所以	我们	能	,	"	说	奥利弗	.

“所以我们可以，”奥利弗说。

" [wiːl; wil][duː; də] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	We'll	do	that	this	afternoon	.
"	出色地	做	那	这	下午	.

“我们今天下午就做这件事。”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [naʊ] .

It's	time	to	go	to	dinner	now	.
它是	时间	到	去	到	晚餐	现在	.

现在该去吃晚饭了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] , & [siː] . , [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ,

"	The	boys	then	gathered	all	the	tools	,	&	c	.	,	and	laid	them	together	,
"	这	男孩们	然后	聚集	全部	这	工具	,	&	c	.	,	和	铺设	他们	一起	,

“然后，男孩们把所有的工具等等都收集起来，放在一起。”

[æz; əz]['dʒəʊnəs][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] , [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðen]

as	Jonas	had	taught	them	to	do	,	when	they	finished	work	,	and	then
作为	乔纳斯	有	教授	他们	到	做	,	什么时候	他们	完成的	工作	,	和	然后

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

started	for	home	.
开始	为了	家	.

按照乔纳斯教他们的方法，他们下班后就动身回家了。

" [hæ'luː] , ['fræŋkəʊ] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [stɪl] ?

"	Halloo	,	Franco	,	"	said	Rollo	,	"	are	you	here	still	?
"	你好	,	弗朗哥	,	"	说	罗洛	,	"	是	你	这里	仍然	?

“你好，弗兰科，”罗洛说，“你还在吗？”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] , [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ]['nəʊtɪs][ɒv; əv][hɪm] .

"	They	had	been	so	busy	at	work	,	they	had	taken	no	notice	of	him	.
"	他们	有	到过	所以	忙碌的	在	工作	,	他们	有	已采取	不	注意	的	他	.

“他们当时工作太忙了，根本没注意到他。”

[bʌt; bət]['fræŋkəʊ][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [naʊ] [went] ['rʌnɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ðɪ]

But	Franco	had	watched	their	operations	,	and	now	went	running	on	in	the
但	弗朗哥	有	观看	他们的	运营	,	和	现在	去	跑步	在	在	这

[pɑːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

path	before	the	boys	,
小路	前	这	男孩们	,

但弗朗哥一直在观察他们的行动，现在他走在了男孩们前面，沿着小路继续前进。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ,

wagging	his	tail	,	as	if	he	had	as	much	pleasure	as	they	,
摇尾巴	他的	尾巴	,	作为	如果	他	有	作为	很多	乐趣	作为	他们	,

它摇着尾巴，仿佛和它们一样快乐。

[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] ['leɪbə(r)] .

in	contemplating	the	result	of	their	morning's	labor	.
在	沉思	这	结果	的	他们的	早晨	劳动	.

思考着他们上午辛勤劳动的成果。

[wen] ['dʒəʊnəs] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [æt; ət] [nuːn] ,

When	Jonas	came	home	to	dinner	,	at	noon	,
什么时候	乔纳斯	来了	家	到	晚餐	,	在	中午	,

乔纳斯中午回家吃晚饭的时候，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

the	boys	were	impatient	to	tell	him	what	they	had	done	.
这	男孩们	是	不耐烦	到	告诉	他	什么	他们	有	完毕	.

男孩们迫不及待地想告诉他他们做了什么。

[bʌt; bət]['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm] [wɜːk] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [njuː] [bɑːn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

But	Jonas	was	too	much	engaged	in	some	work	about	the	new	barn	to	listen
但	乔纳斯	曾是	也	很多	已订婚的	在	一些	工作	关于	这	新的	谷仓	到	听

[tuː; tə][ðeə(r)] ['stɔːri] [ðen] .

to	their	story	then	.
到	他们的	故事	然后	.

但当时乔纳斯正忙于新谷仓的建造工作，无暇听他们讲述。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət]

He	told	them	,	however	,	that	he	would	go	down	about	sunset	,	and	look	at
他	讲述	他们	,	然而	,	那	他	会	去	向下	关于	日落	,	和	看	在

[ðeə(r)] [wɜːk] ,

their	work	,
他们的	工作	,

但他告诉他们，他会在日落时分下去看看他们的工作。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [wɜ:k] [laɪk]

and	hear	the	account	,	in	the	evening	,	of	the	experiment	in	doing	work	like
和	听到	这	帐户	,	在	这	晚上	,	的	这	实验	在	正在做	工作	喜欢

['wɜ:kmən] .

workmen	.
工人	.

晚上，听取关于像工人一样工作的实验的描述。

['ɑ:ftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['ɒlɪvə] [wɒz; wəz][ɪk'skju:zd][frɒm; frəm] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['regjələ(r)] ['dju:tiz] ,

After	dinner	,	Oliver	was	excused	from	many	of	his	regular	duties	,
后	晚餐	,	奥利弗	曾是	已原谅	从	许多	的	他的	常规的	职责	,

晚饭后，奥利弗被免除了许多日常工作。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv]['rɑ:loʊ][ænd; ənd] ['neɪθən] ;

on	account	of	the	visit	of	Rollo	and	Nathan	;
在	帐户	的	这	访问	的	罗洛	和	内森	;

由于罗洛和内森的来访；

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðeə(r)] [fɔ:t] .

and	the	three	boys	hastened	to	return	to	their	fort	.
和	这	三	男孩们	加快	到	返回	到	他们的	堡	.

于是，三个男孩赶紧返回他们的堡垒。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'tent] [ɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ðeɪ] [lɒst] [ɔ:l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [wɪð]

They	were	so	intent	on	finishing	it	,	that	they	lost	all	interest	in	playing	with
他们	是	所以	意图	在	精加工	它	,	那	他们	丢失的	全部	兴趣	在	玩耍	和

['fræŋkəʊ] ,

Franco	,
弗朗哥	,

他们一心只想完成比赛，以至于完全失去了与弗朗哥一起比赛的兴趣。

[ɔ:(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

or	each	other	.
或者	每个	其他	.

或者彼此之间。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][kɔ:l]['aʊə(r)] [fɔ:t] ? " [sed] ['ɒlɪvə] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] .

"	What	shall	we	call	our	fort	?	"	said	Oliver	,	as	they	walked	along	.
"	什么	将	我们	称呼	我们的	堡	?	"	说	奥利弗	,	作为	他们	步行	沿着	.

“我们的堡垒该叫什么名字呢？”奥利弗边走边问。

" [wi:; wi][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [neɪm] , [du:; də][wi:; wi] ? " [sed] ['rɑ:loʊ] .

"	We	don't	want	any	name	,	do	we	?	"	said	Rollo	.
"	我们	不	想	任何	姓名	,	做	我们	?	"	说	罗洛	.

“我们不想取任何名字，对吧？”罗洛说道。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .

"	O	,	yes	,	"	said	Oliver	,	"	let	us	have	a	name	.
"	哦	,	是的	,	"	说	奥利弗	,	"	让	我们	有	一个	姓名	.

“哦，是的，”奥利弗说，“让我们给它取个名字吧。”

[ai] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .

I	always	like	to	have	a	name	.
我	总是	喜欢	到	有	一个	姓名	.

我一直都喜欢有个名字。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði][əʊld] - ['dʒen(ə)rəl] , - — [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [hɪm] ;

There's	the	old	'	General	,	'	—	we	have	had	many	a	good	time	with	him	;
有	这	老的	-	一般的	,	-	—	我们	有	有	许多	一个	好的	时间	和	他	;

[ænd; ənd][maɪ] - ['kɒŋkərə(r)] ,

and	my	'	Conqueror	,
和	我的	-	征服者	,

还有那位老“将军”——我们和他度过了许多美好时光；还有我的“征服者”，

- — [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [taʊn] [ðæt] ['dʌznt] [nəʊ] [maɪ][sled] . "

'	—	there	isn't	a	boy	in	town	that	doesn't	know	my	sled	.	"
-	—	那里	不是	一个	男生	在	镇	那	不	知道	我的	雪橇	.	"

“——镇上没有哪个男孩不认识我的雪橇。”

" [wiː; wi] [mait] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [dʒɪ'brɔːltə(r)] , - " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	We	might	call	it	'	Gibraltar	,	'	"	said	Rollo	.
"	我们	可能	称呼	它	-	直布罗陀	,	-	"	说	罗洛	.

“我们可以称它为‘直布罗陀’，”罗洛说道。

" [jes] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Yes	,	that's	a	good	name	,	"	said	Oliver	.
"	是的	,	那就是	一个	好的	姓名	,	"	说	奥利弗	.

“是的，这是个好名字，”奥利弗说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] - ['aɪsbɜːg] ['kɑːs(ə)l] - ?

"	How	do	you	like	'	Iceberg	Castle	'	?
"	如何	做	你	喜欢	-	冰山	城堡	-	?

你觉得《冰山城堡》怎么样?

['dʒəʊnəs][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['iːvnɪŋ] ; [ænd; ənd][ai] [riːd]

Jonas	was	telling	us	all	about	the	icebergs	the	other	evening	;	and	I	read
乔纳斯	曾是	讲述	我们	全部	关于	这	冰山	这	其他	晚上	;	和	我	读

[ə; eɪ] ['stɔːri] ,

a	story	,
一个	故事	,

那天晚上乔纳斯给我们讲了冰山的故事；我读了一个故事，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['feɪməs] - [aɪs] ['pæləs] - [ɪn] ['rʌʃə] ; [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? "

about	a	famous	'	Ice	Palace	'	in	Russia	;	how	do	you	like	that	?	"
关于	一个	著名的	-	冰	宫殿	-	在	俄罗斯	;	如何	做	你	喜欢	那	?	"

关于俄罗斯著名的“冰宫”；你觉得怎么样?

" [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	I	don't	like	that	,	"	said	Rollo	.
"	我	不	喜欢	那	,	"	说	罗洛	.

“我不喜欢那样，”罗洛说。

" ['aʊəz] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːt] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['pæləs] . "

"	Ours	is	a	fort	;	it	isn't	a	palace	.	"
"	我们的	是	一个	堡	;	它	不是	一个	宫殿	.	"

“我们的是堡垒，不是宫殿。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pæləs] , " [sed] ['neɪθən] ,

"	If	you	are	going	to	have	it	a	palace	,	"	said	Nathan	,
"	如果	你	是	去	到	有	它	一个	宫殿	,	"	说	内森	,

“如果你打算把它建成一座宫殿的话，”内森说，

" [huːm] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ? "

"	whom	will	you	have	for	a	king	?	"
"	谁	将要	你	有	为了	一个	国王	?	"

你们要拥立谁为王?

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kɪŋ] , ['neɪθən] , " [sed] ['rɑːloʊ] , " [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [dɪ'mɒlɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]

"	You	may	be	king	,	Nathan	,	"	said	Rollo	,	"	and	we	will	soon	demolish	your
"	你	可能	是	国王	,	内森	,	"	说	罗洛	,	"	和	我们	将要	很快	拆除	你的

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

“你或许是国王，内森，”罗洛说，“但我们很快就会拆毁你的宫殿。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

and	make	a	prisoner	of	you	.	"
和	制作	一个	囚犯	的	你	.	"

并将你囚禁起来。

" [nəʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] , " [ðə; ði] [fɔːt] [ʃæl; ʃəl][stænd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪs] [wɪl] [lɑːst] .

"	No	,	no	,	"	said	Oliver	,	"	the	fort	shall	stand	as	long	as	ice	will	last	.
"	不	,	不	,	"	说	奥利弗	,	"	这	堡	将	站立	作为	长的	作为	冰	将要	最后的	.

“不，不，”奥利弗说，“只要冰雪存在，这座堡垒就会屹立不倒。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə][pɔː(r)]['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [friːz] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['sɒlɪd][aɪs] ;

I	mean	to	pour	water	all	over	it	,	and	freeze	it	into	solid	ice	;
我	意思是	到	倒	水	全部	超过	它	,	和	冻结	它	进入	坚硬的	冰	;

我的意思是往上面浇水，然后把它冻成固体冰；

[ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][lɑːst][aɪs][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eni] [weə(r)] [ə'baʊt][nekst] [sprɪŋ] ,

and	I	expect	the	last	ice	to	be	seen	any	where	about	next	spring	,
和	我	预计	这	最后的	冰	到	是	已见	任何	在哪里	关于	下一个	春天	,

我预计明年春天左右才会再见到冰。

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [fɔːt] .

will	be	the	ruins	of	the	old	fort	.
将要	是	这	废墟	的	这	老的	堡	.

那里将是古堡的遗址。

" ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] " ['aɪsbɜːg] ['kɑːs(ə)l] .

"	After	some	discussion	,	the	boys	agreed	to	call	it	"	Iceberg	Castle	.
"	后	一些	讨论	,	这	男孩们	同意	到	称呼	它	"	冰山	城堡	.

经过一番讨论，男孩们同意将它命名为“冰山城堡”。

" [ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] , [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] ,

"	They	then	took	a	survey	,	inside	and	out	,	of	their	morning's	work	,
"	他们	然后	采取	一个	民意调查	,	里面	和	出去	,	的	他们的	早晨	工作	,

然后，他们对上午的工作进行了全面调查，包括室内和室外。

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [prə'siːd] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [bɪld] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['rɑːloʊ] [prə'pəʊzd]

and	decided	to	proceed	at	once	and	build	the	partition	which	Rollo	proposed
和	决定	到	继续	在	一次	和	建造	这	分割	哪个	罗洛	建议的

[bɪ'fɔː(r)] ['dɪnə(r)] .

before	dinner	.
前	晚餐	.

于是决定立即着手建造罗洛在晚餐前提出的隔断。

[æt; ət] ['ɑːlɪvərz] [sə'dʒestʃən] , ['rɑːloʊ][wɒz; wəz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .

At	Oliver's	suggestion	,	Rollo	was	director	.
在	奥利弗的	建议	,	罗洛	曾是	导演	.

在奥利弗的建议下，罗洛担任了导演。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [tɔɪl] , [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .

For	more	than	an	hour	they	continued	their	toil	,	in	constructing	the	partition	.
为了	更多的	比	一个	小时	他们	持续	他们的	辛劳	,	在	建造	这	分割	.

他们又辛勤劳作了一个多小时，才把隔墙搭建好。

['dʒəʊnəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][nəʊ] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] ;

Jonas	had	given	them	no	instructions	about	this	;
乔纳斯	有	给定	他们	不	指示	关于	这	;

乔纳斯没有就此事给他们任何指示；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	they	found	it	much	more	difficult	than	the	walls	,	on	account	of	the
和	他们	成立	它	很多	更多的	难的	比	这	墙壁	,	在	帐户	的	这

[smɔːl] ,

small	,
小的	,

他们发现这比砌墙要困难得多，因为墙很小，

[ləʊ] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] , [tuː; tə] [liːd] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'pɑːtmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]

low	door	,	which	they	had	to	make	,	to	lead	from	one	apartment	into	the
低的	门	,	哪个	他们	有	到	制作	,	到	带领	从	一	公寓	进入	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

他们不得不制作一扇矮门，连接两个公寓。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[æz; əz] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] ['neɪθən] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['aʊtə(r)][dɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [hiːp]

as	Oliver	and	Nathan	were	drawing	through	the	outer	door	a	small	heap
作为	奥利弗	和	内森	是	绘画	通过	这	外	门	一个	小的	堆

[ɒv; əv] [luːs] [snəʊ] ,

of	loose	snow	,
的	松动的	雪	,

当奥利弗和内森从外门拖进一小堆松散的积雪时，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðəd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] , ['rɑːloʊ] ['fɒləʊd]

which	they	had	gathered	up	from	the	floor	of	the	inner	room	,	Rollo	followed
哪个	他们	有	聚集	向上	从	这	地面	的	这	内	房间	,	罗洛	随后

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们从内室的地板上捡起这些东西，罗洛跟在他们身后。

['ʃaʊtɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] , " [dʌn] , [bɔɪz] , [dʌn] ! — [hə'rɑː]

shouting	,	as	they	emerged	from	the	fort	,	"	Done	,	boys	,	done	!	—	Hurrah
喊叫	,	作为	他们	出现	从	这	堡	,	"	完毕	,	男孩们	,	完毕	!	—	欢呼

[fɔː(r); fə(r)] ['aɪsbɜːg] ['kɑːs(ə)l] ! "

for	Iceberg	Castle	!	"
为了	冰山	城堡	!	"

他们从堡垒里出来时高喊："干得好，伙计们，干得好！——冰山城堡万岁！"

" [aɪ] [wɪʃ] ['dʒəʊnəs][wɒz; wəz][hɪə(r)] [naʊ] , " [sed] ['ɒlɪvə] ;

"	I	wish	Jonas	was	here	now	,	"	said	Oliver	;
"	我	希望	乔纳斯	曾是	这里	现在	,	"	说	奥利弗	;

"我希望乔纳斯现在在这里，"奥利弗说；

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [kʌm] [daʊn] . "

"	but	I	suppose	it	will	be	two	or	three	hours	before	he	can	come	down	.	"
"	但	我	认为	它	将要	是	二	或者	三	小时	前	他	能	来	向下	.	"

"但我估计他还要两三个小时才能下来。"

" [kænt] [wiː; wi][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Can't	we	do	something	more	?	"	said	Rollo	.
"	不能	我们	做	某物	更多的	?	"	说	罗洛	.

"我们难道不能做点别的吗？"罗洛说道。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ɒn][ə; eɪ][ruːf] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] ['kɒmz] . "

"	I	wish	we	could	put	on	a	roof	,	before	he	comes	.	"
"	我	希望	我们	可以	放	在	一个	屋顶	,	前	他	来	.	"

“我希望在他来之前，我们能把屋顶盖好。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðæt] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	I	don't	believe	we	can	do	that	,	"	said	Oliver	.
"	我	不	相信	我们	能	做	那	,	"	说	奥利弗	.

“我不认为我们能做到这一点，”奥利弗说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːt] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,

The	boys	walked	in	and	out	,	and	all	around	the	fort	,	again	and	again	,
这	男孩们	步行	在	和	出去	,	和	全部	大约	这	堡	,	再次	和	再次	,

[əd'maɪərɪŋ][ɪts] [ə'pɪərəns] ,

admiring	its	appearance	,
钦佩	它是	外貌	,

男孩们进进出出，绕着堡垒走了一圈又一圈，一遍又一遍地欣赏着它的外观。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

and	thinking	what	else	they	could	do	.
和	思维	什么	别的	他们	可以	做	.

并思考他们还能做些什么。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [æz; əz] ['neɪθən] [sed] , [ɪn]['aʊə(r)]

"	It	wouldn't	be	a	bad	plan	to	have	a	king	,	as	Nathan	said	,	in	our
"	它	不会	是	一个	坏的	计划	到	有	一个	国王	,	作为	内森	说	,	在	我们的

['kɑːs(ə)l] ;

castle	;
城堡	;

“正如内森所说，在我们的城堡里有一个国王，这倒也不失为一个好主意；

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɒlɪvə] ? " [sed] ['rɑːloʊ] .

would	it	,	Oliver	?	"	said	Rollo	.
会	它	,	奥利弗	?	"	说	罗洛	.

“是吗，奥利弗？”罗洛问道。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Not	at	all	,	"	said	Oliver	.
"	不是	在	全部	,	"	说	奥利弗	.

“一点也不，”奥利弗说。

" [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['dʒaɪənt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

"	Let	us	make	a	king	,	or	a	giant	,	to	keep	the	premises	for	us	,
"	让	我们	制作	一个	国王	,	或者	一个	巨大的	,	到	保持	这	前提	为了	我们	,

“让我们拥立一位国王或巨人，来为我们守护这片土地吧。”

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪ] .

when	we	are	away	.
什么时候	我们	是	离开	.

当我们不在家的时候。

" [səʊ] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [ɔːl][set][tuː; tə] [wɜːk] ['rəʊlɪŋ] [snəʊ] - [bɔːlz][tuː; tə] [meɪk] [hɪm] .

"	So	saying	,	they	all	set	to	work	rolling	snow	-	balls	to	make	him	.
"	所以	说	,	他们	全部	放	到	工作	滚动	雪	-	球	到	制作	他	.

“说完，他们就都开始滚雪球把他堆起来。”

['ɒlɪvə] [rəʊld] [ʌp][ə; eɪ][hjuːdʒ] [mæs] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

Oliver	rolled	up	a	huge	mass	,	for	his	body	,
奥利弗	滚动	向上	一个	巨大的	大量的	,	为了	他的	身体	,

奥利弗卷起一大团东西，用来装他的身体。

['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd][æt; ət][fɜːst] [get] [θruː] [ðə; ði] [dɔːz] .

larger	than	they	could	at	first	get	through	the	doors	.
更大的	比	他们	可以	在	第一的	得到	通过	这	门	.

比他们一开始能穿过的门要大得多。

['rɑːloʊ] [rəʊld] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['neɪθən] [meɪd] ['sevrəl] [smɔːl] [wʌnz] .

Rollo	rolled	one	for	his	head	,	and	Nathan	made	several	small	ones	.
罗洛	滚动	一	为了	他的	头	,	和	内森	制成	一些	小的	一个	.

罗洛给自己卷了一个，内森卷了几个小的。

[ɪn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] , [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ] [smɔːl] ['plætfɔːm] , [ɒv; əv] ['sevrəl] [skweə(r)] ,

In	one	corner	of	the	inner	room	,	they	laid	a	small	platform	,	of	several	square	,
在	一	角落	的	这	内	房间	,	他们	铺设	一个	小的	平台	,	的	一些	正方形	,

在内室的一角，他们搭建了一个几平方英寸的小平台，

[flæt] [blɒks] [ɒv; əv] [snəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θrəʊn] , [æz; əz]['rɑːloʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ]

flat	blocks	of	snow	,	for	a	throne	,	as	Rollo	called	it	;	and	here	they
平坦的	积木	的	雪	,	为了	一个	王座	,	作为	罗洛	称为	它	;	和	这里	他们

[pleɪst] [hɪz; ɪz] " ['mædʒəsti] . "

placed	his	"	Majesty	.	"
放置	他的	"	威严	.	"

用扁平的雪块做成的王座，正如罗洛所说；他们把陛下安放在这里。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['ɒlɪvə] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	Oliver	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	奥利弗	,

“依我看，”奥利弗说，

" [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['riːdʒənz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

"	that	the	King	of	the	Frozen	Regions	ought	to	have	a	crown	and	a
"	那	这	国王	的	这	冷冻	地区	应该	到	有	一个	王冠	和	一个

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

“冰封之地的国王理应拥有王冠和朝廷。”

" [nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

"	No	sooner	said	than	done	.
"	不	很快	说	比	完毕	.

“说到做到。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bænd][ɒv; əv] [snəʊ] - [bɔːlz] , [ɪn] ['dʌb(ə)l] [rəʊz] , [suːn] [ɪn'sɜːrkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] , [sə:'maunt]

A	little	band	of	snow	-	balls	,	in	double	rows	,	soon	encircled	his	brow	,	surmounted
一个	小的	乐队	的	雪	-	球	,	在	双倍的	行	,	很快	包围	他的	眉头	,	克服

, [tuː] ,

,	too	,
,	也	,

一小圈雪球，排成两排，很快便环绕在他的额头上，甚至盖住了他的脸。

[wɪð] ['aɪsɪklz][ænd; ənd][s'tæləktaɪts] , [wɪtʃ] ['neɪθən] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brʊk] .

with	icicles	and	stalactites	,	which	Nathan	brought	from	the	brook	.
和	冰柱	和	钟乳石	,	哪个	内森	带来	从	这	溪	.

还有内森从溪里带来的冰柱和钟乳石。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['fɪgəz] ,

The	opposite	corners	of	the	room	were	soon	decorated	with	corresponding	figures	,
这	对面的	角落	的	这	房间	是	很快	装饰	和	相应的	数据	,

房间对角线的角落很快也装饰上了相应的图案。

[huːm] ['rɑːloʊ] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdi] [frɒst] .

whom	Rollo	introduced	as	Lord	and	Lady	Frost	.
谁	罗洛	介绍	作为	主	和	女士	霜	.

罗洛将他们介绍为弗罗斯特勋爵和夫人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [nems] , [wen] ['dʒəʊnəs] [wɔːkt] [ɪn] ,

He	had	scarcely	pronounced	the	names	,	when	Jonas	walked	in	,
他	有	几乎	发音	这	姓名	,	什么时候	乔纳斯	步行	在	,

他刚念完那些名字，乔纳斯就走了进来。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

to	the	surprise	and	great	delight	of	the	boys	.
到	这	惊喜	和	伟大的	喜	的	这	男孩们	.

令男孩们既惊讶又欣喜。

" [wel] [dʌn] , [bɔɪz] , " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɒləʊd] [də'rekʃ(ə)nz] [ðɪs] [taɪm] .

"	Well	done	,	boys	,	"	said	Jonas	;	"	I	think	you	have	followed	directions	this	time	.
"	出色地	完毕	,	男孩们	,	"	说	乔纳斯	;	"	我	思考	你	有	随后	方向	这	时间	.

“干得好，孩子们，”乔纳斯说；“我想你们这次都按照指示做了。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] .

I	give	you	credit	for	doing	your	work	in	a	workmanlike	manner	.
我	给	你	信用	为了	正在做	你的	工作	在	一个	勤恳的	方式	.

我赞赏你以专业的态度完成了工作。

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [steɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

But	I	can't	stay	to	talk	with	you	about	it	now	.
但	我	不能	停留	到	讲话	和	你	关于	它	现在	.

但我现在不能留下来和你谈这件事。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , ['ɒlɪvə] , ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] ,

Your	father	,	Oliver	,	wishes	me	to	go	out	on	the	pond	,
你的	父亲	,	奥利弗	,	愿望	我	到	去	出去	在	这	池塘	,

你父亲奥利弗希望我去池塘边玩。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [sled] [wiː; wi] [left] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .

and	bring	home	the	sled	we	left	there	,	the	other	night	,	in	the	storm	.
和	带来	家	这	雪橇	我们	左边	那里	,	这	其他	夜晚	,	在	这	风暴	.

把那天晚上暴风雪中我们落在那儿的雪橇带回家。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ,

The	wind	has	come	out	in	the	north	-	west	,
这	风	有	来	出去	在	这	北	-	西方	,

风从西北方向吹来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [kəʊld] [naɪt] .

and	there	is	every	prospect	of	a	bitter	cold	night	.
和	那里	是	每一个	前景	的	一个	苦的	寒冷的	夜晚	.

很有可能今晚会非常寒冷。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['stɪf(ə)n] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] ,

It	has	begun	to	stiffen	already	,	and	,	before	morning	,
它	有	开始	到	变硬	已经	,	和	,	前	早晨	,

它已经开始变硬了，而且，在天亮之前，

[ðə; ði] [sled] [meɪ] [biː; bi] [lɒkt] [ʌp] [ɪn]['sɒlɪd] [aɪs] .

the	sled	may	be	locked	up	in	solid	ice	.
这	雪橇	可能	是	已锁定	向上	在	坚硬的	冰	.

雪橇可能被冻在坚硬的冰层里了。

" ['dʒəʊnəs] ['hʌrid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

"	Jonas	hurried	away	,	and	the	boys	,	not	a	little	disappointed	,
"	乔纳斯	慌忙	离开	,	和	这	男孩们	,	不是	一个	小的	失望的	,

乔纳斯匆匆离开，男孩们多少有些失望。

['gæðəd] [ɔːl][ðeə(r)] ['ɪmplɪm(ə)nts] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

gathered	all	their	implements	together	to	return	home	.
聚集	全部	他们的	实施	一起	到	返回	家	.

他们收拾好所有工具，准备回家。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kəʊld] [naɪt] ; [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['ɒlɪvə] ,

"	It	will	be	a	cold	night	;	won't	it	?	"	said	Oliver	,
"	它	将要	是	一个	寒冷的	夜晚	;	惯于	它	?	"	说	奥利弗	,

“今晚会很冷，对吧？”奥利弗说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] .

as	he	looked	off	to	the	north	-	west	.
作为	他	看起来	离开	到	这	北	-	西方	.

他向西北方向望去。

[haʊ] [fɑːst][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [kəʊld] !

How	fast	it	grows	cold	!
如何	快速地	它	生长	寒冷的	!

天气转冷得真快！

[ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [naʊ] .

It	freezes	now	.
它	冰冻	现在	.

现在它卡住了。

[ai][wɒz; wəz][ɪn] [həʊps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][wʌn] [mɔː(r)][maɪld] [deɪ] .

I	was	in	hopes	we	should	have	one	more	mild	day	.
我	曾是	在	希望	我们	应该	有	一	更多的	温和的	天	.

我原本希望还能再迎来一个温暖的日子。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [get] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒn]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "

But	we	can't	get	a	roof	on	after	this	.	"
但	我们	不能	得到	一个	屋顶	在	后	这	.	"

但这样下去，我们就没法盖屋顶了。

" [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [gʊd] ['skeɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɒnd] , " [ɑːskt] ['rɑːloʊ] , " [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['friːzɪz]

"	Won't	it	make	good	skating	on	the	pond	,	"	asked	Rollo	,	"	if	the	water	freezes
"	惯于	它	制作	好的	溜冰	在	这	池塘	,	"	问	罗洛	,	"	如果	这	水	冰冻

[naʊ] ? "

now	?	"
现在	?	"

“如果池塘现在结冰，那岂不是很适合滑冰吗？”罗洛问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	Yes	,	indeed	,	"	said	Oliver	.
"	是的	,	的确	,	"	说	奥利弗	.

“没错，”奥利弗说。

" [ai] ['ʃudnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeɪtɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

"	I	shouldn't	be	surprised	if	there	was	skating	there	to	-	night	.
"	我	不应该	是	惊讶	如果	那里	曾是	溜冰	那里	到	-	夜晚	.

“如果今晚那里有人滑冰，我不会感到惊讶。”

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [θɪn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .

It's	only	a	thin	sheet	of	water	over	the	ice	and	snow	.
它是	仅有的	一个	薄的	床单	的	水	超过	这	冰	和	雪	.

冰雪上只覆盖着一层薄薄的水膜。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv]['riːəl][kəʊld] [wɪl] [meɪk] [aɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

Three	or	four	hours	of	real	cold	will	make	ice	enough	for	that	.
三	或者	四	小时	的	真实的	寒冷的	将要	制作	冰	足够的	为了	那	.

三四个小时的极寒天气就能制出足够用的冰。

" [kʌm] , ['neɪθən] , [dʒʌmp][ɒn][ðə; ði][sled] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] .

"	Come	,	Nathan	,	jump	on	the	sled	,	and	you	shall	have	a	ride	.
"	来	,	内森	,	跳	在	这	雪橇	,	和	你	将	有	一个	骑	.

“来吧，内森，跳上雪橇，我们带你兜风。”

['rɑːloʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] .

Rollo	**and**	**I**	**will**	**be**	**your**	**horses**	**.**
罗洛	和	我	将要	是	你的	马匹	.

罗洛和我将成为你们的马。

['mʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] ['redi] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [həʊm] .

Mother	**will**	**have**	**supper**	**ready**	**by**	**the**	**time**	**we**	**get**	**home**	**.**
母亲	将要	有	晚餐	准备好	经过	这	时间	我们	得到	家	.

我们到家的时候，妈妈会把晚饭准备好。

" ['neɪθən] , [glæd][ɒv; əv][ə; eɪ][raɪd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Nathan**	**,**	**glad**	**of**	**a**	**ride**	**,**	**took**	**his**	**seat**	**,**	**and**	**they**	**were**	**soon**	**at**	**the**
"	内森	,	高兴的	的	一个	骑	,	采取	他的	座位	,	和	他们	是	很快	在	这

[haʊs] .

house	**.**
房子	.

内森很高兴能搭车，便坐了下来，他们很快就到了房子那里。

['ɒlɪvə] [tʊk] [ðə; ði] [snəʊ] - ['ʃʌvəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuːlz] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Oliver	**took**	**the**	**snow**	**-**	**shovels**	**and**	**the**	**other**	**tools**	**,**	**and**	**returned**	**them**	**to**
奥利弗	采取	这	雪	-	铲子	和	这	其他	工具	,	和	返回	他们	到

[ðeə(r)]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz] ,

their	**proper**	**places**	**,**
他们的	恰当的	地方	,

奥利弗拿起雪铲和其他工具，把它们放回原位。

[ænd; ənd] [ðen] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][sled]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] - [haʊs] .

and	**then**	**drew**	**up**	**his**	**sled**	**into**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**wagon**	**-**	**house**	**.**
和	然后	画	向上	他的	雪橇	进入	一个	角落	的	这	车皮	-	房子	.

然后他把雪橇拉到马车房的一个角落里。

['ɑːftə(r)] [tiː] , ['ɒlɪvə] [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][eə(r)] ,

After	**tea**	**,**	**Oliver**	**and**	**Rollo**	**went**	**out**	**into**	**the**	**yard**	**to**	**feel**	**the**	**air**	**,**
后	茶	,	奥利弗	和	罗洛	去	出去	进入	这	院子	到	感觉	这	空气	,

喝完茶后，奥利弗和罗洛到院子里呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] ['prɒbəbli] [meɪk] [ə'pɒn] " ['aɪsbɜːg] ['kɑːs(ə)l]

and	**judge**	**of**	**the**	**impression**	**the**	**night**	**would**	**probably**	**make**	**upon**	**"**	**Iceberg**	**Castle**
和	法官	的	这	印象	这	夜晚	会	大概	制作	之上	"	冰山	城堡

" [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .

"	**and**	**its**	**inhabitants**	**.**
"	和	它是	居民	.

并判断这一夜可能会给"冰山城堡"及其居民留下怎样的印象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .

It	**was**	**clear**	**and**	**cold**	**.**
它	曾是	清除	和	寒冷的	.

天气晴朗，但很冷。

[ðə; ði] [stɑːz] ['twiŋkl] ['braɪtli] .

The	**stars**	**twinkled**	**brightly**	**.**
这	明星	闪烁	明亮地	.

繁星闪烁，璀璨夺目。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌp] .

The	**moon**	**was**	**not**	**up**	**.**
这	月亮	曾是	不是	向上	.

月亮还没升起来。

" [siː] [ðeə(r)] ! " [sed] ['ɒlɪvə] ;

"	**See**	**there**	**!**	**"**	**said**	**Oliver**	**;**
"	看	那里	!	"	说	奥利弗	;

"看那里！"奥利弗说；

" [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] [ɔːl'redi] .

"	I	do	believe	they	are	building	a	fire	down	on	the	pond	already	.
"	我	做	相信	他们	是	建筑	一个	火	向下	在	这	池塘	已经	.

“我相信他们已经在池塘边生火了。”

[ðɛəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['skeɪtɪŋ] ['pɑːti] [tuː; tə] - [naɪt] , [nəʊ] [daʊt] .

There'll	be	a	skating	party	to	-	night	,	no	doubt	.
将会	是	一个	溜冰	派对	到	-	夜晚	,	不	怀疑	.

今晚肯定会有滑冰派对。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

"	The	boys	returned	to	a	cheerful	room	with	a	good	fire	,	and	were
"	这	男孩们	返回	到	一个	快乐	房间	和	一个	好的	火	,	和	是

['siːtɪd] [raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

seated	round	the	table	,
坐着	圆形的	这	桌子	,

男孩们回到一间温暖舒适的房间，房间里燃着熊熊炉火，他们围坐在桌旁。

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

to	amuse	themselves	for	the	evening	.
到	娱乐	他们自己	为了	这	晚上	.

为了消磨晚上的时光。

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] ['plezntli] [ʌn'tɪl] ['dʒəʊnəs] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒnd] .

They	passed	the	time	pleasantly	until	Jonas	returned	from	the	pond	.
他们	通过了	这	时间	愉快	直到	乔纳斯	返回	从	这	池塘	.

他们愉快地消磨了时间，直到乔纳斯从池塘边回来。

" [əʊ]['dʒəʊnəs] , ['dʒəʊnəs] , " [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , " [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [steɪ] [səʊ]

"	O	Jonas	,	Jonas	,	"	they	all	said	,	as	he	came	in	,	"	what	made	you	stay	so
"	哦	乔纳斯	,	乔纳斯	,	"	他们	全部	说	,	作为	他	来了	在	,	"	什么	制成	你	停留	所以

[lɒŋ] ?

long	?
长的	?

“哦，约拿，约拿，”当他进来时，他们都说，“是什么让你待了这么久？”

" ['dʒəʊnəs] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ]

"	Jonas	gave	them	an	account	of	his	adventures	,	and	of	his	meeting
"	乔纳斯	给予	他们	一个	帐户	的	他的	冒险	,	和	的	他的	会议

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] ,

a	party	of	skaters	,
一个	派对	的	滑冰者	,

乔纳斯向他们讲述了他的冒险经历，以及他遇到一群滑冰者的故事。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [pɒnd] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][dʒɔɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

who	were	already	on	the	pond	,	expecting	to	be	joined	,	in	the	course	of
WHO	是	已经	在	这	池塘	,	期待	到	是	加入	,	在	这	课程	的

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

他们当时已经在池塘里，期待着在傍晚时分有人加入他们。

[baɪ][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

by	a	much	larger	number	from	the	village	.
经过	一个	很多	更大的	数字	从	这	村庄	.

人数远超村里其他村民。

['ɑːftə(r)]['dʒəʊnəs][hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt]

After	Jonas	had	taken	his	supper	,	the	boys	gathered	around	him	to	talk	about
后	乔纳斯	有	已采取	他的	晚餐	,	这	男孩们	聚集	大约	他	到	讲话	关于

[ðeə(r)] [fɔːt] ,

their	fort	,
他们的	堡	,

乔纳斯吃完晚饭后，男孩们围在他身边，谈论他们的堡垒。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɔː(r)] ['wɪndəʊ] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

every	now	and	then	running	to	the	door	or	window	,	to	see	the	fire	on	the
每一个	现在	和	然后	跑步	到	这	门	或者	窗户	,	到	看	这	火	在	这

[pɒnd] .

pond	.
池塘	.

时不时地跑到门口或窗户边，去看池塘里的火。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [aʊt] , ['ɒlɪvə] , ['rɑːloʊ] , [ænd; ənd] ['neɪθən] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] .

Long	before	it	went	out	,	Oliver	,	Rollo	,	and	Nathan	,	were	in	a	sound	sleep	.
长的	前	它	去	出去	,	奥利弗	,	罗洛	,	和	内森	,	是	在	一个	声音	睡觉	.

在它出去之前很久，奥利弗、罗洛和内森就已经睡着了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɜːli] , [ðeɪ] [ə'pɪəd] [æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] "

The	next	morning	,	early	,	they	appeared	as	impatient	to	run	down	to	the	"
这	下一个	早晨	,	早期的	,	他们	出现	作为	不耐烦	到	跑步	向下	到	这	"

['kɑːs(ə)l] ,

Castle	,
城堡	,

第二天一大早，他们就迫不及待地跑到“城堡”前。

" [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] ;

"	as	if	they	had	dreamed	of	it	all	night	long	;
"	作为	如果	他们	有	梦见	的	它	全部	夜晚	长的	;

仿佛他们整夜都在梦见这件事；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [wel] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,

and	before	the	fire	was	well	burning	in	the	great	room	,
和	前	这	火	曾是	出色地	燃烧	在	这	伟大的	房间	,

大房间里的火还没烧旺，

[ðeɪ] [ɔːl] [θriː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['dʒəʊnəs] , [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [wɪð] [sæd]['feɪsɪz] ,

they	all	three	came	running	back	to	Jonas	,	out	of	breath	,	and	with	sad	faces	,
他们	全部	三	来了	跑步	后退	到	乔纳斯	,	出去	的	气息	,	和	和	伤心	面孔	,

[ik'skleim] , —

exclaiming	,	—
惊呼	,	—

他们三个气喘吁吁、一脸悲伤地跑回乔纳斯身边，喊道：

" [əʊ]['dʒəʊnəs] ! ['dʒəʊnəs] !

"	O	Jonas	!	Jonas	!
"	哦	乔纳斯	!	乔纳斯	!

“哦，约拿！约拿！

['aʊə(r)] [fɔːt] [ɪz][ɔːl] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] !

our	fort	is	all	torn	to	pieces	!
我们的	堡	是	全部	撕裂	到	件	!

我们的堡垒被彻底摧毁了！

" [truː] [ɪ'nʌf] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] ['pɑːti] [hæd; həd] [kəm'pliːtli]

"	True	enough	,	some	of	the	boys	of	the	skating	party	had	completely
"	真的	足够的	,	一些	的	这	男孩们	的	这	溜冰	派对	有	完全地

[dɪ'mɔlɪʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

demolished	the	Castle	.
已拆除	这	城堡	.

"确实，滑冰队伍里的一些男孩把城堡彻底拆毁了。"

['ɒlɪvə] [ænd; ənd]['rɑːloʊ][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [griːvd] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Oliver	and	Rollo	were	greatly	excited	;	they	were	grieved	,	and	they
奥利弗	和	罗洛	是	非常	兴奋的	;	他们	是	伤心	,	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] ,

were	angry	,
是	生气的	,

奥利弗和罗洛既激动又悲伤，还很愤怒。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ɪk'spresɪŋ] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] ['vendʒəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	could	scarcely	refrain	from	expressing	wishes	of	vengeance	which	it
和	可以	几乎	避免	从	表达	愿望	的	复仇	哪个	它

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['eksɪkjuːt] .

was	not	in	their	power	to	execute	.
曾是	不是	在	他们的	力量	到	执行	.

他们几乎无法抑制自己想要复仇的愿望，尽管他们无力实现这些愿望。

['dʒəʊnəs] ['simpəθaiz] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

Jonas	sympathized	with	them	in	their	severe	disappointment	.
乔纳斯	同情	和	他们	在	他们的	严重	失望	.

乔纳斯对他们的极度失望表示同情。

" - [tɪz] [tuː] [bæd] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	'	Tis	too	bad	,	"	said	Rollo	.
"	-	的	也	坏的	,	"	说	罗洛	.

"太可惜了，"罗洛说。

" - [tɪz] [tuː] [bæd] , " [rɪ'piːtɪd] ['ɒlɪvə] .

"	'	Tis	too	bad	,	"	repeated	Oliver	.
"	-	的	也	坏的	,	"	重复	奥利弗	.

"太可惜了，"奥利弗重复道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	shall	we	pay	them	for	it	?
"	如何	将	我们	支付	他们	为了	它	?

我们该如何支付他们的费用?

['dʒəʊnəs] , [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] ? "

Jonas	,	tell	us	how	?	"
乔纳斯	,	告诉	我们	如何	?	"

乔纳斯，告诉我们怎么做到的?

" [peɪ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] ; " [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [wei] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] . "

"	Pay	them	for	it	?	"	said	Jonas	;	"	that	isn't	the	way	I	should	do	.	"
"	支付	他们	为了	它	?	"	说	乔纳斯	;	"	那	不是	这	方式	我	应该	做	.	"

"付钱给他们？"乔纳斯说，"我不应该那样做。"

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['rɑːloʊ] .

"	Well	,	I	think	they	deserve	it	,	"	said	Rollo	.
"	出色地	,	我	思考	他们	应得	它	,	"	说	罗洛	.

"嗯，我觉得他们值得，"罗洛说。

" [səʊ][duː; də][ai] , " [sed] ['ɒlɪvə] .

"	So	do	I	,	"	said	Oliver	.
"	所以	做	我	,	"	说	奥利弗	.

"我也是，"奥利弗说。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['dʒəʊnəs] ;

"	What	do	you	mean	by	paying	them	for	it	?	"	said	Jonas	;
"	什么	做	你	意思是	经过	付费	他们	为了	它	?	"	说	乔纳斯	;

“你说的付钱给他们是什么意思？”乔纳斯问道；

" ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪndʒəri][ænd; ənd][peɪn][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ?

"	giving	them	as	much	injury	and	pain	as	they	have	given	you	?
"	给予	他们	作为	很多	受伤	和	疼痛	作为	他们	有	给定	你	?

“让他们也尝尝他们带给你的那种伤痛和痛苦？”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ðæt] ['fræŋkəʊ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] ,

Don't	you	remember	the	lesson	that	Franco	taught	us	,
不	你	记住	这	课	那	弗朗哥	教授	我们	,

你难道不记得佛朗哥给我们上的教训了吗?

[ðæt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l][wɒz; wəz] [gʊd] ['pɒləsi][æz; əz] [wel] [æz; əz] [gʊd] ['mɒrəlz] ? "

that	to	return	good	for	evil	was	good	policy	as	well	as	good	morals	?	"
那	到	返回	好的	为了	邪恶的	曾是	好的	政策	作为	出色地	作为	好的	德	?	"

以善报恶既是好的政策，也是好的道德准则吗?

" [wel] , [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] , ['dʒəʊnəs] ?

"	Well	,	what	would	you	do	,	Jonas	?
"	出色地	,	什么	会	你	做	,	乔纳斯	?

“那么，乔纳斯，你会怎么做？”

" [ðeɪ] [bəuθ] [ɑːskt] [tə'geðə(r)] .

"	they	both	asked	together	.
"	他们	两个都	问	一起	.

他们俩一起问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [naʊ] , " [sed] ['dʒəʊnəs] , " [wɒt] [aɪ] [wʊd] [duː; də] .

"	I	don't	know	now	,	"	said	Jonas	,	"	what	I	would	do	.
"	我	不	知道	现在	,	"	说	乔纳斯	,	"	什么	我	会	做	.

“我现在不知道我会怎么做，”乔纳斯说。

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	think	of	it	.
我	将要	思考	的	它	.

我会考虑的。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [nəʊ] , — [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] ,

But	this	I	know	,	—	that	we	ought	never	to	be	overcome	of	evil	,
但	这	我	知道	,	—	那	我们	应该	绝不	到	是	克服	的	邪恶的	,

但我知道，我们永远不应该被邪恶所战胜。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['iːv(ə)l] [wɪð] [gʊd] .

but	to	overcome	evil	with	good	.
但	到	克服	邪恶的	和	好的	.

但要以善胜恶。

" ['ɒlɪvə] [ænd; ənd]['rɑːloʊ] [w'ʌndəd] [wɒt] ['dʒəʊnəs] [wʊd] [duː; də] .

"	Oliver	and	Rollo	wondered	what	Jonas	would	do	.
"	奥利弗	和	罗洛	想知道	什么	乔纳斯	会	做	.

奥利弗和罗洛想知道乔纳斯会怎么做。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神